Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi Hoa Kỳ thủng thẳng chưa loan báo gì hết Hà Nội loan báo một cách hoảng hốt

ĐÊM QUA HẢI-PHÒNG, QUẢNG-NINH, HÀ-TÂY, HÒA-BÌNH ĐÃ BỊ OANH TẠC

Năm Thứ 7 — Số 2.012 — Chủ Nhật 22, Thứ Hai 23-11-1970 (Ngày 24,25 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

YALE UNIVERSITY LIBRARY
JAN 22 197
ASIA READING ROOM

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

LẦN ĐẦU TIÊN TỪ 20 NĂM NAY, TC ĐẠT SỐ PHIẾU ĐA SỐ TƯƠNG ĐỐI NHƯNG VẪN CHƯA ĐƯỢC VÀO LHQ

51 thuận, 49 chống T.C thay THDQ ở LHQ

66 thuận, 52 chống đòi có đa số 2|3

- ★ Gia Nã Đại vừa thừa nhận T.C đòi trục xuất THDQ nhưng cũng đòi T.C đạt đa số 2/3
- ★ Mỹ hài lòng, nhưng cảm thấy TC thắng thế, hứa xét lại lập trường nhưng quyết không bỏ THDQ.

LIÊN HIỆP QUỐC, 20-11 (UPI).— Đại hội đồng Liên hiệp quốc hôm nay quyết định ngăn không cho Trung Cộng gia nhập LHQ thêm một năm nữa và nhìn nhận Trung Hoa Dân Quốc được quyền tiếp tục đại diện Trung quốc tại LHQ.

Mặc dầu lúc đầu tán thành thu nhận TC và khai trừ THDQ theo kiến nghị của Albania bằng 51 phiếu thuận so với 49 thăm chống, 25 phiếu trắng, ngay sau đấy Đại Hội Đồng đã chấp thuận đề nghị của Hoa kỳ «đòi TC chỉ được thu nhận với điều kiện được hai phần ba hội viên LHQ tán thành» bằng 66 phiếu thuận so với 52 thăm chống. Năm ngoái, TC được 48 phiếu ủng hộ so với 56 phiếu chống và 21 phiếu trắng.

Đại hội đồng bắt đầu biểu quyết lúc 15g41 quốc tế.

Trong số 51 nước ủng hộ TC và tán thành trục xuất THDQ có Albania, Nam Tư, Algérie, Áo, Anh, Gia nã đại, Chí Lợi, Đan Mạch, Pháp, Ấn độ, Ý, Na Uy, Hồi quốc, Thụy điển. Trong số 49 nước chống người ta nhận thấy có Nhật, Úc, KPC, Saudi Ả Rập, Thái Lan, Hoa kỳ. Tất cả có 25 nước bỏ phiếu trắng kể cả Mã Lai, Ai Lao, Hòa Lan, Bỉ, Tân gia Ba và Tuy ni dia.

Trong số 66 nước ủng hộ kiến nghị của Hoa kỳ có Úc, Áo, Bỉ, Kampuchea, Gia nã đại, Ý, Nhật, Ai Lao, Hòa Lan, Tân Tây Lan, Saudi Ả rập, Thái lan, Thổ Nhĩ Kỳ, Anh, Hoa kỳ. Trong số 52 nước chống lại có Pháp, Chí Lợi, Ấn độ, Mã Lai, Na uy, Hồi quốc, Peru, Tân Gia Ba, Thụy Điển, Nam Tư. Trong số 7 nước bỏ phiếu trắng có Bồ đào nha, Mauritius (năm ngoái ủng hộ TC).

Điểm đặc biệt là Nam Dương không tham dự cả hai lần bỏ phiếu biểu quyết kiến nghị của Albania và kiến nghị của Hoakỳ trong khi đại diện xứ Maldives lánh mặt luôn.

Ngay sau khi cuộc bỏ thăm kết thúc, đại sứ Tuy Ni Di Habid Deisa yêu cầu ghi vào nghị trình ĐHĐ năm 1971 kiến nghị chấp nhận cả TC lẫn THDQ vào LHQ và ủy nhiệm Tổng Thư ký U Thant tìm giải pháp duy trì THQD trong tổ chức LHQ.

Các nước ủng hộ TC đều vui mừng ra mặt. Riêng Đại sứ Algérie Mohamed Yazid tiên đoán sang năm kiến nghị của Hoa kỳ [illegible] cũng bị đánh bại và TC sẽ đương nhiên được vào LHQ.

Sau đấy ĐS Charles Yost nhân danh Hoa kỳ cám tạ Đại hội đồng vẫn tán thành kiến nghị của Mỹ, tỏ ý hài lòng là THDQ vẫn chưa bị trục xuất khỏi LHQ. Ông ghi nhận năm nay đã có thêm nhiều nước ủng hộ TC vào LHQ và muốn khai trừ THDQ. Tuy vậy ông nhận thấy có điều đáng tiếc là có một số nước lên tiếng cực lực bảo vệ tính chất đại đồng của LHQ nhưng sau đấy lại bỏ thăm khai trừ THDQ. Bằng vào trào lưu thay đổi tình cảm vì lập trường của các nước năm nay, Hoakỳ dĩ nhiên phải tham khảo ý kiến với các bạn và các nước đồng minh về hậu quả của tình trạng mới này. Riêng Hoakỳ dầu sao cũng vẫn tiếp tục cương quyết chống đối mọi mưu toan trước đoạt ghế ngồi của THDQ tại LHQ.

Trong khi ấy, phát ngôn nhân bộ ngoại giao Mỹ John King tại Hoa thịnh Đốn cũng công bố trong cuộc họp báo thường lệ hôm nay bản tuyên ngôn giống hệt những lời nhận định của ĐS Charles Yost.

Giới quan sát tại LHQ nhận định điểm quan trọng nhất trong phiên

2 XEM TIẾP TRANG 12

Bunker trở lại VN buồn vì bị hỏi «BAO GIỜ TỪ CHỨC»

SAIGON, 20-11 (AFP)— ĐS Hoakỳ Ellsworth Bunker đã tới Saigon lúc 10 giờ sáng thứ Sáu trên 1 máy bay đặc biệt của không lực Mỹ.

ĐS Bunker đã từ chối mọi câu hỏi liên quan đến nội dung cuộc hội đàm của ông với TT Nixon. Ông mỉm cười nói với ký giả Mỹ và ngoại quốc đón ông tại phi trường là ông

8 XEM TIẾP TRANG 12

Để khỏi qua VN

CỐ GÂY THƯƠNG TÍCH nổ súng vào nhau 1 tên thiệt mạng

OCRANSIDE, CALIFORNIA, 20-11 (AP): Hôm nay sở cảnh sát tại đây cho biết hai TQLC Hoa kỳ đã bắn vào nhau cố gây thương tích để khỏi qua VN nhưng một người thiệt mạng.

Sở cảnh sát nói binh nhì Chappel 20 tuổi cầm súng bắn vào binh nhất Quinn, [illegible] tuổi và anh Quinn bị thương ở mông. Sau đó binh nhất Quinn cầm súng bắn vào Chappell, anh Chappell bị hai viên vào ngực tắt thở liền.

Sau đó, anh Quinn lết ra [illegible] và yêu cầu giúp anh. Khi [illegible] viên chức tới, Quinn dẫn họ tới xác của Chappell và khai là một người đi xe máy dầu ngang qua đã bắn vào họ trong khi họ đang nằm sửa xe. Các viên chức tìm thấy khẩu súng. Trong cuộc thẩm vấn hôm thứ năm, Quinn thú nhận hai anh đã thỏa thuận bắn vào nhau để tránh đi ra nước ngoài.

★ Không đả động gì tới lời dọa về hội đàm Ba Lê

Hà Nội «rất hùng dũng» đe dọa «nếu còn làm nữa sẽ không tha!»

- ★ Hà Nội nói: «1 trại tù binh Mỹ bị trúng đạn»
- ★ MTGP kêu gọi nổi dậy. Lỗ hứa giúp dứt chiến tranh

SAIGON, 21-11.— Đài phát thanh Hànội, trong buổi phát thanh thường lệ hôm nay 21-11-1970 đã truyền thanh bản thông cáo của Bộ Tổng Tư Lịnh Cộng quân VN loan báo: Từ 2g30 đến 3g30 sáng nay (giờ Hànội, tức là từ 3g30 đến 4g30, giờ Saigon) nhiều tốp máy bay Mỹ đến oanh kích nhiều khu vực ở Hải Phòng, Quảng Ninh, Hà Tây, Hòa Bình gây một số thương vong «cho dân thường» và trúng cả một trại tù binh Mỹ khiến một số tù binh Mỹ bị thương.

Vẫn theo thông cáo, Cộng quân đã bắn rơi 3 máy bay phản lực và một trực thăng, bắn bị thương nhiều chiếc khác, nhưng thông cáo không nói đến số phận các phi hành đoàn.

Thông cáo nhiệt liệt khen ngợi và tuyên dương công trạng cộng quân lập thành tích trên và nghiêm khắc cảnh cáo Mỹ rằng: «Đây là một hành động chiến tranh cực kỳ nghiêm trọng xâm phạm chủ quyền và an ninh nước VNDCCH».

Thông cáo viết tiếp «nếu chúng còn tiếp tục liều lĩnh khiêu khích xâm phạm miền Bắc thì quân và dân miền Bắc và quân và dân cả nước ta nhất định sẽ giáng cho chúng những đòn trừng phạt nặng nề hơn nữa».

Trong thông cáo, trại tù binh Mỹ trúng đạn được nói là «một trại giặc lái cũng bị trúng đạn và một số giặc lái đã bị thương».

Thông cáo không hề đả động tới hội đàm Balê, cũng không trút trách nhiệm cho Mỹ về vụ oanh kích sáng nay và không đe dọa trả đũa lập tức. Cũng cần nhắc lại rằng Hoa Kỳ đã đình chỉ oanh kích BV kể từ ngày 31-11-1968.

Tại Saigon, bộ Tư lịnh quân lực Hoa kỳ tại VN hoàn toàn im lặng về cuộc oanh kích do Hà nội loan báo.

Âm mưu thâm độc

Giới quan sát thông thạo tình hình Cộng sản nhận xét rằng Hoa kỳ oanh tạc Bắc Việt ngày 21-11 có thể đã gây tai nạn lầm cho một trại tù binh giam giữ phi công Hoakỳ. Thế nhưng cũng có thể đây là một tai nạn được sắp xếp sau khi xảy ra vụ oanh tạc như là một âm mưu nhằm gây xúc động trong dư luận Hoa Kỳ.

Sự việc có thể đã xảy ra là: sau vụ oanh tạc, CSBV đã dùng ngay súng đạn xả xuống trại tù binh để sát hại tù binh Mỹ.

Sự bố trí này sẽ có bằng cớ để chứng minh đây là việc chính phi cơ Mỹ giết tù binh Mỹ và cốt gây cớ để phong trào phản chiến ở Mỹ phẫn nộ trong dư luận Mỹ.

Chỉ thị của VC

SAIGON 21-11: «Tập trung mọi cố gắng, đánh mạnh vào lực lượng yểm trợ bình định, đưa một phong trào Nhân Dân nổi dậy diệt ác, phá kìm, giành quyền làm chủ trong cục diện rộng lớn ở nông thôn với mức độ phù hợp với tình hình từng nơi, không ngừng nâng cao thế làm chủ, tạo thế cho phong trào Nhân Dân đô thị đòi hòa bình, độc lập và cải thiện đời sống, đòi dân sinh dân chủ».

Trên đây là «nhiệm vụ to lớn và cấp bách» mà đảng ủy CS Nam VN chỉ thị cho toàn thể cán binh CS tại Nam VN thực hiện cho kỳ được. Chỉ thị trên đây được đài Cộng Sản Nam Việt Nam công bố trong một bài xã luận truyền thanh sáng nay nhân dịp kỷ niệm ngày «Nam Kỳ khởi nghĩa» xảy ra vào đêm 22 rạng 23-11-1940, cách đây 30 năm. Phong trào này tương tự như phong trào Xô Viết Nghệ An 1930 mà đồng bào Miền Nam gọi nôm là «bắt heo, xúc thóc» nghĩa là cướp đoạt bừa bãi của cải của dân.

Phần quan trọng của bài xã luận dành để trình bày những cái gọi là khó khăn của Hoakỳ và VNCH trong cuộc chiến tranh hiện nay về quân sự, chính trị và kinh tế, đồng thời lờ hẳn tất cả mọi khó khăn hiển nhiên của CSVN.

Sự kiện đó cho thấy đảng ủy CS Nam VN đang cố gắng hết mình để duy trì và nâng cao lòng tin tưởng và tinh thần cán binh CS tại Nam VN.

Tuy nhiên, bài xã luận của đài CS Nam VN cảnh cáo cán binh CS rằng VNCH và Hoa kỳ «vẫn ngoan cố đến cùng». Bài xã luận viết rằng mùa khô năm 1970-1971 này, Việt Mỹ đang dốc sức thực hiện kế hoạch bình định và đánh phá ác liệt các cơ sở và căn cứ CS để chiếm thêm dân số tăng cường quân số, đưa nhân dân tự vệ lên nghĩa quân và Địa phương quân, đưa nghĩa quân và Địa phương quân lên quân đội chính quy.

Vẫn theo bài bình luận thì quân lực VNCH đã và sẽ đánh mạnh ở Lào và KPC nhằm đánh bật lực lượng CSVN cũng như CS Lào và CS Khmer thiết lập chính quyền và hạ tầng cơ sở chống CS tại những vùng hành quân. Giải thích về cuộc hành quân Nguyễn Huệ của quân lực VNCH đánh vào mạn đông bắc KPC hiện nay, bài bình luận cho rằng sau khi đưa quân của KPC quân VNCH sẽ đánh thốc trở lại nội địa VN để tiêu diệt lực lượng CS. Bài xã luận vạch rõ rằng «tham vọng» của Việt Mỹ thật lớn và Việt Mỹ đang dốc sức đánh vào hai quyết định cho chương trình Việt hoá trong mùa khô này, nhằm kiểm soát 100o/o dân chúng và lãnh thổ».

Sau khi đã ban bố những chỉ thị

1 XEM TIẾP TRANG 12

Một ngày sau khi Nga cổ võ cho TC thay THQG ở LHQ

TC cực lực tố cáo Nga Mỹ cấu kết tranh quyền đoạt lợi ở Nam Mỹ

- Nga tố Anh Mỹ cấu kết tăng cường quân sự ở Ấn Độ Dương
- Chính phủ Ấn biện hộ cho sự hiện diện của Nga ở ẤĐD

SAIGON, 21-11.— Nhật Báo Nhân Dân của TC trong số báo ra ngày hôm qua và được đài BK truyền thanh viết: «Mấy năm qua, bọn đế quốc xã hội đã theo đuôi đế quốc Mỹ dở hàng loạt âm mưu trong vấn đề qui định quyền hải phận, chúng khi thì cùng đế quốc Mỹ dứt giá với nhau, lúc thì ba hoa tại những cuộc hội nghị quốc tế về việc cùng khai thác tài nguyên đáy biển, cố nhúng tay vào hành vi bẩn thỉu cướp bóc các nước châu Mỹ La tinh. Hành vi bỉ ổi nói trên đã bộc lộ rõ hơn nữa bộ mặt xâm lược và bành trướng».

Báo Nhân Dân đã dành cả một bài xã luận dài 1500 chữ để đả kích Nga Mỹ cấu kết ngay sau khi Nga đột nhiên bỏ thái độ im lặng trong 2 năm qua để cổ võ cho TC thay chân THDQ tại LHQ.

Bài báo lấy đề tài ủng hộ Nam Mỹ bảo vệ hải phận của mình, đã kêu gọi các nước Nam Mỹ giữ vững hải phận 200 hải lý thay vì 12 hải lý như Nga và Mỹ đề nghị. Báo Nhân Dân viết:

«Mấy năm gần đây, hạm đội và tàu đánh cá của đế quốc xã hội cũng thường xuyên xọc vào vùng biển của các nước châu Mỹ La Tinh để tiến hành bành trướng.

«Hành động kẻ cướp của đế quốc Mỹ và một nước lớn vượt bực đã xâm phạm chủ quyền các nước châu Mỹ La Tinh đã bị Nhân Dân châu Mỹ La Tinh phản đối kịch liệt. Có hàng trăm tàu đánh cá bị bắt giữ trong đó có cả một số tàu đánh cá của Liên xô».

Báo Nhân Dân cổ võ nhân dân thế giới chống lại Nga Mỹ và quả quyết rằng:

«Dù một tên chúa tể hay hai tên chúa tể kéo bè kéo cánh với nhau đi nữa cũng không sao lay chuyển nổi lập trường chính nghĩa của các nước và Nhân Dân châu Mỹ La Tinh giữ gìn chủ quyền nhà nước. Đế quốc Mỹ và bọn đế quốc xã hội không thể nào thực hiện âm mưu cấu kết với nhau hòng phân chia biển cả, phân chia thế giới».

Nga tố Anh Mỹ

MẠC TƯ KHOA 20-11 (Reuter): Nga Xô hôm nay tố cáo Anh, Mỹ chuẩn bị xây cất một căn cứ hải quân chung trên đảo Diego Garcia nhằm khống chế các nước Á Phi.

Trong một bài bình luận dài, nhật báo Pravda lên án Anh Mỹ quạt nồng dư luận thế giới chống Nga bằng cách tung huyền thoại Nga đang ra công tăng cường hải lực trong vùng Ấn độ dương và thừa dịp che dấu lòng tham không đáy đặt thêm căn cứ của họ dưới chiêu bài tạo căn cứ mới bảo vệ các nước thuộc miền Ấn Độ Dương.

Tờ báo vạch rõ Anh Mỹ dự định xây cất cơ sở quân sự trên đảo Diego Garcia, một ngàn cây số tây nam Tích Lan, biến đảo này thành

6 XEM TIẾP TRANG 12

Trong các cuộc hành quân của quân lực VNCH

Bắn hạ 30 Cộng quân ở KPC

Thu 32 súng gần biên giới

- ● *Có dấu vết CS có 15 xe tăng thu dấu ở KPC*
- ▼ *CS tấn công 4 căn cứ ở vòng đai phòng thủ Nam Vang*

SAIGON 21-11.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo trong khoảng thời gian từ 6g25 đến 11g40 ngày hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc SĐ22BB giao tranh với địch trong khi hành quân vùng 36, 37 và 42cs ĐN thị trấn Bồ Kheo. Kết quả có 30 Cộng quân bị hạ sát tại trận, 1 súng cộng đồng và 9 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng bạn còn phá hủy 4 tấn lúa và 20 căn nhà. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Lúc 15g40 chiều hôm qua, 1 Đại đội Nhảy dù tham dự cuộc HQ Toàn Thắng 81 khám phá 1 hầm vũ

12 XEM TIẾP TRANG 12

Đánh một buôn Thượng 4 giờ liền

34 CS bị hạ, có 1 tên chỉ huy

SAIGON, 21-11 — Nguồn tin quân sự VNCH loan báo: Hồi 23g55 đêm 19-11, Cộng quân huy động một lực lượng hùng hậu cấp tiểu đoàn đột kích vào đại đội ĐPQ trú đóng bảo vệ buôn Pleiyan (Pleiku) một buôn hẻo lánh nằm trong thung lũng dãy Trường sơn mà dân cư hầu hết là đồng bào Thượng.

Thoạt đầu, Cộng quân dùng hỏa lực súng cối bắn tới tấp để uy hiếp và sau đó mở nhiều đợt xung phong bằng súng nhỏ, B.40 và B41.

Nhưng binh sĩ ĐPQ, được pháo binh yểm trợ hữu hiệu, đã chống trả mãnh liệt và đẩy lui các đợt xung phong.

Trận chiến kéo dài đến 4g00 sáng ngày 20-11 và kết quả có 34 Cộng quân phơi xác tại trận, 11 súng cá nhân, 1 M-14: 4 B.40: 2 đạn B-41 11 đạn B 40, một tổng đài điện thoại TC, 3 mìn Bangalore cùng một số tài liệu quan trọng. Phía bạn có 3 bị thương nhẹ.

Trong số Cộng quân bỏ xác tại chỗ, lực lượng bạn đã khám phá trong túi áo một xác chết có nhiều giấy tờ quan trọng mà giới chức quân sự ước đoán có thể là Tiểu đoàn Trưởng hoặc Tiểu đoàn phó.

Chiến thắng nói trên đã được thiếu tướng Ngô Dzu khen ngợi, có 2 binh sĩ được đặc cách vinh thăng hạ sĩ và một số khác được gắn Anh Dũng bội tinh.

Trong đêm qua chỉ có 1 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH. Vào lúc 2g20 sáng nay, Cộng quân nã 4 đạn súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Mỹ tho khiến 3 thường dân bị thương.

Trong đêm qua có 1 phi vụ B52 nhắm vào một vị trí của Cộng quân tại 19 cây số Khe sanh (Quảng Trị).

Hôm qua, bộ Tư Lệnh Hoa kỳ loan báo có thêm 2 trực thăng bị bắn rơi khiến cho tổng số nhân viên phi hành đoàn chết trong 2 ngày qua là 19 người.

Theo con số chính thức, tính đến ngày 24-10 vừa qua, đã có 6.000 quân nhân Mỹ chết vì phi cơ hoặc trực thăng của họ bị Cộng quân bắn trúng hoặc vì trục trặc máy móc, rơi xuống đất.

QUẢ THẬT KHÔNG CÓ *cố vấn Mỹ* trong quân đội KPC

HOA THỊNH ĐỐN, 20-11 (AFP).— Hôm qua, trong cuộc họp báo hằng ngày, ông John King, phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Hoa kỳ nhấn mạnh rằng «không có các cố vấn trong quân đội KPC, ngoại trừ 16 tùy viên quân sự mà phận sự là kiểm soát việc phân phối viện trợ quân sự» của Hoa kỳ dành cho chánh phủ Nam Vang.

Ông King xác định thêm rằng trong số 57 viên chức Mỹ phục vụ tại KPC chỉ có 28 nhân viên tòa Đại Sứ, 16 tùy viên quân sự, 2 nhân viên Phòng Thông Tin và 11 viên chức được bổ nhiệm tạm thời đến KPC.

Bảo khi thành công rồi sẽ qua Pháp dưỡng già

Sihanouk cải chính tin 3 Bộ Trưởng *của ông ta bỏ mạng ở KPC*

- ▼ *Sihanouk không về KPC vì sợ bị bom*
- ★ *1 con Sihanouk vô tội, 2 đứa có thể bị tử hình.*

NỮU ƯỚC 20-11 (AFP)— Đáp lại những câu phỏng vấn bằng điện tín của tờ Nữu ước Thời báo, Sihanouk tuyên bố rằng nếu những nỗ lực của ông trong việc trở lại chánh quyền mà thành tựu được, ông sẽ để dân chúng Khmer lựa chọn một vị tân quốc trưởng và sau đó ông sẽ qua Pháp hồi hưu.

Sihanouk nói tiếp rằng chừng đó sẽ có một chính phủ liên hiệp, quy tụ các thành phần quốc gia bảo hoàng và CS, theo đuổi đường lối độc lập, không liên kết.

Cải chính tin đồn nói ba bộ trưởng do ông cử về KPC đã bỏ mạng, Sihanouk nói họ đang tích cực hoạt động để lật đổ chế độ Lon Nol và ông luôn luôn liên lạc được với họ.

Ông nói sở dĩ chưa có thể hồi loan được vì ông phải đi qua vùng biên giới Lào và VNCH nơi đang bị không lực Mỹ oanh tạc nặng. Viên chỉ huy trưởng Quân đội của ông khuyên ông nên kiên nhẫn chờ đợi thêm vài tháng.

Vụ án con cái Sihanouk

NAM VANG, 20-11 (AP).— Cơ quan an ninh Kampuchea đã xếp bỏ những lời tố cáo con gái của Norodom Sihanouk là công chúa Bopha Devi về tội phản quốc, đưa ra trong tuần qua.

Theo một nguồn tin chính thức, công chúa Devi, từng du hành nhiều quốc gia trên thế giới với tư cách nữ vũ công chính của ban vũ hoàng gia Khmer, và đã từng lấy chồng và ly dị nhiều lần khi nàng còn chưa được 20 tuổi, là người hoàn toàn vô tội. Tuy nhiên, công chúa Devi sẽ tiếp tục sống trong dinh thự của bà nội là Hoàng Thái Hậu Kossamak vì lý do an ninh mặc dù không bị quản thúc.

Mặt khác các bằng chứng càng ngày càng chồng chất về tội trạng của hai người con khác của Sihanouk: hoàng tử Norodom Noradipo và công chúa Bothum Bopha.

Hai người này bị tố cáo đã có âm mưu lật đổ chính phủ đương quyền và loại bỏ tân chế độ Cộng hòa Khmer. Họ có thể bị kết tội tử hình nếu tòa xác định là họ có tội.

Cả hai đã ra trước một tòa án quân sự KPC lần thứ hai, họp kín. Theo báo chí địa phương, trong lần khám xét tư dinh của hoàng thân Noradipo trước khi ông ta bị quản thúc, người ta đã tìm thấy một con dấu cao su chính thức của «Mặt Trận Thống Nhất Kampuchea» của Sihanouk giống như con

7 XEM TIẾP TRANG 12

Vì quyền lợi vật chất tại các đồn điền của Pháp

Bất hòa nghiêm trọng bùng nổ giữa Cộng quân VN và CS Khmer

HOA THỊNH ĐỐN, 20-11 (VOA).— Ký giả của tờ Los Angeles Times từ Nam Vang cho hay là ngày càng có thêm nhiều sự bất đồng giữa nhóm Khmer CS và cán binh BV về chính sách đối với các đồn điền cao su tại KPC. Sau đây là trích dịch những nhận xét của ký giả báo Los Angeles Times về vấn đề này.

«Có tin cho biết là hiện đang có một sự tranh chấp nghiêm trọng giữa CSBV và nhóm CS Khmer ở những vùng mà họ đang chiếm đóng ở KPC. Theo tin báo cáo trên thì nguyên nhân của cuộc tranh chấp này là về chính sách áp dụng cho các đồn điền cao su giàu có mà phần lớn thuộc đông bộ KPC do chúng kiểm soát. Những đồn điền này từ 6 tháng qua không hoạt động gì được vì vậy đã làm cho nền kinh tế KPC thiệt mất một lợi tức cao su quan trọng tổng cộng lên tới 40 phần trăm tổng số lợi tức mỗi năm từ khi chiến cuộc xảy ra và đồng thời làm cho nhiều ngàn công nhân Khmer thất nghiệp.

«CSBV đã thường xử dụng một cách bí mật những bệnh viện, nước uống và những tiện nghi khác của các đồn điền cao su này từ nhiều năm qua để tiếp tế cho binh sĩ của họ trong những cuộc hành quân sang Nam Việt Nam.

Nhóm CS Khmer tỏ vẻ bất mãn về việc quân CSVN tiếp tục xử dụng những tiện nghi của các đồn điền cao su này khiến cho không lực của KPC và VNCH mở những cuộc không kích và làm cho những đồn điền này không thể hoạt động gì được cả.

Có tin cho biết là những sự bất mãn này đã bộc lộ một cách công khai trong nhiều trường hợp. Nhóm CS Khmer bắt buộc binh sĩ BV phải

9 XEM TIẾP TRANG 12

Đô Đốc Mc Cain: Nga và T.C hòa giải đe dọa quyền lợi Mỹ

Nga cung cấp 80% viện trợ cho B.V đã chặn 1 phần âm mưu T.C ở Á Châu

- Bộ QP Mỹ cải chính tin BV xâm nhập vào Nam gấp 2 năm ngoái
- Ô. Laird kêu gọi Thượng Viện đừng cắt ngân sách Quốc phòng.

HONOLULU, 20-11 (AFP).— Hôm thứ Năm, đô đốc John Mc Cain Tư Lệnh Lực Lượng Hoa Kỳ ở Thái Bình Dương đã tuyên bố trong một cuộc đại hội báo chí hàng năm tại Honolulu rằng các cuộc triệt thoái của binh sĩ Hoakỳ khỏi VNCH tiến hành đúng y như kế hoạch do Tổng thống Nixon đề ra.

Đô đốc xác nhận rằng một cuộc triệt thoái mới gồm 60.000 binh sĩ sẽ được thực hiện vào đầu năm tới. Quân số Hoakỳ ở VN hiện nay là 363.800 người nghĩa là ít hơn hồi tháng 6 năm 1969, 185.700 người.

Ngày 20-4 vừa qua, TT Nixon đã loan báo rằng đến ngày 1-5-1971 quân số Hoa kỳ ở VN sẽ chỉ còn 284.000 người.

Mặt khác theo hãng UPI, đô đốc Mc Cain còn nói rằng mối liên lạc thân thiện hơn giữa Nga xô và TC có nghĩa là quyền lợi của Hoa kỳ ở Á Châu sẽ bị đe dọa nhiều hơn.

Đô đốc Mc Cain nói: «Tôi muốn lưu ý quý vị rằng chúng ta sẽ thấy Nga và TC xích lại gần nhau hơn nữa. Cho đến nay, chúng ta có thể cám ơn chúng vì phức tính của chúng ta đã khiến cho các cường quốc CS Á châu không nhất trí với nhau». Bốn nước CS đó là Nga, TC, BV và Bắc Hàn.

Ông nói:

«Ý đồ của TC đã thể hiện trong một số truyền đơn phát tại Miến Điện theo đó TC muốn tái chiếm vùng ĐNÁ và bán đảo Triều Tiên mà đã có lần bị đặt dưới ách thống trị của Trung Hoa hồi thế kỷ thứ 19. Tuy nhiên ý đồ đó đã được hóa giải một phần nào với sự kiện Nga xô đã cung cấp 80o/o viện trợ cho BV và Bắc Hàn và đã dành được phần nào ảnh hưởng».

Ông nói: «Hoa kỳ cần phải «cảnh giác» trước những liên lạc thân thiện hơn giữa các nước CS».

Đô Đốc nói ông nghĩ rằng có cơ may đạt được hòa bình tương đối ở ĐNÁ nếu chiến tranh VN kết thúc và nếu TC và Nga Xô không «bồ» với nhau.

Mức xâm nhập không tăng

HOA THỊNH ĐỐN 20-11 (Reuter).— Bộ quốc phòng Hoa kỳ cho biết theo sự ghi nhận của Ngũ Giác Đài thì số quân BV xâm nhập miền Nam VN trong năm nay sẽ bằng hay thấp hơn tổng số quân xâm nhập tính trong năm ngoái là 115.000 người.

Phát ngôn nhân Jerry Friedheim đã bác bỏ dự đoán cho là số quân xâm nhập lên tới ngót 200.000 người như hồi 1968, năm xảy ra vụ tổng tấn công Tết Mậu Thân.

Ông đã bình luận về tin của báo New York Times theo đó BV đã gởi một quân số nhiều gần gấp đôi quân số hồi năm ngoái dọc theo các con đường xâm nhập vào miền Nam VN trong những tuần trước đây, khi mùa khô bắt đầu hồi tháng trước.

Ông Friedheim không tiết lộ các phỏng đoán mới nhất của Ngũ Giác Đài về số quân xâm nhập trong những tuần gần đây, nhưng ông nói rằng dường như con số đó đã gia tăng.

Ông nhắc lại những lời tuyên bố trước đây của Hoakỳ nói rằng quyền thực hiện những chuyến bay trinh sát không vũ trang trên không phận BV nằm trong khuôn khổ một thỏa hiệp ngầm đã đưa đến việc cựu TT Johnson ra lệnh ngưng oanh tạc BV hồi năm 1968.

Ngũ giác Đài không tiết lộ các phi vụ trinh sát Hoakỳ đã được thực hiện như thế nào hoặc vào sâu không phận BV bao xa. Để trả lời những câu hỏi trên, ông Friedheim cho biết Hoakỳ không thể thực hiện bất cứ phi vụ nào nhằm phá các dàn trọng pháo phòng không của địch từ khi chiếc trinh sát cơ của Mỹ bị bắn hôm 13-11.

Xác nhận rằng những chuyến bay trinh sát trên không phận BV vẫn được thực hiện từ hôm 13-11, ông Friedheim nói những chuyến bay như vậy được thực hiện mỗi khi Bộ tư lịnh Hoakỳ tại VN cảm thấy cần để phòng bất cứ cuộc tấn công bất ngờ nào từ phía BV.

BT Laird kêu gọi TV Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 20-11 (AP): Hôm nay, Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird đã yêu cầu tiểu ban chuẩn chi ngân sách quốc phòng Mỹ tại Thượng viện hãy chấp thuận số hơn 1 tỷ

10 XEM TIẾP TRANG 12

1 Nghị sĩ Mỹ ở V. N. về:

Tuy gặp khó khăn kinh tế, chính trị VNCH sẽ hùng mạnh như Đại Hàn DQ

HOA THỊNH ĐỐN 21-11 (TM): Một vị Thượng Nghị Sĩ Hoakỳ vừa từ ĐNÁ trở về cho biết cuộc hành quân của đồng minh vào các vùng mật khu của CS tại KPC là khúc quanh quyết định cho chiến cuộc ĐD [illegible] nhất là cho VNCH.

NS. J.Gurney nói với các ký giả ngày 20 tháng 11 ông tin tưởng rằng sau cuộc hành quân này, cuộc chiến tranh đã nhường chỗ cho vấn đề «kinh tế và chánh trị». Ông tin tưởng

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN,— Bạch cung cho hay là không có vấn đề phá giá đồng mỹ kim sau khi có cuộc hội kiến giữa TT Nixon với Bộ trưởng Tài chính David Kennedy.

LUÂN ĐÔN: Các bình luận gia Anh đều cho lời tuyên bố của thủ tướng Anh Edward Heath về chính sách đối ngoại «Anh quốc trước hết» là một chính sách độc lập tức là bớt lệ thuộc Hoa kỳ hơn cả chính phủ Lao Động tiền nhiệm của Harold Wilson.

SAIGON— Nguồn tin quân sự VNCH cho hay việc 12 ngàn quân Thái về nước có thể được thực hiện sớm hơn dự liệu.

LISBONNE: Sáng 20-11, 3 vụ nổ xảy ra ở đây, kể cả tại thư viện sứ quán Mỹ, khiến cho tất cả có 4

4 XEM TIẾP TRANG 12

Được CS thả rồi lại tuyên bố trong hội nghị «hòa bình»

1 ký giả Mỹ bị trục xuất vì «xía vô nội bộ V.N.C.H.»

SAIGON, 20-11 (AFP).— Hôm qua, phát ngôn nhân chính phủ VNCH loan báo rằng ông Michael Morrow sáng lập viên hãng Thông tấn «Dispatch News International», đã được Bộ Nội Vụ VNCH cho biết hôm 14-11 vừa qua là Bộ sẽ không triển hạn thêm 30 ngày cho giấy thông hành đã mãn hạn của ông và yêu cầu ông rời khỏi VN trong 8 ngày.

Từ chối nêu lên các lý do về biện pháp trên, phát ngôn nhân của chính phủ VNCH chỉ nói vỏn vẹn: «Chúng tôi áp dụng các biện pháp tương tự đối với một vài cá nhân đã xía vô những vấn đề nội bộ của chúng tôi».

Tới VNCH lần đầu tiên năm 1967 ông Morrow nói tiếng Việt thông thạo và đã từng bị VC bắt hôm 7 tháng 5 vừa qua tại KPC cùng với hai đồng nghiệp người Mỹ là cô Elisabeth ký giả tờ «Christian Science Monitor» và ông Richard Audman của tờ «Saint Louis Post Dispatch», nhưng cả ba lại được phóng thích ngày 15 tháng 6 sau đó.

Một đại diện hãng «Dispatch» cho biết rằng theo ý ông, lệnh trục xuất ông Morrow đã được áp dụng sau khi báo chí Việt ngữ đăng tải một vài tin về cuộc họp của «Mặt Trận Nhân Dân tranh thủ Hòa Bình» ngày 11-11 vừa qua, với sự tham dự của ông Morrow và nữ sinh viên Mỹ Cynthia Frederic, đại diện một tổ chức Hòa bình của Sinh viên Mỹ. Báo chí lại nói rõ rằng ông Morrow lãnh trách nhiệm liên lạc với các sinh viên chủ hòa.

Đại diện hãng «Dispatch» tiếp rằng «hôm 14 tháng 11, đài VC có tường trình cuộc họp trên, trong đó «Mặt trận nhân dân» có đưa ra kế hoạch hòa bình 10 điểm bày tỏ nỗi bất mãn của họ đối với việc theo đuổi chiến tranh ở VN của chính phủ Nixon». Bản tin của đài VC có nói tới sự tham dự của 2 đại diện của Phong trào chủ hòa ở Mỹ nhưng không nêu đích danh ông Morrow.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Ngân Sách và Hành Pháp

NGUYỄN-VĂN

Tổng số dự chi 1971 lên tới 235 tỷ, tăng 57 tỷ 152 triệu 813 ngàn so với ngân sách đầu tiên 1970.

Song nếu đề nghị tu chính được chấp thuận (190 tỷ 562 triệu) thì số tăng về 1971 sẽ là 44 tỷ 438 triệu.

Nên phải nhắm số này thay vì số 57 tỷ 152 triệu kể trên, nếu Quốc Hội muốn giảm chi.

x x x

Các cơ quan đầu não Hành Pháp đòi thêm 95 triệu 103 ngàn (so với dự án tu chính).

Phủ Tổng Thống và 3 cơ quan trực thuộc tăng 30 triệu 388 ngàn, *phủ Phó Tổng Thống* 6 triệu 420 ngàn, *Phủ Thủ Tướng* với 10 cơ quan trực thuộc, 58 triệu 295 ngàn.

Tăng vì vật giá tăng, và cần thêm một số dụng cụ trang bị, như máy móc truyền tin, máy tính, máy âm thoại, vv. Xét chung, không có gì xa xỉ và quá đáng.

Duy có điểm nên xét lại cho thật sát nhu cầu : 33 triệu 750 ngàn về đại tu bổ.

Ngược lại, có nên tăng cường hay không cho Viện Thống Kê, và nếu cần thì cấp thêm phương tiện để đòi hỏi nhiều kết quả hơn. Như Niên Giám Thống Kê, tài liệu căn bản cho mọi công việc nghiên cứu, ấn hành khá chậm : chưa thấy cuốn 1969. Vì sao chậm ? Thiếu tiền thì Quốc Hội nên cho, mà chỉ xin tăng có 1 triệu 7 vì vật giá tăng, nghĩa là hoạt động sẽ không thay đổi và Niên Giám cứ bị chậm ? Hay là chậm vì thiếu mất 17 nhân viên phải nhập ngũ ?

Trong tổ chức *Phủ Thủ Tướng*, có điểm đáng chú ý, là Tổng Nha Thanh Niên và Tổng Nha Thương Cảng vẫn là cơ quan trực thuộc.

Vì sao Thanh Niên không đứng riêng, hoặc đi liền với Giáo Dục hay Xã Hội ? Thiệt quả công chúng không hiểu.

Khi có nạn kẹt bến kẹt kho, 1965-1967, quá nhiều sự rắc rối đã xảy ra, lại có nhiều Bộ liên hệ, nên tạm đặt nha này dưới quyền điều động và phối hợp của Thủ Tướng, thì đó chỉ là sự bất đắc dĩ. Nhưng khá lâu nay, tình trạng bình thường đã trở lại. Vậy thì có nên giao hoàn Thương Cảng về Bộ Giao Thông hay Bộ Công Chánh hay không, để Phủ Thủ Tướng dành ngày giờ lo các việc trọng đại khác ?

Văn phòng Phó Thủ Tướng không có đồng nào. Chương 204 của dự án, gọi là «chương mở hờ». Kể thì phong xa quá.

Có cần gì đến Phó Thủ Tướng ? Nên bỏ những hư vị cùng những hư danh. Uy tín của một nhân viên chánh phủ, thật ra tùy thế lực chánh trị, tùy năng lực cá nhân mà các Tổng Bộ Trưởng phải kính nể. Không phải vì mang danh hiệu Phó Thủ Tướng mà có quyền hơn. Cũng may là chương 204 còn trống tròng.

Tương đối, thì các *Quốc Vụ Khanh* còn được việc hơn, về một vài vấn đề đặc trách.

Nhưng vấn đề Nội Vận như thế nào, việc nội vận nhằm gì khi đã có Bộ Thông Tin ? Kết quả thâu lượm là những gì, thiệt quả không mấy ai biết. Quốc Hội nên hỏi thăm, hoặc đài Truyền H[illegible] nói chuyện cho «người dân muốn biết», rồi 2 Viện hãy xét ngân khoản 9 triệu 607 ngàn. Dù sao, làm gì mà « đại tu bổ 350 ngàn», và «máy móc» gì đáng 377 ngàn ?

Ông Ngoại Vận ít lâu nay săn sóc đến Việt Kiều hồi hương. Có lẽ để đỡ việc cho ông Ngoại Giao. Trước đó, thỉnh thoảng có ra mấy nước láng giềng nói chuyện. Kết quả ? Công việc quan trọng hơn của ông Nội Vận bao nhiêu mà đòi ngân khoản lớn hơn nhiều (13 triệu 629 ngàn)? Và cũng «mua máy móc» 350 ngàn ?

Ông Tái Thiết và Phát Triển đáng lẽ phải nắm nha Kế Hoạch, vì lẽ dĩ nhiên là ông phải hoạch định. Nhưng vì nha này lại nằm trong Phủ Tổng Thống, nên ông dành cùng một dúm nhân viên lo việc đội đá vá trời là xây dựng lại và mở mang xứ sở. Phải chăng việc này không mấy quan trọng nên chỉ đòi hỏi có 11 triệu 250 ngàn ? nghĩa là còn kém của một Ủy Ban Quốc Gia lo về dự án sông Cửu Long (13 triệu 7), và kém xa cả Nha Kế Hoạch (19 triệu 958 ngàn).

Ông Văn Hóa chỉ đòi 215 triệu 903 ngàn cho văn phòng, các cơ quan văn hóa và nha Mỹ thuật. Theo dự án 1971, thì phần Cơ quan văn hóa tăng 26 triệu 870 ngàn, nhưng thực ra, nếu so với dự án tu chính 1970 thì lại sụt đi 16 triệu 577 ngàn.

Vì văn hóa VN đã bị ruồng bỏ quá nhiều, và những việc dự định chỉ là tối thiểu, Quốc Hội cũng nên thông qua (3 triệu cho Quốc Miếu, 7 triệu cho Văn Khố Đalat, 15 triệu trang bị cho Thư Viện Quốc Gia, 8 triệu 7 cho các trường Mỹ thuật, 11 triệu rưỡi cho việc dịch thuật và điển chế văn tự).

11 triệu 5 này chưa bằng 1 phần 10 tiền giấy in và vật liệu cho các cơ quan Bộ Thông Tin. Một đàng văn hóa dân tộc, một đàng thông tin chánh quyền. Hậu thế nghĩ sao ?

x x x

Đối với toàn thể các cơ quan công quyền, khoản đáng xét kỹ lại vì tốn kém quá, là *đại tu bổ và nhất và tân công tác* : 7 tỷ 981 triệu 650 ngàn.

Lớn nhất là ngân khoản dự chi của Bộ Cựu chiến binh (4 tỷ 405 triệu) Bộ Quốc Phòng (1 tỷ 852 triệu) Bộ Giáo Dục (1 tỷ 55 triệu) Bộ Y Tế (320 triệu) Tối Cao Pháp Viện (75 triệu) Giám Sát Viện (37 triệu) Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp (35 triệu 2).

Tất cả 464 công tác lớn nhỏ, xây cất hay sửa chữa. Quốc Hội muốn giảm chi, cố nhiên phải xét từng đề nghị, nhưng theo các tiêu chuẩn nào, khách quan hay chủ quan ?

Khách quan thì căn cứ vào số tiền. Nếu thấy lớn quá thì phải thận trọng, hoặc là chia ra nhiều đợt và hãy cho thực hiện một phần ?

Tuy nhiên nếu khẩn bách, nếu tối cần, thì việc phải tiến hành, dù rất tốn ? Nhưng thế nào là tối cần, khi nào thì khẩn bách ? Nghị sĩ hoặc dân biểu sẽ xét theo ý niệm riêng, chính sách riêng, và ở đây, các yếu tố chủ quan sẽ đưa tới quyết định.

Có thể là việc không lợi về mặt kinh tế, nhưng phải làm vì lý do chánh trị hay nhu cầu quân sự. Song đó là những trường hợp đặc biệt. Ngoài ra, nếu cơ quan này hay cơ quan khác để

(Xem tiếp trang 11)

GIAI TRÍ

Rex
La Partenaire, Jiuliano Gemma, Bibi Anderson Rosemary Dexter, Màu, Tiếng Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Les Professionnels, Burt Lancaster, Claudia Cardinale, Lee Marvin, Sp. Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu
[illegible] bảo kiếm, Giang Thanh, [illegible], Tùng Lâm, Scope, Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
CHÂN TRỜI TÍM
Mộng Cường, Kim Vui, Mộng Tuyết, Lập Anh sản xuất, Cinémascope.

Đại Nam
Phần Kiếm tiêu phi hiệp, Bạch Băng, Bá Quá, Triệu Cương, Sp. Màu. T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
La Partenaire, Jiuliano Gemma, Bibi Anderson Rosemary Dexter, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Anh-Hoa.

Casino Saigon
Le Rideau Déchiré. Đạo diễn : Alfred Hitcock, Paul Newman, Julie Andrews, Màu, PĐ Việt-Hoa.

Victory Lê Ngọc
CHÂN TRỜI TÍM
Mộng Cường, Kim Vui, Mộng Tuyết, Lập Anh sản xuất, Cinémascope.

Hưng Đạo
Thần Đao Đại Hiệp, Vương Vũ, Lý Thanh, Thư Phối Phối, Màu, Shawscope, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Vụ Trần-Ngọc-Châu lại gây sôi nổi lần nữa

NGUYÊN DO : TRANH CHẤP GIỮA QUYỀN HÀNH PHÁP VÀ TỐI CAO PHÁP VIỆN. ★ HÀNH PHÁP PHẢI GIỮ VỮNG LẬP TRƯỜNG LÀ VÌ QUÂN LỰC CÒN PHẢI CHỐNG CỘNG. ● LẬP TRƯỜNG CỦA HẠ VIỆN : ĐÃ CHO QUYỀN TRUY TỐ RỒI, HÀNH PHÁP CỨ VIỆC TRUY TỐ. ● VẤN ĐỀ TRỞ THÀNH TRANH CHẤP GIỮA LẬP PHÁP VÀ TỐI CAO PHÁP VIỆN. ● CÓ NHIỀU PHẦN CHẮC CHẮN TRẦN-NGỌC-CHÂU CỨ BỊ KẸT HOÀI VÀ CHỈ MỆT THÊM. ● MỘT LỜI PHÊ BÌNH TỪ TRONG HẠ VIỆN : HÀNH PHÁP YẾU QUÁ, CÓ QUYỀN MÀ KHÔNG LÀM ĐÚNG MỨC.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Vụ Trần ngọc Châu lại gây sôi nổi lần nữa. Lần này là do Tối cao Pháp viện gây chuyện. Đằng sau sự gây chuyện của Tối cao Pháp viện để «chơi» Hành Pháp, có những sự kiện mà các giới ở Hạ Viện xầm xì thật nhiều. Ông Nguyễn văn Thiệu trút hết trách nhiệm vào Hạ Viện, để Hạ Viện xét lại vấn đề. Hạ Viện trút lại vấn đề cho ông Thiệu. Nhưng trong cái sự trút trách nhiệm trả về ông Thiệu, Hạ Viện đã có một thái độ dứt khoát : «Hạ Viện đã quyết định rồi, thì Hành Pháp cứ việc truy tố ông Châu. Quyết định của Hành Pháp là hợp lý, hợp pháp, không lẽ người làm luật lại sai lầm. Tối cao Pháp viện là do Lập Pháp mà ra, Tối cao Pháp viện không thể phủ nhận quyết định của Hạ Viện».

Như vậy thì cuộc tranh chấp giữa TCPV và HP đã thành cuộc tranh chấp giữa TCPV và HV. Về phía ô. Thiệu, sau bản trả lời của Văn phòng Hạ viện, ông ta cứ việc đưa Trần ngọc Châu ra Tòa lần nữa. Chỉ thêm mệt cho ô. Châu. Nhưng rồi đây, rất có thể sẽ còn những phản ứng khác và chuyện sẽ còn sôi nổi.

Vài điểm kể lại sự việc

Sau khi ô. Trần ngọc Châu đưa ra hàng loạt những lời công kích HP, cá nhân ô. Thiệu và tập thể quân đội, thì phản ứng của HP đã đến với ô. Châu.

Ông Châu càng cựa quậy mạnh, càng bị thòng lọng siết chặt vào. Trong nhiều trường hợp, hành động của ông Châu đã thiếu sự sáng suốt, như khi ông họp báo kể cả các vụ liên lạc với Trần Ngọc Hiền (người anh VC) và khi ông ta nói có liên lạc với tình báo ngoại quốc và có phúc trình lại rõ ràng với họ.

Hành pháp đã tỏ ra lúng túng trong vụ truy tố ông Châu, vì không quyết định hẳn về một trong 2 cách, hoặc là dựa vào việc ông Châu đã phạm pháp quả tang (tự mình công nhận các sự liên lạc với Trần ngọc Hiền tức là quả tang phạm pháp), hoặc là dựa vào một quyết nghị của đa số hợp hiến của Hạ viện.

Thoạt đầu, khi đưa Châu ra xử, Hành pháp đã dựa vào sự kiện quả tang phạm pháp. Về sau, trong các văn thư chánh thức, Hành pháp lại dựa vào kết quả các cuộc biểu quyết của Hạ Viện. Và các luật sư của ông Châu đã dựa vào các sự kiện biểu quyết của Hạ Viện để yêu cầu Tối Cao Pháp Viện phán xử vụ án vi hiến.

Về quyết nghị của Hạ Viện

Hạ Viện đã có 2 quyết nghị về trường hợp ông Châu :

— Quyết nghị thứ nhất được làm trong phiên họp khoáng đại, có 72 dân biểu trong số 76 hiện diện đã xác nhận ông Trần ngọc Châu có tội.

— Quyết nghị thứ 2 được làm bằng kiến nghị có 102 chữ ký chấp nhận cho Hành Pháp truy tố ông Châu.

Hành Pháp [illegible] vào các quyết nghị trên để truy tố ông Châu và bây giờ chính là Tối cao Pháp viện cho rằng việc truy tố ông Châu là vi hiến (hoặc là Hành Pháp vi hiến vì đã dựa vào các quyết nghị không hợp lệ, hoặc là chính các quyết nghị đó vi hiến).

Một vấn đề tranh chấp về luật pháp

Cuộc tranh chấp về luật pháp đã mở màn. Theo Hành Pháp thì Tối Cao pháp viện đã cho rằng quyết nghị của Hạ viện là bất hợp hiến vậy thì để cho Hạ viện quyết định lại.

Mặc dù văn thư của ông Tổng Thống có nhiều điểm phụ, nhưng điểm chính đã được nêu ra đầy đủ. Ông Tổng Thống coi như không biết quyết định của Hạ viện ra sao hết, ông chỉ biết là Hạ Viện đã thông báo cho phép truy tố dân biểu Trần ngọc Châu, nay Tối Cao Pháp viện phán là quyết nghị đó vi hiến thì để cho Hạ Viện quyết định lại.

Văn thư đó như sau : «Do văn thư ngày 3-2-1970, ông Chủ tịch có thông báo cho tôi là quý Viện đã thành lập một quyết nghị, chiếu điều 37 khoản 2 Hiến Pháp, chấp thuận việc truy tố dân biểu Trần ngọc Châu, bị tố cáo có liên hệ với CS. Nay theo phán quyết của Tối cao Pháp viện ngày 5-5-1970 và bản án của ban Phá Án của Viện này ngày 30-10-1970 thì quyết định trên của Hạ Nghị Viện bất hợp hiến nên không thể làm căn bản cho sự xét xử của Tòa án Quân sự Mặt trận Lưu động, và nếu Công Tố Viện cho rằng những hành vi của dân biểu Trần ngọc Châu cấu thành tội liên lạc với kẻ hoạt động phương hại đến an ninh Quốc Phòng thì Công Tố Viện phải làm lại một thủ tục khác».

Phán quyết của TCPV đã đặt ra một vấn đề dản dị, bảo rằng vụ xét xử Trần n. Châu là vi hiến, vì lý do quyết nghị của HV không hợp lệ (không đúng với điều 37 Hiến pháp). Ông Tổng thống tính một cách dản dị là đã vậy thì để cho H.V xếp đặt lại cho «đúng với điều 37 HP đó». Vào sự quay ngược vấn đề đó, cuộc tranh chấp luật pháp giữa TCPV và HP, trở thành cuộc tranh chấp giữa TCPV và Hạ Viện.

Hạ viện có lập trường rõ rệt : đã quyết định rồi

Hạ viện (thật ra là văn phòng Hạ Viện) đã trả lời ông Tổng thống rằng «đã quyết định rồi, không phải quyết định lại nữa».

Như vậy có nghĩa là thế nào ? Lời giải quyết phát xuất từ văn phòng Hạ viện cho biết những sự kiện như sau :

1) Hạ Viện, với 72 thăm trên 76, đã xác nhận ông Trần ngọc Châu có tội.

2) Trong một quyết nghị làm bằng chữ ký, có 102 dân biểu ký tên, Hạ viện đã cho phép Hành pháp truy tố ông Trần ngọc Châu. Bản quyết nghị cũng viết rõ tội danh của ông Trần ngọc Châu.

Bản quyết nghị đó đã có đủ tỷ số hợp hiến để quyết định bằng lòng cho Hành pháp truy tố ông Châu.

Người ta tiếc rằng Tối Cao Pháp Viện đã không viện dẫn lý do vì sao mà việc truy tố ông Châu lại vi hiến, hoặc vì sao mà quyết nghị của Hạ Viện lại vi hiến. Vì thế, người ta chỉ đoán phỏng rằng sự kiện quyết nghị bằng chữ ký là sự kiện vi hiến, phải biểu quyết tại phiên họp khoáng đại mới là hợp hiến.

Nhưng lại chính đó là sự kiện Hạ viện mà giải thích là đã quyết định rồi không phải quyết định lại nữa. Ít nữa, đó là lập trường của văn phòng Hạ viện, và vì thế mà vấn đề ấy ông phải đem ra bàn lại nữa.

Quyết định bằng chữ ký ngon hơn biểu quyết

Quyết định bằng chữ ký đã bị Tối cao Pháp viện chê là vi hiến. Nhưng Hạ viện đã từng tranh luận về hai sự kiện quyết định bằng chữ ký và quyết định bằng biểu quyết. Nhân cuộc tranh luận, đã có một đa số luận về điều 37 Hiến Pháp, để cho rằng trong sự quyết định bằng chữ ký có sự ghi chữ ký hẳn trên giấy tờ một cách rõ ràng minh bạch, ngoài ra nữa lại có tính chất trách nhiệm rõ ràng của người ký. Và như vậy thì quyết nghị bằng chữ ký có giá trị hơn là một cuộc biểu quyết.

Chắc hẳn là Tối Cao Pháp Viện lại nghĩ khác. Tối Cao Pháp Viện có thể cho rằng biểu quyết bằng chữ ký thì không biểu lộ được lòng thật của con người. Tuy nhiên, ở Quốc Hội cũng vẫn có những trường hợp minh danh đầu phiếu, thì do đấy không thể bảo rằng chữ ký (một cách minh danh đầu phiếu) là vô giá trị.

Một ý kiến ở Hạ Viện : Lập Pháp có quyền hơn TCPV trong việc giải thích Hiến Pháp

Cái tội bắt nguồn ở điều 37 Hiến Pháp, đoạn 2, ghi rằng «Trong suốt thời gian pháp nhiệm, ngoại trừ trường hợp quả tang phạm pháp, không thể truy tố, tầm nã, bắt giam hay xét xử một dân biểu hay nghị sĩ, nếu không có sự chấp thuận của ba phần tư (3/4) tổng số dân biểu hay nghị sĩ».

Cái tội của điều đó là chỉ nói đại cương đến một sự «chấp thuận» mà không cho biết thể thức chấp thuận đó phải như thế nào. Khốn khổ thêm nữa, là điều 38 để nhấn mạnh cho điều 37 thì cũng lại nói tơ lơ mơ rằng «sự truất quyền phải được 2 phần 3 tổng số dân biểu hay nghị sĩ đề nghị» (đoạn 2, điều 38) và quyết nghị truất quyền phải được ba phần tư (3/4) tổng số dân biểu hay nghị sĩ chấp thuận».

Không có sự rõ rệt nào, vậy phải tùy theo sự giải thích của những người có quyền giải thích.

Tối Cao Pháp Viện chưa có nói gì cho người ta biết về cách giải thích của mình. Chỉ biết rằng có 9 ông mà 5 ông bỏ thăm bảo là vi hiến, thế là việc xử Trần ngọc Châu vi hiến.

Lập trường của Văn phòng Hạ Viện lại khác hẳn : «không vi hiến chút nào hết. Điều 37, đoạn 2, cho biết là cần một sự chấp thuận, thì sự chấp thuận bằng chữ ký có giá trị hơn là một cuộc biểu quyết, không ai bảo được là quyết nghị đó vi hiến. Trong trường hợp Hiến pháp không nói rõ, thì Lập Pháp có quyền giải thích Hiến pháp.

Tối Cao Pháp Viện từ Lập Pháp mà ra, Tối Cao Pháp Viện lại không phải trực tiếp do dân, vậy thì Tối cao Pháp Viện không thể có quyền bằng Lập Pháp được. Vả lại, cũng không thể quên rằng Lập Pháp có quyền sửa đổi Hiến Pháp, mà Tối Cao Pháp viện không có quyền đó. Giả sử như Tối cao Pháp Viện không chịu, thì cứ biết là Hạ Viện đã quyết định, quyết định đó có giá trị, và Hành Pháp cứ việc đưa Trần ngọc Châu ra Tòa xử».

Tối Cao Pháp Viện sẽ nghĩ sao và quyết định ấy ?

(Còn một kỳ)

VIỆT-HÓA KINH-TẾ?

Bài của TRƯƠNG-TƯ-PHÒNG

Trong khi nhiều giới chức Mỹ đưa ra nhận-định rằng công cuộc Việt-hóa quân-sự đạt nhiều tiến-bộ thì các giới chức ấy lại không nói gì tới các tiến bộ (nếu có) của sự Việt-hóa kinh-tế. Có thể nói chương-trình Việt-hóa do Mỹ chủ-trương có 2 cái chân, một là quân sự, và hai là kinh tế. Mỹ đã duỗi được cái chân quân-sự rồi, còn cái chân kinh-tế ? Phải chăng đó là một miếng võ trừ-bị để tung ra nếu vào một lúc nào đó, VNCH bị coi là « quá khó bảo » ? Nhìn trở lại nền kinh-tế VN lệ-thuộc nặng-nề vào viện-trợ Mỹ trong những năm qua, người dân VN không khỏi lo-ngại khi nghĩ đến triển-vọng Mỹ duỗi cái chân kinh-tế ra. Nhưng dầu cho Mỹ có duỗi hẳn hoặc duỗi nửa chừng thì tán-thành hoặc phản đối cũng chẳng thay đổi được gì. Vấn-đề ở đây là chính-phủ và các tư-nhân VN nên nghĩ và làm gì để thích-ứng với tình thế Việt-hóa kinh-tế ?

Nhìn trở lại...

Những quan sát viên theo dõi lâu năm tình hình VNCH gần đây có nhận định rằng trong những tháng sắp tới đây, những khó khăn của VNCH sẽ nặng về kinh tế hơn là quân sự. Một cái nhìn trở lại tình hình kinh tế miền Nam sẽ cho ta thấy nhận định trên đây không có gì là quá đáng.

Nạn tham nhũng và chợ đen vẫn là kẻ thù đáng sợ và về một vài khía cạnh, còn tai hại cho miền Nam hơn cả những sự phá hại của giặc Cộng nữa. Không phải chỉ có người Việt, mà các ngoại kiều hiện cư ngụ tại VN cũng tham gia rất hăng hái vào những hoạt động chợ đen và tham nhũng.

Người Mỹ phàn nàn rằng một số tỉnh trưởng VN tham nhũng tuy bị cất chức nhưng không bị trừng phạt mà có người lại còn được ngồi chỗ tốt hơn trước.

Các sĩ quan Mỹ có liên hệ với Quỹ Phát triển nông thôn kêu rằng chương trình cải tiến đời quyền sống của anh em Nghĩa quân ở VN đã bị phá hoại : tôn và xi măng biến mất ở một chặng nào đó của hệ thống nhà nước. Các sĩ quan này cũng nói đến một hệ thống giá biểu để cho một số quân nhân chạy chọt kiếm chỗ an nhàn và nói đến câu chuyện lính ma. (Trên đây chỉ là một vài nét về nạn tham nhũng mà chúng tôi ghi lại vì bây giờ tham nhũng không còn là một điều bất thường ở xã hội VN nữa. Do đó, kể lể quá nhiều sẽ chỉ làm cho câu chuyện thành ra ngớ ngẩn).

5 năm hiện diện đông đảo của trên nửa triệu quân Mỹ đã đem lại cho xã hội miền Nam một đời sống đắt đỏ, vật giá leo thang và nạn lạm phát gia tăng rất ghê gớm. Trên thực tế, đồng bạc VN lần lần mất giá và sự mất giá trên thực tế ấy đưa đến điều bi thảm nhất : người dân Việt hầu như đã mất ý thức trách nhiệm. Sự mất tin tưởng ở đồng bạc làm cho họ chỉ nghĩ đến ngày hôm nay. Họ không muốn giữ tiền VN trong tay nữa mà chỉ tìm cách mua bất cứ thứ gì bằng hiện vật. Lối xài tiền ấy đưa xã hội miền Nam càng ngày càng chìm sâu vào nền kinh tế tiêu thụ lệ thuộc nặng nề vào viện trợ Mỹ.

Trước đây, người ta thường nói đến chợ đen hàng PX lậu thuế của Mỹ do người Việt bán ở các khu chợ trời nhưng rất ít khi nói đến xuất xứ của các hàng chợ đen ấy. Một ủy ban của người Mỹ đến điều tra về các hoạt động bất thường tại VN nhìn nhận rằng quả đã có một sự thông đồng sâu xa và rõ rệt giữa những người Mỹ làm trong các PX và một số người Việt : đó là đầu mối của những tiểu siêu thị chợ đen ở các thị trấn VN. Riêng trong 3 năm qua đã có 35 triệu mỹ kim hàng PX bị đánh cắp tung ra thị trường chợ đen.

Linh hồn thật sự của chợ đen hàng lậu Mỹ trong mấy năm qua là một tiểu thế giới gồm chừng 15.000 ngoại kiều (có cả người Mỹ) sống ở miền Nam và không chịu sự kiểm soát hiệu quả của bất cứ 1 chính phủ nào. Trong cái thế giới nhỏ ấy có những người Mỹ, Đại Hàn, Ấn độ, Phi luật tân đang coi miền Nam là một thiên đường để họ làm giàu mau lẹ và dễ dàng. Thành phần gồm có chừng 5000 người Mỹ (dân sự và quân nhân Mỹ đào ngũ) và khoảng 10.000 người thuộc các quốc tịch khác lúc đầu đến VN để làm những công việc kiến trúc chiến tranh, lãnh thù lao rất hậu. Làm ăn mạnh nhất có lẽ là những người Ấn độ chuyên đổi ngoại tệ để chuyển ra khỏi lãnh thổ VNCH. Những người Ấn này có cả một hệ thống chuyển ngoại tệ rất khoa học và mỗi năm, họ đưa ra khỏi VN từ 100 đến 150 triệu Mỹ kim.

Số 15.000 ngoại kiều cư ngụ bất hợp pháp vừa nói trên đây xoay sở rất giỏi cho nên nhiều người vẫn có được những giấy chiếu khán mới, có căn cước và có thẻ mua hàng PX của Mỹ. Họ chỉ cần trả tiền là có ngay những thứ giấy tờ ấy.

Cơ quan Quân pháp Mỹ ở VN có quyền truy tố những quân nhân Mỹ đào ngũ và những người Mỹ ăn cắp hàng của PX. Nhưng quân luật Mỹ không áp dụng được cho những thường dân Mỹ tại VN. Còn dân luật Mỹ thì lại không áp dụng được tại VN. Vậy chỉ còn lại chính quyền VN có thẩm quyền phạt hoặc trục xuất những thường dân Mỹ phạm luật nhưng trường hợp này ít khi xảy ra. Cho tới nay, chỉ mới có 10 trường hợp tống giam Mỹ kiều phạm pháp quả tang.

Cho đến nay, tuy vẫn tuyên bố cương quyết diệt trừ tham nhũng và chợ đen, nhưng chính phủ VNCH không cương quyết làm mạnh để trục xuất những ngoại kiều bất hảo kể cả một số Ấn kiều vẫn thường chuyển 70 phần trăm số ngoại tệ bất hợp pháp từ VNCH ra bên ngoài. Chính phủ Phi luật Tân có cho một chiếc tàu đến Saigon hồi gần đây để hồi hương bất cứ Phi kiều nào muốn về nước. Tàu chở được 400 người nhưng chỉ có 40 người lên tàu. Những người khác nhất định cố ở lại VN vì ở đây sống bằng chợ đen dễ hơn. Còn các quân nhân Mỹ đào ngũ thì tìm cách sống lẫn lút ở nhà của người Việt hoặc người Trung Hoa. Những người này cung cấp giấy tờ và thẻ mua hàng cho những quân nhân đào ngũ đó.

So với những nhận xét trên đây thì hình ảnh nông thôn miền Nam sau 5 năm Mỹ hóa chiến tranh có phần sáng sủa hơn nhiều. Bộ mặt của nông thôn thay đổi rõ rệt. Nông cụ cơ giới đang thay thế trâu bò ở đồng ruộng. Tiếng động cơ xe gắn máy vang dội ở khắp nơi cho đến tận những xã hẻo lánh nào có đường xe chạy được. Tiến bộ của chương trình bình định và nạn lạm phát đã đem lại sự phồn thịnh và nhiều tiện nghi cho thôn quê khiến cho nhiều người không còn nhớ gì đến đời sống kinh tế của họ thời tiền chiến nữa. Một ấp nhỏ nhất ở vùng đồng bằng Cửu Long cũng có tua tủa những «cần giây trời» của máy truyền hình. Mỗi tháng, người ta bán được chừng 2 triệu Mỹ kim nông cụ cơ giới tại VN, hầu hết là nông cụ do Nhật chế tạo.

Năm 1965, khi chưa có cuộc đổ bộ ồ ạt của quân Mỹ, trước sự khuynh đảo quá mạnh của Cộng quân, vấn đề sinh tử cho sự sống còn của miền Nam là làm sao giành lại được nông thôn. Nhưng sau biến cố Tết Mậu Thân, nông dân VN không theo CS tuy CS hết sức hô hào dân chúng nổi dậy. Bây giờ, các kế hoạch gia của chính phủ đã bớt lo lắng đến nông thôn trong chương trình bình định.

Máy transistor và xe Honda đã thay đổi hẳn đời sống nông dân VN. Nông dân có thể tự đảm nhận việc gặt lúa và không còn sợ bị ba Tàu bắt chẹt bán lúa non như trước nữa. Họ có thể trữ lúa gạo lại chờ được giá cao rồi mới bán. Nông cụ cơ giới và lúa thần nông đem lại cho họ nhiều tiện nghi hơn bao giờ hết. Cuộc cải cách ruộng đất đưa nhiều nông dân đến một đời sống tư sản. Họ muốn cho con cháu được đi học thay vì phải đi chăn trâu.

5 năm sau khi quân Mỹ đổ bộ vào VN,—hơn một năm sau khi khởi sự chương trình Việt hóa và trước triển vọng một cuộc Việt hóa về kinh tế, người ta ghi nhận được những điều sau đây:

1) VNCH sẽ phải lo nuôi dưỡng một quân lực trên một triệu người (đây là đạo quân đông vào hạng số 4 trên thế giới sau Mỹ, Nga và TC). Hiện nay, tổng sản lượng quốc gia của VNCH là 600 tỷ bạc VN so với 145 tỷ khi Mỹ bắt đầu đổ bộ lên VN năm 1965. 75 phần trăm của số 600 tỷ bạc ấy xuất xứ từ những dịch vụ kỹ nghệ liên hệ đến chiến tranh do Mỹ trực tiếp hoặc gián tiếp tài trợ. Năm tới (1971) có thể coi như năm thứ nhất của cuộc Việt hóa và ngân sách quốc gia của VN có thể lên tới 300 tỷ bạc nghĩa là trên 2 lần ngân sách năm 1970.

Giới chức hữu quyền của bộ kinh tế VN tiết lộ một cách lạc quan rằng có thể thâu được 180 tỷ thuế. Thế còn chỗ 120 tỷ khiếm hụt ? chắc là lại phải trông vào viện trợ Mỹ. Sự lạc quan của giới chức vừa kể không khỏi làm cho người ta e ngại khi nhớ rằng, chính phủ VN chỉ thâu được có 37 tỷ bạc thuế và năm 1968 chỉ thâu được có 1/3 của số 37 tỷ bạc đó. Giới kinh doanh có rất nhiều mánh khóe để trốn thuế. Họ sẵn sàng trả nhiều khoản tiền cho những viên chức thâu một cách bất hợp pháp nhưng họ lại không chịu nộp thuế. Tại Chợ lớn, việc thâu thuế lại càng khó khăn vì người Tàu không giữ sổ thương mại, do đó, không thể biết được doanh số hàng năm của họ. Có những quán rượu ở đường Tự Do đêm đêm tấp nập khách ngoại kiều nhưng các chủ quán khai lợi tức hàng năm có 10.000 đồng bạc VN (chỉ bằng 25 Mỹ kim theo giá chợ đen). Hệ thống thuế khóa bất lực và quái gở ấy làm nản lòng nhiều xí nghiệp ngoại quốc, nhất là các xí nghiệp Mỹ. Nhiều xí nghiệp tìm cách đặt cơ sở tại Vọng Các thay vì đặt tại Saigon.

Nhưng không nên quên rằng cũng có những dấu vết lạc quan. Người ta vẫn tin rằng năm tới, VNCH sẽ có thể tự cung về lúa gạo. Những năm quân Mỹ ở đây đã để lại cho miền Nam nhiều hải cảng tốt, nhiều sân bay lớn nhỏ tới 500 chiếc, nhiều hệ thống xa lộ và cầu cống. Các đồn điền cao su đã hoạt động trở lại và kỹ nghệ gỗ ở các rừng phía Bắc có nhiều hứa hẹn. Năm ngoái, VN xuất cảng được 9 triệu mỹ kim nhựa cao su nhưng chắc phải chờ nhiều năm nữa mới đạt tới số xuất cảng 48 triệu mỹ kim nhựa cao su thời tiền chiến. Cho đến nay, kỹ nghệ ngoại quốc không tha thiết với VN vì họ ngại vấn đề thiếu kém an ninh, ngoại trừ các hãng được chánh phủ Mỹ ký khế ước trực tiếp để họ hoạt động ở VN. Nhưng với tình hình an ninh ngày càng được cải thiện, chắc là tư bản ngoại quốc sẽ chú ý tới lợi ích các sân bay và các hải cảng của VNCH. Một số doanh nhân Nhật chú ý tới cảng Cam Ranh. Người ta nói rằng một nhà tư bản Mỹ đã đề nghị mua lại của chính phủ VN hải cảng Cam Ranh với giá 348 triệu mỹ kim. Chừng 15 hãng dầu lửa ngoại quốc đã nộp đơn xin khai thác mỏ dầu dọc theo bờ biển VN.

(Còn 1 kỳ)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

THỦ TƯỚNG KHIÊM VỪA KÝ NGHỊ ĐỊNH

THUYÊN CHUYỂN VÀ THAY THẾ 1 số Phó Tỉnh Trưởng Hành Chính

SAIGON (VTX) 20/11.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ký Nghị định thuyên chuyển và thay thế một số Phó Tỉnh Trưởng Hành chánh.

Theo nghị định số 1091-NĐ/NV của Thủ Tướng ký ngày 19-11-70, ông Nguyễn văn Tiên, Đốc sự hạng 2. Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Tỉnh Bình Thuận được cử giữ chức vụ Phó Tỉnh Trưởng Hành chánh Tỉnh Bình Dương thay thế ông Nguyễn hữu Dậu, lãnh nhiệm vụ khác, ông Nguyễn hữu Dậu, Đốc sự hạng 3, Phó Tỉnh Trưởng Hành chánh Tỉnh Bình Dương giữ chức vụ Phó Tỉnh Trưởng Hành chánh Tỉnh Tây Ninh thay thế ông Cao minh Khiêm, lãnh nhiệm vụ khác và ông Cao minh Khiêm, Đốc sự hạng 2, Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Tây Ninh giữ chức vụ Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Tỉnh Bình Thuận, thay thế ông Nguyễn văn Tiên, lãnh nhiệm vụ khác.

Ngoài ra, theo nghị định số 1092 NĐ/NV của Thủ Tướng ký cùng ngày nói trên, ông Thái Lộc, Đốc sự hạng 3 Trưởng ty Nội an Tòa Thị Chánh Đà Nẵng, được cử giữ chức vụ Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Tỉnh Quảng Ngãi thay thế ông Trần thiện Tuân thuyên chuyển về Bộ Nội Vụ, ông Nguyễn văn Nhi Đốc sự hạng 2, Phó Tổng Giám Đốc Tổng Nha Nhân dân Tự vệ, giữ chức vụ Phó T.T. Hành chánh Tỉnh Châu Đốc thay thế ông Lê văn Lai thuyên chuyển về Bộ Nội vụ và ông Lê văn Rác, Phó Đốc Sự hạng 1, Trưởng ty Kinh tế Tỉnh Kiến Tường, giữ chức vụ Phó Tỉnh Trưởng Hành chánh Tỉnh Kiến Tường thay thế ông Nguyễn khắc Lương.

Việc ân thưởng huy chương

— Nha Động Viên thuộc Bộ Quốc Phòng vừa cho biết rõ các điều kiện và thể thức áp dụng đối với cựu quân nhân muốn xin ân cấp huy chương các loại.

1) Có thể được ân thưởng Tham Mưu Bội Tinh, Kỹ thuật Bội Tinh, Huấn vụ Bội Tinh, các cựu quân nhân từng đảm nhiệm các công tác tham mưu, kỹ thuật hay huấn luyện trong thời gian tại ngũ được phê điểm «Tốt» trong thời gian bốn năm, hoặc «Rất tốt» trong hai năm liên tục và giải ngũ sau tháng 6-1964.

2) Có thể được ân thưởng Quân Phong Bội Tinh, các cựu quân nhân có ba năm quân vụ liên tục kể từ ngày 8-3-1949 — được phê điểm tốt.

3) Có thể được ân thưởng Quân Vụ Bội Tinh các cựu quân nhân có ba năm quân vụ liên tục kể từ ngày 8-3-1949.

4) Có thể được ân thưởng Chiến Dịch Bội Tinh Niên hiệu 49-54, các cựu quân nhân có quân vụ kể từ 8-3-1949 đến 20-7-1954, và Chiến dịch Bội Tinh Niên hiệu 60, các cựu quân nhân có quân vụ từ 1-1-1960 đến ngày giải ngũ.

Nơi nạp đơn xin ân thưởng các loại huy chương nêu trên là Nha Động Viên Bộ QP hoặc Bộ Tổng Tham Mưu (Phòng Quân Trị).

KỂ TỪ TUẦN TỚI

Hạ Viện cứu xét NGÂN SÁCH Q.G. 1971

SAIGON (VTX) 21/11.— Hội Đồng nghị trình Hạ Viện trong phiên họp sáng qua đã ấn định các phiên họp khoáng đại sắp tới kể từ 24-11 tới đây.

Các vấn đề được đưa ra thảo luận trong các phiên họp tới gồm việc cứu xét toàn bộ ngân sách quốc gia năm 1971 và việc tu chính nội quy Hạ Viện.

Dân Biểu Phan Ngọc Nguyên, Chủ Tịch Ủy Ban Ngân Sách và Tài Chánh Hạ Viện cho biết quan điểm của Ủy Ban sau nhiều phiên họp khảo sát về Ngân Sách Quốc Gia năm 1971 với 235 tỷ là một sự yêu cầu hợp lý vì ngân sách của hầu hết các Bộ, cơ quan đã dự trù thật kỹ và đã bị Tổng Nha Ngân Sách Ngoại Viện và Phủ Tổng Thống cắt bớt một lần rồi.

Ông Nguyên nói rõ với ngân sách 1971 dự trù chỉ thiếu hụt có 36 tỷ là một điều không đáng lo ngại lắm trong tình trạng một quốc gia đang còn chiến tranh.

Sau khi đe dọa Miền Trung

BÃO CHUYỂN HƯỚNG KÉO THỐC RA BẮC VIỆT

SAIGON 21-11.— Vào hồi 8giờ sáng nay, người ta ghi nhận bão Patsy, hôm qua từ Phi kéo thốc qua miền Trung, đã chuyển hướng và hiện bão đang di chuyển về hướng Bắc Việt. Vào giờ nói trên, bão tập trung cách Quảng Ngãi 350 cs về phía Đông, và di chuyển về hướng Tây tiến tới gần vùng Huế, Đà Nẵng vào tối nay và với sức gió 80-90 cs giờ, bão sẽ kéo ra Bắc Việt.

— Tổng kết về thiệt hại do bão Patsy gây ra ở Manil đã được công bố như sau: 38 người chết, 42 mất tích, 300 bị thương, 23.000 nhà cửa bị phá hủy.

— Thông tấn xã Đồng Hới vừa loan báo trận bão khủng khiếp vừa hoành hành ở Vịnh Bengale đã làm cho một triệu rưỡi người chết. Trận bão thổi qua vùng có 5 triệu dân và hiện 3 triệu người không còn gì cả. Nhiều người đã chết đói và chết khát.

Ngủ nhờ rồi ném LỰU ĐẠN GIẾT 2 NGƯỜI bị 6 năm cấm cố

SAIGON, 21-11.— Tòa án Quân sự sáng qua đã xử tuyên phạt binh nhì Vũ đình Đường tự Lâm Bôn 6 năm cấm cố. Theo cáo trạng thì ngày 25-5-69. Sau khi nhậu say binh nhì Bôn xin ngủ nhờ tại nhà bà Trần thị Thức, nhưng vào lúc nửa đêm bỗng dưng Bôn tung 2 trái lựu đạn vào những người đang ngủ trong nhà rồi tẩu thoát khiến 2 nạn nhân là Trần thị Lan và Đào thị Thu chết tại chỗ còn bà Thức và con trai của bà bị thương. Khi đối chất với nguyên cáo, Bôn chỉ nhận rằng vì bất cẩn nên để lựu đạn nổ.

Theo lời khai của nhân chứng Trần văn Thắng, con trai bà Thức, chợt thức giấc thì thấy Lâm bèn mở cửa phòng chị và em gái anh rồi anh thấy 1 trái lựu đạn lăn vào phòng. Thắng sợ quá chạy vào buồng tắm nấp tới sáng mới dám ra. Cuối cùng Tòa đã tuyên án như trên.

CHÍNH THỨC KHUYẾN CÁO DÂN CHÚNG NÊN THẬN TRỌNG TRONG CUỘC BẦU CỬ TỔNG THỐNG, HẠ VIỆN 1971

TT Thiệu: Những người nói sẽ liên hiệp chút chút với CS NẾU ĐẮC CỬ CHỈ LÀ TAY SAI C.S. HOẶC QUÁ NGÂY THƠ

◔ « Nếu sau nhiệm kỳ 4 năm tôi phải ra đi, lương tâm tôi cũng đã yên ổn »

QUI NHƠN 21-11.— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu nhận định rằng Cộng Sản đã chính thức chuyển cuộc chiến tranh quân sự thuần túy ra khỏi Nam Việt Nam và đã bước vào giai đoạn thực sự đấu tranh chính trị, đồng thời, T.T. Thiệu cũng bắt đầu khuyến cáo dân chúng nên thận trọng trong việc xử dụng lá phiếu trong cuộc bầu cử Tổng Thống và Hạ Viện vào năm 1971. Riêng ông, T.T. Thiệu bảo đảm là chiến tranh sẽ chấm dứt và mọi vấn đề sẽ được giải quyết.

Khi nói chuyện trước khoảng một ngàn thân hào nhân sĩ, và các cán bộ thông tin xã ấp thuộc Tỉnh Bình Định ngày hôm qua, TT Thiệu cho rằng kế hoạch đấu tranh chính trị của phe Cộng được diễn ra dưới nhiều hình thức như ngồi lì ở Ba Lê để lấy đó làm món hàng tuyên truyền; kéo dài cuộc chiến tranh du kích, phá hoại để tìm cách gây mâu thuẫn giữa hai dân tộc và CP Việt-Mỹ, hoặc đợi chờ những rối loạn trong nội bộ VNCH có thể làm tan rã chế độ này, và nhờ vào đó CS sẽ đưa lên một chính quyền thân Cộng, chủ trương liên hiệp theo ý muốn của họ.

Về hình thức đấu tranh thứ nhứt, TT Thiệu cho rằng chúng ta đã đánh tan âm mưu của chúng, vì một khi CS không đạt được một thế mạnh quân sự, và mức độ thương vong của Việt-Mỹ giảm xuống nhiều, thì sự chống đối chiến tranh ở Hoa Kỳ bắt đầu xẹp. Hơn nữa, khi mà quân đội VNCH đủ sức thay thế quân đội đồng minh, thì yếu tố chính trị mà CS khai thác đã mất, và CS như người đang đỡ thân thể mình càng ngày càng lún sâu xuống sình lầy.

Vì vậy, theo TT Thiệu, CS chỉ còn một hi vọng là chờ xem miền Nam này, dân chúng có bị tuyên truyền đầu độc vì một nền hòa bình giả tạo do một số người chủ trương để từ đó, dân chúng sẽ bầu lên 1 người chủ trương một Chính phủ liên hiệp để CS dễ bề thôn tính, dù chỉ là Liên hiệp chút chút, liên hiệp từ từ. Một khi có được Chính phủ Liên Hiệp, một đảng Cộng Sản được hoạt động công khai sẽ tìm cách tạo dựng lại những gì mà quân dân ta đã dẹp tan từ bao năm qua. TT Thiệu nhấn mạnh rằng không phải CS chỉ đòi một chính phủ liên hiệp tại Saigon mà còn đòi liên hiệp ở các Tỉnh, Quận, Xã, Ấp, và ngay cả trong cảnh sát và quân đội cùng tất cả những cơ quan mấu chốt có thể thao túng về Chính trị, và gian lận được trong cuộc bầu cử. Nhưng TT Thiệu cho hay những âm mưu đó sẽ bị chúng ta dập tan, dù đến bất cứ từ đâu, và dù bất cứ áp lực nào.

Bắt đầu tấn công đối thủ ?

Tổng Thống Thiệu lên tiếng cảnh giác những người quốc gia có tinh thần quá dễ dãi, quá rộng lượng, cho nên dễ bị ru ngủ, ít khi chịu tìm hiểu những cái gai, cái mánh lới, lưu manh trong quan niệm hòa bình của Cộng Sản hay của những người thân Cộng.

TT Thiệu cũng chỉ trích mạnh mẽ những người huênh hoang nói rằng họ sẽ liên hiệp chút chút với Cộng Sản nếu đắc cử Tổng Thống vì không nguy hại gì. Theo Ông, đó là những tên tay sai của CS lừa gạt đồng bào, hoặc là những kẻ quá ngây thơ tin vào một nền hòa bình tức khắc. « Họ » đang âm mưu ra lãnh đạo quốc gia này để đưa toàn dân vào ách nô lệ của CS, và một chính phủ liên hiệp chỉ có thể đem lại Hòa Bình tối đa là một năm, và sau đó là cái ách CS xuất hiện trên đầu chúng ta. Bởi thế, TT Thiệu kêu gọi đồng bào nên phân biệt rõ ràng giữa «nền hòa bình này chân chính trường cửu» và «nền hoà bình kia sẽ đưa đến mất nước» để thận trọng trong việc xử dụng lá phiếu trong kỳ bầu cử sang năm, ngõ hầu ngăn chặn không cho CS chiếm chính quyền một cách hợp pháp, hợp hiến. TT Thiệu khuyên đồng bào hãy bầu cho người quốc gia, bầu cho người chủ trương một nền hòa bình vững chắc, nếu không muốn CS chiếm miền Nam VN bằng phương thức hợp hiến hợp pháp.

Bảo đảm chấm dứt chiến tranh

Mặc dù công nhận đường lối vãn hồi của mình có vẻ hơi lâu, nhưng TT Thiệu nhấn mạnh : «Tôi có thể bảo đảm là những phương thức của tôi sẽ không để CS khống chế. Tôi bảo đảm với đồng bào là chiến tranh sẽ chấm dứt, và mọi vấn đề sẽ được giải quyết». Sau đó, Ông nói tiếp, «nhiệm kỳ của tôi là 4 năm, nếu tôi ra đi mà chưa làm được việc gì to lớn cho dân, thì ít nhất tôi cũng đã chứng tỏ được lòng nhiệt thành và cố gắng chấm dứt chiến tranh. Không phải 4 năm làm hết được mọi việc, nhưng nếu có phải ra đi, thì lương tâm tôi cũng yên ổn vì tôi bảo đảm cho dân chúng không lọt vào tay Cộng Sản». Theo Tổng thống Thiệu, ông có đủ tin tưởng và có lý khi nói rằng dù hòa bình không ký kết, thì chiến tranh này cũng sẽ được chính chúng ta chấm dứt bằng sự tự lực của chúng ta, bằng quan niệm hòa bình của chúng ta.

Bắt đầu Đấu Tranh Chính Trị

T.T Thiệu cũng đã nói với dân chúng Bình Định rằng CS đã chính thức chuyển cuộc chiến tranh quân sự thuần túy ra khỏi Nam Việt Nam và thực sự bước vào giai đoạn chính trị. Bởi thế, ông kêu gọi các đoàn thể, tôn giáo, dân chúng phải tự nhận lãnh trách nhiệm giải thích cặn kẽ cho dân chúng để đừng mắc lừa CS dừng chấp nhận bầu bán cho những kẻ chủ trương đầu hàng CS. Ông nói : « Tôi nhất định là một ngày còn làm Tổng Thống, tôi còn đi nói cho dân chúng biết âm mưu nói trên. Lúc này là lúc có hiện ma giáo, nhiều tay sai CS nổi lên, nhiều người muốn tranh giành địa vị bằng đề tài Hòa Bình, lấy chiêu bài hòa bình đó để gạt hiền hạ, sơn cho nó một màu sắc đẹp đẽ, nhưng ẩn tàng một sự liên hiệp với CS. »

Theo Ông, Cộng Sản chỉ có thể trở về tham gia vào cộng đồng quốc gia với tư cách người dân, không dùng võ lực, từ bỏ chủ nghĩa Cộng Sản. Nếu được như vậy, chúng ta sẽ đối xử với họ trong tình huynh đệ.

CS bị tiêu diệt trong 4 tháng

TT Thiệu cũng tiên đoán là chỉ trong vòng 3 hoặc 4 tháng nữa, hạ tầng cơ sở của Việt Cộng sẽ bị tiêu diệt hết. Và cũng để chấn chỉnh những thành quả sẵn có, chặn đứng các mưu toan của CS, chúng ta phải tiếp tục đẩy chúng vào vùng nơi để tiêu diệt. Chúng ta phải phát triển làng xã, kiểm soát dân, kiểm soát ấp, không cho CS có thể hiện diện, treo cờ ở bất cứ nơi nào, đồng thời phát triển mạnh mẽ thế chính trị quốc tế, quốc nội...

Trong cuộc kinh lý Bình Định, TT Thiệu đã đến thăm thí điểm canh tác tại xã Định Tường, quận Bình Khê, trao tặng 50.000đ cho Trung Đội Nghĩa Quân và 5.000đ cho Trung Đội Trưởng để tưởng thưởng thành tích đánh bại 1 Tiểu Đoàn địch giết chết 40 tên, tịch thu 21 súng đủ loại.

Sau đó, Tổng Thống đã đến thăm Xã Bình Phú và giải thích lập trường hòa bình của Chính Phủ với hơn 500 đồng bào đang dự buổi học tập tại Ấp Thông Tin kiểu mẫu Bình Phú.

Trước khi trở về Saigon, Tổng Thống cũng đã đến thăm Xã Nhơn Hòa, Quận An Nhơn.

Sáng nay 21-11, T.T. Thiệu lại lên đường đi Quân khu 3 để duyệt xét kết quả bình định phát triển tại đây.

● LÊ HOÀNG PHÚ

Tổng Thống phu nhân thăm viếng Miền Trung

9 TRIỆU RƯỠI TIỀN QUÀ TẶNG NẠN NHÂN BÃO LỤT

SAIGON, 21-11.— Trong 2 ngày qua 19 và 20-11, bà Nguyễn văn Thiệu, Phu nhân Tổng Thống VNCH, Chủ Tịch Hội Phụ Nữ VN Phụng Sự Xã Hội đã hướng dẫn 1 Phái Đoàn của Hội đến QK 1 thăm viếng và phát hơn 9 triệu rưỡi tiền quà cho đồng bào nạn nhân bão lụt miền Trung. Tổng cộng có 1850 gia đình nạn nhân các ấp đã được trao tặng phẩm trị giá tới 7.400.000đ. Mỗi phần tặng phẩm gồm 1 cái mền, 2 hộp sữa, 4 quần đen 300 gram bánh, 200 gram kẹo và 10 ký gạo Mỹ. Mỗi gia đình còn được cấp phát 1000đ tiền mặt do Hội PNVN Phụng sự XH kèm tặng.

PĐ đã đến thăm Hướng Đạo Sinh Quảng Nam ở Hội An. T.T. phu nhân đã ký sổ vàng tặng các em HĐ 50.000đ và bà Trần Thiện Khiêm, Phu Nhân Thủ Tướng ký tặng thêm 20.000đ. Sau 2 ngày viếng miền Trung, PĐ đã về Sài Gòn chiều 20-11.

3000 HS thiếu nhi thủ đô tham gia lạc quyên cứu lụt

SAIGON 21-11.— Hồi 8g30 sáng nay trên 3000 Học sinh và Thanh Thiếu Nhi Thủ Đô dưới quyền điều động của Chủ tịch Ủy Ban lạc quyên cứu trợ đồng bào bão lụt Miền Trung là Nghị viên Nguyễn tấn Khang đã làm lễ phát động lạc quyên tại Đô thành để cứu trợ đồng bào bão lụt miền Trung tại khuôn viên Tòa Đô Chánh, đại diện Học sinh các trường Gia Long, Pétrus Ký, Nguyễn thái Học và các đoàn thể Thiếu nhi như Hướng đạo sinh, Thiếu nhi Quân đội, Thiếu nhi NDTV, Thiếu nữ Thương phế binh, Thiếu niên Thanh sinh công, Thiếu nữ NDTV tổng cộng trên 3000 học sinh, Thiếu nhi và Phụ nữ Thủ đô đã tham gia trong cuộc lạc quyên tổ chức trong phạm vi Đô thành để cứu trợ đồng bào bão lụt Miền Trung.

Quan khách tham dự có các Nghị sĩ, Dân biểu, Nghị viên Hội đồng Đô thành và các viên chức cao cấp tại Tòa Đô Chánh (THT).

Hòa Lan xây nhà CHO TRẺ EM VIỆT *vô gia cư*

LA HAYE 21/11.— Hòa Lan sẽ viện trợ ngân khoản tài trợ cho hai dự án tại Thái Lan và VNCH trong khuôn khổ kế hoạch viện trợ bốn triệu đồng Guilders (khoảng 465.000 Anh Kim) vào công tác xây cất và phát triển các trường học tại Á Châu và Phi Châu. Theo kế hoạch này, Hòa Lan sẽ viện trợ 1,3 triệu đồng Guilder (khoảng 100.000 Anh kim) vào công tác xây cất 1 trường nội trú cho các trẻ em nữ vô gia cư và không có gia đình thừa nhận tại Gò Vấp ở VNCH. (TV)

tin cần biết

Nhật cấp 40 Học Bổng cho các Hồi Chánh Viên

— Một số xí nghiệp tư tại Nhật Bản đã chấp thuận cấp cho Việt Nam Cộng Hòa 40 học bổng dành cho các hồi chánh viên, các học bổng trên gồm 20 chỗ tập sự dành cho nam hồi chánh viên tuổi từ 20 đến 30 và có trình độ Tú Tài. Thời gian tập sự được ấn định là 6 tháng tại các xưởng Kubota và Osaka. Xưởng tơ lụa Kanebo nhận huấn luyện cho 10 nữ hồi chánh viên cũng có trình độ trung học đệ nhị cấp. Thời gian thụ huấn là một năm. Ngoài ra, Nhật Bản còn dành cho 10 nữ hồi chánh viên học về ngành y tá, thời gian học tập tối thiểu là một năm.

Sau khi hoàn tất việc học tập và hồi hương, các hồi chánh viên này sẽ được thâu nhận vào làm việc tại các xưởng Kubota và Kanebo, đang được thiết lập trong khu kỹ nghệ Biên Hòa.

Viện Đại Học Hòa Hảo dời ngày khai giảng

— Viện Trưởng viện đại học Hòa Hảo An Giang hôm nay cho biết, ngày khai giảng niên khóa 70-71 sẽ được dời lại ngày 26-11 năm 1970 thay vì 23-11-70 như đã loan báo trước đây. Buổi lễ vẫn được đặt dưới quyền chủ tọa của Tổng Thống. Giờ và địa điểm xe đưa rước quan khách cũng như giờ phi cơ cất cánh tại phi trường Tân Sơn Nhất không thay đổi.

Chương trình phát thanh đặc biệt của Công Giáo

— Để giúp đồng bào khắp nơi, tại Việt Nam cũng như ở hải ngoại dễ dàng theo dõi cuộc Hành hương của Đức Giáo Hoàng Phaolo VI tại Á và Úc châu, cũng như những tin tức của Phái Đoàn Việt Nam tham dự cuộc Hành hương này, Thông Tin Công Giáo Việt Nam sẽ tổ chức những chương trình phát thanh đặc biệt cho Việt Nam và vùng Đông Nam Á, kể từ ngày 27-11-1970, trên Đài quốc tế Veritas tại Manila, trên làn sóng ngắn 19 thước, hằng ngày từ 20 giờ 30 đến 22 giờ.

KHÁM PHÁ MỘT Ổ CS NẰM VÙNG QUAN TRỌNG

2 Trưởng ấp chủ lò gạch bị bắt vì chứa chấp đặc công, súng ống CS

GIA ĐỊNH.— Trước đây, nhân trong lúc kiểm soát giấy tờ khách bộ hành di chuyển trên xa lộ, nhà chức trách địa phương đã phát giác nhiều thanh niên xử dụng giấy tờ giả mạo như căn cước, chứng chỉ... liền âm thầm mở cuộc điều tra, theo dõi.

Kết quả bất ngờ là đã khám phá được một ổ đặc công VC khá quan trọng nằm vùng ở Biên Hòa và tóm cổ được 11 người. Nhờ khéo thẩm vấn bọn này nhận tội và hướng dẫn nhân viên hữu trách đến khám xét 1 lò gạch ở xã Long bình Tân và sau đó đã tịch thu được 5khẩu súng đủ loại, nhiều đạn dược với tài liệu quan trọng, vào chiều 19-11. Hai chủ lò gạch tên L.V.N. và T.V.P. cùng liên can trong vụ này đã được mời đến cơ quan để điều tra về tội chứa chấp bọn khủng bố, tàng trữ vũ khí bất hợp pháp. (PV)

Theo tin CC thì số người bị bắt gồm 9VC, 4 thanh niên bất phục tùng và 2 viên chủ lò gạch nói trên. Cũng theo tin CC thì 2 viên chủ lò gạch còn là 2 trưởng ấp một 33 và một 31 tuổi.

Cũng theo tin này thì sở dĩ ổ đặc công CS bị khám phá là do ít lâu nay đồng bào ấp Thái Bình và Long Sơn thấy một nhóm thanh niên đến cư ngụ tại xã được 2 ông nói trên che chở kiếm việc làm cho, nhưng các thanh niên này lại hoạt động về đêm nhiều hơn, nên dân chúng sinh nghi báo cho Cảnh Sát theo dõi và bắt trọn ổ.

CÁO LỖI

Vì sự sơ sót của ấn công, nơi trang 1 số báo hôm qua đã để lầm ngày phát hành thứ bảy 21-11 thành 22-11. Xin thành thật cáo lỗi cùng quý bạn đọc và khách hàng.

Đại Hội Hiệu Trưởng Tư Thục toàn quốc họp phiên chót

Lờ hẳn việc tăng lương Giáo chức QUYẾT ĐÒI CHÍNH PHỦ MIỄN THUẾ TRƯỜNG TƯ

SAIGON 21-11.— Đại Hội Hiệu trưởng Tư thục toàn quốc tiếp tục thảo luận qua ngày thứ III. Trong không khí oi bức của chiều Saigon, Đại hội như ngất ngư trên mây khi thảo luận về qui chế tư thục mới. GS Vũ văn Mão trình bày về vấn đề áp dụng luật lao động cho giới tư thục nhưng phần này có lẽ không hấp dẫn đối với giới Hiệu trưởng nên Đại hội vẫn dậy tiếng lao xao về chuyện gió mưa và ngáp vặt. GS Mão minh định, ông lên tiếng về vấn đề này với tư cách giáo sư tư và một công nhân để thảo luận với giới Hiệu Trưởng đồng thời cũng là chủ nhân ông. GS Mão cho rằng, phải áp dụng luật lao động cho giáo giới tư thục nhưng áp dụng linh động vì Hiệu trưởng và Giáo sư tuy là 2 giới chủ nhân ông và công nhân nhưng đều là nhà giáo do đó, luật lao động phải được áp dụng cho hợp tình hợp cảnh. Giáo Sư Mão đòi hỏi phải có đại diện của giáo giới tư thục để thảo luận về vấn đề này. Ông đề nghị tổ chức một cuộc thảo luận sâu rộng giữa 3 đại diện của giáo chức, Hiệu trưởng và Bộ Giáo Dục và Đại hội này không thể đơn phương quyết định đến một vấn đề quá quan trọng liên quan đến tập thể hàng chục ngàn giáo chức. Đại hội tán thưởng qua năm ba tiếng vỗ tay rời rạc. Đại hội bắt đầu trở nên linh động phấn khởi khi đề cập đến vấn đề miễn thuế cho trường tư. Giáo Sư Phú, trưởng Hưng Đạo cho rằng, trường tư là một cơ sở văn hóa giáo dục nên phải được miễn thuế. Một Hiệu trưởng lên tiếng: giới tư thục đang gánh giúp Bộ Giáo Dục 2/3 trọng trách giáo dục thanh thiếu niên nếu phải chịu thuế như một xí nghiệp, tư thục đóng cửa hết thì Bộ Giáo Dục nghĩ sao đây ? Ông báo động, vì phải đóng thuế quá nặng, các nhà tư bản không còn ai muốn mở trường nếu họ so sánh 1 triệu để trong ngân hàng còn lời hơn mở trường tư. Một Sư Huynh cho rằng, vấn đề quan trọng chính yếu là phải đạt đến sự công bằng trong giáo dục, công bằng giữa công tư. Một ý kiến khác tán thành việc đóng thuế nhưng không đóng thuế kiểu «ba láp» như hiện nay. Mặt khác, Đại hội nhấn mạnh, vấn đề cấp học bổng cho học sinh tư không thể là một sự ban phát như ân huệ cho Nhà Nước mà số học bổng này phải được phân phát theo tinh thần công bằng và theo tỷ lệ sĩ số công tư. Ngoài ra, ông Thanh Tra Vũ Tiến Thống cho biết: Kể từ nay, các chứng chỉ học trình và học bạ của học sinh tư được miễn không phải thị thực chữ ký nơi cơ quan hành chánh nếu các giấy tờ này chỉ dùng để nạp cho các cơ quan thuộc Bộ Giáo Dục. Riêng về đề nghị bãi bỏ kiểm nhận học bạ, Bộ GD bác bỏ vì trong hoàn cảnh hiện nay vẫn còn nhiều sự ngụy tạo, gian dối. Về các lớp tráng niên ban đêm các hội đoàn tổ chức tại công ốc do của Chính Phủ là do thẩm quyền của Đô, Tỉnh, Thị Trưởng nhưng Bộ GD chỉ chấp thuận cho thâu nhận học sinh từ 16 tuổi trở lên, các lớp hoàn toàn miễn phí và không có quyền lập chứng chỉ học trình hay học bạ.

Sáng nay, Đại hội đã đồng thanh quyết định yêu cầu chính quyền miễn thuế lợi tức cho tư thục. Giới tư thục đồng ý đóng thuế nóc gia, thổ trạch và thuế lương bổng. GS Ngô kim Quang thuộc Nha Tư thục cho biết, trong buổi họp giữa Nha và Đại Diện Bộ Tài Chánh đã cứu xét sẽ ân miễn phần lợi tức xử dụng vào công việc phước thiện của các trường do tôn giáo quản trị.

Trước một số đề nghị, yêu cầu Nhà Nước cho tư thục được tự do áp dụng chương trình học, G.S. Thống cho rằng nếu như vậy thì trong tương lai, có bao nhiêu tư thục sẽ có bấy nhiêu chương trình học tuy vậy cho đến nay, các trường tôn giáo vẫn được dạy giáo lý như môn nhiệm ý miễn sao đã dạy xong chương trình của Bộ — Vấn đề «tự do giáo dục» phải xét lại.

Chế độ chủ trương

Đại hội trở nên sôi nổi khi đề cập đến «chế độ» chủ trương. GS Gia than vãn: chủ trương chỉ là giới «kinh doanh» nhưng theo quy chế tư thục hiện hành thì chủ trương vô can, chỉ có việc thu lời, hưởng quyền lợi mà không phải chịu trách nhiệm trước pháp luật cũng như PHHS và giáo chức trong khi đó Hiệu trưởng chỉ là kẻ làm thuê lãnh lương thì phải lãnh đủ trước pháp luật, trước GS và PHHS. Một ý kiến khác cho rằng phải thay đổi «chế độ» chủ trương vì chính chủ trương mới chính là chủ nhân ông tư thục còn Hiệu trưởng giáo chức chỉ là thành phần công nhân.

GS Phú, Hiệu trưởng Hưng Đạo lại đề nghị, trong Qui chế Tư thục mới, Nhà Nước sẽ chỉ cho các hội đoàn có điều lệ nội qui hợp pháp mới được phép đứng xin mở trường mà thôi còn cá nhân không được phép. Ý kiến này bị đa số hội thảo viên phản đối rầm rộ. GS Trần văn Từ cho biết nếu áp dụng như thế là vi hiến và chỉ là cách tạo cho các thế lực đảng phái... nắm trọn ngành tư thục. Một Hiệu trưởng khác phát biểu, nếu chỉ có Hội đoàn mới được phép mở trường thì Tư thục lọt ngay vào tay một tổ hợp tư bản tài phiệt. Về điểm này Đại hội hoàn toàn bế tắc. GS Mão lại lên tiếng báo động là hiện nay PHHS không mấy tín nhiệm trường tư. Ông cho biết học sinh các trường công như Gia Long, Chu văn An, Petrus... Phụ huynh phải tốn phí rất nhiều có khi gấp đôi ba học phí trường tư nhưng vẫn cố đẩy con vào trường công... Ông Mão lưu ý các vị Hiệu trưởng về điểm này và đó cũng là lý lẽ để cảnh tỉnh những ai vẫn thường kiêu hãnh rằng Tư thục nắm 2/3 học sinh toàn quốc như niềm tự hào to lớn.

Ông Mão dẫn chứng một PHHS đã nói với ông : «Quyền lợi của HS trường công được bảo đảm hơn. Trường tư các ông chỉ biết hốt tiền». Một số tu sĩ Hiệu Trưởng lại nhận định sự trình bày của ông Mão rất phiến diện vì

● NHƯ HÀ

XEM TIẾP B TRANG 10

SỨC MẤY
ghi chép

ĐẤU LÝ

Từ một tuần lễ nay, dư luận bàn tán khá nhiều về một cuộc đấu lý chung quanh vấn đề liên hiệp, do vô tuyến truyền hình Mỹ tổ chức.

Theo tin tức lúc đầu được đưa ra, cơ quan tổ chức cuộc đấu lý là đài Tivi Mỹ CBS, là một trong ba đài truyền hình lớn nhất của Mỹ. Đề tài được nói tới lúc đầu, là có nên chấp nhận một chính phủ liên hiệp ở Việt Nam. Vẫn theo những tin tức lúc đầu, thì ban tổ chức mời T.T. Thiệu, Xuân Thủy, Thị Bình, và đại diện chính quyền Mỹ tham dự cuộc đấu lý.

Nhưng theo tin tức mới, thì những tin hồi đầu về cuộc đấu lý không được xác thực. Sáng kiến tổ chức đấu lý không được nghiêm chỉnh, mà chỉ là một mánh khoé quảng cáo.

Cơ quan đứng ra tổ chức đấu lý không phải là hãng CBS, mà chỉ là một hãng truyền hình nhỏ mang tên PBS (Public Broadcasting System), lúc đầu người ta đã lầm PBS với CBS (Colombia Broadcasting System). PBS là một hãng truyền hình nhỏ, đã định lợi dụng cuộc đấu lý, để quảng cáo cho việc làm ăn qua hãng mình. Nếu cuộc đấu lý thành hình, khán giả khắp nước Mỹ sẽ theo dõi chương trình của PBS, một hãng truyền hình càng có đông khán giả, càng có đông quảng cáo. Cũng như gần đây, Mục sư Mc Intire đã có sáng kiến tổ chức một cuộc diễn hành cho chiến thắng ngày 3-10, và mời Phó Tổng Thống Kỳ tham dự. Mục sư Mc Intire có một trường Đại Học nhỏ, các văn bằng do trường ông cấp phát chưa được Quốc gia thừa nhận giá trị, tên tuổi ông cũng chưa được nhiều người biết tới, cho nên ông đã tổ chức cuộc diễn hành vĩ đại, định dùng P.T.T. Kỳ quảng cáo cho tên tuổi mình. Cuộc diễn hành đã không thành công, nhưng trường Đại Học của Mc Intire đã được Quốc gia Mỹ thừa nhận.

Đề tài đấu lý do hãng Tivi PBS đưa ra rất hỗn. Không phải là đề tài «có nên chấp nhận một Chính phủ Liên hiệp ở Saigon», mà là đề tài **«Liệu người Mỹ có đồng ý về một Chính Phủ Liên Hiệp ở Saigon».** Với đề tài này, người Mỹ làm như là họ có quyền tự ý đặt lên đầu người Việt Nam một chính quyền theo ý họ muốn, bất chấp quyền tự quyết của người Việt.

Về thành phần tham dự, không phải PBS định mời đại diện các phe đang tham dự hòa đàm Balê, mà thành phần chính tham dự cuộc đấu lý gồm hai người Mỹ. Một bên là Nghị sĩ Kenneth Young, chống liên hiệp, và một bên là Giáo sư Richard Falk, chấp nhận liên hiệp. Những người Việt Nam như LS Trần văn Tuyên, Phụ tá Trần văn Ân, Bí Thư Hoàng Đức Nhã... thuộc phía bên này, hay Xuân Thủy, Thị Bình... thuộc phía bên kia, chỉ được mời tham dự với tư cách nhân chứng (hay cố vấn có trả thù lao chăng ?).

Từ bạn Mỹ lợi dụng Việt Nam để kiếm thêm lời, giới quân sự Mỹ lợi dụng chiến trường VN để có thêm kinh nghiệm và thí nghiệm võ khí mới, chính khách Mỹ lợi dụng VN để tự quảng cáo cho tên tuổi của mình, du đãng Mỹ lợi dụng tình hình VN để có cơ xuống đường phá phách, chính đảng Mỹ lợi dụng VN để tranh cử... bây giờ, nếu báo chí và Tivi Mỹ có lợi dụng chuyện VN vào những mục tiêu thương mại, điều đó không có chi lạ.

Khi người Mỹ đã đổ của cải và xương máu vào VN, tất nhiên người Mỹ thuộc mọi giới phải thi nhau «xài» Việt Nam đến rách nát.

ĐÁNG KHEN

Theo tin các báo đăng ngày hôm qua, Giáo Hội Phật Giáo Ấn Quang vừa quyết định cách chức vị cố vấn ban đại diện Tỉnh Hội PG Pleiku, vì ông này đã ca tụng cố T.T. Diệm và ông N.Đ.Nhu là «anh hùng vị quốc vong thân, và anh hùng tận trung báo quốc».

Việc làm của Giáo Hội PG Ấn Quang thật là hợp tình hợp lý. Vì chứng tỏ Giáo Hội dứt khoát lập trường, không thể tha cho những kẻ bây giờ còn ca tụng «chế độ cũ». Tránh được tiếng đồn rằng Giáo Hội định thay đổi lập trường.

Nhưng vị cố vấn vừa mất chức, cũng tuyệt đáng khen. Thuộc Giáo Hội ẤQ, mà bây giờ dám ca tụng anh em ông Diệm, chứng tỏ ông cũng là một «anh hùng tận trung».

từ QUÊ ra TỈNH

«Đêm Màu Hồng» tổ chức Đêm cứu trợ Miền Trung

SAIGON.— Để cứu trợ miền Trung, nhà hàng Đêm Màu Hồng sẽ tổ chức «Đêm Cứu Trợ Miền Trung» vào đêm 25-11-70. Lần đầu tiên tại thủ đô, Thái Thanh, Lệ Thu, Khánh Ly «ba giọng vàng của Nhạc Việt» cùng đứng chung trong 1 chương trình để so tài với các Nghệ sĩ Q.T mới từ Las Vegas qua như Jimmy Murphy Show (nhóm ca sĩ lừng danh của ti vi Mỹ), nhóm ca vũ The Jacquie Dornell Show và ban ca vũ nhạc The Surfriders cùng Shilouette Dancer.

Và với những ca sĩ nổi tiếng Thủ Đô : Ngọc Minh — Phương Hồng Hạnh — Ngọc Thiên Nga — Đào Hoa Nữ — Ngọc Thy — Thu Uyên với Ban Hợp ca mãi mãi được yêu chuộng : Ban Thăng Long cùng đôi bạn trẻ Văn Hà — Hoài Khanh. Ba bông hồng tươi thắm «The Golden Bells» và Ban nhạc Hải Sơn.

Khởi quay phim «Như Hạt Mưa Sa»

SAIGON.— Cuốn phim «Như Hạt Mưa Sa» do hãng phim Việt Ảnh sản xuất đã khởi quay hôm nay tại khuôn viên trường Bách Khoa Trung Cấp Saigon. Phim «Như Hạt Mưa Sa» phỏng theo cuốn truyện tiểu thuyết nổi tiếng cùng tên của nhà văn Ngọc Linh sẽ thực hiện bằng phim đen trắng 35 ly, chiếu trên màn ảnh đại vĩ tuyến và dài khoảng 1 giờ 45 phút. Phim do đạo diễn Bùi Sơn Duân thực hiện với các diễn viên màn ảnh tên tuổi Việt Nam như Thẩm Thúy Hằng, Đoàn Châu Mậu, Trần Quang và đặc biệt có đào cải lương Bạch Tuyết đảm nhận những vai chính

Vào giữa đám cưới giật giây chuyền

GIAĐỊNH.— 3 giờ chiều 19-11, người ta có nghe tiếng la cầu cứu của bà Giao thị Ph. từ trong 1 căn nhà ở đường Chi Lăng vọng ra, cảnh sát tuần tiễu rượt bắt được tên Nguyễn văn Ng. 28 tuổi. Theo lời bà Ph. thì bà đang dự đám cưới trong căn nhà nói trên, thì Ng. trà trộn vào cướp sợi giây chuyền có nhận hột xoàn của bà rồi chạy bay ra đường. (DL)

Bắt 1 tên chuyên trộm xe ở đường Trương M. Giảng

SAIGON.— 11 giờ đêm 19-11, nhân viên an ninh bắt được tên Nguyễn Văn L. 21 tuổi, ngụ tại hẻm 413 đường Trương Minh Giảng. Khi nhân viên xét hỏi giấy tờ thì được biết tên L. đang trốn quân dịch và tên này còn can tội tham dự nhiều vụ trộm xe Honda tại vùng Trương Minh Giảng nữa. (CC)

Cướp xe gắn máy, 3 tên bị bắt tại trận

SAIGON.— 11 giờ đêm 19-11, cậu Đinh Quang Th. (14 tuổi, học sinh ngụ tại hẻm 160 đường Nguyễn Thông) đi Tân Định thăm bạn về trên đường Yên-Đỗ bị 3 tên bất lương đón đường cướp xe gắn máy hiệu Cady nhưng cậu trì hô lên, xe cảnh sát tuần tiễu đến nơi vây bắt được cả 3 tên bất lương về bót. Chúng tên Tống Văn D. (14 tuổi), Vũ Thanh S. (16 tuổi) và Phạm Đức H. (16tuổi) đều vô gia cư và vô nghề nghiệp. (CC)

Thua bạc về đốt nhà

GIA ĐỊNH— 22g45 đêm 19-11, ông Huỳnh ngọc T. (43t ngụ tại ấp Nhất Trí 8 Thạnh Mỹ Tây) đi đánh bạc thua sạch túi về nhà moi tiền vợ để đi gỡ, nhưng bà vợ không đưa nên ông đã tưới dầu hôi vào vách châm lửa đốt cháy dữ dội. May nhờ hàng xóm qua cứu chữa dập tắt kịp thời nên chỉ cháy vách nhà ông T. (THT)

Mìn phòng thủ nổ, 4 người chết, 4 bị thương

LONG AN— 6 giờ chiều 19-11, 1 quả mìn định hướng đặt quanh đồn Nghĩa quân tại Cầu Ván thuộc xã Phước Lại Quận Cần Giuộc (Long An) thình lình phát nổ.

Tiếng nổ gây thiệt hại cho đồng bào có nhà ở gần đồn, có 8 người bị thương nặng và nhẹ được chở đi bệnh viện cứu cấp. Khi đến bệnh viện có 5 người tên : Nguyễn Văn Xuân (14t), Nguyễn Thị Bích Ty (9t), Nguyễn Văn Mùa 44 tuổi, nặng hơn hết nên đã tắt thở. Còn 4 người tên : Huỳnh thị Cúc (16t), Huỳnh Ngọc Sang (8t) Huỳnh Ngọc X (9t), và Huỳnh Ngọc Tuấn (11t) bị thương nặng được chở đến bệnh viện điều trị. Theo lời nạn nhân thuật lại cho biết : tại đồn Cầu Ván do Nghĩa Quân trú đóng có gài mìn định hướng xung quanh để ngừa VC đột nhập. Giờ nói trên 1 Nghĩa Quân ngồi gác, vô ý đụng nhằm dây điện gài mìn phát nổ gây thảm họa trên. (CC)

Vợ dắt tình nhân về nhà dọa giết chồng

SAIGON.— Ông Nguyễn T. (23t) binh nhì, nhà ở đường Bình Thới, có vợ chính thức là bà Trịnh thị B. (21t) ở với nhau đã ba năm nhưng chưa có con. Cách đây một tuần bà B. bỏ nhà ra đi mang theo cả tiền bạc và nữ trang. Ông tìm kiếm khắp nơi không có, nhưng không ngờ trưa ngày 19/11, bà B. lại dẫn một thanh niên lạ mặt về nhà, kêu ông T. ra gây sự, cả bà vợ lẫn ông tình nhân hăm dọa ông T. bao nếu lôi thôi với bọn họ thì bọn họ sẽ giết chết. Nói xong bà vợ và gã tình nhân bỏ đi. Ông T đến bót trình. (AH)

Cố vấn Mỹ mất cắp xe díp

GIAĐỊNH.— Hồi 7g tối 19-11, ông Tramk-D-Rhamy cố vấn Mỹ lái xe díp số 171.518 đậu gần Câu Lạc Bộ vòng đai phi trường Tân Sơn Nhất bị kẻ trộm lấy mất. (DL)

5 tiểu yêu chuyên cạy cúc sạp hàng trong chợ

GIA ĐỊNH.— Đã nửa tháng nay bạn hàng buôn bán trong chợ Thị Nghè ngạc nhiên khi sáng ra dọn hàng, thì thấy sạp mình đã bị cạy, đồ đạc tạp hóa ở trong sạp không cánh mà bay. Mở cuộc điều tra, đêm vừa qua Cảnh Sát đi tuần quanh chợ Thị Nghè bắt gặp 5 tên đang cạy sạp của bà Lê thị D. lấy đồ đạc. Bắt về bót chúng khai tên Lê văn S. 16 tuổi, Nguyễn văn M. 15 tuổi, Nguyễn văn L. 14 tuổi, Trần văn T. 14 tuổi, Trần văn Đ. 15 tuổi. Chúng thú nhận là đã hai ba lần cạy sạp trong chợ Thị Nghè ăn trộm. (AH)

Cán chết người, ông Bác sĩ bị tù 2 tháng

MỸ THO.— Bác sĩ Lê hữu Thuận, tùng sự Ty Y Tế Định Tường, sáng 20-11 đã bị Tòa Sơ thẩm Long An tuyên phạt 2 tháng tù ở và bồi thường 200.000 đồng cho con gái nạn nhân về tai nạn lưu thông chết người mà phần lỗi 2/3 về phía tài xế.

Theo tin trên, sáng sớm 14/9, Bác sĩ Thuận lái xe du lịch số EA-6408 từ Saigon về Mỹ Tho, trên xe có 1 Đại úy và 1 nữ giáo sư. Khi đến địa phận Gò Đen, Bến Lức (Long An) Bác sĩ Thuận không tránh né kịp 1 bộ hành tên Nguyễn thị Tư (77t.) băng ngang bất thần qua lộ, khiến bà này bị thương và tắt thở nửa tháng sau tại bệnh viện Chợ Rẫy. Bác sĩ không hề thăm viếng nạn nhân và cũng chẳng thương lượng bồi thường từ ngày bà Tư bị thương cho đến chết và mãi đến khi ra Tòa. Vì các lẽ này, Tòa đã phạt Bác sĩ Thuận bản án kể trên. (TZ)

12 tuổi đã ăn cướp

SAIGON.— 4 giờ chiều 19/11, em Nguyễn thị O. 2 tuổi, con bà Nguyễn thị M. (nhà ở đường Đồ thành Nhân), đứng chơi ở trước cửa nhà, bị một tên tiểu yêu cướp giật sợi giây chuyền. Người ta trông thấy trì hô lên, Cảnh Sát rượt theo bắt được đem về bót, y khai tên Trần văn V. (12 tuổi). (AH)

Bắt 1 phòng tắm hơi kiêm luôn nhà điếm

SAIGON.— Được mật tin tại nhà tắm hơi của bà Nguyễn thị Á. ở đường Trịnh minh Thế, mướn nhiều thiếu nữ trẻ đẹp 16, 17 tuổi để tầm quất cho những khách tắm hơi, nhưng trong lúc tầm quất các cô lại làm đủ mọi cách để cho các chàng hảo ngọt khoái và làm ngay trò con heo trong phòng. Theo một số khách háo ngọt cho biết thì tắm hơi phải trả cho chủ 400, nhưng khách muốn làm thêm trò khác thì phải tặng cho các em một xấp. Sau nhiều ngày theo dõi, chiều ngày 19-11, Cảnh sát Quận Tư ập tới mời 10 «chị em ta» về bót vì 9 cô không có thẻ nhân dạng và một cô đang diễn trò «ảo thuật». (AH)

Vờ thợ máy đến sửa rồi cướp nhà Mỹ kiều

SAIGON.— Trưa 20-11, Mỹ kiều R.B. (35t), nhân viên tòa Đại Sứ Mỹ ngụ tại căn phòng số 2 trên tầng lầu 1 số 8 công trường Chiến Sĩ đi làm vắng ở nhà chỉ có 1 thiếu phụ làm công tên Trần thị Tr. đang dọn dẹp trong phòng thì có 2 thanh niên mặc đồ như thợ máy (giả thợ máy) đến nói với chị T. rằng ông chủ kêu họ đến sửa máy lạnh. Xong họ dùng dao uy hiếp trói chị T. lại nhốt vào phòng đóng cửa lại và cạy tủ lấy 1 số nữ trang cà rá hột xoàn trị giá gần 200.000đ và gỡ lấy 1 cái máy lạnh đặt trong phòng khiêng đi mất. Khi 2 tên cướp đi rồi chị T. mới tông cửa ra ngoài trì hô lên. Cảnh sát đến nơi mở cuộc điều tra, nghi ngờ có sự mờ ám, cảnh sát đã cho mời chị T. đến điều tra và nhân viên phòng Giảo nghiệm đã đến nơi để lấy dấu tay của 2 tên cướp. (CC)

Lựu đạn rút chốt gài trước trường học

GIAĐỊNH.— 6g chiều 19-11, có người phát giác 1 quả lựu đạn gài trước trường học Chánh Tâm ở đường Nguyễn minh Chiếu PhúNhuận. Chuyên viên đã đến nơi tháo gỡ kịp. Được biết qua lựu đạn này 1 loại M26 đã rút chốt an toàn. (DL)

TIVI – TUNER – AMPLI – TAPE
RADIO – CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh – Mỹ – Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực, 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore. (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang hoặc bán phố đủ ngành Th/Mại. Góc TMGiảng Trần qu. Diệu. Do 1 Tr. q. Diệu Q3. cạnh cây xăng.

Sang nhà 800.000đ rộng rãi, tiện cho gia đình đông người ở, có compteur điện, nước điều kiện dễ dàng. Số 150/33 Bến Vân Đồn (hẻm Bastos)

Sang gấp phố Thương mại mặt tiền tọa lạc tại trung tâm Thành Phố. Rất tiện cho những người có óc kinh doanh và thương mại. Hỏi Bà Tư số 97B Đường Võ Tánh Saigon (từ 8 giờ đến 19 giờ) (miễn trung gian)

Phố sang cần sang 1 căn buôn bán. Hỏi số 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Sang nhà ở nát lời mặt tiền dưới đất, đủ tiện nghi, 2 Compmteur điện 110v -l- 220v ngang 3m,20 dài 20m. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Sg).

Sang phố thương mãi 3m50x 7m50. đường Võ Tánh (gần Ngã Sáu) Saigon. Hỏi 177/17 Trần Quốc Toản Saigon.

Giang Sinh 70

Khai trương thương xá Cẩm Vân Phú Nhuận. Sang một gian hàng. tầng trệt, địa điểm tốt. Liên lạc với Bà Hai. 225 Chi Lăng. PN. buổi chiều từ 15 giờ.

Sang căn trệt. mặt tiền. lô F Chung cư Minh Mạng. Hỏi 435/1 Phan thanh Giản Saigon, (từ 2giờ tới tối).

Sang phố vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18K Lý văn Phức Đakao.

Cần sang thớt thịt tại chợ Vườn Chuối. Hỏi cô Năm 333 Phan đ. Phùng Saigon.

Sang nhà thuốc Tây Chung cư 025 lot E Chung cư Nguyễn thiện Thuật vì xuất ngoại không trông coi được.

Sang cửa tiệm 2 mặt đường (Charner) Nguyễn Huệ Hỏi ông Phi 54 Nguyễn Huệ Saigon.

Sang một tiệm lạnh mặt tiền đường Trịnh minh Thế có điện thoại xe giao hàng và đủ đồ phụ tùng. Hỏi 219 Trương Minh Giảng ngoài giờ làm việc.

Sang một tiệm lạnh và điện tại trung tâm Saigon Hỏi 2/16 Hàm Nghi sáng 8h30 chiều 3H00 trừ chúa nhựt và thứ hai

Sang quán giải khát Anh Đào Hỏi tại 110 Nguyễn Huệ (Saigon).

Sang Một căn phố có lầu đúc điện nước đường Võ Tánh SG. Hỏi số 003 Lô C Chung Cư Ấn Quang Chợlớn.

Sang gấp 1 gian hàng : địa điểm đẹp và đông khách nhất tại Thương xá Tam Đa (Crystal Palace). 95...101 Công Lý Saigon. Xin liên lạc Ô. Sơn (Tám) tiệm A Dõn 175 Lê Thánh Tôn SG.

Sang hoặc hợp tác một cơ sở 2 tầng gần Ngã Bảy Cholon mặt tiền đường 16mx20m điện thoại, điện nước. tiện mở nhà in. tiểu Công Nghệ, trường học v.v.

Cho Sang 2 căn liền nhau 8mx14m gần Ngã Bảy Cholon. mặt tiền đường. điện nước. tiện buôn bán. Hỏi 682/1 Phan Thanh Giản Sg.

NOEL ? NOEL ? TẾT ! TẾT !

Bảo đảm có lợi ngay. Sang gian hàng ở Thương Xá Tax, giá phải chăng. có thể chọn chỗ tốt. Hỏi : Cô Xuân 39. lầu 2 Tax. Điện Thoại 92.092 hoặc Salam, Saigon đẹp. 217. lầu 1. ĐT 91.806

NHÀ ĐẤT

Nhà bán 3mx16m, gát suốt, có điện nước. Số 400/14 Minh Mạng Chợ Lớn.

Bán nhà mặt tiền số 76 Trương minh Ký Phú Nhuận buôn bán tốt nhất nước. Bằng khoán. ĐT Giá 10T bán 6T8

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng. Số 337 Trần quý Cáp, Sg.

Cần vốn kinh doanh bán gấp cho người trả giá cao nhất biệt thự lầu 300m2 đất có bằng khoán kiến trúc tuyệt đẹp 10ph 2 bếp 4 tắm sân thượng Garage mặt tiền đại lộ thì tứ lý tưởng tiện mọi ngành Hỏi Tiệm Nam Lan 710B Phan Thanh Giản

Nhà bán hẻm lớn, khu an ninh, Có lối đi riêng hướng đông 4.5x18m. đầy đủ tiện nghi. Hỏi 1734 hẻm 11 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định

Bán gấp căn nhà đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn phố lầu đúc đủ tiện nghi. Cư xá Trương minh Giảng. Ấp Tây III. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký GĐ.

Biên Hòa Đi xa bán gấp nhà sang trọng đông hồ điện nước riêng. 5mx20m có gác. khu công chức 700.000đ. Nhà 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi tiệm vẽ Lê Quang 13 Trịnh hoài Đức Biên Hòa

4.000.000 1 nhà lầu khu Cách Mạng rất lịch sự và an ninh ngang 5m dài 16m5 rất tiện nghi làm lối đi riêng biệt, huê lợi 60.000 1 tháng. Xin hỏi cô Như Hoa 54B Tự Đức sau trường Quốc Anh chỉ dẫn

Cần bán gấp

Vì thiếu người trông coi, bán bốn «Camions Mercedes Bentz» còn mới số EO.

Máy móc vỏ ruột toàn hảo vì có cơ xưởng nhà để tu bổ.

Xin hỏi nơi : 360 bến Vân Đồn Saigon. hoặc 12A Bùi Viện Saigon ĐT. số 22.966.

Gia-Định Phố ngăn từng phòng đang cho mướn 12.000đ 1 tháng vừa có lầu cây để ở. Gần Trường chợ, nhà thờ Bán đất có DT 84th.v (1T4). Tại 238 Hoàng Hoa Thám GĐ. (Hẻm rộng ngắn cạnh Trường Tiểu học Ngọc Thanh chợ Cây Quéo Chiều từ 1g đến 7g.)

Bán nhà lầu đúc 3m60x12m đủ tiện nghi 1T6 tại 220/150/43 Trương minh Giảng (gần đền Quan Tuần).

Bán nhà lầu đúc 4x19 mặt tiền buôn bán. Điện nước riêng 152 Bà Hạt. Hỏi 8g—18g.

Nhà Bán đủ tiện nghi hỏi 70 Ngô tùng Châu (GĐ).

Bán Nhà gạch, mặt tiền 8mx35 Hỏi 98K Lê Lai Sg.

Nhà Bán 2 nhà liền mặt tiền. thuận tiện mọi cơ sở công Kỹ Nghệ. Giá phải chăng. Mua 1 nhà cũng bán. Hỏi 673 đường Hưng Phú Chánh Hưng Quận 8.

HÃNG NƯỚC ĐÁ BÁN

Hãng nước đá Tam Hiệp tại Biên Hòa 2.250m2 có máy móc đang hoạt động mạnh, bán 19T. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG. Tél. 90.167.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi, mát mẻ. 10thx3th20. Giá 2.2000.000đ. Hỏi 165 đường Tân Phước Cholon.

Nhà bán gấp 3mx12m,lát gạch bông. lầu ván suốt. có compteur nước, cạnh chợ Bàn Cờ, Coi nhà 212/61/13 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Phú Lâm B Bán 1 căn phố bìa, có đất rộng bên hông 8mx25m, điện nước, sân để xe. có gác. Hỏi B14 Cư xa Phú Lâm B.

Nhà bán (40mx4m) garage, điện 220V, công tơ nước, luôn đất, cửa hậu 1T8, đường Ng Tri Phương nối dài (quẹo chợ cá Trần Quốc Toản) cư xá dãy B số nhà Q7.Hay hỏi hẻm 577 số nhà Q7

Villa bán

Villa lầu đường Nguyễn đình Chiểu Hiền Vương Sg 1.185m2 bán 40t có tel. (giao trống). Villa lầu gần Trần hưng Đạo Sg 1.040m2 có tel máy lạnh bán 40T (giao trống), Villa lầu Trương minh Ký Gia Định 1.160m2 bán 20t có Tel máy lạnh (bán trống villa Trương Tấn Bửu 1.000m2 bán 15t (giao trống) villa lầu Phùng khắc Khoan 1505m2 bán 40T đang cho Mỹ mướn thâu lợi tức. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG tel : 90.167.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

3 tầng. béton cốt sắt. 6 phòng ngủ phòng khách. phòng ăn; mỗi phòng đều có cầu tiêu. buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

580.000đ nhà ngói khu khu yên tĩnh, 3m.5x14m thêm 4m sân có cây mát. gần trường, chợ, chùa, nhà thờ. Hỏi : 14/88 cư xá cạnh trường tiểu học ấp Bác Ái 4, đường Hoàng Hoa Thám Gia định (Cây Quéo), vào buổi chiều.

Nhà bán. Hỏi 205/206B Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán căn bìa đầy đủ tiện nghi. 58/91 Bến Hàm Tử vùng chợ Quán xem nhà từ 17 giờ đến 19 giờ.

Nhà bán đi xa cần bán gấp nhà luôn đất đủ tiện nghi, gần mặt đường Trần quý Cáp Sg.Giá 1.700.000đ và 1 Freezer Sanyo còn tốt. Địa chỉ liên lạc 425/30 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà 2 từng, vách tường, rộng 6mx14m ở đường Hậu Giang, gần Chợ Lớn Mới và Mai Xuân Thưởng. Hỏi 2 Bến Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

Nhà bán 6.50x18m (chia 2 căn) nhà đúc có 1 từng lầu đủ tiện nghi. Hỏi 77Bis/C Hùng Vương Thị Nghè.

Bán phố mặt tiền 1 từng lầu 4mx13m50 lót gạch bông, cửa sắt tiện mua bán, mở nhà thuốc Tây phòng bác sĩ. Đại lộ Hậu Giang 852 Cholon.

Nhà bán khu Rạch Ông số 92/5 Phạm Thế Hiển 11mx3m4 Có gát, vách tường, lợp tole, nền xi măng. Điều kiện dễ dãi.

Nhà bán Trung Tâm 15thx3th5 đủ tiện nghi. Xem nhà tại 457/2 Trần Hưng Đạo SG. Sau Bộ Lao Động 1T6.

900.000Đ Phố thương mại cạnh giang cảnh Phú Xuân Nhà Bè luôn đất. Hỏi cô Băng Tâm ĐT.90.515. 467/7 Phan t.Giản Sg.

Đất bán hay đổi nhà ở Saigon bán 1000 mét vuông đất Thủ Đức gần xa lộ hay đổi lấy nhà ở Saigon. Hỏi tại 009 Khu D Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon vào buổi sáng.

Bán nhà mặt tiền xa lộ, khu đông đúc gần trường, chợ tiện buôn bán, mở quán 25mx5m có điện. có chỗ rộng để xe. Có sang 1000 truyện đủ loại. Hỏi 112/7 bis xa lộ Xa cảng (tiệm Thịnh Phát)

600.000đ nhà mặt tiền Đại lộ Cách Mạng. Hỏi ông Huấn 63 Lê quốc Hưng Khánh Hội chỉ dẫn

Bán Ggrage luôn 300m2 đất, hoặc đất trống. Hỏi 130A Chi Lăng Phú Nhuận

Bán 1 căn nhà, gác xếp, lợp tôn, lót gạch bông, gần trường học và chợ 4m50x5m. Hỏi 51/3 Cao Thắng Saigon

Nhà bán mặt tiền 5m,5x33m nhà tường gát cây (8m) sân 25m nhà cầu, nhà tắm. Compteur điện nước. Hỏi 134/8 Hùng Vương Cầu sơn Thị Nghè qua cầu 150m. 3 triệu.

Bán một căn nhà hướng đông, rộng rãi. Khu yên tĩnh và an ninh, có điện, nước riêng gần mặt đường, gần trường, chợ xe hơi vào thuận tiện. Xin hỏi tại 85 Cư xá đường Trần-q-Diệu Saigon (sau Chẩn Y Viện Nguyễn văn Tập).

Nhà bán 21m.00x4m.00, có năm phòng ở đầy đủ tiện nghi đường Dương Công Trừng (mặt tiền) số 69/5 cạnh trường đua Phú Thọ. «nhà mới trang hoàng xong.»

Nhà bán gấp Villa lầu có sân thượng, luôn đất máy lạnh điện thoại. khu yên tĩnh mát mẻ. Cư xá Chu mạnh Trinh 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận

Bán hẻm 39 nhà số 1 đường Võ Tánh Saigon tiền đất và nước mỗi tháng 75đ (có gác)

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện, nước. Khu yên tĩnh giá 1T500 coi nhà 193/48 Công Lý Saigon 11g đến 14g

Nhà bán 199/8 — 199/13 — 205/218A Lê văn Duyệt Sg (đình Phú Thạnh) đủ tiện nghi.

Nhà bán gấp có lầu. điện, nước cầu tiêu, gần chợ, trường, nhà thờ, rất tiện cho gia đình đông người ở. Hỏi 407/11 Lý thái Tổ Cholon.

Bán 900.000đ 2 căn nhà mặt tiền. Số 45 đường Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Bán nhà 4m5x12.m0 tiện mở thuốc tây. phòng mạch. buôn bán. nơi thì tứ số 31 Tôn Đản Quận 4 Saigon.

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi, 16mx4.5, khu lịch sự, gần Đại Lộ xe vô tận nhà. Hỏi 165/8 Trần Quốc Toản Saigon (xế HV Quốc Gia Hành Chánh) 3 Triệu 5.

Nhà bán luôn đất, Lầu đúc, 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, garage, Compteur điện nước, 2 cầu tiêu, 2 phòng tắm, 6m.5x14m giá 3 500.000đ. Số 47/1A Thiệu Trị, PN. đi đường Cách Mạng đến trường Quốc Anh rẽ vào.

Bán nhà lầu 2từng 4mx12m đủ tiện nghi cửa khuôn cây mặt kiến cửa sắt, Trần-k-Chân Saigon số nhà 102/11 giá 1.400.000.

Bán hoặc sang nhà lầu 2 T rưỡi mới đúc, trả góp 2/3 Điều kiện dễ dàng 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán gấp căn nhà nhỏ, mặt tiền, tiện buôn bán. Giá 400 ngàn và 1TV Emerson 19. Do 206 (mé sông) bến Vân Đồn Saigon. Mời ông trả 360 ngàn tới thương lượng.

1.500.000đ nhà 3m50x25m ba buồng tường xây, gạch bông đủ tiện nghi an ninh, xe hơi vào tận cửa bán giao nhà trống. Hỏi 52 Phó đức Chính Gia định (xế Lăng Ông) sáng từ 9g tới 12giờ.

Nhà bán hoặc cho mướn lầu đúc. Điện 110V/ 220V. 14/30 KỳĐồng Saigon chiều từ 3-7giờ miễn trung gian.

Villa 8T5 đất luôn 450m2 điện 220V nước phòng khách, ăn, 4 ngủ, 3 tắm nhà xe khu yên tĩnh cư xá (Tự Do GĐ) 231 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nhà bán. Cư xá ĐôThành, hai tầng đủ tiện nghi, có cửa tiệm, đường rộng. Hỏi tiệm tạp phô Mai Lan 23 lô H Cư Xá Đô Thành (đường Vườn Chuối thấy bảng Niệm Phật đường Huệ Quang quẹo vô 150m).

Bán gấp 2T5 nhà luôn đất 4x26m. Đủ tiện nghi. Sân đậu xe. Khu yên tĩnh. Số 119/7C Chi lăng Phú nhuận (hỏi bà Năm trước cửa).

Bán nhà mặt tiền. Đại lộ Nguyễn Hoàng số 11D đủ tiện nghi. Giá 2T3.

Nhà bán gần chợ, gần trường giá 850,000đ. Số 234/3 Ấp Trung II Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán nhà đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi. Hỏi 21A Nguyễn minh Chiếu Gia Định. Chiều 16H đến 17H30.

Rạch Giá Bán nhà máy nước đá, đang hoạt động điều kiện dễ dàng. chạy 2 máy 7x7. Do 21 Nguyễn trung Trực Kiên Giang.

Bán 1 căn nhà lầu rộng 3m5 dài 22m lót gạch bông lầu suốt, đã đóng thuế. Hỏi 608/5 Trương minh Ký GiaĐịnh (Trương minh Giảng cũ) cửa Pháp Á Ngân Hàng. Hẻm 608 cạnh nhà in Sông Vị.

Đất Long Khánh 15đ một thước vuông bán nhiều lô từ 1 mẫu trở lên Cao Quốc lộ 1 có suối nước quanh năm, gần chợ Xuân Lộc, vùng đông dân cư, hoàn toàn an ninh. Hỏi Ông Phạm Văn Khá. 587/59 Lò Vôi. Ngã Năm Bình Hòa Gia Định (ngang Trường Tiểu Học Bình Hòa).

Bán nhà nhỏ, gần chợ Thái Bình, gần trường, đủ tiện nghi, giá rẻ. Hỏi 242/16 đường Bùi Viện, trưa từ 11 đến 2 giờ, chiều từ 5 đến 7 giờ.

Bán gấp một căn nhà 4mx 17m có gác đủ tiện nghi, hẻm rộng. Hỏi 290/1 hẻm 22 Bạch Đằng (Gia Định).

PHỐ BÁN

— 3 phố lầu Ngô Đức Kế Saigon 225m2, có bằng khoán 14x16 bán 32T (giao trống) có Tel — Phố lầu 4 từng Đồng Khánh Cholon 109m2 bán 15T (giao trống) — Phố lầu 3 từng Ngô đức Kế chợ cũ luôn đất 4x18. bán 15T, có Tel, giao trống — Phố lầu Trần quí Cáp Sg 175m2 có Tel (bán trống) — Phố trệt Bà Huyện Thanh Quan Saigon luôn đất 4x20 bán 6T5 (giao trống) — Phố lầu 3 từng Phan đình Phùng Saigon mặt tiền 6x37, bán 19T, có bằng khoán đất 224m2 (bán trống). Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG. Tel 90.167.

BÁN một vườn (cau, xoài, dừa v.v...) diện tích 4.600m2 đường Saigon-Bình Dương (cách Đức Mẹ Fatima) non 1 cây số, tiện lập cơ sở chăn nuôi hoặc khuếch trương kỹ nghệ. Một xe Scooter hiệu Malaguti còn mới tinh bán giá nhứt định 60.000đ. Hỏi cô Một V.N.N.H. 117 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

PHỐ Thương Mại

— Ngô tùng Châu Saigon 4m5x16m luôn đất 6T7 — 3m6x16m luôn đất 6T5 địa điểm tốt cho bán sửa xe gắn máy — Phan thanh Giản SG 3m6x20m. luôn đất hợp cho bán vật liệu xây cất. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Saigon, suốt ngày.

Cư Xá Kiến Thiết Phú Lâm 4mx16m. điện. cầu, hồ nước, nhà tắm, có sân rộng mát mẻ, khu an ninh, xe lớn vào tận nhà, mới sửa, đi xa bán gấp. Nhà tại đường Lục Tỉnh 475/13B, hỏi ông Can 847 Hậu Giang Cholon (buổi chiều và ngày nghỉ).

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

T.V Sanyo 23» R.C.A 20» (Hình ảnh tuyệt đẹp) bán 1 trong 2 cái. Cuối hẻm 284 số 18/108D Trương-m-Giảng Sg.

Ampli Pioneer 1000 TW : Teac Tape deck 4010S Aiwa Cassette deck (kiểu mới nhất) Tất cả còn mới bán rẻ. Hỏi 56 Tháp Mười CL.

TV 289 Lý thái Tổ Cholon, sửa bảo đảm các loại máy TV, Ampli, Auto Radio, Cassette, Tape Recorder, Cartride, có chuyên viên đến tận tư gia.

Deck Sansui SD-7000

(Modele) mới nhứt Loa Sansui SP.5000 chưa khui. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ thứ 1. tay trái, số nhà 32/30 (Gần Quán 8 lọ).

Đổi bù Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn Teac 4010S. Akai 200D. Sony 630. Dokorder 7050. Sansui 1000A. 2000A/W. Pioneer SX990. 1500TD. Quay dĩa PL41. Nivico. Loa SP200. 1000. 1500. AR4X. TV Denon 19. Mitsubishi 19. RCA19. Philippe 23. Cassette deck stéréo Dokorder. 629 Pétrus Ký SG (bến xe Đalạt).

Thật rẻ : Pioneer PL41 Kim Shure 75 (28). cầu SME 3009 Kim Shure V15, Sansui 5000A (79). Sansui 250 (30). Kenwood TK88 (38). Fisher 700T (95). Ampli Denon, Teac R1100 (có écho và 2 loa) Sony 355. loa CS33 (34). Sonics AS61 (24). 146/35B Hiền Vương.

Bán nhiều Cassette radio tinh hảo giá rẻ. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định SG.

Bán 1 Teac 4010A nguyên thùng và 1 Vespa còn tốt giá rẻ. Hỏi 19 Minh Mạng CL.

SX9000 1500TD. 1000 TW, 5000A(gỗ) 2000. Kenwood 140x. KR100. Quay dĩa Sansui 2020, PL25. 41. 50. 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Những Băng nhạc đặc biệt

CA BẮC : Hát Chầu Văn, Hát Chèo, Hát Quan Họ, Ca Trù Hát Trống Quân v.v...

NGÂM THƠ : Đường Thi, Ngâm Kiều, Chinh Phụ Ngâm v.v...

KINH PHẬT : Cầu An, Cầu Siêu, Lăng Nghiêm, Bát Nhã, Phổ Môn v.v. .

TÂN CỔ NHẠC, Sinh Ngữ, Bán tại VĂN-TRANG 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Chuyên sửa các loại Ampli, ghi âm tối tân đắt tiền. Chủ nhân tốt nghiệp Capirol RadioEngineering Institute, Hoa Kỳ, tự đảm nhiệm, Dùng toàn máy điều chỉnh tối tân nhất Anh Anh Radio Télevision 399 Trương minh Ký (Tân Sơn Nhất).

Sansui 5000A (75) 4800 (55). Quay dĩa Garrad 91B1 (35). Tủ lạnh Sanyo 47L (25) xin miễn trả. 362/252B Phan Đình Phùng Saigon.

AR2AX loa AR2ax nguyên thùng bán 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn bắc **Lực bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc Chầu Văn, Đại Lý băng Shotguns. v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

MUA BÔI SỬA CHỮA

Đổi bù TV Ampli Thâu Băng Loa có sẵn TV Philiph 20» Panasonic 9» Pile đi n Sansui Akai Sony Teac Pionner, Số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

Mua nhiều TV cũ

1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

TV Admiral 16inc, Sharp 12inc xài pile, điện. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Bán Speaker JBL S8R C50. Base model 901 có équalezer. 101 Crystal Palace 28 Mỹ Linh.

Dư dùng 1 Ampli. Cassette auto changer 8 track 2 loa hiệu Nivico. Hỏi số 16F Trương Quốc Dung Cách Mạng PN.

Bán gấp 1 máy thâu băng hiệu National còn mới tinh giá 20.000đ. Hỏi 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận từ 12 giờ trưa đến chiều.

Giá hạ Teac 4010S. 200D. 150D. Sony 355. 5000A. SX990. Loa SP2000. CS77 PL50. Hỏi 194/131A Trần quý Cáp Saigon.

TV Sanyo 16inch, Wide Vision xuất ngoại bán gấp. Hỏi 303/4 Trần Bình Trọng Cholon.

Bán cặp loa Sonics model AS401 60watts và ampli Nivico model 5003. Số nhà 27/40/202 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Quang tuyến X

Bán Radiogroupe Massi 1 còn tốt. Hỏi 38 Bùi thị Xuân SG.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐỖ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán Dynaco PAT4. — Ampli 120 AR-3A SP. 1500 chưa khui thùng Wafedal 70W. Hỏi 355 Bà Hạt Chợ Quán (gần chung cư Ấn Quang).

T.V. RCA 20 inch, Ampli Sansui 5000A. 1500TD. Ampli Dinaco, SCA, 35. Preampli. Sony 4300, 3120H. Sony 366 630, Panasonic. 700D Deck,loa AR 2AX. KL.60, CS 99, 88A quay dĩa Mc. Donald. 600, 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu cũ (P.N).

Akai M10 vỏ gỗ, vỏ thường. 200D. Sony 630. 651. 366. Akai 1800SD nguyên thùng. bán thật rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

Giá cũ 5000A gỗ (95) TK 140X (60) AR 4X (42) TV Sony 9in (36) caset panas AMFM tất cả nguyên thùng 242/99A Nguyễn thiện Thuật Sg

Bán Akai M.9 mới TV Général électric 19 inch 162A Nguyễn văn Thoại Gia Định gần Trường Nữ Quân Nhân (cửa có chữ Tailor)

Teac 7010, 6010. 4010S, 630, 330. 355. Akai M10 gỗ. 1800SD, 200D. 5000A. 1500TD. 1000TW, CS99, 88A. 77A, 33A. AR4X SP2000, PL50. PL41, Garrad 95B1 TV RCA 20 inch chưa khui Đại hạ giá 385/24 Phan đình Phùng SG.

TV THANH LỢI

nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Kẹt tiền Akai M10 (75) Teac 4010S (75) Cassette Norelco tự động đổi bande (40) quay dĩa Nivico với đầu kim shue (12) cuối hẻm 284 số 18/108D Trương Minh Giảng SG (khỏi trụ sở khóm 8,20m).

Tivi National 23inc bán 219 Vĩnh Viễn Cholon.

TV National 16 inch có chân 55000đ. Có hóa đơn. Akai M9. 75.000đ 218/i Hồng Thập Saigon.

Pioneer SX 1500 TD (70) Tape deckDokorder 8020 auto reverse phát và thâu băng luôn (67) tất cả nguyên thùng số 2 Hồng Thập Tự (nhà số 1C. ngoài giờ làm).

TV Sony trong thùng. loa SP200 SP3000 Heaphone. bán 60 Nguyễn Hoàng (Trần Bình Trọng) CL ngoài giờ làm.

TV Philips 20" meublé. Sony 12". Sansui 5000A gỗ. 3000A. SX-1500TD. Loa CS99. CS20 (30W xài thâu băng tuyệt đẹp). SP-30. Kenwood KL-60. Bozak 211, Coral BX-S5, Teac 4000, 4010S, 1500A. Sony 330. Akai M-7, Elac 50H, Garrard 91B1 PL-41, PE2040, Headphone SE30. Micro National và Sony. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Sony TV Solid State 9inc mới nguyên chưa dùng bán luôn máy xạc điện. 629/14 Phan đình Phùng SG.

Trọn bộ Nivico gồm Ampli 5003w (vỏ gỗ) loa 5430 (5 loa) Tape Deck Sony TC 355. 63 Pasteur (gần Ciné Casino).

TV Đại Dương

Đ-T. 41.353 Sửa các loại TV. Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

Deck Sony 651

Tối tân nhứt (modèle 1971). Teac A-6010. A-4010S. Akai 200D. Sony 630. Ampli 5000A (gỗ). SX-1500TD. SX-1000TW. Loa Coral BX-1500, SP3000 AR-4X. Đầu kim Shure M-75F type (loại mới). Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Deck Sony 651

(kiểu mới tối tân nhứt hiện nay) Akai 2000S. loa AR2AX nguyên thùng bán rẻ 118/38 Trần qu. Diệu (SG Trương tấn Bửu Cũ. PN).

Bán 1 TV Zenith 19 và 1 TV Sanyo 16» tại 413 16A Trương minh Giảng, gần nhà thờ Vườn Xoài.

Sharp Tape Recorder RD750 máy ít dùng còn mới bán rẻ. Hỏi 446 Phan đ. Phùng Sg

763 FS một máy ghi âm tối tân vừa là Ampli, vừa là Radio AM/FM. Magné-stéréo với cả 2 loa rời. tất cả đều vỏ gỗ thật xinh. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Sony Cassette Dect 127 Quay dĩa Nivico (25) Head de-magnetizer (6). Pose meter Minolta (1,3). 339/3 Trương minh Giảng Saigon.

Bán TV 19 và 16 inches hẻm 220/150/26 Trương minh Giảng (SG) Gần đền Quan Lớn Tuần.

Teac 4010S. 6010. 200D. AR4x CS88A. 5000A ô, Echo nivico TV National 23" 03/7 Phát Diệm

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, rừng nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảo đảm từng cuộn băng.

Ampli Sansui 5000-A (6 Akai AA-8000 (57 Tape Deck Sony TC 155 (22) 250A (25) M9 (65). Cassette deck Ampex Stereo (47) đồ gia dụng. 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

XUÂN - ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy

GHI ÂM, AMPLI, TV

Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, đã từng đảm nhiệm những công việc quan trọng và xử dụng máy móc tối tân trong ngành vô tuyến,cho các cơ sở Mỹ lớn nhứt tại Saigon như : J.D.P.V.—RMK PAGE, COMMUNICATION và PACIFIC. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhật.

Sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt.

Cần mua lại hoặc đổi bù các loại máy kể trên.

241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh Tây)
Chủ Nhân Kính Mời

Teac A20 4010S. A6010. Sony 630. Akai 200D. M10. 1800SD, loa AR4X. CS88A. CS99. SP2000. quay dĩa PL50. PE 2040. Sansui 5000A. Pioneer SX9000. 1500TD. Hỏi 265bis Võ Tánh SG.

Ampli Pioneer 9000. 1000-TW. 1500 TD. Ampli Sansui 5000A vỏ sắt, vỏ gỗ, 4000, 2000A, 1000A, bán giá hạ. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Thâu băng đủ loại nhạc dùng cho mọi loại máy, Những bản nhạc xưa và nhiều hơn cho ngày hôm nay. Nhạc Việt bằng sang băng. Nhạc ngoại quốc thâu từ dĩa đến băng bảo đảm âm thanh trung thực Bình Minh số 483 Lý Thái Tổ (Ngang chợ Trần Quốc Toản) SG.

Bán gấp một chaine máy Stéréo : Ampli Kenwood, KR100. Tape Deck Akai X200D. cặp loa CS44 còn mới toanh. Giá rẻ. 1 máy quay phim Yashica Super 30E chưa xài. Hỏi 171 Cống Quỳnh SG. Ông Đức.

Loa CS99, 88A. 77A. SP2000 SP1500. AR-4X. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Ampli Fisher Denon 4 loa 72W — 1000X 2000A 5000A Gỗ 1000TW SP 1,500. 2000, CS-99, 88-A 77-A AR 4-X SW- 130 Akai 200-D 1800-SD M-10 gỗ.6010.4010. 630. tất cả chưa Quý vị lại Khui thùng. 175 Hoàng Diệu Saigon thẳng vô 50-M Bến khải 139 Lô i.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất,biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng P.N.

Giao máy tận nhà

Sony 330 (kiểu mới dùng 2 loại Cassette và băng lớn) 630. Teac 6010, 4010 Akai 200-D. 1800-SD. 1710W. Quay dĩa Sansui 2020, PL 25, PL-41. PL-50. Một bộ máy nhỏ xinh xắn gồm : Ampli 1 cặp Loa và 1 máy quay băng bán thật rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

MÁY ◆ TỦ LẠNH

Bán tủ lạnh Hitachi 140L còn tốt, Hỏi ông Khị 229 Tự Do ở phía sau Nha Trước Bạ.

Chuyên bán các loại máy kem cây và kem bột. Từ 1 HP5 - 15 H.P. 25A Sư Vạn Hạnh Cholon.

Bán máy làm cà rem 7 mã lực, mới tinh và 1 máy dầu 5 mã lực, hỏi 223 Nhựt Tảo Cholon.

Máy lạnh 110-220V Fedders 13000, 18000 BTU. GE 19000. Westinghouse 13000. York 13000 và tủ lạnh 2 cánh 280L, 110V Pan Electric. 199 Cô Giang SG.

Honda E300. Máy điện bán 535/27 Nguyễn tri Phương Cholon.

Freezer mới hiệu Sanyo 110v đựng kem. Hỏi 633 Trần hưng Đạo Sg.

Bán 1 Frigidaire Hitachi còn mới, 218 Lê Lai

Dư dùng cần bán gấp đủ các loại móc để trang bị cho 1 xưởng lớn rửa xe. Máy rửa xe, máy vô dầu mỡ, máy sơm hơi máy điện v.v... Hỏi xưởng rửa xe. Tân Sanh 195 Nguyễn Tri Phương CL.

Bán 1 máy vắt sổ mới tinh. 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh dầu hỏi bán nhiều tủ lạnh chạy dầu hỏi và gas Electrolux Servel Ezcel. Hỏi ông Lộc 16C Phan văn Trị Gia Định.

Bán 1 máy kem còn tốt, làm được 3 thứ : — Kem hộp — Kem cây. — Nước đá bịt. Luôn cả đồ phụ tùng. Hỏi 266 Nguyễn tri Phương Saigon.

Freezer đứng hiệu United 400L, điện 110v 5 ngăn lạnh, màu đồng đặc. Freezer đứng hiệu Sanyo 140L điện 110v, 3 ngăn lạnh, 4 giờ đặc toàn diện. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Máy kem bán hiệu Freezer mới nguyên. Hỏi 46 Công Lý SG.

Bán 1 máy nước nóng hiệu kalie (150L). 1 máy điều hòa. Địa chỉ : 23 Hồng Bàng, ngang hồ tắm chợ An Đông CL.

Máy răng Dư dùng nhượng lại 1 máy ghế làm răng cũ và 1 máy chụp hình răng. Hỏi 305 Trần Quý Cáp SG chỉ dẫn.

Freezer National 2 blocs còn mới bán. Hỏi 53 nhà 1171 (sau chùa Giác Huệ) Hoàng Hoa Thám GĐ.

Bán tủ lạnh N. Panasonic 75L mới giá 41.000đ, Loa Mỹ EMI 70 watt độc đáo giá 51.000đ. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương (gồm Mả Đá).

Bán tủ lạnh Hitachi 140L giá rẻ. Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon.

Bán 1 tủ lạnh Sharp 150L. 2 Toshiba 140L. Y Tá 847 Hậu Giang CL.

Máy lạnh (Second Hand) 60000đ- 45000đ bán. Hỏi 539/4 Trần hưng Đạo Sg.

Tủ lạnh 400 lít hiệu Frigidaire còn mới, 2 cửa. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định từ 7-9 giờ hoặc 18-21 giờ.

Máy đan Br ther đan trên, mới tinh (có thêm máy quay len) bán. Hỏi 373/18 Phan đình Phùng Saigon.

Dư dùng bán 1 máy giặt Sanyo 480D. 5kg500, sấy khô tự động, còn mới. Hỏi nhà buôn Thành Thái, 266 Lê quang Định (Xóm Gà) Gia Định ĐT 41.323.

Sửa tại nhà

Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm, đúng hẹn. Gọi Đông Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải Tel.23.417.

Bán 2 máy lạnh 1 cái hiệu Général electric19000BTU và 1 cái hiệu Fedders 13000BTU, đều 220V 4 cửa Origine. 242A Nguyễn Minh Chiểu TSN.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐÔNG TÂM Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải Tel 23417.

Frigidaire 200L mới tinh National 140L 50L. Hitachi 110L, Toshiba 140L. bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Freezer bán kem 2 cửa Sanyo mới 2 máy may hiệu Honda mới nguyên giá rẻ 178/16 Cô Giang Sg.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50 kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy lấy hiệu Huicbeck Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Bán Tủ lạnh National, Hitachi, Toshiba, Sanyo 140, 120L 100L (có hóa đơn, xả tự động). Cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Bán rẻ 1 Freezer hiệu Sanyo còn mới nguyên Hỏi 180 Nguyễn duy Dương Chợlớn.

Máy nước nóng Sitam-Italie 30 lít mới tinh có robinet mélangeur dư dùng bán rẻ. 14 Bà Huyện Thanh Quan.

Bán 1 máy chụp hình hiệu Yachica mặt ống kính 1.7 còn mới tinh, 1 máy in chữ Ampoules in Cartes-visites và in thiệp quay tay hay xài moteur điện 110V-220V. Hỏi 80 Bùi Viện SG.

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 100Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers máy làm mới 100o/o bảo đảm 6 tháng. Trung gian huê hồng hậu. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xa Thanh Bình. Hãng nước đá ngó vô.

Tủ lạnh - TV

Tủ lạnh 150L-140L-115L-70L-50L TV Sony 20"-Denon 20" cửa xếp. giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán 1 máy giặt của Ý hiệu Castor hoàn toàn tự động 5k điện 220v giặt nước nóng lạnh và 1 máy Whipool, 5k tự động điện 110v có thể đổi máy Nhật bù tiền, 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Freezer bán hiệu National modèl 1500L 2 máy 2 bộ phận điều chỉnh độ lạnh Hỏi 198 PétrusKý Cholon Bến xe Lục tỉnh.

Fréezer bán 1 máy chứa kem nằm 2 cửa tính 168L. Sanyo 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Canon FT.QL. ống tia 1.4. máy ảnh hiệu mới nhứt, bán. Hỏi 82 Lê v. Duyệt SG, từ 18g30.

Hoitpoint 400L. 2 cửa, điện 110 volt tự an bảo, tủ lạnh Zanussi 140L mới nguyên, bán rẻ. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan SG. phòng số 7 (cạnh chùa Xá Lợi).

Cần mua máy ấp trứng tự động nhập cảng. Liên lạc Ông Sáu, 138 Lê Lai SG, Đ.T. 20.956 giờ làm việc.

Tủ lạnh Hoitpoint 400L 2 cửa bán 160.000đ Hỏi 176/3 Trương minh Ký Gia Định.

Bán rẻ máy giặt, máy vắt, máy xay còn mới tinh một lần giặt 30 phút 400 tấm da chạy điện tự động. Hỏi 011 Lô G. Chung cư Sư Vạn Hạnh C.L. hoặc 27 Lô D Lam Sơn Trần b. Trọng CL.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

MUA LÒ GAZ

cần mua lò gaz hư cũ cũng được. Hỏi quán Sinh Tố Thanh Bình 80 Ngô Thời Nhiệm SG.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Freezer bán rẻ hiệu United 700L. loại nằm 1-2 cửa kiến 110-170L, lạnh 20 dưới 0 độ tiện kem bao. Hỏi 179 Gia Long Đ.T 21.616 Sg.

Bán máy in Typo

Muốn bán 1 máy in Typo hiệu Nihikawa (65x100) thật tốt, đang chạy Hỏi 6. Thi 80 Gia Long SG.

Freezer - Hitachi

NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA

FREEZER HITACHI hàng về nội tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, ít hao điện, có nút điều chỉnh 8 số lạnh, bịt nước mau đặc. Xin đến ghi tên đặt mua tại **HOA MAI** 454 Minh Mạng C.L. Hàng về có hạn các loại 100L,140L,180L.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ một chưa máy may SINGER 3500đ. Bàn ngoại quốc 4000đ, bàn thường 3000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. Nhà buôn THÚY LAN 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

Nàng thơ áo tím

THANH SA - LÊ BIÊN

NGA đưa tay mở nút máy thâu băng «cassette» nhạc bản «Hoa Trắng Thôi Cài Trên Áo Tím» với giọng ca trầm buồn áo não của Thanh Thúy. Nga quay sang thấy Dung đang khẽ ngâm bài thơ đó.

Nga nhăn mặt :

— Thôi đi cô Dung ơi ! cho người ta nghe với chứ, tối ngày cứ thơ đó mãi chán quá !

Dung cười :

— Bồ nghe thì nghe chứ, ai có ồn đâu.

Nga lại nhăn nhó :

— Nhưng mình không thích nghe thơ

— Nga này sao hai đứa mình khác nhau về vấn đề văn nghệ mà sao ý hợp tâm đầu ghê há !

— Ờ ! Nga nghĩ cũng ngộ ngộ.

Dung nhìn đồng hồ đứng lên :

— Thôi cho Dung về nhé ! cũng trưa rồi đó.

— Mai ra trường nhớ chờ Nga nhé ! Không bắt đền bồ xem:

— Còn lâu mới đền cho Nga à !

Nga quay đầu lắc nói :

— Thiệt hay giỡn đó bạn.

Cả hai cùng cười vui vẻ.

Buổi sáng hôm nay sao mặt trời le lói không 1 ánh nắng rọi xuống gay gắt như mấy hôm trước nữa, có lẽ vì trận mưa hôm qua.

Dung bước vào lớp vui vẻ :

— Ủa sao hôm nay mấy bồ đến sớm thế.

Lệ bảo :

— Mặt hí mà, phải không mấy bồ...

Cả bọn đều đồng ý, ngồi xuống nói chuyện vui vẻ, những mẩu chuyện vui vui, học hành, cứ một chốc cả bọn cười rộ lên. Cũng tại vì Thủy đấy. Nó có tài kể chuyện dù vui hay buồn cũng làm cho người nghe phải phát cười cái dáng điệu của Thủy..

Lan bỗng nói lớn :

— Nè bây giờ Lan có ý kiến là nên cho mỗi người trong lớp mình 1 biệt hiệu nhé ! Các bạn đồng ý không ?

Nga giơ tay đồng ý trước nhất :

— Nga rất đồng ý, nhưng miễn cho Nga nhé.

Cả bọn nhao nhao lên ;

— Nga khôn nhỉ.

Thanh :

— Các bạn yên lặng để Thanh hỏi xem.

Xoay qua Nga.

— Sao Nga không cho đặt biệt hiệu.

Nga cười :

— Tại vì... nhưng thôi Nga đố các bạn đó. Cả bọn ngồi suy nghĩ mãi, rồi đành chịu thua.

Nga :

— Mấy bồ muốn biết thì ra chơi phải bao nga 1 chầu Nga mới nói

Tất cả im lặng tự nãy giờ Dung mới cất tiếng :

— Được rồi Dung sẵn sàng cho bồ 1 chầu, nào nói nghe xem.

Nga mím môi tinh nghịch :

— Có gì đâu ! há Nga thì chẳng có tài gì cả nên Nga đâu có biệt hiệu thí dụ như trong lớp mình ấy có 1 người thi [illegible] thơ này mà [illegible] làm thi sĩ nữa .. khác vậy mìn mới đặt tên chứ !

Hồng trợ mắt :

— Ai vậy kìa, sao tụi mình không biết .

— Đó là (Nga kéo Dung ra giữa lớp) nữ thi sĩ Dung.

Một tiếng pháo tay trội lên Nga vui vẻ:

— Vậy Nga có ý kiến là gọi Dung bằng «Nàng thơ áo tím» há vì Dung vừa làm thơ mà đặc biệt là Dung lại thích màu tím pensée nữa chứ .

Tất cả đều đồng thanh

— « Nàng thơ áo tím».

Thì ngay lúc đó bà giám thị lên quát lớn:

— Làm gì mà mấy chị la lên vậy, lớp lớn rồi nhé !

Nga nhanh nhảu :

— Đâu có cô. Chúng em đi học đấy chứ ạ.

Bà giám thị.

— Nga đấy nhé ! thấy tối ngày cười nói mãi.

Hồng chen vào :

— Cô không biết đấy chứ, con Nga nó còn yêu đời lắm.

— Chớ sao !

Khiến bà giám thị cũng cười và dễ dãi đi xuống. Thủy nhìn theo :

— Chỉ còn vài ngày nữa là chia tay rồi, nghĩ lại buồn quá mấy bồ nhỉ ?

Dung buồn :

— Ờ mình cũng vậy.

Tự nhiên không ai bảo ai đều im lặng mà trong đầu óc họ mang một nỗi buồn của tuổi học trò khi mùa phượng bắt đầu trổ khắp đường mà nhắc đến phượng nghe như có gì ngăn cách của những đôi bạn để mà xa nhà 3 tháng, đầu óc tuôn liên tưởng đến những buổi còn đi học và nhìn lại thì phượng hạ, mưa vẫn còn đấy... có lẽ đến 2, 3 tháng nữa.

x X x

Hôm nay, buổi học cuối cùng cũng vui cũng buồn, nhưng buồn còn nhiều hơn nữa. Ngoài sân trường những tà áo trắng bay trong gió, những cặp học sinh xiết chặt tay nhau lần cuối để không gặp, không còn nói, cười trong 3 tháng hè xa vắng.

Nga xiết tay Dung nói :

— Chỉ còn 1 đêm nay nữa thôi là ngày mai chúng ta không còn gặp nhau, buồn quá Dung nhỉ ?

Dung nhìn trời bâng quơ :

— Dung buồn lắm, nếu như mà Dung ở nhà thì thế nào mình cũng gặp nhau và kể những mẩu chuyện vui vui há, nhưng tuần tới mình phải ra Huế với me để có 1 chuyện cần Dung cảm thấy như có 1 cái gì ngăn cách giữa hai đứa mình mãi mãi. Nga ạ !

Nga nắm tay Dung :

— Sao Dung lại nghĩ thế, chỉ trong 3 tháng thôi cho thời gian ấy mình ngỡ như là dài lắm, nhưng chúng mình cũng gặp lại nhau cơ mà :

(Xem tiếp trang 8)

Đánh mất

(Cho Huy Cận và Cường ở 10 B
Nguyễn-Trãi)

Như thể lá vàng chết trong mùa thu
và tan rã rời mục đông trở về
Như thể bóng đen sẽ bao phủ đời
sống sau một ngày vực vỡ
Như sự yên tĩnh trở lại sau một
cuộc náo động, khi :
Sự đến là sự đi
Sự còn là sự mất

Thà nỗi ưu tư sẽ trở về ngự trị khi
cuộc họp tan rã
Những sợi khói buồn sẽ đọng đầy
mắt mai khi tuổi hồn nhiên đã mất
Thà em nghe nuối tiếc khi thấy tuổi
mình đánh xót tuổi thơ
DU CA

Thân yêu

Cành lá này em sẽ dành.
Để một buổi sáng nắng hanh yêu thương cho
Và rồi nụ hoa mang mong manh nhẹ...! ôi...
Một chiều thoảng nghe tiếng mẹ ngọt ngào
Em sẽ đến gần thành dâng kính biếu...
Hoa bưởi ngày xưa dạt dào hương dịu
Em yêu thương còn hát điệu ca dao
Em bé nằm im lời nói mơ chào..
Gió nhẹ lên cao nhạc vời mời dạo
Y.UYÊN(T.V)

Gọi mẹ

Chiều nay trời xám buồn
Con vắng mẹ triền miên
Chào đời thiếu ngay mẹ
Không bú sữa ngọt ngào
Mẹ ơi mẹ ơi...
Con muốn tìm hơi mẹ
Một hơi ấm chiều đông
Bằng lời ca dao nhẹ
Hay tay mẹ dỗ về
Và mắt dâng nhân ái
Con thiếu mẹ từ lâu
Con hát hiếu nhẫn nhục
Con biết mẹ thẫn thờ
Không chờ con sao mẹ
Mẹ ơi.. mẹ ơi...
NGỤY CUNG
(xin dâng mẹ)70

BA TÔI

N.T.V.

TIẾNG ho một lúc một nhiều, tôi lo ngại nhìn ba tôi, nước mắt đã chảy ra nhiều trên gò má, ba tôi như biết mình không thoát khỏi tử thần và gắng gượng ngồi dậy, nói với chúng tôi:

« Ba chết đi... ho.. ho...ho» tôi lo ngại lấy tay vuốt ngực ba và trấn tĩnh «không sao đâu ba, bệnh ba sẽ hết mà ba cố gắng uống thêm vài thang thuốc nữa sẽ khỏi liền bà» ba tôi lắc đầu, nói ba biết bệnh của ba, trong giờ phút này, tâm thần ba tỉnh táo sáng suốt.. hự hự... hự tôi định nói, ba đã đưa tay ngăn các và nói tiếp « ba chết đi; Dũng, con hãy hứa là con sẽ nuôi nấng các em con cho ăn học để nên người sau câu nói ba tôi tại ho từng cơn liên tiếp không ngừng những tiếng ho của ba tôi như những dát dao đâm vào tim tôi nói dạ. con xin hứa với ba là con sẽ săn sóc cho các em con như ba sẽ khỏi mà Người như mãn nguyện nở nụ cười trên đôi môi khô héo ba vui lòng rồi ba có chết ba cũng yên phận nào sau câu nói con ho của ba lại phá ra và trước khi nhắm mắt Ba tôi cố gượng kêu lên :

« Dũng Thanh Hồng... các con ở... rồi chẳng nói nữa, ba đã ra đi, ba không còn ở lại chúng con. tôi cố thét lên cho thật lớn « ba ơi » nhưng cổ họng như nghẹn lại, nước mắt lăn dài trên đôi má, các em tôi đã khóc, kêu và lắc tay ba « ba sao ba lại bỏ chúng con », đầu óc tôi quay cuồng với những tư tưởng đầy, tôi sẽ thực sự bước vào đời hai bàn tay trắng học sinh này sẽ phải làm gì ? tương lai là vùng bóng tối trước mặt, tôi khóc và đã ngủ thiếp bên giường ba tự lúc nào khi tỉnh dậy, bên ngoài trời đã mưa tự lúc nào...

Xe tang từ từ lăn bánh, tay cầy thanh trúc tay bức ảnh của ba, đi trong cơn mưa sáng, hai hàng cây đứng im như tiễn đưa ba tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng, một buổi sáng buồn, một xe tang, hình ảnh ấy sao buồn quá thê lương ảm đạm quá, xe tang đi không trống không kèn, không nước mắt của chúng tôi chắc có lẽ hết nước mắt để khóc.

Chôn cất ba xong, trong đầu óc tôi đã ý nghĩ, đầy những mộng ảo, nhưng có được như ý muốn không. Thực tế thì ba tôi đã mất, còn mẹ của tôi, người đàn bà đã bỏ ba tôi để theo người khác, theo tiền tài, danh vọng xa hoa, không chịu được cảnh nghèo trong gia đình từ khi sanh đứa em thứ nhất của tôi. Ba tôi đã không màng đến, chỉ lo chúng tôi ăn đi học để mong thành người, vì ba tôi vào đời bằng 2 bàn tay trắng, đã bị đời chèn ép, thua thiệt với đời vì học thức nông cạn.

Ba tôi đặt hết hy vọng vào tôi tôi là nguồn an ủi của Ba khi về chiều nhưng nay thì...công danh chưa có sự nghiệp trong tay cũng không rồi đây tôi sẽ vào đời bằng hai bàn tay trắng của thằng học sinh đệ nhị cũng bị đời chèn ép như ba, cũng thất vọng cũng oán hận đàn bà như ba.

Còn hai em, tôi có đủ nuôi chúng ăn học để thành tài như lời tôi đã hứa trước mặt ba tôi, nhưng tôi ế vọng sẽ làm được việc đó, con h cố gắn để nuôi chúng ăn học ba, ba có nghe con nói không bên ngoài trời bắt đầu quang đãng như con bắt đầu vào cuộc đời. ✠✠

Truyện cổ tích

MA THẦN VÒNG

LƯ TẤN HOÀNG NGA (LQĐ) kể

Xóm nọ có cây đa rất cao Hàng năm đôi ba người đến đó thắt cổ. Dân chúng đồn rằng ở đó có ma thần vòng. Gần cây đa ấy có cậu học trò hay chữ, tên là Lê qui Chi.Đêm nào cậu cũng thắp đèn học suốt đêm. Gần nhà cậu có người đàn bà còn trẻ, đêm nào cũng dệt cửi rất khuya.

Hôm đó cậu học trò nghe tiếng sột soạt ngoài cửa, mở cửa ra thấy trăng mờ. Lúc đó chừng cuối canh hai. Thấp thoáng kìa, 1 người đàn bà cầm sợi dây dài chừng 3,4thước Mụ này đi tới lui, dấu sợi dây nơi này rồi đem lại nơi kia quanh quẩn đi đi lại lại, Chập sau dứt dưới đống rơm rồi biến mất.

Cậu học trò lập tức lấy đèn ra soi, đem sợi dây nọ vô nhà. Sợi dây bốc mùi tanh hôi. Cậu đoán chắc đó là sợi dây bấy lâu nay để thắt cổ người ta, bèn giấu lên án thư đằn cuốn sách che lại.

Chập sau người đàn bà láng giềng không dệt cửi nữa, bỗng thấy khác Mụ già (con ma thắt cổ) bước tới người dệt vải nọ. Người dệt vải bèn cười rú lên, cởi dây thắt lưng ra. Con ma lập tức chạy lại đống rơm tìm sợi dây ban nãy nhưng không gặp. Khi ấy, người dệt vải từ từ thắt dây lưng lại.

Cậu học trò yên trí rằng sợi dây đã bị dấu trong này, nhất định người dệt vải kia không thể nào bị phép của ma mà tự tử được.

Một lát sau,nghe có tiếng người gõ cửa..

Cậu học trò la lớn:

— Tao là học trò, mày là đàn bà. Tại sao dám phá rối tao ! Giỏi thì vào đây nói chuyện.

Bấy giờ con ma mới bước vào và nói:

— Khi nãy tôi có làm mất sợi dây. Chắc là cậu giấu. Xin cậu trả lại cho tôi

Cậu học trò nói:

— Nhất định tao không trả. Mày làm gì tao ?

Con ma nói ;

— Cậu đừng trách tôi nghe !

Rồi con ma xõa tóc xuống phủ đến lưng quần le lưỡi ra dài hơn một thước mặt đỏ như máu. Chập sau con ma rút lưỡi vô vấn tóc lại gọn gàng, hóa ra một cô gái vô cùng lịch sự.

Cậu học trò vẫn thản nhiên đọc sách

Rốt cuộc, con ma khóc lóc năn nỉ :

— Nếu cậu không trả cho tôi sợi dây nọ thì làm sao tôi đầu thai làm kiếp khác được ?

Cậu học trò đáp :

— Mày giết người khác để mày sống lại. Tao không nỡ giết người khác

Con ma nói :

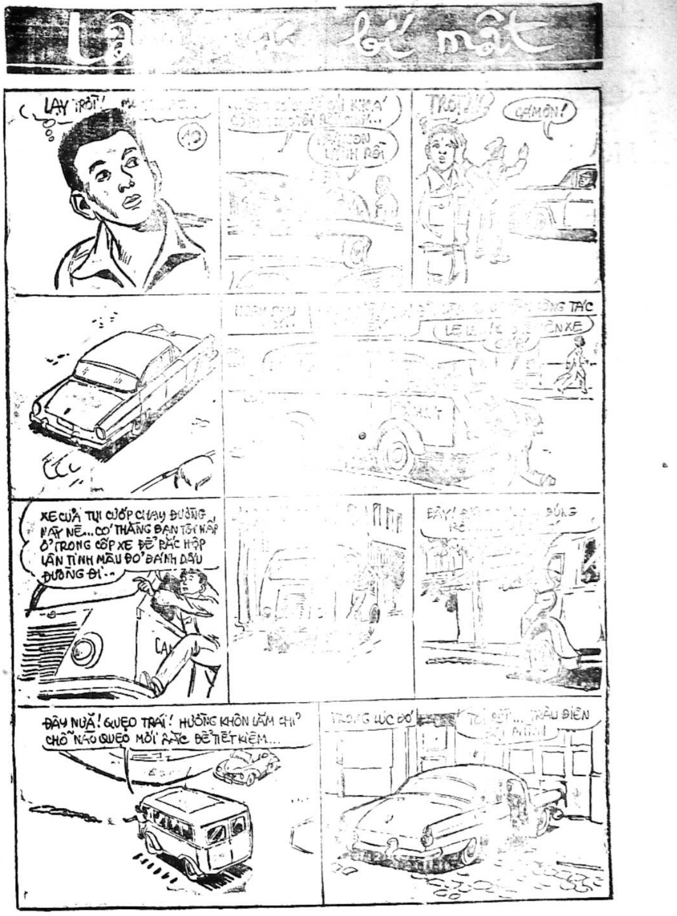
— Đó là luật của chốn âm ti.

Cậu học trò nói :

— Luật đó vô ích quá. Để tao viết cái sớ cho tòa âm ti hủy bỏ khoản đó.

Rồi viết sớ cho con ma. Đồng thời con ma xin cậu nọ đốt sớ thì [illegible] đi mới được. CON MA rất vui mừng, lạy tạ cậu học trò.

Từ đó về sau, con ma thần vòng không còn hiện và cây đa nọ không còn ai đến thắt cổ nữa. ✠✠



Lật ... bí mật
LẠY TRỜI! MA...
TRỜI!
CÁM ƠN!
...ĐỘNG TÁC
LE LE ... LÊN XE
XE CỦA TỤI CƯỚP CHẠY ĐƯỜNG NẦY NÈ... CÓ THẰNG BẠN TÔI NẤP Ở TRONG CỐP XE ĐỂ RẮC HỘP LÂN TINH MÀU ĐỎ ĐÁNH DẤU ĐƯỜNG ĐI..
ĐÂY! ... ĐÚNG
ĐÂY NỮA! QUẸO TRÁI! HƯỚNG KHÔN LẮM CHỈ CHỖ NÀO QUẸO MỚI RẮC ĐỂ TIẾT KIỆM...
TRONG LÚC ĐÓ
TỚI RỒI... TRẦU ĐIỆN

(Số 134)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của *Tô - Ngọc*

Lượm hoàn toàn tin tưởng ở những lời mà người Nhật nói. Nó không hỏi tiếp nữa. Nó đã thấy tài của người Nhật. Về phần người Nhật thì cũng thầm khen Lượm, ông ta không ngờ cậu bé trông chất phác hiền lành như thế kia mà cũng nghĩ ra được cái mẹo thần sầu quỉ khóc là đốt rừng để đuổi bọn bướm khát máu hung tàn.

Cả ba đứng yên không cử động. Người Nhật, Lượm và con khỉ Tý Tọo đều theo đuổi những ý nghĩ riêng tư của mình. Những cột lửa cao ngất làm họ không trông thấy đám [illegible] chuyển động do bọn bướm quỷ tập ra nữa. Có lẽ giờ phút này bọn chúng đã phải bay đi nơi khác, vì nếu không bay [illegible] lửa mà liếm tới thì đôi cánh mỏng như giấy của chúng làm sao tránh khỏi làm mồi cho lửa. Chỉ một cái bùng nhẹ là chúng thành than. Hoặc đôi cánh cháy rụi thì còn cái thân xác nặng nề của chúng chứa đầy máu mủ của những con mồi mới hút, sẽ rơi bộp xuống đất, xuống sông và chúng sẽ chết một cách thảm khốc, y như những con mồi bị chúng sát hại.

Một giờ trôi qua.

Trước mắt Lượm và người Nhật bây giờ là một bãi đất nóng hổi. Ngọn đã dồn về phía xa. Những cột khói đen ngòm vẫn tiếp tục, những lưỡi lửa đỏ rực vẫn liếm lem lem vào những đám cây rừng. Ngọn lửa tới bờ con sông máu thì ngừng lại không tiến thẳng được nữa, nhưng lửa lại chạy theo mép sông và đốt trụi tất cả những cây cối chạy dọc theo bờ sông.

Trước mắt hai người thật là quang đãng. Những cây bị cháy rụi hết cả lá, còn trơ lại thân cây đang âm ỷ cháy. Thỉnh thoảng một trận gió mạnh thổi tới làm cho thân cây bừng đỏ lên và [illegible] tàn tro bay rơi lả tả.

Lượm nói :

— Đất nóng rẫy thế này, [illegible] một ngày mới [illegible] mới đi được. À mà không [illegible] cá sấu có con ở đó không ?

Người Nhật đáp lời :

— Chắc chúng [illegible] bị mồi mà [illegible] bất đảo phải chuồn [illegible] rồi. Tàn [illegible] rơi xuống sông, nước đun nóng lên làm [illegible] được !

Lượm nói :

— Còn chỗ bè gỗ sui thì sao thì sao ?

— Dù thế nào mặc lòng ta phải [illegible] tới nó. Bọn cá sấu to xác [illegible] sợ nóng, chắc chúng [illegible] nhưng còn giống M[illegible] lẽ chúng không sợ [illegible] quất ở đó.

— Nhưng chúng chỉ ăn gỗ mà thôi,

Người Nhật lắc đầu :

— [illegible] chưa chắc. Ta tuy chưa trông thấy chúng ăn thịt người [illegible] chẳng có gì bảo đảm là chúng không ăn thịt người. Sở dĩ [illegible] chưa kịp ăn là vì bị cá sấu to xác hơn tranh mất mồi... Có điều lạ là cả hai giống không tranh chấp nhau, mà ở với nhau [illegible] ở với nhau một cách hòa hoãn mới lạ. Ta còn nhớ ở Nam Mỹ có giống Hồ Ngư...

— Nam Mỹ là ở đâu, hả ông ?

— Là là.., một xa xôi lắm, ở phía Nam bán cầu.

Có lẽ người Nhật thấy mình giải nghĩa bao nhiêu thì Lượm lại càng khó hiểu thêm bấy nhiêu cho nên ông ta nói một cách tóm tắt :

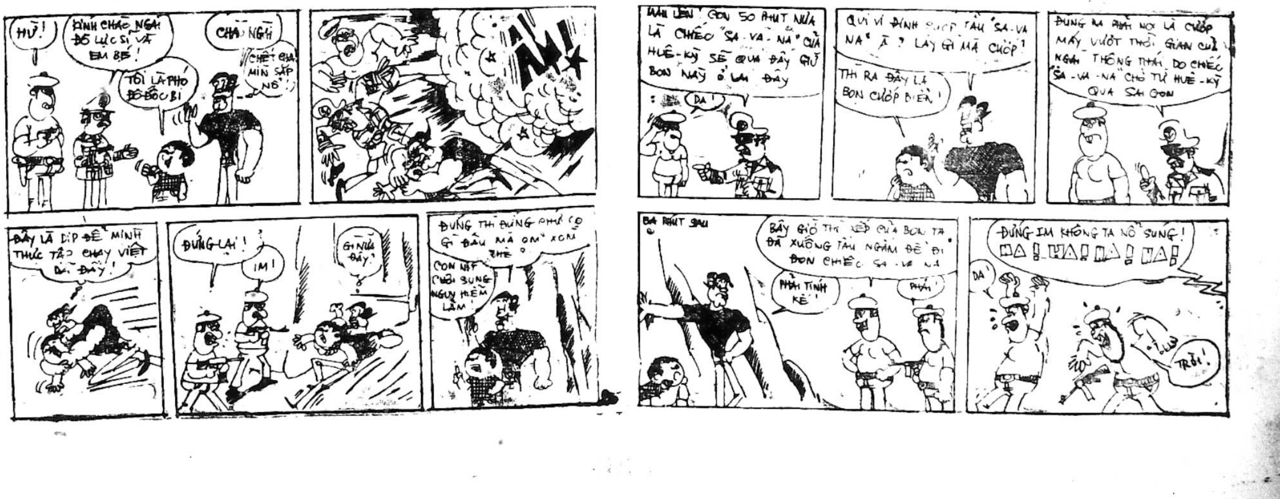
— đó là một xứ có nhiều rừng bỏ hoang, và cách đây xa không thể tưởng tượng được

Lượm hỏi :

(Còn nữa)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



HỪ!
KÍNH CHÀO NGÀI ĐÔ LỰC SĨ VÀ EM BÉ!
TÔI LÀ PHÓ ĐÔ ĐỐC BI
CHÀO NGÀI
CHẾT CHA MÌN SẮP NỔ!
ẦM!
ĐÂY LÀ DỊP ĐỂ MÌNH THỰC TẬP CHẠY VIỆT DÃ ĐÂY!
ĐỨNG LẠI!
IM!
GÌ NỮA ĐÂY?
ĐỨNG THÌ ĐỨNG CHỨ CÓ GÌ ĐÂU MÀ OM XÒM THẾ
CON NÍT CHƠI SÚNG NGUY HIỂM LẮM!
NHANH LÊN! CÒN 50 PHÚT NỮA LÀ CHIẾC "SA-VA-NA" CỦA HUÊ-KỲ SẼ QUA ĐÂY GIỮ BỌN NÀY Ở LẠI ĐÂY
DẠ!
QUÍ VỊ ĐỊNH CƯỚP TÀU "SA-VA-NA" À? LẤY GÌ MÀ CƯỚP!
THÌ RA ĐÂY LÀ BỌN CƯỚP BIỂN!
ĐÚNG RA PHẢI NÓI LÀ CƯỚP MÁY VƯỢT THỜI GIAN CỦA NGÀI THÔNG THÁI DO CHIẾC "SA-VA-NA" CHỞ TỪ HUÊ-KỲ QUA SAIGON
BA PHÚT SAU
BÂY GIỜ THÌ XẾP CỦA BỌN TA ĐÃ XUỐNG TÀU NGẦM ĐỂ ĐI ĐÓN CHIẾC SA-VA-NA
PHẢI TÍNH KẾ!
PHẢI!
ĐỨNG IM KHÔNG TA NỔ SÚNG! HA! HA! HA! HA!
DẠ!
TRỜI!

Chuyện phiếm

HỌC TRÒ CỨU LỤT

THÁI-THANH

Mấy hôm nay, giở tờ báo ra, chúng ta thấy tin tức về bão lụt miền Trung tới tấp bay về. Chỉ nghe về số nạn nhân, số tài sản hư hại cũng đủ rùng mình. Theo báo C.L thì có 272 người chết và học trò của 72 trường được nghỉ học dài hạn. Đang lo lắng theo dõi thì thình lình, một người bạn của anh tôi từ Quảng Ngãi về để kịp dự khóa tập Quân sự học đường. Gia đình tôi đón tiếp anh như một người đón tiếp anh như một người người về từ «thế giới bên kia». Anh cho biết rằng số nạn nhân phải lớn hơn nhiều vì nhiều khi trong cảnh hỗn loạn, người ta không kiểm soát nổi. Anh kể chuyện một chiếc ghe dầy người đang bập bềnh trôi, chợt một cơn gió mạnh thổi đến : ghe lật úp. Anh nhìn tận mắt cảnh đó mà không làm được gì để giúp đỡ những người bất hạnh đó. Gió ở trong cơn bão thì khỏi nói, thổi bay cả chiếc xe vận tải mười bánh. Nước lũ mới thật là tai hai. Vì ảnh hưởng thuốc khai quang, cây cối không còn đủ sức ngăn giữ nước. Có một vùng đất, trước đó 1 giờ thì nhà cửa đông đúc, thình lình nước lũ ào đến cuốn trôi đi tất cả. Sau đó 1 giờ, vùng đất đó lại khô ráo, nhưng nhà cửa thì không còn gì.

Thật khó có người thản nhiên được trước những cảnh khủng khiếp đó. Tuy đối với tôi, miền Trung không phải là nơi chôn nhau cắt rún, nhưng tôi đã được biết nhiều về miền «địa linh nhân kiệt» đó qua các bạn thân, các giáo sư mà tôi kính mến có gốc miền Trung, và đã yêu mến vùng đất đó như một quê hương thứ hai. Từ khi có những tin tức đầu tiên về nạn lụt, chúng tôi đã lo lắng, bàn tán với nhau và chờ đợi phản ứng sắp tới của đoàn thể. Việc bầu ban đại diện, các trưởng khối rồi cũng xong, ai đã vào việc nấy rồi thì một buổi sáng, đang học, bỗng chúng tôi nghe tiếng «haut parleur» vang vang : «yêu cầu trưởng ban xã hội các lớp xuống họp tại giảng đường». Không hẹn mà nên, cả lớp nhao nhao :

—«Ê, trưởng ban xã hội, đi...cứu lụt đi»

Trưởng ban xã hội xin phép giáo sư và phóng ra khỏi lớp tức tốc. Đến giờ ra chơi, xuống sân trường chúng tôi đã nhận ra ngay điều mới lạ : Các gốc cây đen ngòm trông sáng hẳn lên vì những bích chương rực rỡ ghi những câu ca dao...«cứu lụt» :

—«Bầu ơi thương lấy bí cùng
Tuy rằng khác giống nhưng chung một giàn»
—«Miếng khi đói bằng gói khi no
Của tuy tơ tóc nghĩa so ngàn trùng»
—«Nhiễu điều phủ lấy giá gương.o.o.

Sau đó, khi vào lớp chúng tôi được trưởng ban xã hội báo cáo về kết quả cuộc họp. Ngoài những phần đóng góp thường lệ, chúng tôi còn có một mục khá hấp dẫn : đấu giá. Một màn quyên tiền để mua đồ bán đấu giá, Ban xã hội hoạt động thật là hăng hái :

—«Chị ơi, trông mặt chị ưu tư thế kia, tôi biết rằng chị đương lo lắng cho đồng bào miền Trung, chị mở hầu bao ra xem nào»

—«Trời ơi, sao trong khi dân mình phải chịu cảnh màn trời chiếu đất mà chị cười tươi quá vậy ? góp tiền đi chị».

—«Chị này không vui cũng không buồn, chắc là chị đã sẵn sàng đóng tiền rồi»...

Chưa hết, các chị trong ban cũng tâm lý lắm, biết con gái là chuyên môn ăn quà nên đã thành lập một cửa ải ở quán Hiệu đoàn để «bố ráp» dân ăn quà. Cửa ải này do các chị trở thành «cái bang» vì chính nghĩa ôm giới là cái thùng «hóa công đại pháp» trấn giữ. Không biết có chị nào thoát khỏi cửa ải này không, nhưng xem chừng các tay cái bang tài tử này làm ăn cũng khá phát đạt. «Bị» càng ngày càng có vẻ nặng, nhưng trông các chị [illegible] có vẻ gì mệt mỏi cả mà càng lúc càng tươi mí lạ chứ.

Hôm sau là ngày đấu giá. Giờ đầu, tất cả các giáo sư đi họp [illegible] nhường lại giang sơn cho tụi nhóc chỉ thua có quỷ và ma [illegible] tông. Lớp chúng tôi ở tận lầu 3 nên phải đi qua nhiều [illegible]. Đi đến đâu cũng nghe thấy tiếng vỗ tay, cười nói ồn như [illegible]. Có thể chứ ! Toàn dân tích cực tham gia công tác cứu [illegible] lị. Cuộc đấu giá ở lớp tôi bắt đầu : Trước tiên là về thể [illegible] đấu giá, chúng tôi đồng ý đấu giá theo lối Mỹ, có hạn định thời gian và trả một tiếng là phải trả tiền ra ngay. Tên trưởng lớp khai màu với một gói giấy khá lớn và đẹp, tha hồ cho trí óc chúng tôi tưởng tượng, hắn cứ luôn mồm kêu nặng và thúc giục chúng tôi trả giá. Có cả một ủy ban đổi tiền lẻ sẵn sàng phục vụ tích cực. Giá món hàng từ 500$ leo thang đến 2000$ và ngừng ở đó vì đã đến thời gian định trước. Sau đó chúng tôi tiếp tục đấu giá với những món nữ trang đặc biệt mà khắp thế giới, cả Việt Nam, Căm bu chia nữa cũng không hề có món thứ 2» : «một món quà mà tất cả liền bà con gái đều khoái» ; «một món đồ cho ta thấy tương lai và quá khứ của mình» và một lô những gói bí mật khác có bề ngoài thật rực rỡ. Sau khi cuộc đấu giá chấm dứt, tất cả các món đồ được mở ra một lượt. Cả lớp lại được một dịp cười và la hét vì những món quà «thiên tai» đó. Thật qủa là «thiên tai» bởi vì không ít thì nhiều, các khổ chủ đã có cái hân hạnh rước được chúng đều nhăn như bị. Nhưng chỉ một tí thôi, các nhà «hào phú» ấy đều cười ngay vì câu nói khéo léo của trưởng lớp, nhấn mạnh đến cái giá trị tinh thần, giá trị tình thương của món quà đoạt được,

Cuộc đấu giá như vậy được kể là khá thành công. Trong khi Trưởng ban xã hội ôm tiền bạc và quần áo linh kinh xuống văn phòng với bộ mặt giống như dấu hiệu quảng cáo của «Tín nghĩa ngân hàng» thì cuối lớp, có tên đã phải xuống nước :

—«Tên nào còn tì cho tớ mượn bốn chục đi, Honda của tớ [illegible] xăng rồi».

Về đến nhà, cảnh «cứu trợ» vẫn tiếp diễn. Thằng em trai tôi nắm áo mẹ.

—«Mẹ ơi, mai cho con 1 lon gạo gòp cho «nạn lụt» nghe mẹ!»

Cô Út học tiểu học cũng tố thêm :

—«Con cũng vậy mẹ ơi, lớp con góp cả mười đồng nữa».

Mẹ tôi lắc đầu cười, ý hẳn là người đang nghĩ đến bao nhiêu bà mẹ đồng cảnh ngộ khác, đang bị tấn công bởi những tên học trò nhỏ, tham gia chiến dịch cứu trợ hăng chẳng kém ai

Hôm nay, trên CL tôi đọc tin nước lại bắt đầu dâng ở Huế Trong khi đó, những sự tranh chấp, xích mích, giành giật vẫn xảy ra giữa những người có tí ti quyền hành, thừa nước đục thả câu hay vì tự ái mà gây thêm rắc rối trong việc cứu trợ nạn lụt cầu nhanh chóng, cấp thiết. Tôi không khỏi cảm thấy lo lắng nhưng vẫn muốn gửi đến các bạn đồng trong lứa đang phải tạm ngưng việc học ở miền đất nhiều thử thách kia lời an ủi :

« Về phương diện vật chất sự đóng góp của chúng tôi thật quá nhỏ bé so với sự thiếu thốn, mất mát lớn lao của các bạn. Nhưng về tinh thần, chúng tôi hướng về các bạn với tất cả thương mến và cảm phục. Gian khổ rồi sẽ qua đi và các bạn sẽ phục hồi mau chóng với một tinh thần, một quan niệm mới. Dân tộc Việt Nam mình đã chẳng trưởng thành trong khốn khó hay sao ?»

THÁI THANH
(Gia Long)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn) Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Trọng trách thiêng liêng mang nặng đẻ đau của người đàn bà

– NHỮNG NGƯỜI CON GÁI NHƯ CHÚNG TÔI, TRƯỚC SAU RỒI CŨNG PHẢI NHẬN TRÁCH NHIỆM. – NGÔI VỊ LÀM VỢ CỦA NGƯỜI ĐÀN BÀ TRONG XÃ HỘI HIỆN ĐẠI ĐANG SẮP RỊ LUNG LAY.

Bài của T.T. DUNG

(*tiếp theo và hết*)

Tôi đã đi quá xa chăng, khi bàn về đàn bà và «tội trạng» ? Không ! Tôi đang muốn nói lên thảm trạng mà ai ai cũng nhìn thấy, ai ai rồi cũng sẽ phải chấp nhận, như người ta phải hì hục đi làm việc mới có cơm để ăn, áo để mặc v.v...

Người ta ganh đua chợt giật mọi thứ, mà quên rằng có những thứ khác đang cần đến sự chiếu cố của họ ! Người ta quên như chẳng một lần nhớ đến nó đã hiện diện trong quảng đời buồn vui. Tôi nói đến sinh vật biết chịu đựng như người đàn bà : Tôi đang ca ngợi họ quá đáng chăng ? Như chắc hẳn trong phạm vi này không thể bỏ quên được ! Vì tất cả mọi người, giàu sang, hèn hạ họ cũng chỉ có thể khoát trong người một chiếc áo, đi trong chân một đôi giày và khi chết cũng chỉ có thể nằm trong một chiếc áo quan mà thôi !

Khi sanh đẻ, người đàn bà có thể sẽ chết dễ dàng nếu họ gặp một sự xúc động tinh thần, vì vậy họ luôn bị nhốt trong chiếc lồng kính để không được nhìn ra ngoài — ngoài buổi chiều thật đẹp, ông chồng đang du hí bên cạnh tình nhân. Họ thu mình trong vỏ sò như cuộc đời và số phận.

Người đàn ông nào cũng biết yêu vợ lắm chứ ! Nhưng tôi nghĩ cái «yêu» của họ không có đủ niềm tin lót bỏ mặc cảm của người vợ. Người đàn bà cho rằng : Có tội nên sinh làm đàn bà, vì vậy khi họ bị bỏ quên trong những phút đau đớn lại làm tinh thần giao động. Các ông hãy làm một việc gì đi.. để chứng tỏ sự chung tình của các ông đối với vợ, một hành động, một sự tế nhị nhỏ thôi, nàng sẽ tin ý lắm !

Đàn bà ngày xưa rất mực yêu con dám hy sinh tất sinh mạng để cảm hóa đứa con ngỗ nghịch, nhưng chúng ta thấy đàn ông là trọng trách tượng trưng oai quyền đời non lấp biển, thế mà họ không có đủ kiên trì dẫn dụ đứa con ngỗ nghịch trở thành người hữu dụng. Đàn bà ! Chúng ta cứ nghĩ họ vô tài, ! Mà thật ra họ đã giúp ích rất nhiều, họ không phô trương tài nghệ đó cho nhân gian ca ngợi, không dừng ở thế chủ độ uy quyền... họ vẫn mãi mãi là một người đàn bà đứng trong ngôi vị khiêm nhường, làm vợ, làm mẹ... Cao qui chăng ?!

Tôi nói nhiều về người đàn bà ! Vì một ngày không xa tôi cũng sẽ trở thành đàn bà ! Tôi gánh cơn đau chuyển bụng như xé nát bầu trời, tôi chấp nhận trong sự tủi thân, trong sự lãng quên của chồng của người thân thuộc, trong sự bất hủi những cô mụ thiếu tinh thần của một người đàn bà... tất cả rồi sẽ đến nhanh chóng như cơn mưa !

Tôi đã nhìn thấy những viễn ảnh xa xôi, nhưng đã đến kề cận, tôi nói lên sự việc tôi đã nhìn, đã hiểu biết, đã xót xa, đã có sự cảm thông trong tình thương, trong sự thờ ơ lãnh đạm của kẻ khác. Cuộc đời là vậy, là cái vòng lẩn quẩn không bao giờ hết được nhưng mối mai ngang trái. Cuộc đời của kiếp làm đàn bà chắc cũng không hơn, tránh chuyện này thì lại vấp phải chuyện khác, đó là không nói đến những bất hạnh thời con gái như chúng ta vẫn bắt gặp trên báo chí : bị hiếp, bị dẫn dụ, bị bỏ rơi v..v...

Không ai lỳ lợm, không ai chịu đựng hơn đàn bà, chẳng khác gì ! nhà kho, người ta cứ tống khứ mọi vật dụng xấu tốt chẳng cần, buồn là vậy, các ông có bao giờ chịu hiểu một chút xíu tâm trạng của vợ mình hay không !

Tôi thường tò mò tìm biết chuyện của người khác, nhất là người đàn ông khi mới được làm cha, họ hay lăn quăn bên nôi trẻ nít, tôi không hiểu họ đang nghĩ gì, đang muốn gì ! — Ông anh tôi vẫn thương lắm cầm chọn từng chiếc khăn xinh xắn mầu hồng, chiếc biểu lộ sự chăm sóc rất tinh vi, rất thành thạo (mà tôi vẫn thấy làm cảm quá chừng), anh từng tíu tít hứa hẹn đủ điều ! Nào là giới thiệu cho đứa bé biết " Ba là ba của con nè !" anh nói chuyện với bé luôn miệng, như mà bé có biết gì đâu ! Anh biểu bé cười với anh, bé vô tư có biết ba bé nói cái gì !...

Người mà muốn được nghe, muốn được anh hỏi thăm mới chính là mẹ của bé ! Thế mà anh vẫn vô tình chẳng bao giờ hỏi han săn sóc, nếu ai nói đến thì anh nói rằng" chuyện đàn bà tôi Dốt lắm" thế là huề. Nhưng các ông có biết rằng vợ các ông đang buồn vì một câu nói hết sức vô ý, hương trôi không !

Nhiều lúc tôi tự nghĩ, không biết tại sao có những ông chồng rất ư là vô tình và nông cạn đến thế ! Nếu có dịp nào các ông chồng ghé qua các ngõ bảo sanh Từ Dũ hay Hùng Vương... chắc gặp những người đàn bà mang bụng gần ngày tiu nghỉu một mình chờ đợi ngày sanh và rồi cũng có những sản phụ tay xách giỏ, tay ôm con đi về ! Đàn bà thật là giản dị quá ! Có lẽ họ đã biết an phận, còn đàn ông chắc không bao giờ chịu đựng sự cô độc

(*Xem tiếp trang 8*)

SỐNG đời sống MỚI

Làm cách nào để cho dễ thành công hơn trên đường đời ?

— Những sáng kiến đột nhiên nảy ra trong trí nóng hổi lửa sáng tạo, do đâu mà có. — Chú ý vào chuyên môn quá thường dẫn dắt ta đến sự khô cạn sáng kiến.

(*Tiếp theo và hết*)

— Ý kiến mới thường nảy sinh trong lúc chúng ta đi ngủ. Nếu tối nay không có hứng mặc !Sáng mai ngủ dậy tôi lại có thêm nhiều ý kiến.

Các nhà tư tưởng nghệ sĩ bác học đều diễn tả căn nguyên về về việc phát minh của họ. Hãy nghe thi sĩ Anh William Blake nói với chúng ta :

— Tôi sáng tác bài thơ này .. mà thật ra tôi không hề nghĩ trước gì đến nó cả.

Nghệ sĩ Van Gogh cũng từng viết

— Có những lúc, trí óc tôi sáng suốt vô cùng trước cảnh đẹp của thiên nhiên. Những ngày ấy, tôi ít thức về tôi và những bức tranh cứ đến với tôi hệt như trong giấc mộng

Những ý kiến mới được trình bày trước khi con người có thể giải thích được. Cũng như những người có trực giác mạnh. Newton thường thu lượm được nhiều kết quả trước khi có thể chứng minh được kết quả ấy. Những căn số về phương trình của nhà bác học mãi đến thế kỷ sau mới được chứng minh

Người ta thường so sánh khởi nguyên một ý kiến như nảy mầm một cây non. Thi sĩ John Keast dùng hình ảnh sau đây để diễn tả : «Cứ để cho lá của chúng ta mọc tốt tươi. Chúng ta mở rộng trí óc và bắt đầu kiên nhẫn chờ ý kiến hay nảy nở».

Nhưng muốn cây mọc thì phải có hạt. Giai đoạn cần thiết cho sự sáng tạo là giai đoạn thành hình «mầm sáng kiến», từ đó mới nảy ý kiến hay. Tạo phải bắt đầu lập một đơn vị mới gồm những yếu tố rời rạc, tạo thứ tự với sự lộn, xếp hình thể với vô hình.

Tâm trí thực hiện việc làm đó bằng cách chọn những yếu tố rời rạc do kinh nghiệm góp lại và ứ đọng trong trí nhớ. Trực giác này sinh từ cuộc tổng hợp [illegible] nghiệm thừa thải đó.

Sự việc ấy rất có ý nghĩa. Trong giấc ngủ khi giác quan nghỉ ngơi óc tiêu thụ hết một phần tư nhiệt năng của cơ thể. Bây giờ còn lại 10 tế bào hoạt động giống như một cơ thể độc nhất để thực hiện sự kỳ diệu đó. Từ đó này sinh một tư tưởng mới. Không có một cái máy tính nào có thể làm được công việc ấy. Việc làm của máy được hạn định do sức hiểu biết của con người, còn óc sáng tạo chịu theo những định luật mà con người chưa biết được.

Người ta có thể coi ví dụ về những bậc thiên tài mà rút ra vài kết luận thực tiễn không ? Và có một «phương pháp suy tưởng» cho những con người trần thế phù du này không ? Thật ra có nhiều con đường dắt dẫn đến thành công. Trong địa hạt sáng tạo mỗi người tìm mỗi cách sử dụng khả năng riêng của mình.

Suy gẫm về sự thành công của những vĩ nhân, người ta có thể rút ra vài kết luận các bạn giúp chúng ta có những định luật «giữ vệ sinh cho tiền thức».

Tham gia nhiều việc càng có lợi hơn. Những yếu tố bất ngờ nhất có thể là nguồn từ phép diễn tích qui ba[illegible]. Chú ý vào chuyên môn quá thường dẫn dắt chúng ta đến sự khô cạn sáng kiến. Chúng ta cũng cần nghỉ xả hơi. Bỏ ra một vài giờ cho

(*Xem tiếp trang 8*)

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 14 ✠ phỏng dịch TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG HAI

Một vài tiếng gõ cửa và một vài hăm doạ là những dấu hiệu duy nhất chứng tỏ sự hiện diện của Tâm.Sau đó,tất cả điều trở lại im lặng cho đến dồi các cô gái đã quên hẳn luôn anh chàng tù nhân kia đi,cho đến khi họ làm xong món mứt Họ đề hai dĩa mứt ra phía ngoài cửa sổ cho mau nguội.

Lý bèn đề nghị thả anh tù ra,nhưng phản đối kịch liệt Anh ấy ở đâu thì cho ở đó đi !

Chỉ còn cần dọn dẹp lại ở trong bếp cho có thứ tự lại là xong.Lý đã làm cái công việc đó trong giây lát,trong khi đó thì bé Mùi không ngớt nhắc đi nhắc lại rằng mứt đã nguội rồi có thể ăn được.Sau cùng Mùi đã được lệnh mở cửa sổ ra để lấy hai dĩa mứt vào.Cô bé vội vã chạy món mứt khoái khẩu kia nhưng ngay sau khi vừa mới nhìn ra ngoài cửa sổ bé Mùi bỗng la lên một cách tuyệt vọng :

—mứt đâu mất hết cả rồi ? Chỉ còn hai cái dĩa không thôi

Rồi cô bé òa lên khóc nức nở.

Các cô lớn chạy tới,nhưng thực tế là như vậy mứt đã biến mất rồi !

Phương cố gắng tìm hiểu sự bí mật này.

Nàng nói :

—Chắc là mèo nó ăn mất rồi.

Lý đề nghị :

Để mình mở cửa ra báo cho Tâm biết.

Lý sẵn sàng làm tất cả mọi việc còn hơn là bị nghe Mùi khóc một cách tuyệt vọng như thế này.

Phương cất giọng tiếc rẻ :

—Mình phải mở cửa ra cho anh ấy,nhưng mà mở nhè nhẹ chứ,và phải chuồn ngay tức khắc

Thế là chương trình đó đã được thực hiện liền trong im lặng,vá ba cô gái đi tới đầu cầu thang từng lầu thứ nhất.Bỗng dưng các cô thấy ở trên từng lầu thứ nhì.Tâm đang ngồi vắt vẻo trên hàng ráo cầu thang,vẻ mặt vui tươi,hai tay cầm hai miếng kẹo vùng vẫy.

Chàng la lớn :

—kẹo ngon lắm.Cám ơn các người rất nhiều !

Phương tức giận muốn điên người lên.Nàng hỏi lớn :

—Anh làm sao mà ra được vậy ?

Từ trên cầu thang trên,Tâm nói vọng xuống :

—Ra bằng một lỗ than !

Rồi chàng lại bắt chước giọng con gái :

—Mèo nó tha mất rồi !

Câu nói bất ngờ làm cho Lý sặc cười..Nàng nói :

Phải chi con mèo cho mùi một miếng thì hay quá.Nó sẽ làm vui lòng Mùi.Còn Phương và tôi không cần đâu...chúng tôi tởm hết sức rồi ...

Giọng nói ồm ồm của Tâm vọng lên từ trên cầu thang :

—Bảo Mùi hãy nhìn xuống dưới gối khi nào nó lên giường ngủ. Rồi người nghe thấy có tiếng đóng cửa thật mạnh,và căn nhà chìm sâu trong im lặng.

Sau bao nhiêu là xúc động,ba cô gáiđã bỏ đi ngủ,thật nhanh bé Mùi đã tìm thấy ở dưới gối một miếng kẹo khá to có ta đã vui vẻ nhai thật ngon lành trước khi đi ngủ.

Lý,vì mệt quá,nên đã ngủ thiếp đi.Nhưng Phương,nằm bên cạnh nàng,vì bị sùng quá nên cứ lăn qua lăn lại mãi dưới mền không sao ngủ được.

Đột nhiên,nàng thấy cửa phòng hé mở nhè nhẹ.Nàng la lớn khiến cho Ly giật mình thức dậy :

—Ai đó ?

Tiếng nói dịu hiền của bà cụ Ngải vọng lên :

(CÒN NỮA)

---

(81) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 18

Bây giờ Chuyên không còn tin tưởng tỵ nào ở cấp chỉ huy của mình nữa,Kim thì lấy làm buồn phiền đã không che chở nổi cho 1 nhân viên vô tội của mình, Do đó, anh xin trở về làm giáo sư như trước kia.

Trong lúc thất vọng tràn ngập tâm hồn, Chuyên bỗng thấy nhớ Quỳnh vô cùng. Có lẽ ở trên cõi đời này, chàng chỉ còn tin tưởng vào mối tình cao thượng của nàng. Càng cảm thấy cô độc, nàng nghĩ nhiều đến Quỳnh. Nhiều lúc, chàng chỉ muốn chắp cánh bay thẳng ra miền Trung để được gặp nàng cho vơi bớt nỗi nhớ thương.

Tình yêu của chàng đối với nàng ngày nay không còn cuồng nhiệt như mấy tháng trước nữa. Nhưng đã thấm sâu vào tâm hồn chàng. Chàng biết rằng đời chàng không thể tách rời khỏi đời nàng nữa. Hình ảnh nàng luôn luôn bám chặt lấy tâm trí chàng. Có những đêm dài nằm trằn trọc không ngủ được vì nghĩ tới nàng, chàng không khỏi hối tiếc đã để lỡ mất một dịp tìm thấy chân hạnh phúc. Chàng không là người độc ác, nhưng cũng có lần chàng mong ước một ngày nào đó chàng nhận được tin nàng trở thành goá bụa.

Chàng tin rằng lúc đó nàng sẽ không từ chối lời cầu hôn của chàng. miễn chàng đừng có hấp tấp, biết kiên nhẫn chờ đợi ngày đoạn tang chồng. Rồi chàng sẽ dìu nàng đi vào xứ mộng xứ mơ của ái tình muôn thuở Quỳnh ơi ! Em có bao giờ mơ ước như anh không? Nằm bên người chồng mà em không yêu, em có phút nào mơ tưởng đến anh ? Anh yêu em, yêu hơn cả bản thân anh, yêu hơn cả cuộc đời anh. Xa em lâu không được gặp em, anh có cảm tưởng tâm hồn anh đã chết mất quá nửa.

Nhiều lúc Chuyên thẫn thờ như một kẻ không hồn. Bạn bè thường gọi chàng là một kẻ thất tình. Chàng cũng không cãi chính. Thật ra, yêu mà không lấy được người mình yêu cũng có thể coi là là thất tình.

Nguồn an ủi duy nhất của chàng hiện nay là những bức thơ ngắn ngủi và thưa thớt của Quỳnh. Nàng tuy viết vắn tắt nhưng bao giờ cũng có giọng rã, tha thiết chân thành. Có một điều khiến chàng buồn đến tê tái cả cõi lòng là nàng cấm chàng viết thư trả lời

Vì thế, nỗi nhớ mong của chàng đối với nàng không có lối giải thoát cứ tích lũy mãi trong tâm hồn chàng. Tình yêu cứ mỗi ngày một tăng gấp bội. Đôi khi chàng đã phải dùng đến rượu để [illegible] những hình bóng quyến rũ của nàng cứ lởn vởn quanh trí óc chàng. Thỉnh thoảng, uống quá chén, bị say túy lúy, chàng bỗng ôm mặt khóc và không ngớt gọi tên nàng.

—Quỳnh ! Quỳnh của anh ! xin em hãy cứu rỗi linh hồn anh !

CHƯƠNG 19

Vào cuối niên học sau kỳ thi bán niên thứ hai, Chuyên bị ốm một trận khá nặng. Một hôm, chàng và Hồ bỏ cơm nhà rủ nhau ra tiệm ăn. Từ ngày Trọng bị đổi đi một cách vô lý Hồ cũng đâm chán nản không còn thích đọc sách nữa, thường cùng Chuyên đi chơi la cà đây đó cho đỡ buồn. Hai người ngồi khề khà uống rượu từ chiều tối cho đến gần nửa đêm mới về. Họ chệnh choạng dắt tay nhau đi qua những con phố vắng tanh. Bất thình lình một trận mưa đổ ập xuống. Không buồn tránh họ cứ đội mưa mà đi. Về đến nhà họ ướt sũng nhưng lấy làm thích chí lắm nhìn nhau cười ha hả. Hồ cẩn thận nấu một nồi nước thật nóng để tắm.

Trong khi đó, Chuyên coi thường, chỉ thay quần áo rồi đi ngủ ngay. Đến gần sáng, chàng bỗng lên cơn sốt dữ dội. Nhiệt độ trong người chàng xấp xỉ 40 41. Chàng khát khô cả cổ mà không sao gượng dậy nổi để rót nước uống. Chàng muốn gọi Hồ, nhưng cổ ở không cất lên tiếng. Chàng đành chỉ nằm rên khe khẽ. Mãi cho đến lúc trời đã sáng rõ. Hồ phải dậy để ra trường, mới biết chàng đã ốm nặng. Anh cấp tốc đi mời một viên y sĩ tới thăm bệnh cho chàng. Sau đó chàng được đưa vào nằm trong bệnh viện công. Chàng phải nghỉ dạy ngót một tháng trời. Khi chàng khỏi thì niên học đã dứt, các giáo sư kéo nhau về quê hoặc về Saigon chơi để chờ các kỳ thi sắp tới.

Vì mới ốm khỏi, Chuyên được nhà trường miễn cho khỏi chấm thi tuyển vào đệ thất. Kim còn hứa giữ lương hàng tháng và giấy tờ chấm các kỳ thi trung học về Saigon cho chàng. Thế là chàng được về với gia đình để dưỡng sức.

Chưa bao giờ Chuyên cảm thấy nhớ Quỳnh bằng những ngày chàng nằm một mình trong bệnh viện của tỉnh lỵ. Chàng đã phải nhờ Hồ viết thư báo cho nàng biết mà cũng không nhận được thư nàng trả lời. Nhưng khi chàng về Saigon được ba hôm thì nàng chợt tới thăm. Chàng chưa kịp trách thì nàng cho biết nàng cũng bị bịnh trong thời gian đó. Nàng phải vào Saigon nằm điều trị mất nửa tháng.

Rồi khi trở ra thường thì nàng mới nhận được thư Hồ. Lúc ấy đã là đầu hè. Nghe nàng nói nàng cũng bị ốm, chàng bỗng quên hết mệt mỏi của mình lo lắng nhìn nhìn nàng.

— Em ốm ra sao ? [illegible] nào nào, trông em gầy và xanh quá.

Nàng hơi đỏ mặt, lắc đầu không đáp. Chàng phải gạn hỏi mấy lần nữa nàng mới rụt rè nói.

— Em... em sảy thai !...

Không hiểu sao, tự nhiên chàng thấy bực mình khó chịu trong người, nhưng chàng không dám hỏi thêm nữa. Một lát, nàng buồn bã tiếp :

— Em giận Diên quá. Tại anh hết...

Chàng hơi ngạc nhiên :

— Lỗng thai là tự thường, có gì đâu mà em phải trách Diên.

— Cái sự không thường chính là lý do gây nên cái sự thường đó...

Không muốn đi sâu chuyện riêng tư trong gia đình Quỳnh, chàng hỏi lảng :

— Bây giờ em thế nào ? Đã khỏe hẳn chưa ?

— Cũng coi như khỏe hẳn rồi, Không có gì đáng ngại nữa. Chỉ ít bữa nữa em sẽ trở lại bình thường Riêng anh, em thấy anh còn yếu lắm đó. Mà sao hồi này anh hư quá vậy ? Rượu chè bê bối !

Chàng nhìn nàng đắm đuối :

— Vì yêu em, nhớ em nên anh mới... đâm bê tha

Nàng trề môi, lườm yêu chàng:

— Thôi, anh đừng bày đặt đi. Hư hỏng thì cứ nhận là hư hỏng, đừng có đổ tại em.

— Giá có em luôn luôn ở bênh cạnh anh chắc tinh thần anh cũng không đến nỗi bị khủng hoảng đâu. Nhiều chuyện làm mình chán đời quá !

Nàng mỉa mai:

— Sao anh không kêu con Liên về ở chung với anh có hơn không ? Một dạo anh đã định lấy nó mà

—Qua những cơn sóng gió về tình cảm, cuối cùng anh thấy anh chỉ yêu có một mình em thôi. Anh đã đợi em...

Nàng giật mình :

—Anh chờ em làm gì ? Bộ anh quên rằng em đã có chồng ?

(CÒN NỮA)

Chiếc lá VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 47 –

Vợ Hai Được đi theo sau :

— Chị còn mạnh khoẻ mà ? Em để cái mâm chén gần mấy cái lu rồi vô nhà mà săn sóc cho ba.

Vừa bước ra bên hè, Út giựt mình, toan kêu lên.

Ngoài vườn, một bóng người xuất hiện. Nàng nói :

— Anh Ba kìa !

Vợ Hai Được đáp :

— Nó đó hả ? Bây giờ còn cái gì mà sợ. Để chị...

Nói chưa hết lời là vợ Hai Được sụp xuống. Út đã hiểu đó không phải là thái độ tự nhiên, vì muốn ngồi nhanh nhưng là mất sức nhiều, ngồi như té vì đôi chân không còn đủ sức nữa. Út chưa biết làm thế nào, Nàng la lên .

— Ba ơi ! Coi anh Ba kìa !

Nãy giờ Ba Thắng đã trở lại khu vườn. Cậu ta đoán chắc trong nhà đã xảy ra một chuyện quan trọng là chia của cải. Nghĩa rằng mình đã cướp được mớ giấy nợ nên cậu khó bề ăn nói, khi có mặt cha, Cậu ta ra sau vườn mà chờ đợi, với dụng ý chận đường vợ Hai Được, chuyến về. Cậu tin rằng trong túi vợ Hai Được có ít nhứt là năm bảy lượng vàng.

Tại sao vợ Hai Được không hung hăng, cầm dao, cầm cây mà băm he như lúc nãy ?

Cậu ta bước tới, qua mương vườn. Đó là phút giây mà Út lo ngại nhứt vì ở đầu cầu có cái gói vàng, nhận dưới bùn, Cậu ta chạy nhanh, đến gốc cây khế, nhìn cái lỗ khá sâu, Út vào nhà, trì hô lên :

— Ba ơi ! Anh ba tới ! Ảnh rình bên hè kìa !

Ông chủ Hạnh hỏi khẽ :

— Còn chị Hai mày ! Coi chừng nó té xỉu ngoài hè rồi chết tại đó, Kêu nó vô.

— Dạ, chị Hai ngồi dựa lưng vô cái lu, coi bộ mệt mỏi lắm để lâu con e rằng.

Ông chủ Hạnh cau mày rồi mỉm cười :

— Vậy thì làm luôn, Sẵn đây, con kêu thằng Thắng vô. Nói rằng ba kêu nó vô nhà. Nó cứ vô theo cửa trước đừng sợ gì hết, Ba tha lỗi cho nó, ba không còn giận cái chuyện nó cạy tủ sắt đâu, Tao chia tiền cho nó.

Nghe tới đó, Út hơi buồn rầu :

— Như vậy là mấy đồng bạc trắng còn lại...

Ông chủ nói gắt :

— Mày ngu quá. Ba nhờ nó chuyện khác. Ba tính toán kỹ rồi.

Út ra sân rồi day qua bên hè, đưa tay ngoắt :

— Anh Ba ơi ! Ba kêu anh kìa !

Nghe vậy, Ba Thắng chạy nhanh yô nhà, đến cửa trước. Ông chủ Hạnh nói :

— Thằng đó hả ? Vô đây.

Ba Thắng cúi đầu :

— Thưa ba...

— Ba chia cho con chút ít tiền, Nhưng mà con nên bình tỉnh...

Thấy Út còn đứng sớ sớ ngoài thềm đà rình rập, ông chủ nói to :

Con Út đâu làm gì đứng đó. Ra ngoài xuống nhà bếp ở gần chị Hai mày. Trong này, tao làm gì mặc kệ tao. Tao không ưa mấy đứa nhiều chuyện, Tao có quyền trong nhà này.

Út xuống nhà bếp. Vợ Hai Được như tỉnh táo trở lại, sau khi rửa mặt. Trên này Ba Thắng hỏi :

— Ba kêu con làm gì ?

Ông chủ Hạnh nói khẽ :

— Ba để dành cho con mười đồng bạc trắng Ba chán quá rồi, Vợ chồng thằng Được thì tham lam con Út thì ngu dại, đem tiền cho thằng giáo Nhơn, Chuyện này, con nên giữ bí mật.

— Giết bằng cách nào ? Giáo Nhơn biết chút ít nghề võ...

Ông chủ Hạnh đáp :

— Con lấy hai bườu thuốc Ba có sẵn.

— Ba Thắng nói :

— Chuyện đó dễ quá, Đưa thuốc cho con ngày mai ngày mốt là nó chết. Đưa thuốc càng nhiều càng tốt, Để cho con cho tụi nó chết cả nhá. Thuốc bột hay thuốc bườu.

Phía nhà bếp, Út la hoảng :

— Chị Hai mệt kìa, ba ơi ! Chị Hai cứ nhắm mắt.

Ông chủ Hạnh giựt mình. Để cho vợ Hai Được chết tại nhà là điều thất bại. Hai Được thương vợ cậu ta sẽ làm khó làm dễ và trước dư luận, ông chủ thấy mình dễ bị mang tiếng là kẻ sát nhơn, Vợ Hai Được nhắm mắt, ấy là triệu chứng tự nhiên, thuốc độc đã ngấm vào rồi.

Ba Thắng đã hiểu. Cậu ta nắm tay cha :

— Chị Hai sao vậy ?

Ông chủ Hạnh đáp :

— Nó là đứa hỗn láo. Nó đòi giết ba, để chia tiền. Hồi nãy nó chửi con, phải không ?

Ba Thắng gật đầu :

— Chắc là hồi nãy chị ăn cơm tại đây Chết là đáng kiếp Để chị Hai nằm tại đây, coi không được, Thuốc độc làm cho người ta chết trong vòng mấy tiếng hồ ? Phải thuốc của thầy Nhựt hay không ?

Để trả lời, ông chủ thò tay vào góc giường, dở mí chiếu, nơi mà từ nãy giờ Ba Thắng nhìn lom lom. Ông dở cái nắp hộp ra cho Ba Thắng thấy mớ bạc trắng :

— Ba để dành cho con đó, Còn vàng nữa ! Hồm rày ba không có để dành cho con Út món gì ráo. Tất cả tài sản này là của con. Con Út là «nữ sanh ngoại tộc», cho nó thì nó giao cho thằng giáo Nhơn. Con là đứa chưa vợ, ba muốn để dành cho con cưới vợ vì con là con trai, Anh Hai con không sanh được đứa nào để nối dõi tông đường, ba buồn lắm.

— Đưa cho con coi thử. Vậy mà hồm rày con tưởng là Út đem chôn ngoài ruộng !

Ông chủ đậy nắp hộp lại, tay run run :

— Con đưa vợ thằng Được về nhà cho mau rồi trở lại đây. Thằng Được hỏi thì con nói rằng vợ nó bị trúng gió. Rồi ba cho con tất cả.

Ba Thắng nói, giọng hách dịch :

— Ba hứa thì ba nên nhớ lời,

(CÒN NỮA)

Mấy ý kiến gởi ông Đô Trưởng nhân dịp

Chiến dịch an ninh lưu thông

Bài của QUAN-CHÁNH-QUÂN

Trong khuôn khổ chiến dịch «Vì Dân» Tòa Đô Chánh Saigon nương theo thành quả đã đạt, thừa thắng xông lên, phóng tay phát động chiến dịch «AN NINH LƯU THÔNG» tại Đô Thành.

Dân chúng đầu muốn dù không cũng phải hoan nghênh thiện ý của ông Đô Trưởng, mến là đừng để tái diễn những khuyết điểm cũ như để con [illegible] ta ra mà [illegible] cắt tóc, hay kêu gọi mọi người giữ vệ sinh chung mà cứ để nước ngập tràn đường, tràn ngõ, tràn chợ...

Đối với chiến dịch an ninh lưu thông, chúng tôi có mấy ý kiến như thế này.

1.— ĐÈN XANH ĐÈN VÀNG, ĐÈN ĐỎ

Vấn đề xử dụng đèn hiệu để xe cộ [illegible] lưu thông» là một điều rất tốt. Nhưng [illegible] xử dụng cái đã tốt, nó càng thêm tốt, nếu không biết xử dụng, nhiều khi cái tốt lại trở thành... không tốt.

Ai cũng hiểu : thấy đèn xanh thì đường ta, ta cứ đi một cách... tha thới hân hoan, thấy đèn vàng thì lo tốp gấp, nếu chưa qua mức ấn định, và thấy đèn đỏ, phải dừng lại, yên chí chờ.

Việc điều khiển đèn báo hiệu do một vị Cảnh Sát phụ trách.

Vì có bàn tay con người dính vào nên những phương tiện khoa học có thể... biến chứng hay hay dở : Đèn báo hiệu cũng rứa. Nó phát sinh nhiều chuyện «hỉ, nộ» chứ không dản dị như trên lý thuyết suông.

Tâm lý mọi người hễ ra đường là muốn đi tới nơi tới chốn, không ai muốn bị ngăn chặn dọc đường. Vậy đèn đỏ là một cái gì không ưa thích những người bị nó ngăn chặn.

Cho nên ai cũng muốn tránh đèn đỏ. Do đó, khi chạy xe đến gần ngã tư mà thấy còn hiệu đèn xanh, người khách «xa hành» sẽ mở hết tốc lực, phóng qua cho kịp trước khi đèn vàng phựt sáng, vì nếu chậm một chút sẽ bị chặn mất.

Trường hợp vừa qua lọt, hiệu đèn chuyển sang màu vàng sẽ... khoái. Hoặc đoàn xe nối nhau phía trước đã đi qua, còn một mình mình tới sau, đèn xanh vẫn chưa tắc, cũng sẽ... khoái lắm. Thế là có chuyện «hỉ».

Ngược lại như trên, sẽ sinh những chuyện «nộ», và dường như những chuyện «nộ» thường nhiều hơn. Gặp thầy cảnh sát phụ trách đèn hiệu có tính thích... «đùa dai» thì dễ giận ghê lắm. Kẻ viết bài này... «hiền như đất» song cũng đã phải chửi đâm bẩy lần.

Giả thử ông đô trưởng hay ông giám đốc Cảnh sát vi hành như một thường dân mà gặp, chắc cũng chẳng tha... chửi.

Ví dụ : cả một đoàn xe «cấu kết» với nhau thành một... khối, xe nọ nối đuôi xe kia vượt đèn xanh. Tử tế thì để cả cái «khối» đó qua hết rồi hãy bật đèn vàng, nhưng có thầy Cảnh sát lại không chịu... tử tế như thế, cứ nhè lúc cả một dòng xe người ta đang qua, thì... đùa dai, bật đèn vàng chặn giữa dòng tạo nên những vụ thắng gấp rất nguy hiểm.

Chúng tôi nhận thấy chỉ có mấy ông xe đò, xe hàng và mấy ông xi vin là tỏ ra tôn trọng đèn vàng, phải thắng gấp, riêng mấy cụ mi li te thì coi đèn vàng như... pha, đến ngã tư đúng lúc đèn vàng, cứ tống ga một cách... tự nhiên.

Bật đèn vàng, chặn giữa đoàn xe, là một điều vô lý, không có trong sách vở nhưng lại có trên những nẻo đường Sàigon chợ lớn.

Một ví dụ khác nữa là : khi đến gần ngã tư, thấy đèn xanh người đi xe ước lượng «đủ sức qua đèn» bèn mở hết ga, lao tới như tên bắn, nhưng không kịp, đèn vàng đã cản mũi. tức không chịu được, nhất là nếu thắng không ăn thì rất dễ xảy ra tai nạn.

Chuyện đèn vàng còn một chi tiết nữa là : dấu hiệu đèn vàng nhìm [illegible] những xe con «đang dở» «nửa chừng» xuất giữa khúc đường giao điểm, phía bên kia còn đèn đỏ là còn phải dừng lại [illegible] tế, nhiều vị «xa hành» lại rọc rạch tiến lên khi đèn vàng bên «đối phương» vừa bật. Người ta vội đi thật.

Tóm lại, việc điều khiển đèn hiệu lưu thông đòi hỏi một sự thông minh của người phụ trách. Người phụ trách phải có phương pháp, chứ không phải làm như một cái máy, lại càng không được làm tùy hứng, khi vui thì bật khi buồn thì... ngâm tôm — quá có những vụ đèn xanh bật trên phía đường đã vàng hoe, để cả đám xe bên phía đèn đỏ phải đứng chờ... hứng của thầy Cảnh Sát, có người sốt ruột để nhấn còi đánh thức thầy Cảnh Sát, lúc đó thầy mới giải thoát đèn đỏ cho.

Để «an ninh lưu thông» được bảo đảm, chúng tôi xin quý vị phụ trách đèn hiệu lưu ý những điểm sau đây :

— Khi cả một đoàn xe đang nối đuôi nhau qua đèn xanh, hãy để cả đoàn qua hết mức. mới bật đèn vàng. Bật đèn vàng chặn khúc giữa, sẽ rất dễ dàng khiến những xe đoạn cuối bị đụng nhau.

— Trước khi bật đèn vàng, xin quan sát một chút xem có những xe chặn phía sau đang ráng sức phóng tới với ý định vượt kịp đèn xanh không, dự trù liệu họ có thắng kịp trước mức lúc có đèn vàng không.

— Lúc đó một bên đèn vàng, hãy nghiêm chỉnh chặn các xe ở phía bên đường còn đèn đỏ.

2.— XE RÁC VÀ NHỮNG ĐỐNG RÁC BÊN ĐƯỜNG.

Ai đi xe và nhớ gặp những xe rác cồng kềnh đang... làm nhiệm vụ, thì thật... mờ đời.

Những xe rác thường có những hai «mặc cảm tự tôn», một tự tôn vì thấy mình là... nhân viên Nhà Nước, một tự tôn nữa là nhờ cái nghề... hốt rác có vẻ... bất khả xâm phạm.

Xe rác đã lớn, lại nằm chình ình bên đường cạnh những đống rác, choán một diện tích rộng, có đường [illegible] xe rác đã chiếm gần mất nửa chiều ngang.

Xe cộ đụng phải xe rác thường kẹt lại dồn cục cả đống.

Những ông phu rác làm việc cà tịch cà tang, và ai cũng phải.... né tránh khi mấy ông xúc rác hốt lên xe, rác bắn ra ngoài, rơi cả vào đầu vào cổ khách đi đường. Rác rơi trúng... đầu còn là may, như ở chợ cá Trần Quốc Toản, có những xe nhỏ do người kéo đã làm bắn cả bùn vào quần áo kẻ... bên này. Bùn chợ cá quả là một món quà... khỏi chê.

Xe rác choán mặt đường cũng chỉ choán chốc lát rồi sẽ di chuyển, còn những đống rác choán mặt đường mới là choán một thời gian lâu dài.

Không xe nào có can đảm đi trên những đống rác, vậy phải tránh. Một số xe đụng nhau cũng vì tránh đống rác. Mặt đường bị đống rác chiếm mất một phần nên bị hẹp lại, trở ngại lưu thông ở chỗ đó.

Những chỗ đường có đồ rác cũng gây trở ngại cho khách đi bộ. Gặp đống rác, khách đi bộ cũng phải tránh xuống mặt đường, hóa ra đường đã hẹp, xe vừa phải tránh nhau, vừa phải tránh người, rất bất tiện.

Vấn đề này thuộc thẩm quyền của Tòa Đô Chánh. Có thể giải quyết được bằng cách đẩy mạnh phong trào hốt rác trong chiến dịch, Vì Dân và đổi giờ làm việc của những xe rác vào ban đêm thay ban ngày.

Hiệu quả hơn hết là làm sao hạn chế được những chỗ đổ rác tới mức ít nhất.

3.— TÀI XẾ NHÀ BINH.

Trong phạm vi an ninh lưu thông, cái đối tượng cần phải nhắm trước là mấy ông tài xế nhà binh. Đành rằng không phải tất cả tài xế nhà binh đều chạy ẩu, nhưng phải xác nhận tài xế nhà binh, nếu ai đã có «tinh thần» chạy ẩu, thì chạy rất ẩu, chẳng coi ai ra gì.

Xe nhỏ loại Jeep, dodge tương đối nhỏ nhắn, dễ sợ, còn loại xe lớn như Diésel, GMC, cứ chạy như lao, rất đáng ngán.

Xe nhà binh chạy ẩu được, chắc vì lý do dản dị là : người lái không «thương» cái xe như những chủ xe nhà «thương» cái xe của mình. Xe nhà binh lỡ hư đã có nhà binh sửa, bỏng đồ sẽ có đồ nhà binh thay, không mất tiền. Và lỡ có xảy tai nạn thì cũng vẫn có nhà binh lo.

Mặt khác, các thầy Cảnh Sát thường dành mọi sự dễ dàng cho các xe nhà binh, những [illegible] sơ sơ đều không đáng kể. Với những yếu tố như thế, tài xế nhà binh chạy ẩu là một sự không lạ.

Tuy nhiên, bằng cách nào đó, đưa được những ông tài xế nhà binh chạy ẩu vào con đường tôn trọng quy lệ chung về công lộ thì chiến dịch an ninh lưu thông mới được coi là thành công.

4.— TÀI XẾ XE LAM.

Hàng vạn chiếc xe Lam 3 bánh chuyên chở khách bộ hành chạy rông rông trên mọi ngã đường Saigon, cũng là một đối tượng không thể quên trong chiến dịch «an ninh lưu thông».

Phải công nhận sự cần thiết của loại phương tiện di chuyển này, nhưng cũng đồng thời phải công nhận sự kiện hàng vạn chiếc xe Lam đã làm rắc rối thêm vấn đề lưu thông tại Đô Thành.

Xe Lam có quyền dừng lại bất cứ chỗ nào để khách lên, xuống, vì thế, trên những con đường hẹp, đông xe, mỗi lần xe Lam ngưng lại, cũng có thể gây phiền phức cho những xe sau. Chưa nói tới những trường hợp ông tài xế xe Lam chạy vội vàng để dành khách, cướp đường, hoặc vượt mặt không... bóp còi, không phải không có.

Chiến dịch an ninh lưu thông cần áp dụng những biện pháp hữu hiệu nhằm bảo vệ an ninh cho hành khách xe Lam, cũng đưa tất cả xe Lam vào khuôn khổ «Luật đi đường» một cách đúng đắn.

5.— NHỮNG XE CHẠY BÊN TRÁI.

Trên những con đường rộng, hay xảy ra cái tai nạn xe chạy hẳn về bên trái, ngược đường. Loại xe chạy hẳn về bên trái đường là loại xe hai bánh, nhiều nhất là loại xe gắn máy.

Ví dụ như đường Trần Quốc Toản, bất cứ lần nào chúng tôi đi qua cũng gặp hàng chục người chạy xe ngược đường về bên trái. Hai bên đường tạm gọi một bên là bên VNQT, một bên là : sống ở trên đời, vậy nếu đi từ công trường Dân Chủ xuống chợ cá, ta sẽ gặp một số người ngược từ chợ cá lên bằng phía mép đường VNQT, và nếu ta đi lên từ phía bên kia thì lại gặp một số người đi xuống bằng phía mép đường «Sống ở trên đời».

Lý do vì mặt đường quá rộng, xe chạy như mắc cửi, người ở phía «Sống ở trên Đời» muốn qua phía VNQT để xuống chợ cá bị trở ngại nên cứ tà tà đi bên trái mãi cho tới lúc thuận tiện mới qua bên phải. Dĩ nhiên, lúc tà tà đi bên trái thì sẽ đụng đầu những xe từ chợ cá lên bằng bên phải.

Xin mách các thầy CS công lộ, nếu muốn biên phạt, xin cứ đến khu đầu đường Trần Quốc Toản, có ngay «khách» chiếu cố.

Cũng khúc đường này còn cái nạn xe đậu cả dọc, làm hẹp hẳn mặt đường lại.

Chiến dịch an ninh lưu thông có dự trù việc bài trừ xe đi bên trái và tư nhân đậu xe choán mặt đường không ?

6.— HÃY TRẢ TỰ DO CHO CÔNG TRƯỜNG DÂN CHỦ.

Cách đây ít lâu, cái hệ thống đèn hiệu đặt tại công trường Dân Chủ bị hỏng. Xe cộ từ bảy ngã đổ về không bị điều khiển bằng đèn hiệu đèn nữa. Chúng tôi nhận thấy để tự do như vậy lại có vẻ... hay hơn lúc có đèn hiệu.

Các xe không còn dồn cục để chờ đèn hiệu. Xe nào cũng tự động bớt ga rà thắng, tránh nhau mà đi, cho nên lúc nào cũng có xe lai rai, nhưng không có lúc nào xe dồn lại đông quá

Đặc biệt là hai đầu đường Hiền Vương và Trần Quốc Toản, xe lên và xe xuống, vì không bị ứ đọng, nên có vẻ ít hẳn đi, không còn kẹt cũng như không còn nối nhau cả dàn dài dằng dặc như trước.

Hệ thống đèn hiệu nên thu hẹp lại chỗ đường Lê Văn Duyệt, trước bót Cảnh Sát. Hoặc trong ngày, lựa những giờ tương đối ít xe, cho công trường Dân Chủ được tự do, để xe cộ lưu thông được nhanh chóng hơn.

Một điểm bất tiện tại công trường này là xe từ Hiền Vương xuống và xe từ Trần Quốc Toản lên hay bị «tréo cẳng ngỗng» với nhau ở chỗ trước trường La San.

Nếu nghiên cứu thế nào để xoay lại chiều bắt buộc, cho xe ngược từ Trần Quốc Toản lên được phóng thẳng lên bằng đường Hiền Vương, và chiều xuống, thay vì đường Hiền Vương, sẽ là đường Yên Đỗ, xuống thẳng đường Trần Quốc Toản.

Như vậy, sẽ tránh cái nạn «tréo cẳng ngỗng» trên.

Truyện phim hay

CÀ MÁI ĐÁ CÀ CỒ

CÁC VAI CHÍNH

Roy Bean	Pierre Berret
Black Bird	Robert Hossein
Cat	Sylvia Monty
Buck	Angelo Infanti

ĐẠO DIỄN
Jean Giraudet

VĂN SƠN kể

Theo phim La loi à l'ouest du Pécos

Đoạn đường này là đoạn đường bọn cướp chuyên hoạt động, từ mấy tháng qua, chúng đã từng đánh cướp nhiều chuyến xe chở khách cũng như chở vàng bạc. Vì thế khi xe ngựa chở đầy vàng do Jérémie, anh xã ích và Buck, hộ tống [illegible] chạy qua đây cả hai đều đề cao cảnh giác, đề phòng [illegible]. Theo cuộc điều tra của nhà chức trách gã cầm đầu bọn cướp là [illegible] khét tiếng Black Bird. Gã này rất hay léng phéng với các cô [illegible] địa phương.

[illegible] Trong lúc chờ [illegible] một thiếu nữ đang tắm [illegible] có gái [illegible] xe vào ẩn sau bụi cây [illegible]. Đúng lúc đó bọn bộ hạ Black báo hiệu có xe chạy đến. Black đành bỏ [illegible] con mồi ngon lành. Thiếu nữ ấy chính là Cat cháu gái viên quan tòa Roy Bean bắn súng rất giỏi và không hề biết sợ ai bao giờ.

Khi chiếc xe ngựa chạy vào đúng vòng phục kích. Black ra lệnh cho đàn em tấn công. Bọn cướp ào ra. Jérémie bèn khai hỏa, nhưng xe vấp phải hòn đá lớn và Jérémie bị [illegible] xuống đường. Tuy nhiên Buck bắn rất giỏi, đã có 3 tên cướp bị bắn ngã.

Cat [illegible] chứng kiến cảnh [illegible] mặc áo quần và lấy chiếc mũ [illegible] che [illegible] khuôn mặt và nhảy lên ngựa phóng đến chỗ xe bị cướp. Nàng [illegible] bắn nhiều phát [illegible] thế đành rút lui. Nhanh như chớp Cat nhảy lên xe và [illegible] chiếm lấy xe. Black Bird [illegible] nhảy lên xe. Cat chống [illegible]. Giữa lúc đó chiếc áo sơ mi của Cat bị xé rách và Black [illegible] khi bấy giờ «cậu cao bồi» này lại có bộ ngực thật vĩ đại. Nhân [illegible] Black chủ ngơ ngẩn. Cat hất Black xuống đường và thúc ngựa phóng hết mình...

[illegible] Langtry [illegible] nàng. Chàng vô cùng ngạc nhiên [illegible] cửa nhà ông Tòa Roy Bean. [illegible] Đây là trùm quét sạch cả bọn [illegible] của ông để làm luôn nơi [illegible] Roy vẫn còn là cây súng [illegible] đem xe ngựa này tới đây [illegible] đẹp cô rất hở, và nói [illegible] hỏi vặn về số vàng trên xe [illegible] Tòa R[illegible]

— Anh [illegible] là chân [illegible] đánh cắp vàng hay sao ?

Và [illegible] ý nghĩ ngờ [illegible] Buck bị ông Tòa đưa ra Tòa xử. Mở đầu phiên Tòa, ông Tòa gằn giọng :

— Anh hãy thú nhận là anh đã ngụy tạo ra một vụ đánh cướp để dấu vàng ở một nơi nào đó.

Nhiều dân phố ùn ào đòi treo cổ Buck. Nhưng ông Tòa chưa muốn đi qua nhanh như vậy. Ông để [illegible] dòng bao nên đánh cuộc về bản án mà ông sẽ tuyên bố Black Bird đã sống tới đúng lúc đó, đúng lúc Jérémie với súng trên tay xuất hiện đánh thác cho Buck đã bắt cả 2, trao cho quan Tòa Roy.

Lập tức cả Buck lẫn Jérémie bị tống giam.

Black đến bên Cat, nói nhỏ :

— Tôi rất khoái những cô gái thuộc loại cô. Chắc chắn ta sẽ nhiều chuyện nói với nhau. Chúng ta có thể gặp [illegible] nhau chứ cô ?

Cat không nói không rằng tặng cho Black một cái tát nảy lửa. Đúng lúc ông Tòa Roy đến, ông bèn phạt Black 20 đô la tội thiếu lễ độ với một cô gái chính Roy đã làm hại cho miền tây [illegible].

Ở Longtry Cat gặp nhất là Dolly, cô gái phụ tá của Victoria, [illegible] quán cà một vùng gồm toàn các cô gái ngoan [illegible] địa phương. Dolly [illegible] luôn nhìn Cat bằng con mắt khinh nhờn vì cho rằng Cat thiếu đứng [illegible].

Sáng đó, Cat đến thăm ngôi mộ ở nghĩa địa và trong lúc nàng đang khấn vái thì Black đứng ở xa chăm chú ngắm nàng.

Khi gặp Cat, Black bảo :

— Tôi đã làm xong công việc phải chi tối nay, tôi được chia phần [illegible] kho tàng.

Cat đốp chát :

— Anh sẽ chỉ nhận được ăn ứng cục chì...

Nhưng Black đâu có chịu thua, tối đó cùng với đàn em, đột nhập [illegible] trước mặt nhà ông Tòa Roy tới xả súng vào nhà ông này...

Với sự hỗ trợ của Cat và thuộc hạ, ông Roy phản công. Dân [illegible] bỏ chạy Black Bird bắn vài viên đạn lửa trúng vào những chai rượu [illegible] bày trong quán rượu của ông Roy làm lửa bốc cháy dữ dội. Black khoái trí cho rằng nhóm đối thủ sẽ bị thiêu như heo quay.

Cat không phải là tay vừa. Nàng men theo tường nhà liệng hai chai rượu [illegible] vào căn nhà mà Black và đồng lõa đang ẩn nấp. Lửa ở đây cũng bốc cháy dữ dội và thế cờ dường như xoay ngược hẳn lại.

Cuộc tranh [illegible] khốc liệt đã diễn ra giữa Black Bird và Buck trước quán rượu của ông Tòa Roy Bean

Các lính cứu hỏa kéo tới nhưng không biết chữa cháy cho bên nào trước. Do đó cả Black lẫn Roy đều đành hưu chiến, tạm chung sống hòa bình để sửa soạn cho một cuộc đụng độ khốc liệt hơn.

Riêng Black, sửa soạn chiến tranh dưới một hình thái khác. Gã mở ngay một quán rượu trước quán của ông Roy để mở cuộc cạnh tranh. Quán thật sang khiến Cat phải thắc mắc không hiểu sao gã lại xoay được tiền ở đâu ra để có thể lập quán đó được. Black cũng tự phong cho gã làm quan Tòa luôn.

Rốt cuộc, dân chúng trong vùng Langtry đâm ra điên đầu luôn vì họ không hiểu mình phải theo ông quan Tòa nào. Một số khôn lỏi làm cái trò đi hàng hai. Tuy nhiên, Black đã làm uy tín của ông Roy bị suy giảm khá nhiều : Điều này làm Cat bất sức bực mình.

Để cạnh tranh lại với quán rượu của Black, Cat đã mặc một chiếc áo thật hở hang cuốn hút khách nhậu trong khi nàng hát. Nhưng không vừa, Black đã lợi dụng dáng điệu oai phong đàn ông để quyến rũ các cô chiêu đãi của Victoria vào quán rượu và để cho họ mặc thật hở hang biểu diễn trong các màn vũ. Chính điều này đã làm Victoria trở nên đồng minh của Cat.

oOo

Giữa bầu không khí căng thẳng, ông Roy bèn cấm Cat không được ra phố một mình, nhưng rồi Cat cũng vẫn biến mất. Ông đi tìm và gặp Cat đang mở một nắp mộ ở ngoài nghĩa địa ra.

Ông chợt hiểu rằng ở trong ngôi mộ đó, Cat có chôn dấu số vàng trên xe ngựa và số vàng đó đã bị bay đâu mất. Ông đi không ngần ngại chê nàng là ngu. Khi người ta đánh cắp một cách lương thiện thì người ta không được quyền để cho bị mất cắp một cách bất lương được. Ông đi đến một kết luận giống y cô cháu gái ! Kẻ cắp không ai xa lạ, chính là Black Bird. Gã đã dùng số vàng đó lập nên quán rượu sang trọng kia. Tuy nhiên ông Roy đã cảm thấy quá mệt mỏi rồi. Đêm đó, ông trốn dân bỏ thị trấn mà đi, để Cat ở lại vì ông cho rằng Cat đã đủ trí khôn để tự xoay sở được.

Black đã trở thành quan tòa duy nhất ở Landry. Gã cấm mọi người nhắc nhở đến Roy và hỏi Cat làm vợ. Cat trả lời là nàng không thích làm chuyện gì quá đột ngột. Thái độ của Cat làm dân phố vô cùng bất mãn bọ cho nàng đã phản bội cả chú mình. Họ còn ghê tởm khi thấy Cat liếc mắt đưa tình với Black. Thật ra họ đã lầm. Cat thân với Black cốt chỉ để dò ra chỗ y cất dấu vàng mà thôi.

Đúng vào lúc Cat tìm ra được chỗ dấu vàng thì Buck ở tù ra. Thấy nàng đẹp, Buck cũng đề nghị kết hôn với nàng và rủ Cat trốn đi ngay đem đi với số vàng này.

Cat bằng lòng với ý định dùng anh chàng này làm vật hy sinh. Nhưng Black xuất hiện và bắt giam nàng và Buck vào khám.

Trong khi đó, một nơi xa xăm, D. Roy tìm hưởng cuộc đời an nhàn. Nhưng một buổi nọ, Victoria tìm đến báo cho ông hay tin Cat đã bị Black bắt. Ông vẫn nhất quyết không hạ sơn.

Mãi cho đến trưa hôm sau Dolly phóng ngựa tìm đến báo cho ông hay tin Black dựng giàn hành đã sắp sửa treo cổ cháu gái ông, Roy mới quyết định phải hành động để cứu vãn tình thế.

Đúng vào lúc chiếc thòng lọng tra vào cổ Cat, ông Roy cỡi ngựa phóng tới cùng lúc đó, năm phát súng thần tốc bắn trúng vào 5 sợi giây treo cổ 5 tử tù làm đứt tất cả.

Ông Roy cầm súng còn bốc khói, hét lớn :

— Các ngươi nỡ để cho bọn chúng treo cổ những người bạn tốt của các ngươi như vậy hay sao ? Tất cả đều bị phạt vì cảnh [illegible].

Mọi người cùng reo hò như để hưởng ứng câu nói đó. Họ đã tìm lại được ông quan Tòa hiên ngang cổ của họ.

Nhưng Black đã kịp bồng Cat phóng ngựa trốn đi. Ông Roy đuổi theo và Buck cũng theo kèn gót.

Giữa lúc Cat đã làm Black bị bó tay và ông Roy đã phóng ngựa tới Black dọa sẽ làm nổ tung tất cả bằng một thùng thuốc nổ. Tất cả đều phải bó tay. Nhưng trời không dung tha kẻ gian, từ đâu bọn lính kỵ mã phóng ngựa khiến cả bọn Black phải bỏ trốn.

Roy, Cat và Buck trở về Langtry như những kẻ chiến thắng.

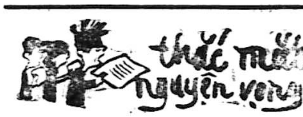
Lợi dụng lúc tất cả đang say men chiến thắng, Buck chuồn êm với số vàng chàng đã lấy được.

Nhưng khi vừa chuồn tới giữa cánh đồng, Buck bị ba người cầm súng chận lại. Đó là Roy và hai đàn em ông.

Buck toan chạy trốn thì bỗng có một giọng đàn bà vang lên ngay :

— Ông bạn ông phải tôn trọng Luật Miền Tây chứ !

Giọng nói đó nhiên là giọng Cat, Buck sợ đến đứng nhưng không lộ. Cat đã lấy [illegible] thật trúng đích.



Sinh viên xin du học Tây Đức hết sức phập phồng lo sợ

Kính gởi : Ông Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Bộ Giáo Dục

Kính gởi : ông Bộ Trưởng Bộ Quốc Phòng

Chúng tôi ký tên dưới đây là một số sinh viên xin du học tự túc tại Tây Đức sinh năm 1951 đã được Nha du học tuyển lựa chấp thuận. Nhưng theo nghị định của Phó Thủ Tướng gởi cho Tổng Trưởng Bộ Nội Vụ : có ghi số rằng buộc chúng tôi phải khởi hành trước ngày 31-12-1970 Như vậy chúng tôi chỉ còn vỏn vẹn chưa đầy một tháng rưỡi.

Nay kính trình chư vị như sau : Tại Tòa Đại Sứ Tây Đức : bó buộc chúng tôi : ngoài giấy ghi danh tạm tại Đại học (Bescheinigung) còn phải có giấy nhập học thiệt thọ tại Trung Tâm Văn Hóa Đức (Goethe Institut) ở Munchen. Muốn xin giấy này phải có giấy giới thiệu của Trung Tâm Văn Hóa Đức ở Việt Nam ; mà ở đây họ chỉ chịu giới thiệu khi nào sinh viên đã được Nha Du Học chấp thuận ; thời gian đợi «giấy này về tới trễ, là 1 tháng, sau đó chúng tôi mới hội đủ điều kiện để xin chiếu khán nhập nội tại tòa đại sứ Đức. Nơi đây về thủ tục hành chánh có lẽ khó khăn và lâu nhất thế giới ! vì không có nước nào muốn có chiếu khán nhập nội lại phải mất đến 2 tháng trời ròng rã và bị bắt bỏ đủ điều !

Như vậy sau khi có nghị định chúng tôi chỉ phải mất tối thiểu là [illegible] tháng để làm thủ tục tại Tòa Đại Sứ Đức ! Mà thời hạn của quí vị [illegible] lại quá ngắn ngủi. Một số đi trước đã không đủ thời giờ về từ giã cha mẹ ông bà họ hàng nơi tỉnh lỵ xa xôi ! Một số chưa đi đang phập phồng lo sợ vì thời hạn sắp hết !

Chúng tôi vẫn không hiểu tại sao quí vị lại buộc chúng tôi phải khởi hành quá gấp rút với thời hạn ngắn ngủi như vậy. Trong khi sinh năm 1951 đã được tú tài II nếu ghi danh tại bất cứ một đại học nào chúng tôi cũng được hoãn dịch trọn năm 1971.

Chúng tôi đã bỏ cả việc học thi vào các chuyên khoa, bỏ bao nhiêu tiền bạc, công lao suốt mấy tháng trời ròng rã để theo đuổi công việc du học.

Và trong số những sinh viên chúng tôi cũng có những phần tử ưu tú với hạng Ưu Bình cũng phải xin tự túc vì học bổng quốc gia cho quá ít. Vậy kính xin quí vị xét lại và gia hạn nghị định cho chúng tôi thêm một vài tháng để có thì giờ lo lắng giấy tờ hay về thăm cha mẹ, họ hàng trước khi xa cách sáu bảy năm trời !

Trong khi chờ đợi sự phúc đáp của quý vị, kính xin quí vị nhận nơi đây lòng thành kính và biết ơn của chúng tôi !

Một số sinh viên cựu học sinh
trường Trung học Pétrus Trương vĩnh Ký
Xin du học tại Tây Đức đồng ký tên

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 22-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 23-11-70 từ 13g đến 14g30

BS. Vũ-Minh Ngọc 76 Đồng Khánh CHOLON
— Phạm-Dụng-Hưởng 94 Bạch Đằng. Bà Chiểu GIADỊNH
— Vũ-Ngọc-Nhã 622-bis Phan Thanh Giản SAIGON
— Nguyễn Kiến Ngọc 70-Bis Nguyễn Đình Chiểu, Tân Định SAIGON

Tối Thứ Hai 23-11-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 24-11-1970 từ 13g đến 14g 30

B.S. Trương-Hán-Bật 67 Triệu-Quang-Phục CHOLON
— Nguyễn-Trọng-Thiện 40 Cao-Thắng SAIGON
— Vũ-Bản 60 Yên Đổ SAIGON

TRUYỀN HÌNH Việt Nam

Chủ Nhựt 22-11-1970

(Trên băng tần 9)

15g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
15g35	Phim chuyện Đài Hai trọn kỳ «chuyện tình buồn»
17g05	Phim thiếu nhi Tí và Tèo
17g15	Phim hoạt họa : Kim Ba
18g00	Tin ngắn
18g03	Đố vui để học
18g30	Thời sự Quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Thế giới loài vật Các giống chó Berger
19g26	Cải lương Dạ Lý Hương Một cô ba chàng (phát lại)
20g00	Tin Tức
20g20	Người dân muốn biết
20g5[illegible]	Cải lương tiếp
21g10	Nhận định tình hình
21g2[illegible]	Thời sự Quốc Tế
21g[illegible]	Cải lương tiếp
22g15	Tin cuối cùng
22g18	Cải lương kết cuộc Đài hiệu — Quốc kỳ

(Trên băng tần 11)

1200	Religious Hour
1305	College bowl
1330	Lloyd Bridges
1405	Sports
1630	With these hands
1705	1st southern 500
1800	Ed sullivan
1900	News
1930	Infor
2000	Bonanza
2105	Mission Impossible
2200	News
2230	In town tonight
2300	News
2305	Invisible terror

Thứ Hai 23-11-70

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc Tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Phát triển Nông Thôn
19g00	Thông Cáo
19g05	Tiếp Vận
19g35	Tài liệu hằng tuần
20g00	Tin Tức
20g20	Kịch
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quân đội
21g30	Kịch tiếp
2[illegible]0	Tin [illegible] ngắn
22g15	Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

1200	Iron Horse
1300	Star trek
1400	Music Hall
1500	News
1515	Tonight show
1630	College Bowl
1700	Get Smart
1730	Dragnet
1800	National Guard
1830	The World of the Beaver
1930	News
2000	Mod Squad
2100	Gunsmoke
2200	Dean Martin
2300	News
2330	Wrestling

Tìm việc

— Thiếu nữ đứng đắn có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp và chứng chỉ Tam Nhị muốn tìm việc làm theo trình độ. Xin liên lạc về lagi 93 Bùi hữu Nghĩa Gia định.

— Sinh viên Cử nhân II Thương mãi Tú Tài II ban B. Muốn dạy Toán Lý Hóa tại tư gia từ đệ nhị đã dạy nhiều trường thư cho Hội : 120 Võ Tánh Phú Nhuận.

— Nữ S.V Khoa học, có cử nhiệm giáo khoa Lý Hóa, nhận kèm tư gia từ đệ nhị trở xuống về các môn Toán Lý Hóa, Pháp văn.

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp - Thiên**

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

Cáo - Thị Đấu - Thầu

(Hạn Chế Khẩn Hạn)

I— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 28 Th. 11. 1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).

II— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp Fin BA. 30 vỏ giấy cho Cục Truyền Tin, trị giá ước lượng : 6.682.000đ00 (ĐLS số 7054/MDM/UB ngày 12-11-70).

III— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày, giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 3), số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

GIAĐỊNH, ngày 16 Th 11-1970
CỤC MÃI DỊCH

Trọng trách...

(Tiếp theo trang 6)

đến như thế, bằng cớ họ cần thiết đôi bàn tay hiền dịu của người vợ chăm nom khi họ đau yếu, say khiến lúc rảnh rang, họ cần một tên bồi nấu ăn thật giỏi, một người thợ may cũng thật là khéo tay và một người đàn bà thật nhẹ nhàng tế nhị để «xử dụng» lúc cần !

Tôi chắc rằng các ông đang cho bị «chụp mũ», vì đàn bà nay cũng lòng lọng, đa nghi dữ như sư tử ghen khỏi chê chê !

Hạnh phúc của người đàn bà là được làm Mẹ, được sống trong máy gia đình thường, trong sự bao dung, tinh tế, hiểu biết của người chồng, trong nụ cười thơ ngây của trẻ con trên nôi hồng, ngần ấy cũng đủ mang lại cho người ta hạnh phúc, họ thích sống hơn trong bổn phận, họ không từ nan một sự hy sinh nào ! tình thương, tình yêu Sự ru cảm của con tim, sự rạt rào tình mẹ, niềm tin tưởng mãnh liệt hơn khi họ muốn được bình yên, muốn an phận...

Người đàn bà ! Ngàn năm vẫn là màu người với sự hy sinh cho cách mạng xã hội, chống chỏi, gan lỳ giữa thời gian điêu đứng dày vùng nhiều tội nạng ! Họ là con cừu non dưới bàn tay hiền dịu và sẽ trở thành dã thú khi chung quanh bị đóng khung xiềng xích... Đàn bà là vậy ! Là sự mâu thuẫn ghê gớm, là sự ước muốn không giờ người ta thấy được trong hành động, trong sự trừng trị ruồng bỏ.

Làm sao để người người ta hiểu họ trong sự lẩn tránh mâu thuẫn đó Hãy nhìn vào đôi mắt của người đàn bà vợ của bạn ! Chúng ta sẽ nhận thấy ước muốn của nàng. Đó là những giọt lệ nước mắt của họ không bao giờ cạn như không bao giờ nói lên sự mâu thuẫn của chính mình ! — Và bạn, người đàn ông cũng sẽ chẳng giờ hiểu được họ, bao giờ cảm thông nỗi lòng, tâm tình và mơ ước của nàng ! NGƯỜI ĐÀN BÀ !...

T.T. DUNG

Toán Lý Hóa 11 và 12 AB

Luyện thi Tú Tài 1 và 11 AB Mở ngày 4 - 12

TOÁN : G.S Nguyễn Đình Chung Song

LÝ HÓA : G.S Lương Duyên Trinh. Ghi tên giữ chỗ trước tại

Trường TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng Saigon

Trường Nguyễn - Huệ

166, Công Lý — SAIGON

Ngày 2-12-70 sẽ mở Lớp TOÁN LÝ HÓA sau đây

Lớp 10 (chiều) Lớp 8 (sáng)
Lớp 9 (chiều) Lớp 9 (sáng)

Ghi tên giữ chỗ từ ngày 20-11-1970

Sirop FANFAN

(CTDPVN)

Trẻ em ho đã có Sirop FANFAN (CTDPVN).

Sirop FANFAN, loại thuốc ho bào chế riêng biệt cho trẻ em. Trị dứt các cơn ho ; ho gió, ho đàm, ho cảm và đem lại một giấc ngủ êm dịu

Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 64 BYT/QCDP

Làng giáo giới

—O—

Việc đoạn mãi đã xong và việc đổ nền chắc chắn sẽ hoàn tất vào cuối tháng 11-1970. Tổng-Hội Giáo-Giới đang xúc tiến việc xin phép xây cất và lập họa-đồ kiến-trúc.

TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI QUÍ VỊ ĐÃ MUA ĐẤT TỚI DỰ BUỔI ĐẠI-HỘI KIẾN-ỐC LÀNG GIÁO GIỚI TẠI TRỤ SỞ 134 ĐƯỜNG YÊN-ĐỖ, SAIGON HỒI 9 GIỜ SÁNG CHÚA NHẬT 29-11-1970.

Quí vị Hội-viên và thân hữu muốn mua đất có thể liên lạc với văn-phòng Tổng-Hội để đóng tiền nhận đất vì còn một vài lô của quí vị không đến đóng tiền đợt 2.

Nàng thơ áo tím

(Tiếp theo trang 5)

— Vẫn biết như thế nhưng sao Dung có cảm tưởng như không bao bao giờ chúng mình gặp nhau cả.

Nga đứng lên :

— Thôi đi bạn ơi ! Ngồi đó mà nói nhảm, đứng lên đi dạo chung quanh trường đi, sao Nga thích cây hồng ở sau trường ghê vậy đó.

Nga và Dung đi tới gốc cây phượng ngồi xuống, 2 người cùng theo đuổi 1 ý nghĩ riêng tư trong lòng của họ. Dung khe khẽ ngâm lại bài thơ « Hoa Trắng thôi cài trên Áo Tím » mà Dung rất thích :

10 năm trước em còn đi học
Áo tím điểm tô đời nữ sinh
Hoa trắng cài duyên trên áo tím
Em là cô gái tuổi băng trinh...

Nga nằm nơi ghế xem sách, bỗng có tiếng gõ cửa. Nga ngồi nhỏm dậy bước ra mở cửa :

— Ủa ! Dung chưa đi Huế hả ?

— Sáng mai Dung đi rồi, nên hôm nay đến giã biệt Nga đó.

— Dung vào đây đi, gớm sao 1 tuần nay Dung không đến nhà mình chơi.

(Còn tiếp)

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Anh - Văn Cấp - Tốc

Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Khu Dân Sinh Quận Nhì

Biệt thự 320 Phan thanh Giản, Gần Văn Học

Mở thêm các lớp ĐẶC BIỆT CẤP TỐC nhóm 4 học viên và cá nhân có thể học ngay sau khi ghi danh. Nhiều lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI từ VỠ LÒNG đến CAO ĐẲNG PROFICIENCY. G.S TÒNG 28 năm nghiên cứu Anh Văn, 18 năm kinh nghiệm sư phạm. G.S DAVID, Phó Tiến Sĩ, nguyên Giáo sư sinh ngữ và sử học tại Hoa Kỳ, ghi tên gấp để giữ chỗ.

Làm cách nào..

(Tiếp theo trang 6)

tâm trí hoàn toàn thanh thản để nhận lấy bất cứ một ý nào vào tâm trí. Ít vội vàng, kết quả càng rực rỡ hơn. Những ý kiến mới ít khi đến với chúng ta vào lúc tâm trí của chúng ta bị căng thẳng, lúc chúng ta bị thôi thúc tiến mau đến kết quả. Sức sáng tạo đến theo một nhịp tiến riêng một nhịp tiến bất biến và vững chắc như nhịp sống của chúng ta vậy.

✠ ✚

ANHVĂN Khai giảng **1-12-70**

— Muốn bổ túc Anh Ngữ và TRÚNG TUYỂN các kỳ thi Tú Tài
— Muốn đủ khả năng Anh Ngữ thi vào Đại Học và Du Học
— Muốn thi đậu bằng Anh Ngữ Đại Học Michigan và Cambridge
— Muốn đọc và thông dịch báo chí, văn chương Anh Mỹ
— Muốn thành công trong việc [illegible] Dịch và Doanh Thương

CÁC BẠN HÃY GHI TÊN THEO HỌC Tại TRƯỜNG TRUNG HỌC

KHÔI - NGUYÊN

62 Trần Quý Cáp, Saigon Đ.T. 22.794 : Giấy phép số 8185/GD/TT/2A

Một cơ sở Anh ngữ trang bị đầy đủ dụng cụ thính thị, thính thoại
Phương pháp giảng dạy tân tiến giúp các bạn hiểu, nói và viết được Anh ngữ thông thạo trong một thời gian ngắn.

BAN GIÁO SƯ SÁNG LẬP : Ô.Ô HOÀNG LÝ VĂN, LÊ DUY CHƯƠNG, LÊ TÔN HIẾN, TRẦN NĂNG PHÙNG và một nhóm Giáo sư Anh Mỹ chuyên nghiệp.

KOREAN AIRLINES
KAL

KOREAN AIR LINES

Chào đón Quý-Vị trên chuyến BOEING 707-720

Mỗi tuần 2 chuyến : Thứ Tư - Thứ Sáu - Khởi hành 10h55

133, NGUYỄN - HUỆ — SAIGON — Đ.T. : 92.361 - 98.384

HONGKONG
TAIPEI
OSAKA
SEOUL

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
TY Y TẾ TÂY NINH

Ngân Sách Quốc Gia

CÁO THỊ

ĐẤU - THẦU CÔNG - KHAI

1/— MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Tây Ninh trong thời hạn 12 tháng kể từ 1-1-7971 đến 31-12-1971.

2/— NGÀY, GIỜ, NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 10 tháng 12 d.l. năm 1970 lúc 10 giờ sáng tại Tòa Hành Chánh tỉnh Tây Ninh.

3/— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Trị giá ước lượng		Ký quỹ tạm	
Lô 1 — Thịt	1.538.004đ00	Lô 1	38.450đ00
Lô 2 — Cá, tôm	943.460đ00	Lô 2	23.586đ50
Lô 3 — Rau, trái cây	1.246.521đ00	Lô 3	31.163đ00
Lô 4 — Tạp phẩm, gia vị	1.029.924đ00	Lô 4	25.748đ08
Lô 5 — Gạo và củi	4.200.000đ00	Lô 5	105.225đ00
Cộng chung	8.966.909đ00		224.972đ00

4/— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU :
Ty Y Tế Tây Ninh (Phòng Quản Lý Bệnh Viện) một ngày trước ngày mở thầu. (nạp vào những ngày giờ làm việc)

5/— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
- Bộ Y Tế Saigon (Phòng Vật Liệu 1)
- Tòa Hành Chánh Tỉnh Tây Ninh (Ty Tài Chánh)
- Ty Y Tế Tây Ninh (Phòng Quản Lý Bệnh Viện)
(tham khảo vào những ngày giờ làm việc)

KIẾN THỊ
Tây Ninh, ngày 16-11-1970
TỈNH TRƯỞNG
Trung Tá LÊ VĂN THIỆN

Tây Ninh, ngày 16-11-1970
Trưởng Ty Y Tế kiêm Quản Đốc
Bệnh viện Tây Ninh
Bác sĩ NGUYỄN CÔNG TỶ

PHÁP - VĂN

MAUGER I Bài 1 và Bài 39.
MAUGER II Bài 13.

Dạy thêm Văn Phạm rất nhiều và kỹ : tập làm câu, Modes, Temps, Analyse. Trương Trung Hiếu 25 năm kinh nghiệm. Đi hết đường Hồng thập Tự rẽ vào đường hẻm Nguyễn thiện Thuật số 575/100 sau nhà 21/8

Sirop BABYDOR

(C T D P V N)

Các bà mẹ biết lo cho con hãy cho em bé dùng Sirop BABYDOR (CTDPVN) trong trường hợp : khóc đêm không ngủ, giật mình, ho hen, khò khè, đau bụng, ỉa tước- Đặc biệt : Ngừa được chứng làm kinh khi trẻ em nóng sốt. Có bán tại các nhà thuốc Tây Số 65BYT/QCDP

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ NỘI VỤ
Nha Cải Huấn

Số 4.093/BNV/CH/HC/3

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

(Lần thứ nhứt)

★
★ ★

I.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 08 tháng 12 năm 1970, hồi 09 giờ 00 tại Nha Cải Huấn số 7 Đại lộ Đinh tiên Hoàng — Đakao (SAIGON)

II.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Đấu thầu công khai cung cấp thực phẩm sống cho Trung Tâm Cải Huấn Côn Sơn kỳ Đệ I Lục cá nguyệt 1971, gồm có :

— Lô 1 : Cung-cấp 70.000 kilô cá khô	trị giá	4.158.000đ00
— Lô 2 : Cung-cấp 50.000 kilô mắm sặt	—	5.725.000đ00
— Lô 3 : Cung-cấp 10.000 kilô mỡ heo	—	1.630,000đ00
— Lô 4 : Cung-cấp 3.000 kilô đậu xanh	—	681.000đ00
— Lô 5 : Cung-cấp 2.000 kilô đậu nành	—	393.400đ00
— Lô 6 : Cung-cấp 2.000 kilô nếp trắng	—	120,000đ00
— Lô 7 : Cung-cấp 50.000 kilô nước mắm	—	1.170.000đ00
— Lô 8 : Cung-cấp 30,000 kilô muối hột	—	177.000đ00

III.— ĐÓNG TIỀN KÝ QUỸ :
1) TẠM THỜI : 2,5 o/o trên trị giá sự cung cấp, TỐI ĐA 100.000đ00
2) THIỆT THỌ : 5 o/o trên trị giá khế ước, TỐI ĐA 500.000đ00.

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
- Bộ Nội Vụ (Phòng 3), số 164 Đường Tự Do (SAIGON)
- Nha Cải Huấn (Phòng Vật Liệu), số 7 Đại lộ Đinh tiên Hoàng (SAIGON)

SAIGON, ngày 17 tháng 11 năm 1970
GIÁM ĐỐC NHA CẢI HUẤN
Đại Tá NGUYỄN PHÚ SANH

Số : 831-YT/BSVTD/VL

VIỆC NAM CỘNG HÒA
BỘ Y-TẾ
BẢO-SANH-VIỆN TỪ-DŨ

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU-THẦU :
Cung-cấp 14 tấn gạo nội-địa số 1 thường 25o/o tấm cho Bảo Sanh-Viện Từ-Dũ để nuôi ăn bệnh-nhân và sản-phụ trong kỳ đệ-nhất Lục-cá nguyệt 1971.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Hồi 10 giờ sáng ngày 10-12-1970 tại Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ.

TRỊ-GIÁ PHỎNG-ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

Giá phỏng-định	Ký quỹ tạm
1.764.000đ00	44.100đ00

NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :
Trong giờ làm việc tại :
— Văn-Phòng Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ, số 284 đường Cống-Quỳnh Saigon ;
— Phòng Tiếp-Liệu và Dịch-Vụ Bộ Y-Tế, số 59 đường Hồng-Thập-Tự Saigon.

NƠI NẠP HỒ-SƠ DỰ-THẦU :
Văn-Phòng Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ trước giờ đấu thầu.—

Saigon, ngày 17 tháng 11 năm 1970
Giám-Đốc Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ,
BS. LA - Phước - Thiện

Chevrolet

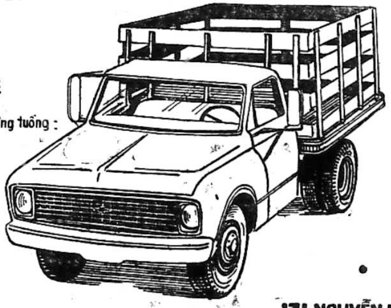
Hân hạnh trình bày ba loại xe Thông-dụng KIỂU 1971

XE BUÝT NHỎ 12 CHỖ NGỒI

Rộng-rãi - Khoảng-khoát

XE THỰC-DỤNG PICK-UP 2T200
có gắn sẵn thùng sắt : 2th64 x 2th00 x 0th48

XE VẬN TẢI NHẸ 2T500
Có gắn sẵn thớt và bửng tuống : 3th20 x 2th09 x 1th07



Xe nhập cảng từ Mỹ-Quốc trong Chương trình Viện trợ Thương Mại. Muốn biết thêm chi tiết về đặt mua, Xin do nơi Đại-lý độc-quyền tại VIỆT-NAM

GARAGES CHARNER 131 NGUYỄN-HUỆ SAIGON Đ.T. 20.423 - 21.124 - 22531

RAO VẶT RAO VẶT

Đất Phú Lâm bán lô 1000 và 2000m2 có bản đồ chỉnh trang, gần xa cảng. 438 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán nhà vừa xây cất xong, có giấy phép, nóc đúc, đủ tiện nghi, sân trước 20m2 đường rộng. Hỏi căn đối diện với số 1 Lô E cư xá Phú Lâm B.

Bán nhà lầu thương mại, đủ tiện nghi, dài 9 thước, ngang 3t50. Hỏi 228. Tôn. Đản. (Khánh Hội) Saigòn. Mời ông trả 620.000đ00 lại thương lượng.

Nhà bán mặt tiền xa lộ số 32/10 tiệm đại lý gạo Thanh Yến, cách cầu Phan Th. Giản 150m, xây gạch 5mx50m giá 6T5 hẻm cạnh nhà rộng 3m.

Cần nhà, xe hãng Nhựt và ngoại kiều cần nhà Villa, Apt, xe, có thể mướn luôn tài xế, di chuyển, ngày tuần. Hiệp Thương 186 Lê Lai Sg. ĐT.21179

Phố bán mới cất luôn đất 4x22, chắc giá 1.200.000đ, khu lịch sự, đường Gia Long Gò Vấp (cách chợ 200m) và 2 căn đất mướn, tiện buôn bán, địa điểm tốt, mặt tiền chợ Cây Quéo, đường Hoàng Hoa Thám Giadịnh, có điện nước, tất cả có sân để xe. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán nhà mặt tiền tiện mở cửa hàng buôn bán dài 18m x 4m 179, Nguyễn Thiện Thuật. Hỏi 174/96 Nguyễn Thiện Thuật SAIGON.

Bán nhà 4 từng lầu tại Nha Trang 6mx37m, 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn, đủ tiện nghi Hỏi 145 đường Độc Lập Nhatrang hoặc hỏi cô Thanh 171 Nguyễn Biểu Saigon, Tel 25.218.

Bán hay sang nhà thuốc tây gồm 1 căn phố 3 từng lầu góc Hồng thập Tự nơi thị tứ mở nhà thuốc tây, bán sỉ và lẻ, đông khách hoặc mua phố làm thương mãi thích hợp với nhiều ngành. Hỏi 248 Lê thánh Tôn Sg, Đ.T. 93.695.

Nhà bán đường Pasteur 238/5. Luôn cả đồ dùng. Khoảng gần cây xăng Hiền Vương.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan đình Phùng Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon

Bán nhà lầu đúc số 897/76 Trần hưng Đạo ngang 4m dài 20m. Hỏi địa chỉ trên.

Bán 3 từng lầu mới cất tại Quận 5, khu thương mại. Tiện lập xưởng kỹ nghệ, Các công ty xí nghiệp, siêu thị v.v... có kho hàng riêng đủ điện nước, đồng hồ điện 2 và 3 giây, và điện thoại. Hỏi 748 trần Hưng Đạo Cholon./. chiều 1 giờ đến 6 giờ, cô Phương.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m. Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11, Hồng Thập Tự Saigon.

Bán phố luôn đất mặt tiền đường Trần Hưng Đạo Saigon có compteurs điện nước, điện thoại, cần bán. hỏi Ông Nguyễn Khang, tại 85 Nguyễn Cư Trinh, trong giờ làm, điện thoại số 92.338.

Nhà bán mặt tiền, 2 tầng rưỡi, mới xây rất số 574 bis Trần Hưng Đạo Hỏi 617 Trần H. Đạo ĐT : 51503.

Bán nhà hỏi 220/164 (căn số 10) Trương minh Giảng (Đại Học Vạn Hạnh vô) và 25/3A Khu chợ T.M. Giảng đủ tiện nghi, xe hơi vô được.

Bán biệt thự song lập 250 th.v luôn đất. Giá 10 triệu. 361/21 P.Đ. Phùng. Saigon.

Phố bán, lầu đúc suốt 4mx12m. Đang cất. Kiến trúc đẹp. luôn đất. Điện nước. Sân để xe. cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ, Phú nhuận.

Nhà bán mặt tiền hướng đông 4mx30m có gác 2000000 đủ tiện nghi. 177/4 Ấp 8 Cầu Sơn Thị Nghè.

Nhà mặt tiền có cửa hàng 2th10 x20th gác suốt cạnh đường hẻm giá 2Tr 500 ngàn, Hỏi số 57 Trương Minh Ký.

Nhà bán 34/99/4 Trần Bình Trọng Chợ Quán. 10mx3m. Tiện nghi. Điện nước. Giá 900.000đ.

Bán nhà 14mx4m. đầy đủ tiện nghi. điện nước riêng, cách đường cái 20m, gần trường học chùa chợ. Giá nhứt định 1.600.000đ. Hỏi và xem tại 21/1/17 Nguyễn-t- Thuật.

BÁN VILLA

Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46 Phan thanh Giản Saigon. Giá phải chăng. Hỏi 214 Nguyễn Công Trứ Saigon ĐT.92.956.

Nha Trang Biệt thự bán 37 Lê văn Duyệt N-T đất rộng 819 thước vuông đầy đủ tiện nghi 8 phòng ngủ 1 phòng khách lớn (gần biển). Xin hỏi 33 Tô Hiến Thành Nha Trang hay 100 Duy Tân Dalat.

Biệt thự bán

khu yên tĩnh đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá, điện thoại, 8x16m trước mặt hãng Bekins. Hỏi 587/5A đường Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận 12 đến 2g, chiều 17 đến 20 giờ.

Bán Phố lầu T.M.G mặt tiền đang mở cửa hàng 3mx7m đủ tiện nghi căn bìa giá 2T8 số 429A T.M.G. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy, Phú Kiệt chợ Cũ Saigon.

Bán đất 8000m2 đất suối Lồ Ồ Biên Hòa. Giá 120đ/1m2. Tiện chăn nuôi và làm vườn. Đã phân lô bán lẻ từng lô 1000m2. 176/13 Gia Long SG.

Nhà đúc 3 tầng mặt tiền 2T8. Phan thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C.

PHỐ LẦU ĐÚC

Hai căn mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, đường rộng, thoáng mát, gần trường, chợ. Mỗi căn 3T5 (luôn đất). Xem nhà 61/8B Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký—Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Bán căn nhà lầu số 62/22 Cư Xá Lữ gia Phú Thọ hỏi 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng hoặc 62/22 Lữ Gia Phú Thọ.

Đất bán 2.500thv. trống, tại Châu thành Tây Ninh sát lộ, tiện mở cơ xưởng trường học. Xin hỏi Bà Hiệp, 80B Trần Hưng Đạo Tây Ninh.

Bán Villa song lập bán cả đất 16x21 giao nhà trống khu an ninh mát mẻ, đủ tiện nghi số 131/9C Bạch Đằng Gia Định (Cây xăng Shell hẻm vô khu cư xá) Giá mỗi cái 6T8.

Nhà 14thx4m2 đủ tiện nghi, có cửa hậu giá 380.000đ. Hỏi buổi chiều 231/55 Dương-bá-Trạc.

Bán 2 căn phố lầu đúc mới cất 2 tầng rưỡi 19mx3m8 mặt tiền, gần chợ, nhà thờ, trường, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng. 73 Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà bán 33/1 Huỳnh cu. Tiền sau nhà thờ Ba Chuông, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vào tận cửa, liền đang có lợi tức năm mươi ngàn 1 tháng, mua xong muốn giao nhà trống cũng được, xem nhà hỏi ông Y bên cạnh, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quí Cáp Saigon.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi vùng Đakao. Hỏi : (buổi chiều) 19 Phan bội Châu GĐ.

Nhà bán. Căn lầu đúc suốt mặt, tiện buôn bán, mở nhà thuốc, phòng mạch giá 6T8. Hỏi 101. Trương M. Ký Phú nhuận Sg. Hỏi buổi chiều.

Phố lầu 3 từng (4m,30m). Số 428. Bến Hàm Tử (Khu Hòa Bình). giá 10 triệu ĐT 23,283 (Bán hay đổi Biệt thự cũng được).

Long hải Đất trống bán 3.000 thước vuông mặt tiền đường, gần chợ Long Hải tiện cất phố thương mãi hoặc nhà nghỉ mát. Hỏi ông Huỳnh Đức 846, Trần Hưng Đạo, (lầu1) Chợlớn.

Bán rẻ nền nhà

Có giấy tờ bằng khoán. 580.000đ, một miếng đất cất nhà cao ráo, địa điểm tốt, dài 23m60 ngang 5m, tại đường Ngô Tùng Châu, Gia Định. Hỏi 77/166/5 Nguyễn Huỳnh Đức. Gia Định (Gần cây xăng, sau chợ Phú Nhuận).

220.000đ (bán thật gấp, miễn trả giá) một căn nhà tôle 3m5x10m. Hỏi tiệm buôn Phước Lộc 8/1 Bạch Đằng Gia Định (Hàng Xanh) Sáng 10g-12g Chiều 4g-6g.

Nhà bán, mặt tiền Đại Lộ. Khu Thương Mại tiện mở hiệu thuốc Tây, buôn bán mọi ngành. Đất có bằng khoán 3m20X 21m. Đúc nóc bằng có gác lửng đủ tiện nghi giá 3.900.000đ Hỏi 125 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán một căn nhà đủ tiện nghi trong hẻm Thầy Ba Cầu Bông giá 600.000đ hỏi 146 Lê văn Duyệt Gia Định.

1.200.000 căn nhà lý tưởng, gia đình đông người, lầu suốt, 4m20x16m, đủ tiện nghi, gần chợ, sân để xe hơi do 27/14 Âu dương Lân Quận 8

Villa song lập, 5 phòng đủ tiện nghi. Coi nhà 18 SL Cư xá Phú Lâm A. Thương lượng tại 18M cùng cư xá. Mỗi buổi chiều từ 14h-18h.

Hotel Long Hải bán 30 triệu, lời 500.000đ mỗi tháng Ô. Hằng ĐT.99.860.

Nhà đủ tiện nghi, 3 phòng có lầu phía sau, công tơ điện nước tư, gần đường bán. 490/54 Trương minh Giảng SG.

Bán nhà luôn đất đủ tiện nghi, có điện thoại. Hỏi 145 Minh Mạng Phú Nhuận.

Đất bán tại Châu Thành Vĩnh Long 2000m2, mặt tiền Quốc Lộ 4, mặt hậu sông. hông trường Trung Học, khu chỉnh trang. tiện việc lập cơ sở Kỹ nghệ hoặc cất biệt thự. Hỏi 33 Gia Long Vĩnh Long hoặc 69/12 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán gấp lầu đúc đủ tiện nghi 5mx20m 2T9. Số 339/25 Trương Minh Giảng SG. Hẻm đối diện trường Tiểu Học Trương M. Giảng. Hỏi ông Hưng (bồ giếng nước).

Nhà bán hai căn phố lầu đường Mai Khôi Phú Thọ khu buôn bán và Kỹ Nghệ đủ tiện nghi cả đất có bằng khoán gần chợ. mới có thể bán từng căn hỏi, số 86 Mai Khôi hoặc 368A Trần quý Cáp Đ.T 90848.

Phố Thương Mại — nhà lầu luôn đất có B.K.4X18m Mặt tiền đường Chi Lăng cách Ngã Tư Phú Nhuận 50m. Giá 7.000.000đ00. Hỏi và coi nhà tại 229 Chi Lăng suốt ngày. Bán lại bàn ghế, dĩa hát của tiệm đất đang hoạt động.

Nhà gạch, lầu cây suốt 4thx12th đủ tiện nghi. Gần trường. chợ, Nhà Thờ. Bán rẻ 860.000đ Hỏi 221/17 Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán Nhà 6mx21m có gác vách tường Vùng Bàn Cờ gần chợ nhà trường bán luôn đất. Hỏi 612/105 Bàn Cờ.

Bán nhà điện nước riêng gần chợ, trường, nhà thờ. Xem và hỏi tại 151/8 Trần-b-Trọng CL Chợ Quán (từ 8g đến 12g).

Nhà bán Lầu đúc mặt tiền buôn bán, điện nước cách bến xe Dalat 50m Hỏi 599 Petrus Ký Saigon mỗi ngày từ 16 đến 19 giờ.

Bán 1 căn phố lầu có điện nước lót gạch bông tại số 339/29 Trương minh Giảng Sg.

Đất và kho bán

Đất và kho bán bến Vân Đồn 3.100m2 (bán trống) đất và nhà Hồng thập Tự Sg730m2 bán 52.000đ 1m2 (bán trống) đất Cách Mạng 1.400m2 bán 22.000đ 1m2 (bán trống) đất trống đường Cây Mai và Phạm đình Hổ Chợ Lớn 750m2 bán 3T6 đất Phú Lâm gần hãng Sinco 16 mẫu bán 500đ 1m2 đất xa lộ ngang lang Đại Học 6 mẫu bán 600đ 1m2. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg tel : 90.167.

Nhà bán mặt tiền 4x20 đầy đủ tiện nghi, điện nước, có gác lửng, bếp cầu tiêu nhà tắm rập đẹp, xem nhà 215 Trần Quốc Toản Trước VN Quốc Tự thương lượng giá cả 132 Yên Đỗ Saigon.

Nhà lầu bán

Mới xây cất, nóc bằng bê tông, armé gạch hauney dài 19m X 4m riêng có một garage 4m X 5m5. nền đủ sức coi thêm lầu : trang trí kiểu tân thời, nước điện hoàn bị, khu vực TSN, Bộ TM, giá rẻ, xin liên lạc số 194—D. Cư Xá Nguyễn Minh Chiểu, Phú Nhuận. Và có một máy trộn bê tông 1m3 tính giá đặc biệt.

1.200.0000đ luôn đất có bằng khoán một căn nhà gạch cột đúc 4X15m sau có gác, điện nước 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần. Ô, đằng sau trước cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống) Hỏi hẻm 518-528 nhà số 15/31 Trương Minh Giảng.

Nhà bán 4mx15 đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh, ngõ chữ U cộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi 201/13 cư xá Phú Hữu PhúNhuận Gia Định.

Nhà bán gấp

mặt tiền, nơi buôn bán, 1 tầng, lầu đúc, luôn đất (19mx2,5), đủ tiện nghi. Hỏi 322 Phạm hồng Thái (Ông Tạ).

Phố mới luôn đất rộng mát điện nước hướng Đông kiểu tân kỳ bán 1 triệu 3 thay vì nơi khác phải trên 3t. Do Rapido số 54 đối diện cây xăng Caltex gần ngã tư Xa Lộ.

1.200.000đ mặt tiền 5,2x12m. Điện, nước riêng, có gát, gạch bông. Tiện buôn bán, làm ăn. Số 21 bis Lương văn Can Bình Đông (Q.7).

Bán gấp nhà 3m40x16m00 gạch bông, gát lửng, cửa hậu đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 457/180B Lê văn Duyệt Sài Gòn.

Nhà mặt tiền luôn đất 4mx20m giá 2T4, đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch, nhà thuốc, tiệm buôn. Do 225 Nguyễn Huệ Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán nhà lầu khu Bàn Cờ, ngang 4m, rất đẹp. Hỏi 242/21/48, Nguyễn thiện Thuật mỗi tuần từ 5g chiều thứ bảy và cả ngày chủ nhựt.

Nhà bán khu an ninh 3m5 dài 20m giá 600.000đ có lầu suốt đủ tiện nghi xin hỏi 135 Cao Đạt Chợ Quán chỉ dẫn

Thầu xây cất

nhà thầu Cam Bốt hồi hương, nhiều kinh nghiệm lãnh xây cất, sửa chữa các công trường lớn, nhỏ. Công việc mau lẹ kỹ thuật tinh vi. Hỏi Võ văn Khê 028, lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, mặt bìa gần chợ, trường học. Bán luôn đồ đạc, meublé, đủ tiện nghi. Hỏi 46 Lô 70 Cư xá Đô Thành.

Bán phố lầu đúc 4mx16m mới xây cất xong. 3 căn 2 từng điện nước luôn cả đất kế trường học Nhân Chủ 175/931 Nguyễn-v-Thoại.

Nhà bán 1 tầng đúc lên lầu để tiện mở phòng mạch, hàng ăn, công nghệ ngang 3m50x 22m. Hỏi 546D Võ di Nguy Phú Nhuận cổng xe lửa số 10

Cư xá Lữ Gia, bán nhà khu yên tĩnh, đã sửa chữa đủ tiện nghi. Hỏi 40/38 Cư xá Lữ Gia Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, Compteur điện nước riêng. Hỏi 227/4 lô i Cư xá Trương minh Giảng Saigon.

Nhà Thủ Đức 750.000đ 1 căn nhà 4x25, gạch bông, Compteur điện, sân để xe, lầu và gác lửng. Hỏi 601 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán 1 bất động sản gồm nhà biệt thự đôi 2 lầu luôn 250thv đất có bằng khoán. Liên lạc 21 Nguyễn văn Thành Gia Định, Đ.T. 41.369.

Nhà bán đủ tiện nghi, ở hẻm Lê quang Định, có gác suốt, gần trường học, gần chợ. Hỏi tại số 8 Lê quang Định Gia Định

Bán nhà mặt tiền đường Nguyễn văn Học Giađịnh số 141A có điện nước.

1T150 nhà tường gạch hoa, 5mx25m, có công tơ điện đủ tiện nghi. Sân để xe có cây ăn trái khu mát mẻ. Hỏi đường Hùng Vương Thị Nghè hẻm số 14/1 ngang nhà số 117/1.

Đất Vũng Tàu

14.000m2 đất cao ráo, gần bến xe đò mới và ngay trước mặt chợ Vũng Tàu sắp xây cất. Rất có tương lai. Có thể bán từng lô 200m2 hoặc đổi nhà, phố, xe hơi. máy ủi, máy cày. 2.000đ/1m2. Hỏi 46A Trần Hoàng Quân Cholon.

Bán nhà 248 ấp Tây 3 đường Trương minh Ký, cổng xe lửa số 6, hẻm 5 (đi vô 100m). Ba tầng lầu. Đủ tiện nghi. Hiện đang thâu huê lợi hàng tháng.

Nhà bán từng lầu đúc Cư xá mặt tiền đại lộ 4x18m, với kiến và đầy đủ tiện nghi tân kỳ. Hỏi số 12 lầu D Cư xá Nguyễn văn Thoại trước sân vận động Cộng Hòa đường Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán luôn đất 4mx27m đủ tiện nghi, có nhà để xe, trần đúc. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận 1Tr9.

Nhà 2 tầng. 4mx16m, đủ điện nước. Cần bán gấp. Hỏi 178/23 hẻm 220 T.M.Giảng SG.

Nhà bán cửa hàng đang hoạt động, luôn máy làm đủ các loại Kem và một Freezer 2 máy hiệu Sanyo. Lợi tức hàng tháng trên trăm ngàn. Sẵn sàng chỉ dẫn nghề nghiệp cho quý vị chưa biết nghề. Hỏi tiệm Kem Hồng Vân 479 Trương Minh Giảng Saigòn.

Nhà bán Biệt thự lầu, tiện nghi đầy đủ, tại số 324/2 Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận) liên lạc số 594 Bà Hạt Chợlớn Đ.T. Số 37591.

Bán nhà lầu, có công tơ điện nước, cửa lưới, lối đi đầu nhà, rất hợp cho gia đình đông con, xe hơi vô tận cửa. Hỏi 118/54 Trần Quang Diệu Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi 1.500.000đ Hỏi tại 360/108 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 3,m5x12m, điện nước, có chỗ để xe. Hỏi 031 Lô B. Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán mặt tiền, 240 Đồ thành Nhàn Khánh Hội, 4mx20m, tiện nghi điện nước, cần tiền bán gấp, xem nhà cả ngày.

Bán phố lầu số 287 Sư v-Hạnh Ngã Tư Sư vạn Hạnh và Bà Hạt đang bán tiệm café.

Bán một căn nhà 4x13.5 cao 6m5, gác suốt thuộc Hương Lộ 14 xe vào tận nhà, cần tiền bán gấp, giá 650.000đ hoặc đổi xe Vespa từ đời EA trở lên. Xin hỏi ông Tài 14/1 Nguyễn văn Thoại cạnh cây xăng quán cơm Hồng Mai chỉ dẫn.

Nhà lầu bán, đủ tiện nghi. Hỏi 164A Cô Giang Sg.

Bán 3 mẫu đất tại Hiệp Bình xã cách cư xá Fatima 800 thước, sát lộ, khu có họa đồ chỉnh trang của Tổng Nha Kiến thiết. Xin do ô. Hà cô Ba 213 Tự Do (phòng 24 lầu 2) Saigon.

Nhà bán 68/282C Trần-q-Khải, Xe hơi vào tận nhà gần trường Văn Hiến, chợ, bán thật rẻ.

Bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi, cửa sắt, biệt lập mát mẻ. Giá rẻ 1.000.000đ. Xin hỏi 64/19 đường Trương minh Ký hẻm 267 đi thẳng vô 100m. Khu Bò sữa.

Nhà bán 10mx3m20 có điện, nước đủ tiện nghi gát suốt. Hỏi 491/74 Phan, đình Phùng (Saigon).

CẤP ĐẤT

Định cư cho Việt kiều hồi hương hỏi chi tiết tại số 51 bến Chương Dương Saigon.

Nhà bán mặt tiền địa điểm tốt tiện buôn bán đủ mọi ngành, Đủ tiện nghi 3m8x18 đổi đi xa cần bán gấp giá rẻ. Hỏi tại 141 Phạm thế Hiển (qua cầu chữ Y 40m).

Bán Villa 7 triệu phố lầu bán bốn triệu 2 Tân Định nhà bán luôn đất Phan thanh Giản, có Villa cho mướn do 23 Lý trần Quán chỉ dẫn (Tân Định).

Bán 1 Villa lầu luôn đất, 4 phòng ngủ trang bị máy ĐHKK và đầy đủ tiện nghi, địa điểm yên tĩnh. Hỏi 12 Cách Mạng Phú Nhuận chỉ dẫn.

Nhà đúc mặt tiền đủ tiện nghi nghi gần ngã tư trường học và chợ số 213 đường 46 Cholon.

3T7 1 căn phố lầu luôn đất 105m2. Mặt tiền đường. có nơi để xe, đầy đủ tiện nghi. 149L Ngô Tùng Châu GĐ.

Nhà bán Hỏi FF9 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa Bán xe Préfect mới sửa chữa toàn hảo

Nhà bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 98 Ng.Hoàng Cholon

Nhà bán mặt tiền ngay chợ miệt Phú Lâm 6mx23m đủ tiện nghi, đang mở tiệm, giá phải chăng. Hỏi nhà may Đinh số 6 lô F Vườn Chuối chỉ dẫn.

Cần bán gấp 1 nhà lầu đúc mặt tiền, đẹp, 2 tầng 4m2x18m 4 phòng lầu, có máy lạnh với đầy đủ tiện nghi, địa điểm nơi thị tứ. Số 119 Trương Tấn Bửu GĐ. Đặc biệt riêng. Giá nhất định 8.500.000đ, miễn trung gian. Có thể liên lạc ngay về số điện Thoại 41.210 (sáng từ 7g-8g. chiều từ 9g-10g).

Bán 1 Building 5 từng lầu, mặt tiền đường Phan t. Giản SG, khu thương mãi. Giá phải chăn Hỏi 12 Bà Huyện Thanh Quan SG giờ làm việc.

Chuyển nghiệp

đi nơi khác, bán căn nhà mặt tiền đủ tiện nghi, đang có cửa hàng tiện mở các nghề sở thích của mỗi người Bán luôn lồng ấm gà con bằng điện tử và số lồng gà bằng sắt. Hỏi 32 Võ Tánh nối dài Bảy Hiền. Đối diện Đài Phát Thanh Đại Hàn

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi buôn bán 4mx30m giá 3T8 và căn nhà mặt chợ luôn sạp buôn bán 3m5x17m có gác lửng sạp 2mx3m đủ tiện nghi giá 1T2. Hỏi số 268/2 Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định đối diện tiệm bán Sơn dầu Văn Hiến hướng dẫn

Nhà bán (16mx4m, điện 220V công tơ nước, gạch bông. luôn đất 650.000đ. Hỏi Nguyễn tri Phương nối dài (chợ cá Trần quốc Toản quẹo vô) hẻm 577 số nhà Q7

Bán nhà lợp tôle lạnh 8mx20m sang luôn đất & Công kỹ nghệ hoặc buôn bán tại chợ Tân Phú, có giếng nước tốt. Hỏi 180/4 Nguyễn tri Phương, ngã sáu Cholon

Bán nhà 960.000đ hẻm Ngô tùng Châu Saigon 3mx11m nở hậu gác suốt điện nước riêng. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Saigon

NHÀ THUÊ

Phòng lầu đúc, tiện nghi cho phụ nữ, vợ chồng son mướn. 220/107 Trương M. Giảng.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi. Khu yên tịnh. Hỏi 323A Nguyễn H. Đức Phú Nhuận (GĐ

Phòng cho thuê đủ tiện nghi hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cho mướn nhà luôn điện nước điện thoại. 414/113Bis Phan thanh Giản SG. Giá 10.000đ có thể chặn.

597 Pétrus Ký, bến xe Đàlạt lầu một mát mẻ, đủ tiện nghi cho mướn.

Lưu trú Nhận nam công tư chức, Hỏi bà Tám 322/1J Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cho thuê lầu suốt 4mx16m đủ điện nước. đường Nguyễn Minh Chiểu 15.000đ/tháng đăng 6 tháng. Hỏi 275/477B Phan Đình Phùng.

Cần mướn một căn nhà đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng biệt cho một gia đình đứng đắn, ít người. Giá mướn từ 15.000đ/tháng trở lại, Có thể đưa trước một hai tháng. Xin thư về cho biết : Ông Bình, số 60/520B, Lê quang Định Gò Vấp Gia Định.

Lầu cho mướn tiện cho dịch viện công tư chức độc thân hỏi 48/10 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Nhà cho mướn lầu hỏi 62 Lý Thái Tổ đủ tiện nghi

Có sẵn nhiều mối ngoại kiều, cần mướn villa apt. trả tiền dài hạn. Hỏi 290B Công Lý SG.

Cho thuê nhà mặt tiền để mở phòng mạch điều kiện dễ dàng. Địa chỉ 10A Lê văn Duyệt Gia Định.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement, House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Jeep ca bô bằn dồng nệm sơn mới tinh. Hỏi 241 Phạm đình Phùng SG.

P.203 EP. số máy 1t7 toàn hảo. bán rẻ Hoặc đổi 2CV khoảng đời NBM. Hỏi 42 Nguyễn văn Thành Giadịnh.

Peugeot 204 Familiale bán miễn trung gian. Hỏi Biệt thự hông Nhà Thờ Trường Nguyễn Duy Khang ThịNghè

Bán Daihatsu đời EO và một Land Rover đời EP. Tình trạng rất tốt. Hỏi 150/1 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán 1 Volkswagen Microbus đời EH. Hỏi 17 Trương Tấn Bửu, Chợlớn (ngang bến xe Vận tải).

Taunus 17m De luxe có radio máy mới. Hoàn hảo, 490 Lý Thái Tổ. 600.000đ.

Mazda EE 800 (du lịch) radio. Hỏi 517/102 Nguyễn Tri Phương (gần Bà Hạt Chợlớn).

VW 1300 đời EE 35000 CS nguyên thủy 182/1 Trương minh Ký Gia Định.

Honda P.U. T360 tốt 83 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Flash electronic nguyên thùng 100 W/S, xài điện 110/220V pin hay bình accu. Hỏi 230 Nguyễn tri Phương Chợlớn (Nhà Thuốc Tây Ngã Sáu).

Peugeot 404 EB hoàn hảo bán gấp 550/1 Trần Hưng Đạo.

Máy lạnh Xe hơi. Bán 1 máy lạnh xe hơi Mark IV Monitor còn trong thùng. Tốt và đẹp nhất, giá rẻ. 1 Ampli 3000A Sansui. 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) SG.

Cần bán gấp

Xe hiệu GMC, kiểu vận tải nặng, có ben tốt đời EE 0340 bảo đảm máy còn rất tốt, 18 mã lực, 6 xi lanh Hỏi ông Hách 115 hương lộ 15 quận 6 SG.

Bán Toyota 800 du lịch EI số 5 đầu ít đi rất tốt. Coi xe 90 Nguyễn đình Chiểu suốt ngày.

Bán Datsun 1000 trắng du lịch Đời EI.9 rất tốt, ít đi chỉ lái lấy. Hỏi 39 Nguyễn An Ninh (cửa Tây SG).

Bán gấp Simca

Hỏi ông Trương Khương Hội Thông Thiên Học số 462 Võ di Nguy PN

Kiếng Bán 1 xe Toyota 800 EI đã có thùng sau và 1 kiếng trước. Hỏi 93 Lê đại Hành Đ.T 51713.

Bán 1 xe du lịch máy sơn đồng toàn hảo giá 300.000đ. 25/1bis Trương minh Giảng sau chợ Saigon.

Mazda P.U 1000 EO.4. số 32 cư xá Lý văn Phức Quận 1 SG. (sau sở Vệ sinh số 42 đường Hiền Vương).

Fiat 124 EH 40.. Radio tình trạng Origine toàn hảo. Hỏi 193/6A Công Lý Sg (Hẻm Đạo Bahai vô).

Peugeot 504

sơn trắng, nệm đỏ, máy lạnh Mark IV Radio cartrige chắc giá 3T9 bao qua tên. Hỏi ông Vân 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận 12g-15g. 18g-21g

Hai xe Ford Préfect Familial tình trạng tốt xem cả ngày 164B Pétrus Ký Cholon

Salon D'Auto 417 Trần quý Cáp (Sg) Floride EA (toàn hảo), R10 EH. Simca 9 EK 2CV BT. P404 EA EC, Mazda 1200 EI, Toyota Corona ED. Daihatsu Fourgonette EI, Toyota 700 EE. Dauphine EA EE, EC. Nhận xe gởi Salon và dẫn khách tận nhà.

Bán Wolkswagen 1500 đã có hiemse đang đóng thuế bán số X giá 950. L.lạc ĐT 40.107 462 Trương minh Giảng hoặc 144A Hồ văn Ngà Sg chỉ dẫn.

3CV Ami 6 berline tốt kính quây 160 Lê quang Định Gia Định

Toyota 800 PU tốt như mới mui bố 160 Lê quang Định Gia Định

Lý tưởng nhất

Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng. để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Mazda 1000 P.U, đời EO mới bán 58 Trương minh Ký Gia Định.

Bán xe Peugeot 504 chưa hết Rodage của Việt kiều Kampuchia hồi hương. Hỏi 171 Nguyễn Biểu Cholon.

Taxi Renault 4 bán chủ chạy lấy hỏi 267B Nguyễn văn Thoại đến bar Pop 108B quẹo vô gần bar Monsoon.

Honda N360, EI.5. ít đi, như mới, 1T2. 32/29 Cao Thắng SG, ngõ sau.

Daihatsu P.U. EO 8 bán xe nhà ít đi. 186 Đề Thám SG.

Bán Austin 50 EK, sơn, đồng, điện toàn hảo. Chủ lái ít đi, chín nút. Hỏi 321D Trần hưng Đạo.

Peugeot 403 camionette EE và EP cả hai đều 9 nút ít xài còn tốt nguyên. 333 Trương minh Giảng Đ.T 41602.

Austin Sport 580 ngàn nhập ngũ bán gấp gấp.Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã 6 Saigon.

Morris 1100 EC 9 nút. Bán 1T2 Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã 6 Saigon.

Daihatsu EP vận tải nhẹ mui tôn, cabine nguyên xứ, bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon

Bán xe Inter 2 đít và 1 máy Thames 365 còn trong thùng Hỏi Ô. Tân 50 Chương Dương kho7.

Honda N.360 EO.5... có Radio mới nguyên, Austin EC Minivan. 73 Hồng thập Tự SG.

Bán vận tải nhẹ Toyota Lite Stout EH.4514. Hỏi 39/2E lầu 2 Lão Tử Cholon.

Mazda 1500SS EO máy lạnh R. Cassette Toyota 800 Pick-up mới. 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Simca Sport BU/EI, nhỏ gọn máy vỏ nệm hoàn hảo. Giá hạ hoặc đổi Vespa Super EF/EG.Hỏi từ 18g, 219/49 Nguyễn Thông ND Sg.

Bán Mazda 1500 máy lạnh radi. Anten tự động còn mới 150/D Gia Long SG, buổi chiều.

Mazda 1000 PU EO, xe còn mới, ít đi, bán gấp. Hỏi hiệu khắc chữ Minh Hùng 27-28 Phạm hồng Thái Saigon.

Peugeot 203 EP sơn máy mới làm bán giá 720.000đ. Xe toàn hảo. 92 Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán International 1700 (benne) thay đồ 1800, đời EH.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh SG.

EP Daihatsu Pickup cần bán. Hỏi tiệm may Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

Traction 11N cốp vuông máy đồng sơn mới làm, đi xa bán gấp. Coi xe suốt ngày tại 143/911 ấp Bác Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám GĐ.

Vauxhall Super 101 ED 3 toàn hảo. Hỏi 156/26 Hùng Vương Thị Nghè (Cạnh cư xá Việt Nam Thương Tín)

Renault.8 EH 9 nút màu đỏ đậm 96o/o origine bán rẻ đi nhập ngũ. 31 Lê văn Duyệt Saigon ngã 6

Bán Peugeot 203 du lịch EA 680.000đ miễn trả giá. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước)

Toyota Hiluxe vận tải nhẹ. Mui tôle EO5. 9 nút. có radio bán 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

Bán Zodiac rộng rãi sang trọng và Simca sport duyên dáng Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường 10m.

Honda PU360 cần tiền bán 83 Huỳnh Quang Tiên SG (tiệm café).

Daihatsu còn tốt và 1 Peugeot du lịch bán. 112 Phan Đình Phùng SG.

Dauphine Alfa Romeo ED.6 còn tốt. bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT.92.957.

P.404 EC. du lịch. Volkswagen NBU du lịch. radio. 51/62 Cao Thắng SG.

Taxi Renault 4CV mới ra Taxi 4 vỏ mới (táp lô nồi) thuế đến 71 đang chạy. Đường Nguyễn văn Thoại. Hẻm 175 tại trường học Nhân Chủ vô 100m nhà số 203.

Toyota T25 vận tải nhẹ, mui tole EI tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg ĐT.92.957

404 mới bán rẻ. Datsun 1000 EO. 82bis Yên Đỗ SG.

Ford Consul Bán 1 [illegible] Cons [illegible] máy, nệm, sơn rất tốt giá 600.000đ. Hỏi 43 Phan Châu Trinh SG Đ.T 23654.

Dauphine EA mang số EP máy đồng như mới bán. Hỏi siêu thị Gò Vấp ngã năm C.H. 77 Gia Long GòVấp

Jeep Cabot bầu EP.5... tình trạng toàn hảo bán. Hỏi 172 Chi Lăng PN.

Bán F.K. Taunus

Vận tải nhẹ. Hỏi Ô. Đôi 180/1 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Peugoet 203 bán gấp 650.000đ đồng sơn máy nệm mới làm. Cây xăng ngang cửa lò heo Chánh Hưng suốt ngày số 202 Đại lộ Hưng Phú

Mazda PU 1000 EH 8... mui bố, toàn hảo. Hỏi 528/5/2 Phan thanh Giản Sg.

Daihatsu EP. Simca vận tải nhẹ EA. Chevrolet du lịch EM. 30 Phan văn Trị Saigon. Miễn trung gian.

Bán 404 EB hỏi 214/5 Hoàng hoa Thám nối dài qua trường học Bác Ái 80T GĐ coi xe 16g—18g

Taunus 12M ED 7. Familial Thames nhỏ NCE. Vauxhall 58 du lịch. Hỏi 479 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Volkswagen. Vận tải nhẹ đời EC. Hoàn hảo. Coi xe cả ngày. Tại 398 Trần quý Cáp.

Dauphine NBB hoàn toàn mới. 83 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

La Dalat bán, chưa lăn bánh Hỏi 318 Phan Thanh Giản SG từ 9g đến 12g.

2CV du lịch toàn hảo. Giá 580.000đ cần tiền bán gấp. số automatic. 284 Hòa Hảo.

Daihatsu 1000 EP pick-up bán chắc giá 1T32. Hỏi 118 Hùng Vương CL (cô Lan).

Mazda 1000 PU và Familial đời EO mới toanh. 496 Lý Thái Tổ SG.

Bán 1 trong 2 : Toyota 800 du lịch có radio giá 1T3. Mazda 1000 Pick-up EO giá 1T250 cả 2 đều nguyên thủy. Hỏi 179 bến Nguyễn Duy Dương CL.

Opel Rekord bán NBV/EK máy, đồng, sơn, nệm tốt, cả mới. 404/28 Phan-đ-Phùng Sg.

Toyota Corona EG 9 nút 9... có radio 1 đời chủ, giữ gìn rất kỹ, gần Noel cần tiền bán rẻ. 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (hỏi cả ngày).

Corona ED 6102 rất tốt, 1T750 ngàn, miễn trả giá. 288 Hòa Hưng Saigon.

VOLKSWAGEN Số T. MGB Sport số T
MAZDA 1000 số T toàn hảo ngoại kiều về nước bán giá hạ. Hỏi 256 Công Lý Saigòn.

Daihatsu PU đời EO. Cabine mui tôn băng nệm mới nguyên, máy toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn Thông Saigon Tel 20.388/99.095.

Honda du lịch EI màu trắng ít đi xài thật kỹ còn mới bán. 534A Hồng Thập-Tự Sg. ĐT 92.957.

Mazda 1000 Familial băng kính EO. Radio Cassett antenne automatic toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Traction NBJ một đời chủ đồng nệm sơn mới tinh hảo. 241 Phan đình Phùng SG.

Xe Benne bán Ford 600 đang chạy thật tốt. Hỏi 58/129 Bến Hàm Tử SG.

495 ngàn, Sambar vận tải nhẹ EH... máy toàn hảo, mui bố. 331 Trương minh Giảng Sgon.

2CV EL toàn hảo bán. 183A Trương Tấn Bửu PN.

Bán Volkswagen Microbus kiếng sơn toàn hảo. 252/50 Yên Đỗ SG (cạnh kho tang vật).

Peugeot 404 P2

chưa hết rodage do Việt kiều về VN đứng tên. Xin hỏi ông Cầm, tiệm thuốc Đại Hòa Đường, đường Cô Giang quận Dĩ An.

VOLKSWAGEN du lịch. Bán hay đổi xe nhỏ, ít xăng. 477 cư xá Kiến Thiết Thủ đức

Peugeot 404

Bán lại 1 trong 2 chiếc EE thật, số máy 5T288. Một đời chủ, ít đi. 404 cuối 1967, số máy 5T3 tuyệt hảo. Honda PU đời EO. Mui bằng Jeep mới làm. Hỏi 116 Cao Thắng SG. ĐT.25.904.

Chịu chơi Người VN đầu tiên dùng máy Rotative Wankel, Mazda R.100, birotor, tân kỳ, chưa hết Rodage, bán xanh, bán rẻ. Hỏi 33bis Võ di Nguy PN chỉ dẫn.

Bán 2CV Fourgonnette mới sơn sửa, ít đi, hoàn hảo. Hỏi 55 lầu 1 Trần-h-Đạo Sg ĐT 20692.

Bán 2 xe đò đóng bus International 56 ghế đang khai thác đường Qui Nhơn Kontum, Lợi tức mỗi xe trên 400.000đ. Xin liên 21A Nguyễn-v-Thành GĐ ĐT 41369.

Daihatsu Hijet PU đời EP.3... cửa mở phía sau, chưa hết Rodage, băng, nệm, mui theo kiểu xe nhà, có Radio.

Volkswagen du lịch đời NBV. máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo, bán. Xin hỏi 252/2 (Garage Hiệp Lợi) Bạch Đằng GĐ.

DS 19 EC, muốn bán 9 trăm mà thôi. Hỏi cô Lan 133 Hùng Vương Cholon.

Bán gấp 1 xe Jeep wagon đời EP. Tới số 34 Bạch Đằng Gia Định.

Daihatsu Campagne 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Simca 9 toàn hảo hỏi 33/H Trần bình Trọng Chợ Quán

2CV du lịch, máy lớn, chassis 4 cửa, 4 vè, capot, mui nệm, volant đồng hồ, gạt nước đời mới, Tình trạng tốt còn hơn EB, EC, bán thật rẻ. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông) CL

Simca Elysée 1300 đời 58 vỏ, máy, sơn, nệm toàn hảo. 539/9 Trần Hưng Đạo (vô đụng chùa quẹo trái)

Toyota 800 PU EI mui bố lite Stout 1500 EH 207/1 Trần quốc Toản Saigon

Bán gấp Jeep capot bầu EP toàn hảo 860 ngàn đồng 14 Nguyễn thượng Hiền Saigon sau bót Cảnh Sát Quận 3

Jeep capot cao bán. Tại 398 Phan Đình Phùng SG.

2CV EA 6 kiếng tableau nổi xe toàn hảo giá hạ. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Standard 8 xe toàn hảo bán gấp 270.000 762/1 Phan đình Phùng.

Bán Opel Familia đời EO. Hỏi 58 Ngô Đức Kế SG

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất. Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4. Volkswagen EC microbus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đồi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Mui nệm xe hơi bọc nệm giá Salon việc làm kỹ lưỡng mau lẹ, giá phải chăng hiệu Triệu Đà 127 đường Triệu Đà Cholon.

P203 máy 1tr7 bán toàn bộ 44 Trần qu Khải Dakao.

Daihatsu mua bán phụ tùng Daihatsu, đồ Ori giao hỏi hiệu Đức Hòa 806 Pétrus Ký Saigon.

Simca kiểu Dauphine, máy đồng sơn điện nệm đủ toàn mới, bán gấp giá hạ 380.000đ 145/38 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Fiat «600» 4 cửa 3 băng loại thông dụng đã chạy Taxi tình trạng rất tốt. Xem xe tại 17 Huỳnh quang Tiên Gia Định bên cạnh nhà thờ 3 chuông tiệm hớt tóc Kim Liên (giờ nghỉ) hoặc Bộ Kinh Tế (giờ làm việc) hỏi Ô. Lương.

Bán 2CV Fourg EB, sơn, đồng máy toàn hảo. Hỏi 55 Cách Mạng (cư xá Nha Hàng Không dân sự) gần cầu Công Lý.

Fiat Taxi đời ED toàn hảo, bán gấp, giá hạ. Hỏi 518 Lý thái Tổ Sg.

Honda TN 360 thực dụng. Đời EO bán. Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Volkswagen du lịch NBU số mới EL toàn hảo, bán. Mời ông trả 960.000 lại thương thượng. 16 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Cần tiền bán gấp 1 xe Volw. Mic. giá đặc biệt tình trạng tốt. 19 Huỳnh quang Tiên Sg.

Bán gấp Renault Vận tải nhẹ. Đời EK. 2T. Hỏi 67 đường Tô Hiến Thành. Saigon.

Chevrolet Corvair 95 EB... hoàn toàn tốt. 472 Minh Mạng (ngã 6 Chợlớn).

Honda N.360 du lịch EI 8.. Màu trắng toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

403 Camette thật tốt khỏi sửa 553 Phan đình Phùng SG.

Dauphine Taxi EB bán. Coi xe từ 11 giờ—13 giờ tại 77 Đào duy Từ Cholon.

Bán 1 Cammionette 203 [illegible] NCB. Hỏi 121 [illegible] quang Khải.

Bán gấp xe bằng loại vận tải nhẹ thật tốt hiệu Des to (300) xem tại 233 gần chợ Trần Quốc Toản Cư xá (Trần Quốc Toản).

Opel Familial 1700. Radio Cartride stéréo toàn hảo bán. Hỏi ông Hai 385-387 Thành Thái Cholon. Garage Ngô Tuyết.

Taunus 12m EH... toàn hảo bán rẻ. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán xe Vận tải Desoto 600 xe, đời EG. xin liên lạc 601/15 Lê Văn Duyệt SG.

Bán Volkswagen thật rẻ. Hỏi 121 Gia Long SG. Phở Minh Đức, sáng 9g-12g.

Bán rẻ 2 Traction 11L chủ lời. tình trạng thật tốt. Hỏi 162 Phạm Hồng Thái tức Lê văn Duyệt nối dài (gần chợ ông Tạ) vì không có chỗ để.

Bán gấp

2 xe : 1 Hanomag số EC5607. 1 Commer số EC0543.Coi xe 148/1 Nguyễn Minh Chiểu gần Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất. ĐT.40209.

Bán xe Volkswagen Karmann Ghia kiểu Coupe sập mui máy đồng, toàn hảo. 65 Phan Đình Phùng (lò heo mới) GĐ.

INTERNATIONAL 1100

Bán rẻ, hay đổi xe du lịch tốt bù tiền. Mời xem 169B Trần Q. Toản.

Contessa 1300 De Luxe du lịch ED radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy PN.

Toyota Corona du lịch de luxe đời EI Radio Cassette, thật tốt bán. Hỏi 444 Phan đình Phùng (Saigon).

Taxi 4CV. 128/1 Phạm hồng Thái GĐ gần Ngã Ba Ông Tạ.

Volkswagen 1300 du lịch, EI. mới nhất. 172 Nguyễn th. Thuật Sg.

Bán Vauxhall Super NBT/EL toàn hảo. 136 Trịnh minh Thế Saigon.

R4 Fourg thật tốt bán. Hỏi 552 Nguyễn H. Đức nối dài SG.

203 máy mới làm sơn đồng toàn hảo rất đẹp, bán. Hỏi 364 Phan Thanh Giản SG.

Jeep Data thùng nhôm EO. Bán 2 bis Q. lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ.

ID 19 EA thiệt tốt 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Prefect NBP toàn hảo 98 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Xe nhà chú ý !

Phước Lộc : chuyên sửa đồng hồ tốc lực các loại xe hơi Vespa (sửa bảo đảm) 228 Sư Vạn Hạnh ngang trường và võ vi nam Chợlớn.

Bán Daihatsu Hijet tại 339/5 Trương minh Giảng Sg.

Peugeot 404 đời 1968 — EH.9... Số 1 lên Super Luxe, Radio antenne tự động hoàn hảo. Xem xe ngoài giờ làm việc 353 Trần Quốc Toản CL.

RENAULT ETAFETT

Vận tải nhẹ, tiện chuyên chở và làm quảng cáo, băng kiến. Xe nhà 1 đời chủ toàn hảo. Dư dùng không chỗ để bán rẻ. Hỏi trụ sở NDTV số 126 đường Tân Khai Cholon.

Bán Traction 15 còn mới. Hỏi Garage Đại Nam 54A Trần Quốc Toản, ngang hông trường dua Phú Thọ.

Bán thật rẻ Microbus đóng thùng lớn, máy Peugeot 203 tiện chở hàng hóa, giá 350.000 và 1 kiến sau Toyota Corona. Hỏi Mỹ Lợi 221 Thoại Ngọc Hầu GĐ

Bán Peugeot 203 du lịch số máy 1T2 giá 600.000. Hỏi tiệm Mỹ Lợi 221 Thoại Ngọc Hầu GĐ.

Nhắn tin yêu cầu chủ nhân hiện tại của chiếc xe Mazda B1.500 số EI 9188 hãy sang bộ gấp, nếu không, buộc lòng tôi phải nhờ pháp luật can thiệp. Chủ cũ Nguyễn thị Hai 286 Hòa Hảo Cholon

Bà Hiền Mẹ ở đâu cho con biết tin đã mấy chục năm nay con mới gặp ông Paul Sami trước ở 26 Gia Long Hà Nội đã chết, an táng tại Đất thánh Tây Tân định Sàigon. Xin mẹ liên lạc về 323 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Từ con Tôi NGUYỄN THỊ TUYẾT căn cước số 02773982. Đứa con tên Tạ Văn Hùng Sanh năm 1955. Đã bỏ nhà ra đi. Nay, nếu nó làm những gì phi pháp, tôi không chịu trách nhiệm.

Tìm con TỶ TUẤN con về gặp mẹ đau mất 4 kílô nội trong tháng này để kịp ngày anh con lên đường du học Bằng con không về anh con sẽ chờ nếu trễ việc học hay anh con không đi kịp thời hoàn toàn con chịu trách nhiệm về sau này anh con sẽ oán con. Bố mẹ nhớ con lắm.

Tôi SEABORN HARDIN đánh rơi bóp khoảng Nguyễn Du đến Pasteur đựng nhiều giấy tờ. Ai lượm được xin mang lại «phòng thơ» USAID 87 Lê văn Duyệt hay Central Palace Hotel 415. Xin hậu tạ

Trọng thưởng

Cho ai điểm chỉ hoặc đem trả xe Toyota Pick-up EH 6472 số động cơ 2R 743550 số giàn RT 4683817 tại 326 Trương minh Giảng Saigon. Thề độc không làm khó dễ.

THƯỞNG 5000 ĐỒNG

Tôi PARK OH HO Đại Hàn, có đánh mất một cái bóp đựng nhiều giấy tờ, không có tiền, ai lượm được xin mang đến 472A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Ngày 13 tháng 11 năm 1970 ông VINCENT J. CLARKE có đánh mất một cặp da nơi góc đường Nguyễn Du và Lê Văn Duyệt, Saigòn, đựng giấy Thông Hành Mỹ số Z1164665 và nhiều giấy tờ quan trọng. Ai Bắt được xin đem đến 221C Võ Tánh Phú Nhuận sẽ được trọng thưởng.

Mất một tệp da đựng giấy tờ xin đổi may xe hơi, ai lượm được xin đem lại 183 Phạm Ngũ Lão, Saigon xin hậu tạ.

TÁM NHỨT

Mất căn cước

Tôi tên LÊ THỊ MAI sanh 1951 tại Cam Ranh làm mất thẻ căn cước tại đường Bàn Cờ ngày 16-11-70. Ai lượm được xin đem lại số 73 Trần khánh Dư Tân Định xin hậu tạ. Tôi hứa sẽ không làm khó dễ.

TRẦN THỊ KIM CHI

tự Mai hãy đến gặp 28 Lê quí Đôn Saigon gặp ông Henry F Wachter, có tin tức về Larry

Nhắn tin TUYẾT XI con hãy về với gia đình. Cả nhà nhớ con. Mợ khóc suốt ngày đêm vì thương con. [illegible] hãy đến [illegible] con.

Làm việc lại [illegible] THỊ HOÀNG chuyên trị bệnh đàn bà. 100A Bùi thị Xuân ĐT.23160.

Làm việc lại

Bác SĨ NGUYỄN ĐĂNG CÁT

Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt 21A Trần Kế Xương (trước Ty Công Chánh, đường ChiLăng) G.Đ.

Bác sĩ Tấn

— Nguyên Y sĩ trưởng khu nội thương Quân Y Viện Vũng Tàu.

— Nguyên Y sĩ trưởng khu giải phẫu Ngực Tổng Y Viện Cộng Hòa

Khám bệnh trở lại số 49 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Chuyên trị : Nội thương, thai sản, trẻ em, giải phẫu.

Giờ khám bệnh :

Sáng : 7 giờ đến 12 giờ
Chiều : 15 giờ đến 19 giờ
Chủ nhật : miễn phí

NHẤN TRẦN VĂN DINH

Cần gặp ông gấp.

Bà TH. (Tân Định)

Tìm anh là DƯƠNG VĂN HANH làm nghề thợ mộc ở đâu cho em là Dương thị Hinh biết tin gấp địa chỉ 629/25 Tùng thiện Vương Cholon

HỌC

SVKH đứng đắn, tận tâm nhận kèm tư gia về môn Toán Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống. Địa chỉ liên lạc Bình 187 Gia Long SG ĐT.92.329 trong giờ làm việc.

Piano Classique

Nhận dạy Piano, từ vỡ lòng. Hỏi 170 Công Lý SG.

Cần gấp 1 em gái tuổi từ 15 đến 17 để sai vặt. Mời cô Tân trở lại tiếp tục dạy Anh văn. Hỏi 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nam SV Dược 4 tìm chỗ dạy kèm Toán Lý Hóa từ Đệ II trở xuống. Biên thư cho Đức 90 Tự Đức Đakao hay Tel 40.512

3 Sinh viên Khoa Học, Nghèo, nhận kèm tại tư gia Toán Lý Hóa, Anh văn các lớp 6, 7, 8 để có phương tiện tiến thêm. Liên lạc Nguyễn văn Dần, Phan khắc Lộc, Nguyễn ngọc Lâm số 6 Lê Lợi Gò Vấp.

SV Khoa Học nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến lớp 12. Và luyện thi vào lớp 6. L.L : Thái, 6/4 Đại học Xá Minh Mạng CL.

Chỉ? còn 1 tháng nữa là đã bước qua năm mới 71. Bằng cấp, địa vị, tiền bạc, ai mà không ham. Người bảm hiu, không có được 1 trong 3 thứ đó. Nguồn an ủi độc nhứt ấy là Vũ. Có khi nhờ Vũ mà tạo nổi sự nghiệp cũng nên nhứt là phái Yếu. 3 thứ trên vị tất đã là hạnh phúc nếu cuộc đời phẳng lặng âm thầm. Tìm học Vũ G. Sư DO 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, P. 1 (Ngã 6 Saigon)

Địa chỉ mới Trường máy xe hơi Việt Bắc dời về 67 Hồng thập Tự S.G. Khai giảng ngày 2-12-70. Học 19 loại máy. Bảo đảm rành nghề khi ra trường có bằng cấp. Xin ghi tên trước.

Anh Pháp Đàm thoại căn bản 88/29A Trần bình Trọng 67/12C Hồng Bàng.

Chỉ nhận Nội trú, những học sinh khó dạy, lười biết, lêu lỏng. Hỏi Trường Dạy Tân, 292/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Lớp nhạc Tình Ca Quê Hương chuyên dạy Guitare, trống v.v... Tại 119 Trương minh Ký (gần cổng xe lửa số 6).

COURS DE REPETITION

Classes : 7è-8è-9è-10è. S'Adresser : SG. 84 Rue Trần văn Thạch Tân Định SG.

Nhóm Cao Học

Vật lý, cử nhân giáo Khoa Toán và Lý Hóa nhận dạy : lớp 11 A. B và 12 AB : Tân tuần học. Vật lý hóa học và classes 1ère. Term. Địa chỉ : Ô. Thiện 119/20 Trần Quốc Toản Sg 12h-18h.

Sinh viên cần thuê nhà ở khoan 5000c vùng Saigon Cholon. Liên lạc Hoàng 28/3 Pasteur SG.

Anh văn cấp tốc. Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm, gần Khu Dân Sinh và Bót Quận Nhì, chuyên dạy căn bản và Đàm thoại cấp tốc, sáng, chiều, tối. G.S. Tòng, G.S. Gary Vulich.

Nữ sinh viên (Việt kiều hồi hương) có bac II (kinh nghiệm) nhận dạy tại tư gia : buổi sáng : 7g đến 12g Pháp văn Toán từ 3è trở xuống Hỏi cô Hương (từ 7g-12g) 154 Lê Lai Sg. Đ.T.91.470.

SV kỹ sư điện tử nhận dạy kèm từ lớp 5 đến lớp 12. Liên lạc với Huỳnh Ba cư xá Sinh viên Phú Thọ, hộp thư E Cholon

2 Giáo Sư Mỹ

Có bằng Cử nhân Cao Học và Tiến Sĩ nhận dạy Anh Ngữ cho đủ mọi trình độ Xin ghi tên giữ chỗ tại : 29, Trần quang Khải Đakao.

Nữ giáo sư Pháp

Chuyên luyện Pháp văn căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn, Hỏi 42 Nguyễn Huệ phòng 33 SG.

PROFICIENCY MICHIGAN

Khóa chót 1-12-60.

Du học. Đi làm. Xuất ngoại. Ban GS toàn cử nhân AV. Bài soạn kỹ lưỡng. Hướng dẫn căn kẽ cách làm bài thi và vấn đáp. Kết quả trông thấy. Hỏi thể lệ và ghi danh tại : Quốc Tế Học Viện 169 Cô Bắc SG. ĐT : 91675. Phải giữ chỗ trước. Học phí nhẹ.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng với chỉ máy do trường cung cấp cơ, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Nữ Cô Nhàn Cử nhân Khoa Lý hóa nhận kèm Toán Lý Hóa Trung Học. Hỏi cô Anh 103G Ngô Tùng Châu GĐ.

Dạy bánh cưới

thứ hai 23-11-70 chiều 3 giờ lớp Gia chánh đặc biệt 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CÓNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ Hai 23-11.— Chiều 3 giờ : Bánh Đám Cưới 4 tầng đẹp nhất Việt Nam.

Thứ Ba 24-11.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Renaissance -|- Petite Beurre. Chiều 3g : Giò Heo Phúc Kiến -|- Chả cá Bát Bửu.

Dạy Nhảy Đầm

QUÁCH CHÍN

11 NGUYỄN TRÃI Saigon

Dạy Bảo Đảm, chỉ 1 tuần là biết đủ các vũ điệu bước căn bản cả lý thuyết lẫn thực hành. Chậm hiểu cứ việc học tới biết thì thôi.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 02-12-70

Bảo đảm 2 tháng **Nói** và **Viết** trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với đủ tiết mục. Do **GS H.Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric.** Tại biệt thự **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Quốc Toản), hoặc **1978 Lê văn Duyệt** (gần Tòa Đại sứ Miên). Trọn khóa 5000đ 2 tháng.

PHÁP VĂN đàm thoại và văn phạm Dạy từ nhóm 10 trò. Do Ô. Nguyễn văn Thái (Hiệu Trưởng) đảm nhận tại 29 Trần Quang Khải (Đakao). Khai giảng : ngày 24-11-70 các lớp 8g sáng. 3g chiều. 3g tối. Cần có mặt đúng ngày giờ nói trên để học thử 1 tuần, học phí đóng sau Đừng đi lộn phòng. Hỏi cho được phòng chót số 6 của Ô. Thái Hòa.

Anh Văn Đàm Thoại

Quý bạn chỉ muốn học **lớp riêng ít người**, khóa đặc biệt 4 tuần hay 2 tháng dành cho các bạn Sinh Viên, thương gia, các bà nội trợ để giao thiệp ngay, đi làm, xuất ngoại do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc, nơi học lịch sự. Xin mời lại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha. trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Chiêu thế vô địch

Ông ta chính nghiêm sắc mặt, tiếp :

— Phần hạ bộ của con người, là chỗ yếu hại, trong các chỗ yếu hại, kẻ nào bị đánh trúng chỗ đó, là mất mạng ngay.

Cho nên, trong quyền cước của các danh môn đại phái, đều có cái chiêu đó, như Thiếu Lâm có, Võ Đương có, chẳng ai lấy làm lạ nữa. Bởi địch nhân ở phía hậu, lại nắm cả hai tay mình, lại giá dao trên cổ mình, mình chỉ còn có nước là phải dùng đến cái chiêu Liêu Âm Thối đó thôi !

Dừng lại một chút, ông ta lại tiếp :

— Chọt lái chân vào hạ bộ như vậy, thế nào địch nhân cũng phải chết, cho nên trong lúc giao thủ, hắn địch nhân có phòng bị, biết đâu nó chẳng chặt dao xuống cổ ngươi trước, chân ngươi chưa chọt trái, đầu ngươi đã rơi rồi !

Một mặt nói, một mặt Hồng Giáo Chủ Hồng An Thông đưa tay lên cầu lại theo thế trảo đứ đứ vào giữa ngực Hồng Phu Nhân...

Hồng Phu Nhân xì một tiếng thật dài :

— Chiêu thức gì mà kỳ cục thế ?

Hồng An Thông mỉm cười :

— Trên ngực của con người, «Nhũ Trung», «Nhũ Căn» là hai trọng huyệt, bất luận nam nữ, hai huyệt đó cũng đều là trí mạng.

Bạch Long Sứ, nếu kẻ địch có thể bắt tay mình như thế thì nhất định kẻ ấy lợi hại lắm, nhưng khi thấy mình tung thế đó thì làm sao hắn cũng phải hơi ngả ngửa về sau, cho đến khi hắn chợt nhớ mình bị khóa tay bất lực thì cũng đã muộn rồi. Đây, Phu nhân dượt dùm thế này đi.

Hồng Phu Nhân bước lên hai bước, nhưng sau khi bắt lấy bàn taycủa Hồng An Thông thì bà ta đã né ngửa ra sau chứ không để cho tay ông ta đụng ngực.

Hồng An Thông nói :

— Hãy nhìn cho kỹ...

Ông ta chầm chậm nghiêng mình qua bên trái, dùng cùi chỏ tay phải đánh xuống bối tâm của Hồng Phu Nhân, hai chân dạng ra nhảy choàng qua vai bà ta, đồng thời bàn tay dùng hai ngón cái và trỏ ấn vào thái dương và mi tâm huyệt của Phu Nhân và nói :

— Ngón trỏ dùng sức thì đối phương sẽ mù mắt, ngón cái dùng sức thì đối phương bị ngất đi, nhưng hãy để phòng địch nhân phản kích.

Vừa nói, ông ta vừa tung mình nhảy ra xẵn một trượng tay phải thò xuống làm bộ rút ngọn chủy thủ và xốc ngược mũi lên, nói tiếp :

— Thế này để phòng khi bị mù mắt, địch nhân có thể đánh đòn trí mạng bằng cách nhảy ào theo ôm lấy mình, mà nếu hắn ôm như thế thì không còn mong thoát được, lúc đó chỉ nhờ vào chủy thủ.

Thấy chiêu thế quá phức tạp, giống in như trò biểu diễn đu bay nhào lộn trong rạp hát, nhưng nó có thể làm cho địch toi mạng như chơi. Tiểu Bảo lắc đầu thở ra :

— Chiêu này hay quá, nhưng tập luyện rất gian nan...

Hồng An Thông nói.

— Ta dạy ngươi ba chiêu này bao gồm cả cầm nã, điểm huyệt, khinh công, muốn luyện tinh được một trong những thứ đó ít nhất cũng đến tám năm mười năm mới thành tựu nhưng đây là ta chỉ tất để cho ngươi sử dụng được ba chiêu đó thôi, cũng không đến đỗi là khó lắm.

Ngay lúc đó, ông ta bèn phân ra từng thế một, chỉ cho Tiểu Bảo cách nhận huyệt, cách điểm huyệt, phương pháp cầm nã, ông ta tự cùng với Tiểu Bảo biểu diễn tập dượt, chỗ nào lúng túng, ông ta cứ dạy đi dạy lại cho đến khi thông thuộc mới thôi, chỉ có thế nhảy ngang đầu thì Tiểu Bảo không dám làm thế đối với Giáo Chủ và ông ta cũng chỉ qua loa cho biết cách thôi chứ không tập luyện.

Hồng Phu Nhân nói :

— Giáo Chủ, ba chiêu «Mỹ Nhân Tam Chiêu» do sư phụ tôi truyền dạy, nó đã được chỉnh đốn qua nhiều thời gian mới hoàn thành, còn Giáo Chủ chỉ do cảm hứng nhất thời mà sáng chế nhưng lại vô cùng lợi hại, thật tình không phải cố khen trước mặt chứ võ học uyên thâm của Giáo Chủ khiến ai cũng cúi đầu bái phục.

Hồng An Thông vòng tay cười :

— Không dám, phu nhân quá khen !

Riêng Tiểu Bảo trong ngày hôm qua, thấy Hồng An Thông ngồi chìm bỉm không cười không nói một câu, hắn nói thầm trong bụng là cái thằng cha già này y như hình cây tượng đá như thế mà không hiểu tại sao người ta lại sợ lão tới mức không tưởng tượng nổi... Nhưng bây giờ chính mắt thấy thực tài của ông ta thì hắn mới phục lăn và hắn nói một câu nói chí tình :

— Chiêu thế do sư phụ truyền lại tuy có hay nhưng không mấy ly kỳ còn chiêu thế tự sáng chế như thế thì quả là thiên hạ vô địch.

Hồng Phu Nhân hỏi :

— Sao gọi là vô địch ?

Tiểu Bảo nói :

— Chiêu thế sư truyền có hay cách mấy, kẻ địch cũng có thể biết chiêu số một phần nào, còn tự sáng chế như thế thì người dù có giỏi cũng không biết đâu mà tránh đỡ, như thế đáng nói là thiên hạ vô địch. Và kẻ địch chỉ còn có nước đưa tay đầu hàng.

Hồng Phu Nhân và Hồng An Thông cùng cười :

— Nói như thế cũng không quá đáng.

Hồng Phu Nhân lại nói :

— Giáo Chủ, ba chiêu của tôi đều có mang tên một mỹ nhân thời cổ, cònba chiêu của Giáo Chủ cũng phải có tên của những vị anh hùng mới phải chứ.

Hồng An Thông mỉm cười :

— Đúng, chiêu thứ nhất đỡ bổng người lên giống như trong cuộc hội Lâm Đồng, Ngũ Tử Tư cử đỉnh, vậy thì lấy tên chiêu thứ nhất là Tử Tư Cử Đỉnh ».

Hồng Phu Nhân vỗ tay :

— Hay, Ngũ Tử Tư là một Anh hùng.

Hồng An Thông nói :

— Chiêu thứ hai bắt địch đưa lên khi địch té nằm giống như Lã Trí Thâm «Bạt Thùy Dương Liễu» vậy thì lấy tên là «Trí Thâm Bạt Liễu».

Hồng phu Nhân cười :

— Cũng hay, Lã Trí Thâm cũng là bậc anh hùng nhưng còn chiêu thứ ba thì sao ? Chiêu này hay thì có hay nhưng cách đánh coi bộ hơi... kỳ cục, nó xem chừng không phải là anh hùng rồi đấy...

Nói đến câu này Hồng phu Nhân sặc cười không nín được...

(Còn tiếp)

TIẾP THEO **B** TRANG 3

ngay tại Saigon một số trường Tư lên vẫn đuổi ra không hết học sinh... như trường T. chẳng hạn, đã 2 năm nay không tuyển học sinh Đệ thất và muốn vào trường này phải thi vào từ lớp Tư. Tiêu học thường là một địch với 10.

Các đại biểu từ tỉnh về tỏ ra không thỏa mãn vì qua 3 ngày thảo luận vẫn chưa đạt đến một kết quả cụ thể nào, chỉ bàn cãi vòng vo rồi kết cục bế tắc.

Tuy vậy giới đại biểu này đều cho rằng, Nha Tư Thục đã điều hành và tổ chức có qui củ trong tinh thần thông cảm một nhà giữa giới chức của Nha và giới Hiệu trưởng Tư thục.

Đại hội kết thúc chiều nay bằng một bữa nhậu trị giá khoảng 200.000đ.

Một điều mà ai cũng nhận thấy rõ là Đại Hội đã cố né tránh vấn đề tăng lương cho giáo chức tư thục. Trong phiên họp, có vài người đứng lên nêu vấn đề này ra nhưng đã bị «lờ» đi.

LINH TINH

Áo dài Raglan

May đẹp nổi tiếng, mời bà lại

PHƯƠNG DUNG

87 Bùi Viện Saigon khỏi phải thử Bán máy bọc nút áo 2000đ một chiếc

Đau răng ! Sợ nhổ răng !

Hỏi : NAM KỲ

270 Rạch Cát. Quẹo (cua) Hậu Giang Rạch Cát — Cây xăng Shell Ngã Năm Mũi Tàu — Phú Lâm — Chợ Lớn Là hết đau răng. Khỏi nhổ mất răng. Già chưa rụng răng !

NHÀ MAY PHƯỢNG-NGA

253 Hai Bà Trưng ĐT.20.893

Kính mời Quý Bà, Quý Cô đến nhà may Phượng Nga có đủ lối cắt may tối tân : áo dài Raglan, áo cưới dạ hội do ông Bảy Tân đảm nhiệm Đồ đầm do ông Thuần phụ trách.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác

Số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt qua khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.

Giáo Sư HUY KINH

Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại **96/18 Lê Lai**, Hẻm máy nước

ÁO LEN

Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mời đến xưởng Thanh Hương 90 Gia Long Saigon ĐT.90.413. Có nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về đủ loại đan tay, đan máy, Bán sỉ và lẻ có đủ loại áo đi ngoại quốc.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

LỊCH 1971

NHIỀU MẪU LỊCH, TRANG NHÃ MỸ THUẬT : Các loại Treo Tường Phong Cảnh, Agenda Mémento và các loại Bloc lớn nhỏ

GIÁ PHẢI CHĂNG

Xin đến.

SỐNG NHẠC 258 Gia Long

(gần Ngã Sáu Sg Đ.T. 90231)

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

CHIẾU - CHIẾU - CHIẾU

Tiệm KIM-SƠN

518 Lý Thái Tổ Saigon

ĐẸP — BỀN — CHẮC CHẮN

Chuyên Bán sỉ và lẻ các loại hàng : Chiếu Thảm (Tapis), chiếu Bác, chiếu Nylon, hộp màn, mành...

CHÚ Ý : ● Chỉ bán giá đặc biệt 1 tháng đầu nhân dịp Khai Trương. Cần nhận đại lý các nơi.

Chủ nhân kính mời

GIÁO SƯ QUÁN CƠ

Sẽ vận dụng siêu thức tâm linh (extra sensoriel perception) thần được Khoa học (scientific Shrewdness) giải phẫu hồn tính qui vị để trả lời mọi thắc mắc về tình gia đạo, tiền, tù, danh sinh mệnh bị chế phối bởi tái trí thời vận đứt tập và căn duyên. Xin mời đến 176/11 Gia Long Sg sẽ toại ý.

Thiệp Cưới BBC

Thiệp cưới BBC, số **212/17 Nguyễn Thiện. Thuật** Saigon đang **nổi danh quốc tế** vì nhiều kiểu mới đẹp nhưng rất ý nghĩa, vì ấn loát thật mau lẹ nhưng cẩn thận kỹ càng. Đã in hàng triệu Toa Thuốc và ấn phẩm bằng 4 thứ tiếng Anh, Pháp, Việt, Hoa cho quý Bác sĩ, [illegible] và Nghiệp chủ

HONDA du lịch EO -|- radio, như mới bán rẻ. 245 Trương minh Ký GĐ, photo Th. Cửa vô thẳng 200m. Hỏi 203/10G Cư Xá ngói đỏ.

Mazda 1000 Familial hãng Kiến El có Radio bán 534A Hồng Thập Tự SG. ĐT 92957.

Peugeot 203 còn toàn hảo và MAZDA 1200 đời EI vừa rodage xong bán 1 trong 2. Hỏi 348 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán Simca du lịch sơn đồng nệm mới toàn hảo giá 400.000đ. Hỏi 2/15 Công trường Lam Sơn SG (cạnh Quốc Hội ngoài giờ làm việc).

404 EA5,. sơn đồng máy hoàn toàn mới hỏi 40-42 Võ Tánh SG giờ làm việc.

Peugeot 204 đời EH 8 nút ít đi hoàn hảo địa chỉ 73 Bùi thị Xuân Saigon chắc giá 2T4.

3T4 Ford Custom 500 Model 68 Radio máy lạnh nguyên thủy. 1.800km tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Mazda 1000 Pick-up bán gấp 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Jeep Data EJ.7. Toàn hảo, cư dùng bán chắc giá : 360.000đ Đ.C. 324 Lý thái Tổ Sg.

Volkswagen 1500 Sedan (du lịch) bán và xem xe. Tại 3 Gia Long vào buổi sáng và ngoài giờ việc

Xe hàng 2T hiệu Leyland, máy dầu, EC.9.., toàn hảo, giá 580.000đ. Hỏi 147 đường 48 Cholon.

Cần mướn nhiều xe loại du lịch cho ngoại kiều. Liên lạc 290B Công Lý Sg.

Xúc cần mua xe xúc đất Hỏi 210 Nguyễn Hoàng SG.

Bán Hiệu Ford Galaxie 500 có Radio Cassette, máy lạnh Mark V Hỏi 45F đường Lò Siêu gần trường Cây mai Chợ Lớn.

Toyota Mark II. P.U. EO. màu xanh, 149 Đề Thám Saigon.

Vauxhall EL, đã làm mới dời vận tải nhẹ, 577/46. Trần hưng Đạo Saigon.

Morris Minivan EB. thật tốt, bán, 149 Đề Thám Saigon.

International EH.9 1300 9 nút Renault T4 vận tải nhẹ. Bán gấp. 199/16 Trần Quốc Toản SG.

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VĂN**, 132-134 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Dư dùng Bán gấp 1 xe Daihatsu EP chín nút toàn hảo. Xin hỏi ôngTuấn 252 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận sau 7 giờ chiều mỗi ngày.

Honda TN360 vận tải nhẹ bán. Hỏi ông Tám 258/62 Trần Hưng Đạo SG.

Ladalat cánh cửa đặc biệt lịch sự bền các loại mui nệm và xe Jeep dời mới giá thật quảng cáo Vinh Giang 74-76 Phạm H. Thái, ngã sáu SG. ĐT, 21.48..

Toyota Corona X còn thật tốt bán rẻ. Hỏi 109 Nguyễn thái Học SG (giờ làm việc).

Bán Honda Cammimette còn mới đời EO. 4... Đ.T. quân sự 50503 (giờ làm việc). 60627 (giờ nghỉ).

Peugeot 203 số máy 1T7 bán gấp 699.000đ Hỏi 513 Phạm văn Chí Cholon (Quận 6) mỗi ngày sau 18 giờ. Chúa nhật trọn ngày.

Bán P.403. NBV hoàn toàn tốt. 339/3 Trương minh Giảng Saigon.

Jeep Willys Capot cao EP 5... máy, đồng, mui, nệm hoàn toàn mới. Hỏi 102, Phan đình Phùng Saigon.

Fiat 850 Coupé bán. Đời EG. 8... (chín nút) mới đi 13 ngàn cây. Có Radio Origine và Cartridge. Giá 1 Triệu 8. Hỏi bà Thanh ĐT 40201. Xem tại 153/7 Thoại Ngọc Hầu Gia Định (cạnh hãng Vinaco).

PU Nhật 350kg mui vải hoàn hảo 490.000. 58 Mạc đỉnh Chi Sg.

Accu xe hơi Toyota, Mazda. Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Bán xe Ben, K. Mercedes 220S Radio, máy lạnh, cassette Đời EA thứ thiệt, màu đen. Tình trạng tốt. Hỏi 170A Ng.văn Thoại.

Daihatsu PU 360, EP 6 mới tinh không thùng bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Daihatsu Compagno 1000 Pick UP. EP., 2. và 1 chiếc Fell w 360 dầu dài EP.6. mới tanh bán 1 trong 2 chiếc 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

XE SCOOTERS

BÁN LAMBRETTA 3 bánh số EG. 751 Nguyễn Trãi Cholon. từ 14g-18g

Honda Scrambler 305cc số đăng bộ VN. Saigon chỉ có 1 toàn hảo. Giá 350.000đ. Số 219/7 Dương Bá Trạc Quận 8 khỏi chợ Tế Bần.

LAMBRETTA 150 EE 5 như mới bán 377 Phạm thế Hiển gần cầu chữ Y.

Cần mua 1 Honda hoặc Yamaha dame tình trạng tốt. Hỏi ông Khanh 40 Hiền Vương Sg (trong giờ làm việc) ĐT 99.923—24.176

Honda SS.50 67—2 xe thật tốt bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

S.90 đời EP. Hỏi 107 Minh Mạng Chợ CL.

SS 50v đời 72 màu đen còn mới toanh bán rẻ 110.000đ (miễn trả giá). Hỏi phở Thanh Tâm 353/7E Vườn Chuối Sg

Bán xe Vélo Solex mới. 203 Nguyễn Biểu Chợlớn.

Lambretta 150cc ED.9, dư dùng bán rẻ. 216 Hai bà Trưng Saigon.

Yamaha 100cc đời EP toàn hảo bán. 10 Minh Mạng Cholon.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới. Địa chỉ bến ngoại ô 3-615 Petrus Ký Saigon ngay bến xe Đa... đi vô 30m. Hẻm 384/40/11.

Vespa Ý bán EB... còn tốt như mới 595/12 Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 Honda CL.50 còn mới 441 Võ di Nguy PN

Salon Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bài tại Salon

Vespa Super chế ít đi tốt như mới 539 Phan đình Phùng SG.

Suzuki M15 tình trạng tốt. Hỏi 230 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn. (Nhà thuốc Bảy Ngã 6).

Bán Vespa Sprint El.5... còn nguyên thủy. Liên lạc 72 Phạm Hồng Thái GĐ (trước nhà lãy thép Chí Hòa).

Cần Bán gấp Vespa Super mới làm may thay dồn, hồ mới tinh. Chắc giá 220.000đ. Hỏi phòng hớt tóc Vọng Các 276 Trần quý Cáp SG.

Bán 1 xe Yamaha đàn ông 60.000đ 1 Cartridge gắn xe hơi Sanyo 40.000đ. Hỏi 238B Trương minh Ký Phú Nhuận.

Vesp Super chế ít đi, tốt. 161 Trương tấn Bửu P.N.

Bán 1 Vespa El. Hỏi tại 704/104 Phan đ. Phùng Saigon.

Vespa toàn hảo dư dùng bán rẻ. Nhường lại 20 thùng gạch Nhật men tráng rẻ hơn giá thị trường. Hỏi 45A Chi Lăng Gia Định.

Vespa Stardard Ý EB, toàn hảo bán gấp. Hỏi 393/11 Hai bà Trưng Saigon.

Bán Sên 7 Ly xe gắn máy Nhật theo thẻ chủ quyền giá 884đ 1 sợi Nam Tiến, 157 Hàm Nghi Saigon.

Mua xe Vespa Lambretta. Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Vespa Super EF EH tốt ít đi bán gấp 539 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Lambretta EE 150cc ít đi, bán gấp. Hỏi 288/E2 Công Lý S.G. (buổi sáng).

Honda S90cc bán. tình trạng máy hoàn hảo. Hỏi 4 Đặng Tất, Tân Định.

Honda dame xanh và SS50 đàn ông bán rẻ. 5/3 đường Vườn Chuối Saigon.

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán gấp. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua xe Honda từ 90cc cho đến 165cc mới số Campuchia. Hỏi ông Hoanh 95 Nguyễn thái Học Saigon

Cần bán gấp 2 xe gắn máy Yamaha, 1 xe có démareur còn tốt ít đi. Hỏi 150/12 Võ Tánh Sg

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy đuôi tôm Máy phát điện. Máy bơm nước Máy kéo.

— Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng

— Học phí 5000đ khóa 2 tháng cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm

Học RADIO-TV

Muốn học để **Sửa được Ampli, Radio, TV** và được cấp chứng chỉ có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục, hãy ghi tên tại :

Trường Vô Tuyến T.T. và T.H.

TRƯỜNG - AN

770, Phan Đình Phùng, Sg

do G.S. Đặng Sĩ Hỷ, Hiệu trưởng, trực tiếp giảng dạy với đặc điểm :

- Dạy kỹ lý thuyết lẫn thực hành
- Sách học và lược đồ phát đầy đủ
- Thực tập ráp sửa đủ loại máy.

Ngày 16-11-70 khai giảng :

- **Lớp Radio 8g-10g sáng**
- **Lớp Transistor 10g-12g**

và 7 giờ — 9 giờ tối

Lớp dạy BIỆN LẠNH

Khai giảng khóa 14 ngày 8-12-70

- Lớp Sang : 10g30 tới 12g
- Lớp Tối : 19g tới 20g30

Với sự hướng dẫn của ô. Giám Đốc chuyên viên tốt nghiệp hãng TOSHIBA (Nhật) chắc chắn sửa được các loại máy lạnh.

Bài học dễ hiểu, thực tế, có các phần thực hành, thực tập riêng.

Một nghề chắc chắn :

- Không sợ thất nghiệp khi hòa bình
- Bảo đảm tương lai cho mọi từng lớp thanh niên.
- Nghề thích hợp nhất tại xứ nóng

Ghi tên gấp tại :

TRẦN - HÙNG

Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty

142 Võ Tánh Phú Nhuận.
ĐT : 41126

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa bằng cơ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catelogue Pháp. Nhận đặt đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 23/11.— 9 giờ :

Bánh Bao Tàu -|- Bánh Bao Liễu 15g : Cơm gà luộc dòn -|- Carem fraise.

Thứ Ba 24/11.— 9 giờ :

Cắm hoa Nhựt căn bản. 15g : Bánh Sinh Nhựt 3 tầng có thực tập ăn hoa hồng.

Thứ Tư 25/11.— 9 giờ :

Tôm Tứ Xuyên -|- Gà hấp muối 15g : Bánh Petits cygnes -|- Choux à la crème.

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI

Cơ-Hiệp-Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-12-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc trong 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không chảy không xài shortening.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

G.pb số 855/2VK/VH/HNK/HC)

Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn, bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :

ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIÊM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 23-11-70)

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Cours De Francais Cours De Repetition Classes : 7è-8è-9è-10è. S'adressez: 14 Rue Le-Ng-Cat SG. (Près Clinique Saint Paul).

ANH VĂN 320 Phan Thanh Giản, bên cạnh Văn Học. Chuyên dạy Đàm Thoại Thông Dịch, Văn Phạm, Luyện Thi Proficiency. Giáo sư Nga, tốt nghiệp Đại Học Mỹ Quốc, G.S. Robinson G.S. Gary, Vulich, Tiến Sĩ Bắc Mỗi lớp nhận 6 học viên.

ANH - PHÁP

LỚP RIÊNG—ĐẶC BIỆT

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Học 1 khóa kết quả bằng 1 năm. Xin ghi tên tại Văn Phòng : 29. Trần Quang Khải Dakao (Sáng-Chiều-Tối)

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Thanh Giản Saigon.

NHÀ MAY THÊU

DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

SIÊU HẠNG DẠY CẮT MAY

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500 Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại Trường nữ công lớn nhất Thủ đô

HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp Thủ Khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

(Có lớp tối miễn phí)

Anh Văn JERRY

209 Nguyễn văn Sâm

gần bót Quận Nhì. GS Tòng và GS HoaKỳ. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (một tháng nói được 3000 câu quan trọng để đi làm, buôn bán). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (cho người biết sơ qua Anh ngữ). ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP. THÔNG DỊCH BÁO CHÍ. ANH VĂN CĂN BẢN (để đi thi, du học, kinh doanh). Mỗi lớp nhận 6 học viên. Giáo sư Tòng và một nhóm Giáo sư ngoại quốc hướng dẫn, máy luyện giọng tối tân nhất. Có lớp Sáng. Chiều. Tối. Giờ ghi danh : Sáng 8g30-11g30. Chiều 3g đến 8g30 tối.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người, Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

NHÓM KỸ SƯ HÓA HỌC

Nhận hướng dẫn tại tư gia hay hợp tác với Tư Thục về Toán Lý Hóa theo chương trình mới về mọi trình độ. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc anh Phước 6 Phạm Ngũ Lão SG

Học Radio và TV

3 và 30-11 khai giảng 3 lớp Radio cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g. tối 7g—9g. 2 lớp ra TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 000đ. thực tập với máy Sanyo, National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 500đ. 1 tháng.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

73 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

HỌC MAY

để đi làm

NGAY TẠI SAIGON

Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp G.Đ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa có nội trú.

Vùng Gia Định—PhúNhuận

Học Radio - TV

1-12-70 mở **2 lớp Ráp—Sửa** Máy Thu Thanh—Ampli HiFi 8 giờ-10 giờ — 14g-16g — 19g-21g

2 LỚP TRANSISTOR Sáng. Chiều. Ráp mạch in. Sửa máy hiệu

1 LỚP SỬA TV Chiều. Lý thuyết đầy đủ. thực hành tại xưởng. Mãn khóa cấp chứng chỉ Đặc Biệt. học viên ưu tú được chọn tập sự tại xưởng sửa chữa TV.

Ghi tên trước tại **« Lớp Vô Tuyến Điện Thực Hành RẠNG ĐÔNG »** 237 Lê Quang Định (ngã tư Bình Hòa Gia Định) Có nhận học viên nội trú.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do Bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM

Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL), 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bao tay, bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :

VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compressor phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN

và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 175 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-12-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Nửa cõi sơn hà

dịch giả VIÊN-PHỤNG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Liễu Tôn Trung trầm ngâm giây lát mới đáp :

— Hiện tại đại ca thấy có ba người đáng nghi ngờ là hung thủ. Hỏa Thần Giáo chủ là một. Còn hai người nữa là : một nhân vật do Đông doanh phái tiếp phái ra, và một có lẽ của Cái bang. Kẻ mà Đông doanh phái đi hành sự, nếu không phải là Mạc Nam lão ma thì là Tôn Kha Ba. Còn về phía Cái bang, đại ca vẫn chưa nghĩ ra được là ai

Hà Ngọc Trì đã gặp gỡ Tôn Kha Ba với Mạc Nam Lão Ma. Ngày nọ, bằng vào khinh công độc bộ thiên hạ, nàng xử dụng kế Kim Thiền thoác xác, đánh lừa được Mạc Nam Lão ma. Cho tới lúc này lại, nàng rất lấy làm thích. Nhưng nhớ tới Tôn Kha Ba, bất giác nàng lại nghiến răng mím môi, khí giận nổi lên đùng đùng. Không những lão đã bắt giữ mình mà còn ném Liễu đại ca xuống hàn đàm, cho nên vừa nghe Liễu Tôn Trung nhắc nhở tới Tôn Kha Ba, nàng đã hậm hực nói :

— Chín phần mười là lão tặc này rồi. Nếu gặp lão, tiểu muội phải lột da lóc thịt lão mới hả dạ.

Liễu Tôn Trung nói :

— Bất cứ là ai, trừ Hỏa Thần giáo chủ ra, thì các ma đầu kia tự nhiên đều hành động theo toàn bộ kế hoạch của Thông Thiên Hiểu.

Hà Ngọc Trì hỏi :

— Sao lại gọi là toàn bộ kế hoạch ?

Liễu Tôn Trung cười ngạo nghễ, đáp :

— Kế hoạch của lão Thông Thiên Hiểu đó, làm sao đánh lừa được đại ca. Lão cực lực lung lạc các ma đầu trong Hắc đạo, ra mặt đối địch với giới võ lâm hiệp nghĩa đạo. Bước thứ nhất của ván cờ là làm xụp đổ Cái bang, lợi dụng danh nghĩa Cái bang để trục xuất đại ca. Thứ đến là ngụy tạo ra những việc sát hại, tàn phá các võ phái chính đạo, vu oan giá họa, khiến đại ca sẽ trở nên công địch của võ lâm hiệp nghĩa đạo, để bọn chúng được hưởng lợi ngư ông. Tiếc thay, chúng ta thiếu mất nhân vật tài trí lỗi lạc, nên mới bị trúng phải kế hoạch hiểm trá của đối phương.

Hung thủ vẫn tiềm phục trong cốc

Hà Ngọc Trì hỏi :

— Đại ca nói hung thủ sẽ tới giải oan cho, như vậy là nghĩa lý gì ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Vừa rồi lúc ngu huynh vận công chữa thương đã suy tính mọi việc kỹ càng...

Chàng bỗng hạ thấp giọng, tiếp :

— Hiện tại hung thủ vẫn ẩn nấp trong Thiên Bình cốc này, tuyệt nhiên chưa hề rời khỏi.

Hà Ngọc Trì bán tín bán nghi, hỏi :

— Sao đại ca lại biết được ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Lão Thông Thiên Hiểu rất nhiều quỷ kế, một khi đã sắp đặt toàn bộ kế hoạch, tất nhiên phải được thi hành từng bước một. Người mà hồi nãy hiền muội tưởng lầm là đại ca, tung mình lên trên ngọn cây chính là hung thủ. Y đã dùng thuật dị dung để giả mạo đại ca, dụ bọn Nạp Mộc Thượng Nhân đuổi tới, sau đó mới lợi dụng kế «di hoa tiếp mộc» lẩn trốn mất dạng để đại ca ngẫu nhiên bị thế thân hung thủ dù có nghìn cái miệng cũng không sao biện bạch được.

Nói tới đó, chàng ngửng đầu, buông tiếng thở dài, tiếp :

— Nếu như Thi Huyền trưởng lão có mặt tại nơi đây, thì quỷ kế của Thông Thiên Hiểu làm sao áp dụng nổi.

Hà Ngọc Trì hỏi :

— Thi Huyền trưởng lão so sánh với Thông Thiên Hiểu thì tài năng ra sao ?

Liễu Tôn Trung cười đáp :

— Thông Thiên Hiểu chỉ là ánh sáng của con đom đóm, còn Thi Huyền trưởng lão rực rỡ như vầng trăng, làm sao có thể so sánh với nhau được.

Hà Ngọc Trì hỏi :

— Vì sao đại ca lại biết rõ được như thế ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Chẳng giấu gì hiền muội, bữa nọ ngu huynh nói có việc tới Trấn Giang, kỳ thực là tiếp nhận nhiệm vụ của Thi Huyền trưởng lão.

Hà Ngọc Trì hỏi : — Nhiệm vụ gì ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Thi Huyền trưởng lão ước đoán Thông Thiên Hiểu thế nào cũng phái người tới hành thích Tân Khí Tật. Bọn Hoàn Nhan Sương tấn công Trấn Giang luôn luôn bị thảm bại, cho nên trừ việc hành thích Tân Khí Tật ra, lão không còn cách nào khác nữa. Cũng may đại ca đã tới kịp thời phá tan kế hoạch của Thông Thiên Hiểu. Chỉ bằng vào điểm này cũng có thể thấy Thi Huyền trưởng lão trí tuệ vượt xa Thông Thiên Hiểu.

(CÒN TIẾP)

Đầu chuyện hôm nay

(TIẾP THEO TRANG 2)

quên, thì Quốc Hội sẽ không quên trách nhiệm về các phương diện chống lạm phát và ổn định kinh tế.

Về phần người dân, thiết nghĩ chẳng cần phải suy luận chi hết, ai cũng thấy một việc rất cấp bách là cứu trợ và tái thiết sau vụ bão lụt tàn hại miền Trung. Ngân sách 1970 và ngân sách 1971 sẽ phải xuất ra hàng tỷ.

Trước thảm cảnh vừa xảy ra, nhiều công tác đã dự định vì được coi là cần thiết, bỗng dưng hóa ra xa xỉ, nếu so với những căn nhà phải dựng gấp cho hàng trăm ngàn nạn nhân, với những bịnh xá hoặc những lớp học đã bị nước cuốn hay gió lật : còn nghĩa gì đâu, những phòng phim ảnh hay tầng lầu mới cho một cơ quan trung ương ở giữa thủ đô yên ổn,

Nếu nhận định như trên, thì chắc khá nhiều cơ quan sẽ tự ý rút lại phần lớn những ngân khoản đã xin, để miễn cho Quốc Hội xử dụng búa rìu...

Hơn nữa, và từ nay, một điều nên nhớ là năm nào cũng có thể xảy ra thiên tai hoặc những biến cố đòi hỏi những phương tiện tài chánh lớn lao : nên tham vọng bành trướng hay mộng đẹp phát triển phải nhường bước cho ý niệm dự phòng xã hội.

Tại Liên Hiệp Quốc, người ta đã đưa ra ý kiến thiết lập một Qũy đặc biệt để chống thiên tai trên thế giới. Riêng tại VN, chúng ta càng phải nghĩ đến một Quỹ tương tự với tính cách tự trị, nhằm ứng phó với các nhu cầu bất thường, khỏi phiền đến các chương mục thường chi của ngân sách quốc gia.

Mới có từ tháng 10 tới nay, mà chưa hết bão Joan, đã đến bão Louise, rồi bão Nora, bão Marge... Và giữa lúc Quốc Hội bắt đầu xét dự án NS 1971, thì trời còn xám ngắt, lúc tạnh lúc mưa : bão Opal còn đang đe dọa...

Có thể nào quên sự trước mắt, để dự trù về việc xa xôi ?...

Sắp hết???

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang «Soutien Automaticque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Japonis 1900đ cắt báo này bớt 200đ tiền xe.

ĐẠI LÝ CÁC NƠI

Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phạm Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

Hỏi : Muốn trả lời nhớ kèm tem phong thơ.

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ

thơm ngon

TRỊ:
- THƯƠNG HÀN
- BAN NÓNG
- BAN CUA
- HO
- SƯNG PHỔI

XIRO

Amfenicol

VITAMINÉE

Cáo Thị Gọi Thầu

KỸ NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT NAM (SICOVINA)

Cần cung cấp :

— 30.000 KG BỘT KHOAI MÌ (loại tốt)

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 1.500.000đ

HIẾN GIÁ : phong bì kín.

THAM KHẢO HỒ SƠ : Sở Tiếp Liệu SICOVINA (lầu 1) Số 4, đại lộ Lê Lợi trong giờ làm việc.

NGÀY VÀ NƠI MỞ BÌ : Lúc 9 giờ sáng ngày 2-12-1970 tại Sở Tiếp Liệu SICOVINA.

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

Cáo Thị Gọi Thầu

KỸ NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT NAM (SICOVINA)

Cần cung cấp :

— 2.200 mét CRÊPE SATIN 60 x 75

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 660.000đ00

HIẾN GIÁ : Phong bì kín

THAM KHẢO HỒ SƠ : Sở Tiếp liệu SICOVINA (lầu 1) số 4 đại lộ LÊ LỢI trong giờ làm việc.

NGÀY VÀ NƠI MỞ BÌ : Lúc 9 giờ sáng ngày 2-12-1970 tại Sở Tiếp Liệu SICOVINA.

Hãng MTA

Cần Tuyển Dụng Gấp

NHẠC SĨ, CA SĨ, KỊCH SĨ, ẢO THUẬT GIA và NAM NỮ VŨ SINH trong tất cả các bộ môn Văn Nghệ để Trình Diễn tại Việt Nam và Chuẩn Bị Cho Chương Trình Xuất Ngoại. (Sẽ thâu nhận từng cá nhân hoặc toàn ban nhạc).

Mời đến tiếp xúc tại :
187B Võ Tánh, Phú Nhuận
(sát bên Quận Tân Bình)
Sáng : 10 giờ đến 12 giờ
Chiều : 3 giờ đên 3 giờ
(Thứ Hai đến Thứ Sáu)

phòng thâu băng

sơn hải

DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN TỬ TỐI TÂN

6. YÊN-ĐỖ

1 THUỐC

Thận hư dương hàm, bảo thận, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luân, tinh lỏng, mộng bầu. Dùng Hoàn Sinh lục, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất hồi, thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt, Saigon.

BỆNH THỦNG CHÂN
Trị bảo đảm theo phương thuốc gia truyền, không khỏi không nhận tiền. Xin mời đến 91/20 Trần quang Diệu (nd) Saigon.

Thuốc ghẻ Gala
- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Mỹ Phẩm mới
- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gẫy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

PHẤN THUỐC
BIOTALC au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Màn gà, [illegible] Dương [illegible] mủ, trị [illegible] mắt cộng. Chỉ cần [illegible] nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH [illegible] mới hàng đời cần.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gởi 10đ, tem để hỏi âm

THUỐC BÔI BỔ CỐ VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BÔI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho đàm ho đêm, ho khan, ho sao tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa, dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Khi Bị Đau Ốm
Đừng coi thường bệnh NO HƠI Đau Tim hay mệt, rồi mất ngủ, kém ăn bỏ hết công việc thường sinh ra chán nản
Mời tới ngay nhà thuốc :
KIM TÂN
311 Hai Bà Trưng Tân Định
Đ.T. 24.478
Có thầy coi mạch dùng thuốc không bị tiền mất tật mang
Nhà thuốc Kim Tân nhìn vào trong bảng có đề con cọp. Quầy hàng có đề cái khánh vàng nén.
K.N. số 670, 17-1-64

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

LINH TINH

Gà con Nhập Cảng, gà đẻ gà thịt, từ 1 ngày đến 1 tuần tỉ nhỏ mười, trồng trái. Bán tại Mỹ Châu 417 Trần Quý Cáp Sg.

Gà giống đen đẻ vàng thịt bán 60đ, 80đ, 1 con nhỏ mùi trồng trái bảo đảm nuôi được. 7 Lương Hữu Khánh Sau Nhà thờ Huyện Sĩ.

Chim cút mới về cút giống Ngoại quốc rẻ sai trứng lớn Lồng sắt nhỏ không sét rất tiện tháo ráp (rẻ) Phạm Thế Hiển 526-528 Saigon.

Đi xa bán 300 gà mái giống ngoại quốc đang đẻ tại 115/830 Phan thanh Giản Gò Vấp ngã tư kho sáng hỏi nhà bà Tấn.

CÚT! CÚT!
Bán 1 máy ấp 2.500 trứng cút, của Đào Thái Mậu mới nguyên. Bán nhiều trứng cút để ấp giá phải chăng bảo đảm có trống. Thanh Tâm 258 Ngự thiện Thuật SG ĐT.99.807

TRẠI CÚT ĐỒNG TIẾN
302/4 Hai Bà Trưng (gần chợ Tân Định) Cung cấp : Cút giống, Cút con, chuồng chim đẻ, máy, đầy đủ vật liệu, thuốc, thực phẩm để quí vị lập trại lý tưởng.

Gà Brown Nick layer, Pilch Broler Nhật Central về hằng tuần, Cám Gà Vinafeco, bán sỉ, lẻ, tại tiệm Hiếu Sáu số 81 đường 13 Bến Phạm thế Hiển, (Bên phía tay mặt chợ Phạm thế Hiển Quận 8 cở 150m).

Gà Brown-Nick đẻ Central
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng sòng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém, ăn nhiều hơn Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85o/o, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, xin gà mái 100o/o. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central, 151 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

Bán đồ veste trẻ em sỉ lẻ hàng tốt. Hỏi sạp số 37 Phạm Hồng Thái Saigon.

Piano d'etude hiệu Stem còn tốt 110.000đ 351/1A Cư xá Lê đại Hành vô 300m.

Trống Nhật Bản bán 1 bộ mới. Hỏi 79, Nguyễn Văn Học Gia Định.

Nấu cơm tháng
Bao ăn ở tháng 5000đ. Hỏi 612/3 Bàn Cờ SG.

Bán 1 Piano Yamaha kiểu S5F còn nguyên trong thùng. Hỏi 16/A Trần hưng Đạo Sg. Sáng 12g — 2g. 6 giờ chiều tối.

NHÀ MAY SƠN THỦY
số 145 Phạm Hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ) chuyên may áo dài thường và áo dài Raglan Đặc biệt không tăng giá trong những tết và lễ Giáng Sinh sắp tới. May kỹ đúng hẹn khỏi thử. Sáng đưa vải chiều có áo, do ông Sơn Thủy đo và cắt Chủ Nhân Kính mời.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM-THANH 356 Phan thanh Giản.

Hiếm có Thiếu người trông nom bán là bánh mì điện. Nguyên Thùng hoặc cần người có vốn để hợp tác có sẵn địa điểm. Hỏi nhà may Phương Thảo cư xá Vĩnh Hội lô R 64 gặp ông Bảo chỉ dẫn.

Bói bài coi chỉ tay. Đoán rõ tình duyên, công danh, việc làm ăn, buôn bán. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Saigon

Tin ở trọ nhà đủ tiện nghi (Vùng Cư Xá Đô Thành) cho thuê từng giường. Chỉ nhận nữ công tư chức độc thân và không phương tiện di chuyển. Hỏi 524/376 lô F Phan đình Phùng Sg.

Nhận in 2 máy in Offset tự động tối tân. Lịch, nhãn hiệu, bao hộp, bản nhạc, sách báo các loại ấn phẩm nhiều màu. Kỹ thuật tân tiến. Chuyên viên chăm sóc kỹ lưỡng. Giao hàng đúng hẹn. Địa chỉ 80 Gia Long Saigon ĐT 90.215.

Xuất ngoại nên mua ngay Sousvetements (đồ nhái) mặc ấm đã có bán tại. — Vĩnh Long 158 Gia Long Saigon — Bích Huyền 54 Vườn Chuối Saigon.

Nhiếp ảnh Nhận tráng phim và làm ảnh Kodacolor Fujicolor Ektachrome với màu sắc trung thực. Ảnh đen trắng. Giá phải chăng cho quý vị chơi ảnh tài tử Ly 8 Tự Do ĐT 25.837.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

700đ công may 1 áo dài tay Raglan giá đặc biệt cho nữ sinh nhà may Trang 18 Võ Tánh Saigon.

Nai nhung bán 1 bầy nai 3 con. Con đực mọc nhung 15 ngày cắt được. Con cái có bầu sắp đẻ. Một nai tơ. Mua ngay được hưởng cả nhung. Hỏi tại 43 Phan chu Trinh Sg ĐT 23154 xưởng cưa Lợi Quyền Ban Mê Thuộc.

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG
- Khai sanh
- Thừa nhận con
- Giấy sống chung, hôn thú
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay quốc ngoại
- Nhận xe hơi gởi bán

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bàng). Mở cửa chiều thứ bảy và sáng chủ Nhật.

Giấy sống chung hôn thú ngoại kiều nhìn nhận con nuôi hợp thức hoá, con riêng giá hạn. Người ngoại kiều VN lo thủ tục miễn phí xin liên lạc 60 Võ Tánh Sg Điện Thoại 93072.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền Tại 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

Đã có Trà mạn ướp Bông Sen Thiệt ngon Hương Thơm vị đậm. Hương Trầm Huế. Bột La va bò chùi gạch men, đồ xứ, trắng như mới. Hỏi 11. Thủ khoa Huân Sg.

Sang dưới giá vốn 1 số tặng phẩm sơn mài nhiều tủ kính lớn, nhỏ. Tất cả đều mới 211 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Bán tủ để phòng khách, giường cá còn tốt, đẹp. Hỏi 54A Ấp Bắc Ái, trên lầu, lúc 12g30 — 2g và từ 18g30 trở đi (129 Phạm Hồng Thái Gia định quẹo vào hẻm).

Có chồng Mỹ hay Ngoại kiều khác cần làm hôn thú, khai sanh, thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long SG. Bảo đảm giá hạ.

PIANO Mỹ, giây inox, s. métal croisé, 3 pédales loại nhà nghề, tiếng thật hay. 75 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán 1 bộ cửa sắt kéo có áo ngang 4m cao 2m8. 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Piano Còn mới bán rẻ hỏi tại 170 Công Lý.

Dư dùng bán 1 bộ trống, đờn và Ampli, còn tốt. Hỏi 48/14 Hồ biểu Chánh P.N.

BÁN TÀU CÁ
2 chiếc tàu cá gắn máy Yamar 100 mã lực, trang bị máy móc tối tân. Dài 21m ngang 4m20 trọng tải 50 tấn. Liên lạc 159 Cô Giang SC.

Tiện lợi nhất
Bán 1 sườn nhà sắt 8mx16m có đủ tôle lợp (tiện làm kho chứa hàng, xưởng thợ, nhà ở. Hỏi Ô. Toàn 162B. Nguyễn văn Thoại (gần trường nữ quân nhân, Phú Thọ Hòa) Gia Định.

Bắp rang máy có gởi đi tỉnh bảo đảm nở 100o/o, giá phải chăng 667 Petrus Ký SG.

Piano Yamaha 2 pédales P.2 bán. Hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41523 thơ chỉ dẫn.

Đánh bóng cẩm thạch xẩy tiểu điền lánh sửa hột ba màu 205 Bến Vân Đồn.

Khắc dấu Biên Thành dấu đồng, dấu gỗ và Cao su trước Ty CSQG B.H 86 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Chuyên Kẹp Mép Lịch tháng. Bảo. Đảm mau. Lẹ. Đẹp giá rẻ. 751 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Cơm gia đình : 1 phần : 12.000đ. ăn được 2 người, thức ăn tươi, đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày, giao tận nhà. Hỏi 219 Tự Đức SG.

Cung cấp và sửa chữa dụng cụ
PHÒNG THÍ NGHIỆM
Công Xưởng, Y viện. Học đường, Vật lý Hóa học v.v...
VIỆT KHOA 844 Trần Hưng Đạo Cholon..

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

NHÀ MAY THẨM-MỸ
674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) S, Chuyên may áo dài tay Raglan, áo dài thường, luôn cải tiến hợp thời trang. Việc làm kỹ lưỡng, đúng hẹn. Khỏi thử. Công áo dài thường 400đ

Đại Hãng Lịch
PHAN XUÂN BA
362/310 Phan Đình Phùng SG
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

BAR

Quán Trang Thanh Thanh 147A Nguyễn Lâm Cholon cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu.

Bar Cần thâu ngân viên (có thể chưa) và nhiều chiêu đãi viên có thưởng hậu. Hỏi 28 Tự Do SG.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại Đà Nẵng lương hậu bao ăn ở, đi về hỏi Cô Lan 68 Trần quang Khải Tân Định SG.

Lotus Bar cần nữ thâu ngân viên trẻ đẹp, nói thạo Anh ngữ, 2 cô làm từ 14g-21g và 2 cô làm từ 10g-24g mỗi ngày. Hỏi 142 Tự Do từ 16g-19g mỗi ngày

Lotus bar cần 1 quản lý bar có gái. Bar đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi : Lotus bar 142 Tự do.

Nhà hàng ăn cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi 148/1 Trần Quang Khải Tân định Quán Phương Nga.

Vũng Tàu Cần gấp nhiều chiêu đãi viên cho, phòng trà tại chợ Vũng Tàu. Bao ăn và ở. Hỏi Kathy Cúc 86 Trần tấn Phát Tân Định hoặc Mỹ Linh. 32 Trưng Trắc Vũng Tàu.

Cần Chiêu đãi viên làm từ 14g đến 20g hỏi cô Nga 87A Phát Diệm Sg từ 8g đến 14g.

Hollywood Bar đẹp, đông khách. Cần nhiều Chiêu đãi viên, bảo đảm uống trên dưới 100.000đ 1 tháng, có thưởng, Bao ăn ở. Hỏi Bar trên 235 Nguyễn văn Thoại.

Bar đông khách cần chiêu đãi không biết tiếng Mỹ sẽ có người dạy. Bao ăn ở. điều kiện dễ dãi. Hỏi Angie's Ba số 14 Ng. v. Thoại (trên lầu) sát bên cây xăng Esso.

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh chút ít.Hỏi 77 Nguyễn-v-Giai Đakao, bao ăn ở

Cần 6 nữ chiêu đãi trẻ đẹp lương cao, không cần biết Anh ngữ. Bao ăn ở, đủ giấy tờ cần biết. Hỏi Bình Dân 46 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ—13 giờ trưa có xe đưa rước.

Cần Chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh để giúp việc nhà sáng. Hỏi 52 Hai Bà Trưng SG.

Cần chiêu đãi biết chút tiếng Anh, điều kiện dễ. Bar đông khách sang : 203 Trương tấn Bửu P.N.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Quán Huyền Thảo, 029 lô Đ Chung cư Ấn Quang (ngã Bảy)

CẦN NGƯỜI

CẦN NGƯỜI HỢP TÁC
công việc đang hoạt động ở miền Trung cần người đứng đàn góp vốn : giao quyền thủ quỹ. Lợi tức trên 2 triệu bạc 1 tháng LL 21A Ng : Văn Thành Gia định ĐT : 41369.

Cần người làm việc nhà, ít người, công tháng 5.000đ, hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần thợ máy lạnh, tủ lạnh, kinh nghiệm và biết vấn Bloc Compressor. Không rành nghề, miễn đến. Hỏi 63 Nguyễn Trãi CL.

Cần Chị làm bếp giỏi, lương hậu. 611/2 Phan Thanh Giản SG.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 167 Cao Thắng Sg

Xưởng đóng Benne 300đ Trần hữu Hạnh 35/3 Lục Tỉnh, ngoài Mũi Tàu Phú Lâm. Cần 2 thợ đồng giỏi lương hậu. Bổn xưởng có bán xe dầu giá hiệu Interreo. Nhì và Ba đã đóng Benne: Hoàn tất giá phải chăng.

Cần Tài xế tư gia, qua tuổi quân dịch hoặc hợp lệ. Hỏi 14/40 F Cư Xá Kỳ Đồng Sg.

Cần 1 bà mạnh khoẻ nấu ăn hay giặt ủi giỏi em và 1 bà thợ may. Hỏi 10-20g 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm SG.

Cần 1 chị nấu ăn, giặt ủi và 1 em gái 16t, 17t để làm việc vặt trong nhà (cần cha hay mẹ dẫn tới). Hỏi [illegible] Chi Lăng PN.

Cần 2 cô thâu ngân và làm phụ trẻ đẹp và biết ăn nói duyên dáng Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Chợ lớn.

Cần nhiều cô làm cho nhà tắm hơi tại trung tâm Sg. CL điều kiện trẻ đẹp (tuổi từ 17-21) chưa rành sẽ dạy. Lương bổng hậu. Hỏi cô Vân 239 Trần quốc Toản Sg.

Cần người hợp tác mở lò bánh mì điện tại Nha Trang. Địa điểm gần chợ. Đã có sẵn môn bài, nhà rộng 500m2, dụng cụ, điện 3 giây, khách hàng. Điều kiện dễ dàng. Lợi tức cao. Hỏi 84 (lầu) Pasteur Saigon.

Cần gấp Giáo sư dạy Anh ngữ. Liên lạc địa chỉ 121 Cách Mạng Gia Định.

Cần 1 thợ chuyên môn quản. Hỏi 134 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Cần 1 bà nấu ăn giỏi và 1 bà dọn dẹp biết giặt ủi. Hỏi 197 Cách Mạng Phú Nhuận CĐ.

Cần Thợ may y phục phụ nữ. Bán 1x2 vận tải đang có mối chạy dodge máy hộp số Thames có thùng hàng và 1 bồn vệ sinh máy hút ống đầy đủ. 292 Trương minh Ký Lăng Cha Cả.

Cần 1 bà làm bếp quán nhậu Hỏi Thu Vân 003 lô C Chung cư Ấn Quang Cholon

Cần nhiều thợ mộc chuyên làm cửa (lá sách) lương cao, có huê hồng cuối năm, liên lạc trại mộc Liên Hưng số 77/1/3 đường 46 Phú Lâm Cholon.

Nấu ăn cần 1 người nấu ăn khéo (45000đ) Hỏi 72/5 Trương minh Ký (T.M. Giảng nối dài).

Club Đại Hàn cần 10 cô trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ. Hỏi 20 Phan Thanh Giản Saigon «từ 20g-23g».

Cần nhiều người bán hàng biết lái xe hơi. Hỏi 205/4 (hẻm 215) Võ Tánh Saigon.

Cần 1 bà đứng tuổi hay em nhỏ 15-16 tuổi làm việc vặt trong nhà. Hỏi bà Thái 24/9 Nguyễn Cảnh Chân Saigon trên lầu.

Cần gấp 1 phụ nữ bán hàng và 1 người bán xăng có tiền thế chân ăn ở lại. Hỏi Shell 169 Hai bà Trưng.

Cần 2 cô bán sách 242/21 Ng-thiện Thuật SG.

Hồng Lam Công thương Công ty. Sản xuất nước ngọt, rượu bọt (thay labiere), các loại rượu mùi và xi rô. Cần nhiều cổ phần, đại lý trong toàn quốc. Bảo đảm huê lợi nhiều, ưu tiên ghi tên trước. Xin tiếp xúc trụ sở chính 42 Bến Hàm Tử Cholon hoặc 209 Phạm Ngũ Lão Saigon ĐT.21.553. Hỏi cô Loan. Ở xa liên lạc đại diện tại tỉnh.

Cần 1 cô dạy 2 em nhỏ 5 và 6 tuổi. Hỏi bà Ngô Ngọc Yến 117 Tăng Bạt Hổ Qui Nhơn.

Giúp Việt kiều hồi hương
Nhận giúp đỡ nuôi ăn ở một nữ Việt kiều hồi hương (độc thân), hoặc nữ kiều Miên tỵ nạn với tính cách chị em trong gia đình. Hỏi cô Fatima 77/166/5 Nguyễn Huỳnh Đức GĐ (gần cầu Công Lý, sau chợ PN).

Cần nhiều cô ráp áo đầm thạ giỏi khoảng thật cao. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon

Cần gấp 5 Bà hay cô giúp việc nhà và 2 bà nấu ăn (ở lại) 4 nam tài xế du lịch từ 36 tuổi trở lên, 8 em Trai 14 đến 17 lớn con phụ việc nhà máy (các em đến xin việc phải có cha mẹ) 2 cô Thơ Ký Việt có xe, gần máy. Hỏi 307 Nguyễn Huỳnh Đức (gần cổng xe lửa số 6).

Cần thợ rành nghề sửa xe Lam. Hỏi 165 Phạm hồng Thái Gia Định phía trên chợ Ông Tạ 300 thước.

Cần 1 bà đứng tuổi bặt thiệp biết tiếng Mỹ, làm Quản lý Bar, lương hậu. Hỏi Khách Sạn Văn Hoa «Melody» 56 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ buổi tối, hỏi ông Giám Đốc.

Cần gấp 2 cô gái đẹp hành nghề Massage. Hỏi 347 Trần hưng Đạo SG.

Đồn điền cao su đất đỏ cần 1 tài xế máy ủi D.8 và 1 tài xế máy Ban Niveleuse. Hỏi 236 Công Lý Saigon

Cần 1 bà giáo sư đứng tuổi dạy đàn Piano cho 2 cháu gái. Hỏi 231 Phan đình Phùng Sg

Cần tài xế xe benne hỏi Siêu thị Mỹ Linh trong vòng xa cảng xa lộ

Cần thợ làm ảnh, làm công, làm khóa, làm chìa công được. Hỏi 164A Hiền Vương Saigon. Đ.T. 98.091. lương hậu

Cần người bán thuốc Tây không rành xin miễn đến. Hỏi 348 Phan đình Phùng Saigon

Cần chuyên viên sửa TV. Transistor nhiều năm kinh nghiệm, không rành nghề miễn tiếp. Hỏi Vạn Hoa 43 Trần quang Khải SG. từ 10, 12 giờ.

Cần 1 em nhỏ cở 16-17 tuổi để làm việc vặt trong nhà. Hỏi Tiệm giày Lady 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 2 người đàn bà đứng tuổi giúp việc nhà có gốc gác lương hậu. Hỏi 52 Võ Tánh Saigon

Cần gấp 1 người thợ sửa xe gắn máy đủ loại, chuyên nghề, nếu không rành miễn đến. Tại 74 Phạm Thế Hiển gần cầu chữ Y

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi 260 đường Triệu Đà Cholon.

Cần gấp 1 phụ nữ đứng tuổi biết nấu ăn giúp việc nhà và 1 chị ở khỏe mạnh vui vẻ coi em đều độc thân ăn ở lại. Hỏi 384/75 Công Lý.

Cần nhiều nhân viên rửa xe. Hỏi trạm xăng Caltex Nancy số 615 Trần hưng Đạo SG.

Cần gấp 2 tài xế lái xe nhà và giao hàng. Hỏi Thanh Trúc 84 Phạm thế Hiển Chợ lớn (cầu chữ Y), giờ làm việc.

Cần 2 thợ hàn gió đá biết hàn điện 2 thợ nguội, 4 thợ tiện. Liên lạc ông Năm Tỷ 137 Đại lộ Cộng Hòa SG.

Cho thuê hay cần người hợp tác địa điểm tốt, có điện thoại, sân để xe hơi sáng 10g—9g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Cần Người giúp việc nhà. 4000-5000đ 293H/39 Phan Chu Trinh Cư xá Phú Hữu (lò heo cũ) Gia Định.

Cần gấp 1 tài xế, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Đông Nam Á ngư nghiệp Công ty 85-87, Nguyễn Cư Trinh SG.

Cần 1 bếp nấu cơm VN giỏi, 1 người giặt ủi cho gia đình ít người. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiếu P.N. không rành xin miễn.

Cần gấp 1 người biết giữ em 16 tháng và 1 người biết nấu ăn làm việc nhà lương từ 6000đ. Hỏi 24 Hồng thập Tự SG.

Cần tài xế lái xe nhà ở vùng Gia Định. Hỏi Ông Liêu 88F Bạch Đằng Gia Định.

Cần 1 nữ tài xế xe du lịch đi Tỉnh. Chủ nhân phụ nữ. Hỏi 112 Dạ phía Nam cầu chữ Y.

Cần người đàn bà giúp việc. Hỏi 360 Trần hoàng Quân Chợ Lớn, 12 giờ — 2 giờ.

Cần gấp 3 cô gái giúp việc nhà, phải thật thà hiền lành, ăn ở luôn nhà chủ, lương hậu. Hỏi 48/14 Hồ Biểu Chánh PN (hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức trạm ô tô buýt vàng).

Cần 1 cô bán hàng thạo việc (kém xin miễn tiếp). Hỏi 11 Thủ khoa Huân Saigon.

Cần 1 Sinh viên Sư phạm kèm kèm Toán Lý Hóa. Hỏi 459/10 Trần Hưng Đạo SG.

Cần 1 chị giúp việc nhà nấu ăn, lương 5.000đ 1 tháng. 60 Nguyễn Hoàng (Trần bình Trọng Cholon).

Cần gấp thợ sửa máy lạnh giỏi, biết quấn dây. Lương cao ưu tiên cho Việt kiều hồi hương. Hỏi 167 Võ Tánh Saigon

Cần thợ điện nhà giỏi học nghề sáng năng. Hỏi 277/12C Minh Mạng Cholon (lầu 3)

Hãng Ngoại Quốc cần gấp 5 cô từ 17 đến 20 từ ngày 22 đến 25-11-70. Hỏi 100/1 Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp thợ đan áo lạnh. Hỏi nhà may Mỹ Hạnh 1 Nguyễn huy Tự Đakao Sg.

Cần giáo sư, giáo viên kinh nghiệm dạy chia đôi (phải hùn tiền quảng cáo) cho các môn : Anh, Pháp, Nhật, Toán Lý Hóa, luyện thi Đệ Thất, Tiểu học và Mẫu giáo. Trường sở rộng rãi ngay Trung Tâm Saigon. Kinh nghiệm hùn chứ ít vốn mở Văn phòng. Cần Giám thị thu ngân làm việc 3 buổi, lương 6000đ (thế chân 20.000đ) Hỏi 29 Trần quang Khải Dakao (lúc 10g hoặc 17g)

Cần 1 nam thư ký, đánh máy giỏi, có xe để đi giao giấy tờ, tuổi từ 25-45. Ưu tiên cho người thạo việc văn phòng bảo hiểm. Hỏi 8 Lý thành Nguyên Cholon (ngang chợ Trời Kim Biên) giờ làm việc

Cần cai cắt rành nghề đã đứng làm chia thợ ráp. 11N Nguyễn Biểu Chợ Quán chỉ dẫn.

2 TIẾP THEO TRANG 1

họp ĐHĐ LHQ về vấn đề TC năm nay là lập trường của Hoa kỳ trình bày qua diễn văn của ĐS Christopher Phillips ngày 12-11 Hoa kỳ tránh đả kích Trung Cộng tỏ ý muốn TC lãnh nhận một vai trò xây dựng tại LHQ, và yêucầuLHQ đừngkhai trừ THDQ. Qua kết quả hai cuộc bỏ phiếu vừa qua, người ta nghĩ rằng sang năm TC có nhiều hi vọng được vào LHQ. Năm nay giải Albanie tách rời vấn đề thu nhận TC ra khỏi vấnđề trục xuất THDQ chắc chắn TCđược gia nhập với đa số hai phần ba rồi. THQD đã thoát hiểm thêm một năm nữa nhưng thanh dự quốc tế của THDQ đã sứt mẻ rất nhiều và sự kiện này sẽ khiến Hoa kỳ không còn đủ can đảm đưa kiến nghị đòi đa số hai phần ba ra trước Đại hội đồng trong năm tới.

Tại Ottawa, Ngoại trưởng Gia nã Đại Mitchell Sharp tuyên bố trong cuộc họp báo hôm nay rằng sang năm Gia Nã Đại có thể bỏ thăm chống kiến nghị đòi đa số hai phần ba của Hoa kỳ thể theo ý muốn hợp lý của đại đa số các nước trên thế giới.

4 TIẾP THEO TRANG 1

người bị thương, 1 thủ phạm thiệt mạng.

A LÊ : Cựu thủ tướng Pháp Couve de Murvillecho biết TC và Nga giảm bớt căng thẳng nhưng còn lâu mới hòa thuận với nhau.

BONN : Tây và Đông Đức sẽ lại [illegible] nhóm cuộc hội thương chính trị [illegible] 2 vị thủ tướng Willy Brand và Willi Stoph vào cuối tháng này, nhưng lần này chỉ có các cố vấn cao cấp của hai người tham dự. Ngoài ra [illegible] cuộc thể thao 2 miền dự liệu [illegible] nhau để tiếp tục cuộc thảo luận [illegible] Munich.

TUNIS : Lãnh tụ Palestine là Arafat tuyên bố ông chống đối thành lập một nước Palestine ở phía Tây sông Joađan. Ông nói mục phiêu của ông là «một nước dân chủ trên toàn lãnh thổ Palestine mà cả dân Do thái Thiên chúa giáo và dân Hồi giáo cùng sống chung trong bình đẳng, công bằng và thân hữu.

10 [illegible]

mỹ kim thuộc ngân sách bộ Quốc phòng mà bị Hạ Viện cắt xén.

Bộ trưởng Laird cũng yêu cầu thêm 354 triệu rưỡi mỹ kim để đáp ứng các nhu cầu tăng gia kể từ khi Tổng thống Nixon đưa ngân sách quốc phòng sang Quốc hội, trong đó có 23 triệu dành cho việc huấn luyện vệ binh QG và dụng cụ trang bị chống phá rối. Nếu đề nghị của ông Laird được chấp thuận thì dự luật ngân sách quốc phòng sẽ tăng từ 66 tỷ 800 lên 68 tỷ 800 triệu Mỹ kim.

Ngoài ra, ông Laird cũng cảnh cáo là nếu ngân sách quốc phòng bị cắt bớt thì sẽ xảy ra nạn thất nghiệp tại nhiều ngành kỹ nghệ quan trọng.

Đề cập về vấn đề viện trợ cho Kampuchea, Thượng nghị sĩ Hugh Scott nói với báo chí là «sự lựa chọn ở đây là giữa Mỹ kim và máu» và ông nói nếu không viện trợ KPC thì có thể làm trở ngại cho cuộc triệt thoái [illegible] đội Mỹ khỏi VN.

12 TIẾP THEO TRANG 1

khí của Cộng quân trong khi lục soát vùng 10 cs TB Katum thuộc Tây Ninh. Lực lượng bạn tịch thu 32 súng cá nhân.

Các Tư Lệnh chiến trường hôm qua cho hay quân đội VNCH đã khám phá được một bằng chứng là CS có 15 chiến xa do Nga chế tạo đang hoạt động tại các vùng rừng núi rậm rạp miền Đông Bắc KPC và có thể định đang chuẩn bị sử dụng những chiến xa ấy trênchiến trường.

Thiếu tướng Ngô Dzu, Tư lệnh quân độiVNCH tại vùng Cao nguyên Trung phần đã tuyên bố với thông tấn xã UPI rằng tất cả các dữ kiện về tình báo đã thu thập được từ khi bắt đầu mở cuộc hành quân cho hay có 15 chiến xa T34 hoạt động trong vùng rừng núi Bo Kheo.

Bộ Tư lệnh tối cao Kampuchea hôm qua loan báo Cộng quân hôm thứ Năm đã tấn công vào ít nhất 4 căn cứ bên ngoài vòng đai phòng thủ của Nam Vang.

Có 2 binh sĩ Kampuchea thiệt mạng trong trận giao tranh kéo dài 8 tiếng đồng hồ tại Prey Taten 20 cây số Nam Nam Vang. Cộng quân có 13 tên bị hạ trong số có 1 sĩ quan.

Các cuộc đụng độ khác đã xảy ra tại Moat Krasas 14 cây số Đông Nam Vang, Prek Tameak 18 cây số ĐB Nam vang và Mouk Kampoul 19 cây số Bắc Nam Vang.

6 TIẾP THEO TRANG 1

căn cứ tàu ngầm nguyên tử, không quân và trung tâm viễn thông nòng cốt điều khiển vệ tinh thám sát Hoakỳ,và nhận định «việc này chứng tỏ dã tâm xâm lăng Ấn độ dương của Anh Mỹ ».

Báo Pravda nêu ra điểm đặc biệt là chiến dịch vu cáo Nga đặt căn cứ tàu ngầm nguyên tử ở Cuba và bành trướng hải lực ở Ấn độ dương trùng hợp với việc Bộ trưởng QP MỹLaird xin tăng cường ngân sách quân sự và việc Bộ trưởng Quốc phòng Anh Corrington vận động thành lập liên minh quân sự Anh—Úc—Tân Gia Ba—Tân tây Lan—Mã Lai.

Chính phủ Ấn biện hộ cho Nga

TÂN ĐỀ LI, 20-11 (AFP).— Ngoại trưởng Ấn Độ Swaran Singh hôm thứ Năm xác nhận trước Hạ viện là [illegible] xô không có căn cứ hải quân tại [illegible] Độ Dương.

NT Singh tuyên bố như trên để trả lời một dân biểu phe hữu nói Nga xô đã xây cất [illegible] căn cứ hải quân hùng hậu tại đảo Socotra ở cửa ngõ vịnh Aden.

NT Singh nói thêm là chính phủ Yemen cũng tuyên bố là những tin tức theo đó Nga xô đã thiết lập một căn cứ ở đảo Socotra là «sự tuyên truyền của Do thái».

Ngoài ra, NT Singh cũng cải chính tin nói nữ Thủ tướng Gandhi đã tiếp xúc với đảo Maurice (ở Ấn Độ Dương) để nước này chấp thuận cho Nga Xô thiết lập một căn cứ hải quân tại đây. Ông nói Ấn Độ không tham dự gì về việc đảo Maurice và Ngaxô ký thỏa ước cho phép các tàu đánh cá Nga xử dụng các tiện nghi trên đảo Maurice.

5 TIẾP THEO TRANG 1

rằng VNCH đủ mạnh để vượt qua cả hai vấn đề này và trở nên một quốc gia «hùng mạnh và trường tồn» như Đại Hàn Dân Quốc.

Thượng Nghị Sĩ này cho biết thêm «hai vấn đề khó khăn trọng đại nhất ở VN ngày nay có lẽ là thuộc về kinh tế và chính trị chứ không phải quân sự».

7 TIẾP THEO TRANG 1

dấu đã tìm thấy tại nhà ông Ben Smoeun, một người Kampuchea bị bắt hồi tháng 9 vừa qua vì đã rải truyền đơn chống chính phủ.

Ben Smoeun đã tuyên bố trước tòa là đã nhận 15.000 riel của hoàng thân Noradipo để phát truyền đơn và 22.000 riel của công chúa Bathum Bopha để tổ chức gây rối trong nhân dân.

Hoàng thân Noradipo và công chúa Bothum Bopha hiện bị quản thúc tại gia.

9 TIẾP THEO TRANG 1

rời khỏi hai đồn điền cao su nằm ở hữu ngạn sông Cửu Long và ở về phía bắc thủ đô Nam Vang là các đồn điền Căm Ca và Lo. Nhóm CS Khmer hình như chỉ cho quân CSBV được phép trú đóng trong khu rừng rậm ở gần ven của các đồn điền cao su này mà thôi. Và họ đã cho binh sĩ của họ canh gác để thi hành huấn lệnh này.

«NhómCS Khmer đã cho các nhân viên người Pháp còn ở lại trông nom đồn điền cao su hay nhữngngười có dịp đến viếng họ biết rằng muốn các đồn điền cao su này tiếp tục hoạt động trở lại. Các đồn điền vừa kể đã ngưng hoạt động khi họ phải tản cư đi nơi khác vì chiến tranh bộc phát giữa những lực lượng CSBV và các quân đội Hoakỳ vàVNCH».

8 THEO TIẾP TRANG 1

đã làm «phúc trình thường lệ lên Tổng Thống (Nixon)».

Đáp một câu hỏi khác về việc thay thế ông ở chức vụ Đại sứ tại VNCH, ông Bunker nói với ký giả Mỹ nêu câu hỏi là « đó là một câu hỏi ác ý, rất ác ý, tôi rất buồn».

Bán Cửa Tiệm

Bán 1 cửa tiệm có lầu -I- đ.t. trong Passage Eden. Xin hỏi tiệm NAM-DUNG, 34 Passage Eden, đ. t. số 25.507.

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :
- Ông Quận Trưởng Quận TânBình
- Hội Đồng Xã Phú Nhuận
- Trưởng Khu và Ban trị sự N.D. T.V. Khu 4
- Đoàn viên NDTV ấp Đông Nhì
- Chủ nhân và Giám đốc hãng Thành Thái, Tín Thái và Nam Á Công ty
- Các thân bằng quyến thuộc trong vùng Cây Quéo đã đến chia buồn, phúng điếu và tận tâm lo chôn cất cho con cháu chúng tôi là :

TRƯƠNG-THANH-HẢI

tử thương ngày 13-11-1970.

Vì bịnh hoạn và vắng mặt trong lúc chôn cất con tôi. Kính mong quí vị thương tình bi xá và nhận nơi đây lòng thành thật tri ân của gia quyến chúng tôi :

TRƯƠNG-VĂN-TRIỀU

1 TIẾP THEO TRANG 1

và «nhiệm vụ to lớn và cấp bách » của cán binh CS như đã thuật lại nguyên văn trên đây, đài CS Nam VN hô hào bộ hạ «kiên trì và ngoan cường » đẩy mạnh đấu tranh chính trị, võ trang, binh vận, quyết đánh bại kế hoạch bình định mùa khô 1970-1971 của Việt Mỹ.

Để gây niềm tin cho cán bộ, bài xã luận quả quyết «điều kiện chiến đấu và giành chiến thắng của quân đội ta hiện nay rõ ràng thuận lợi hơn nhiều so với các chiến sĩ Nam kỳ khởi nghĩa 30 năm trước».

Lỗ ủng hộ CSVN chấm dứt chiến tranh

SAIGON, 21-11.— Các lãnh tụ CS ở Hànội tuyên bố với phái đoàn CS Lỗ rằng CS VN chống với Mỹ gay go hơn là các nước Âu châu chống với Hitler trong thế chiến 2 và rằng CS VN tiếp tục chiến đấu là để giữ vững tiền đồn ĐNÁ của thế giới CS.

Lời tuyên bố trên đây là do Phó Thủ Tướng BV Lê thành Nghị nói ra và do đài phát thanh Hànội thuật lại đêm hôm qua.

Theo đài Hànội, tối 19-11-70, Lê thành Nghị mở tiệc khoản đãi phái đoàn kinh tế Lỗ tại Hànội sau khi Lỗ ký thoả ước viện trợ quân sự và kinh tế cho BV cho năm 1971 cũng trong ngày hôm đó.

Trong bữa tiệc,Nghị đọc diễn văn cảm tạ Lỗ và tuyên bố «từ lâu đế quốc Mỹ đã tiến hành trên đất nước VN cuộc chiến tranh xâm lược dã man và tàn bạo hơn cả bọn phát xít Hitler».

Trong một đoạn khác, Nghị nói : CSVN «quyết hoàn thành nghĩa vụ quốc tế của mình, giữ vững tiền đồn phía Đông Nam phe xã hội chủ nghĩa,góp phần vào sự nghiệp hòabình độc lập, dân chủ và tiến bộ xã hội trên thế giới. »

Nghị cảm ơn «sự ủng hộ và giúp đỡ vô cùng to lớn và quý báu của Liên xô, TQ và các nước anh em khác trongphe xã hội chủ nghĩa»nhưng nói rằng thỏa ước viện trợ mới đây của Lỗ dành cho CSVN chỉ là «một sự cổ võ» CSVN mà thôi.

Vẫn theo đài Hànội, trả lời Lê Thành Nghị,Trưởng phái đoàn Lỗ là Phó Thủ tướng Radolescu ca ngợi tinh thần chiến đấu của CS VN nhưng mạnh rõ rằng lập trường của Lỗ là chấm dứt chiến tranh ĐD dù Lỗ sẽ giúp CSVN về vật chất, chính trị và ngoại giao.

Radulescu tuyên bố «Đồng chí Ceausescu trong bài diễn văn của mình tại đại hội LHQ đã nêu lên : cùng với các chính giới rộng rãi của dư luận thế giới, Rumanie cho rằng phải chấm dứt cuộc chiến tranh và sự can thiệp của nước ngoài vào ĐD, phải rút toàn bộquân Mỹ và quân các nước đồng minh ra khỏi VN, phải để cho nhân dân VN và nhân dân các nước khác ở ĐDtự giải quyết các vấn đề của mình không có sự can thiệp của nước ngoài. »

B C viện trợ gì cho BV

HƯƠNG CẢNG, 20 - 11 (Reuter) : Hôm nay hãng thông tấn Bắc Cao cho biết theo thỏa ước được ký kết tại Bình Nhưỡng mới đây giữa phó Thủ tướng BV Nguyễn Côn, trưởng phái đoàn kinh tế và các viên chức Bắc Cao, Bắc Cao sẽ viện trợ không hoàn lại về kinh tế và quân sự cho BV.

Thông tấn xã trên nói Bắc Cao và BV còn ký kết một thỏa ước khác về vấn đề trao đổi hàng hóa. Thông tấn Bắc Cao viết :

«Các thỏa ước này sẽ đóng góp rất nhiều vào sự đoàn kết và phát triển tình thânhữu hiện nay giữaVNDCCHvàTriềuTiên gâysự đoàn kếthợp tác giữa Nhân Dân hai nước trong công cuộc chiến đấu chống kẻ thù chung làđế quốc Mỹ».

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

Có thai... ỤA MỬA

BÓN,.. MỆT MỎI LƯNG

có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán,Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định). KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin đã thân bằng quyến thuộc được biết. Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Ông HOÀNG-THÚC-GIẢNG

đã mệnh chung tại Bắc phần, hưởng thọ 71 tuổi.

Lễ phát tang sẽ cử hành tại Chùa Xá Lợi ngày 23-11-1970 hồi [illegible]

Vợ : Bà Phạm Thị Nhung
Con trai : Hoàng Thúc Tụng vợ và các con
Hoàng Thúc Mẫu —nt—
Hoàng Thúc Thủy —nt—
Hoàng Thúc Thuyết —nt—
Con gái : Hoàng Thị Nga
Hoàng Thị Minh, chồng và con

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN-PHỤ

Giáo Sư HOÀNG-MINH-ĐỨC, vừa thất lộc tại Vũng Tàu, hưởng thọ 74 tuổi.

Ban Giám Đốc, toàn thể Giáo Sư và Học sinh Trường Phan-Sào-Nam thành thực chia buồn cùng tang quyến.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Giáo Sư HOÀNG-MINH-ĐỨC, vừa thất lộc tại Vũng Tàu, hưởng thọ 74 tuổi.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng tang quyến.

TRẦN-HỮU-KHUÔN, SẦM-QUANG-LINH
Trung Học Phan-Sào-Nam

PHÂN ƯU

Được tin

THÂN-MẪU

Đại Tá PHAN-VĂN-ĐIỀN và Ô. PHAN-VĂN-HƯƠNG vừa mãn phần ngày 16-11-70 tại Saigon.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi cõi Phật.

Ô. Bà TRẦN-BA
— PHAN-VĂN-MƯỜI

TẾT TÂY -- TẾT TA

Máy Giặt - Lò Gas FREEZER

Nhận com măng giá chánh thức

Máy Giặt HITACHI 310 L 5k,5 Tự động vắt xấy. Lò Gas SANYO 302P, 2 lửa nấu, 1 lửa nướng giữa. Lò Gas SANYO 62P, 3 lửa nấu, thùng quay, làm bánh.FREEZER HITACHI SANYO —100L-140L-180L. Sản phẩm tốt nhất NHẬT-BỔN, về tháng 12-1970—HOA-MAI 454 Minh Mạng, Chợ Lớn. ĐT. 51.351.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay :

Bà NGUYỄN-VĂN-TRI

THÂN MẪU, NHẠC MẪU chúng tôi vừa từ trần hồi 10 giờ 25 đêm thứ năm 19-11-70 tại bịnh viện Grall, hưởng thọ 82 tuổi.

Linh cữu quàn tại 234 đường Pasteur, Saigon.

Tang lễ sẽ cử hành vào hồi 12 giờ trưa thứ hai 23-11-70 tại 234 đường Pasteur, Saigon.

Cáo Phó này thay thế thiệp tang
Ô. NGUYỄN-VĂN-NAM
Ô. và Bà NGUYỄN-VĂN-TƯƠI
Cô NGUYỄN-THỊ-BẠCH
Ô. và Bà HUỲNH-THỤY-LÊ
Xin miễn phúng điếu [illegible] hoa).

Hãng MTA

Cần Tuyển Dụng Gấp

NHẠC SĨ, CA SĨ, KỊCH SĨ, ẢO THUẬT GIA và NAM NỮ VŨ SINH trong tất cả các bộ môn Văn Nghệ để Trình Diễn tại Việt Nam và Chuẩn Bị Cho Chương Trình Xuất Ngoại. (Sẽ thâu nhận từng cá nhân hoặc toàn ban nhạc).

Mời đến tiếp xúc tại :
187B Võ Tánh, Phú Nhuận
(sát bên Quận Tân Bình)
Sáng : 10 giờ đến 12 giờ
Chiều : 3 giờ đến 5 giờ

Tin Mừng

Được tin mừng :

Anh TRẦN-MINH-GIÁM
và
Chị VŨ-THỊ-LOAN

sẽ kết hôn tại Saigon ngày 23-11-1970.

Thành thật chia vui và thân mến chúc Anh Chị trăm năm hạnh phúc.

—Ô.Bà Bùi Quốc Thắng	— Bùi Thị Kim Cúc
—Ô.Bà Võ Văn Hùng	— Nguyễn Đôn
—Ô.Bà Võ Văn Tấn	— Lê Dư Khánh
—Ô.Bà Phan Hùng Đức	— Võ Bá Lộc

Chúc Mừng

H.L.V. VŨ - KIM - TRỌNG
và NGUYỄN-THỊ THU-TRÂM

Trăm năm hạnh phúc trong tinh thần Võ Sĩ Đạo.

Phạm Tôn Quyền
Phan Văn Thành
Phạm Lưu Luyến
Phạm Đình Xuân
và các bạn thuộc Tổng Đoàn
Thanh Niên Võ Đạo Việt Nam

Chúc Mừng

Được tin :

Bạn Hồ-Đắc-Sang
kết duyên cùng
Cô Lý-Thị-Kim-Anh
Bạn Diêu-Xương-Thủ
kết duyên cùng
Cô Huyền-Tôn-Nữ-Thiện

Thành thật chia vui và chúc các bạn SANG—ANH, THỦ-THIỆN, đời hạnh phúc.

CHI-HỘI CỰU SV
QUỐC-GIA HÀNH-CHÁNH ĐÀ-NẴNG

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo,đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, chemi,Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

CHÂN
Đau nhức vì bệnh Tê thấp ngâm nước nóng không nhằm..
Nên dùng
THẢO·NAM·SƠN
CÁC CHỨNG: ĐAU LƯNG NHỨC MỎI, ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG, PHONG TÊ THẤP UỐNG
THẢO·NAM·SƠN
MAU LÀNH

CẢM TẠ

Chân thành cảm tạ :
- Ông Bà Hội Trưởng Hội Thánh Tin Lành Việt Nam.
- Ông Bà Hội Trưởng và Quý Giáo Sĩ Hội T.G PA LH tại VN.
- Cụ Nguyên Hội Trưởng Mục sư Trí Sự Lê Văn Thái
- Cụ Chủ nhiệm và BTS Địa Hạt Miền Đông Nam Phần.
- Mục Sư Giám Đốc và Toàn Nha Tuyên Úy Tin Lành/QLVNCH.
- Cụ Viện Trưởng và Ban G.S Thánh Kinh Thần Học Viện Nha Trang.
- Ông Bà Giám Đốc Cô Nhi Viện Tin Lành Nha Trang.
- Ban Giám Đốc Cô Nhi Viện T.L Bến Cát.
- Ông Bà Giám Đốc và Quý nhân viên Thánh Kinh Hội VN.
- Ông Hội Trưởng và Quý Giáo Sĩ Giáo hội Bạn.
- Quý vị Giáo Sĩ, Mục Sư, Truyền Đạo, Truyền Đạo Sinh HTTLVN.
- Ban Thiết Đảo quý Ông Mục sư Truyền Đạo/Miền Đông
- Ban Thiết Đảo quý Bà Mục sư Truyền Đạo/Miền Đông
- Ông Giám Đốc kiêm Chủ nhiệm tạp chí Rạng Đông
- Quý Ông Giám Đốc, Chủ nhiệm kiêm Chủ bút Thánh Kinh Nguyệt San
- Quý BTS và Quý Đại diện các Hội Thánh tại Saigon/Gia Định
- Quý BTS và Chấp sự, Ban Thanh Niên, Thiếu Niên, Nhi Đồng cùng toàn thể tín hữu Hội Thánh Tin Lành Khánh Hội.
- Ông Phó Giám Đốc cùng Quý nhân viên thuộc Sở Ngân Quỹ Kỹ Thương Ngân Hàng Saigon.
- Quý Thân hữu tại Nam Đô Ngân Hàng Saigon.
- Ông Bà Hiệu Trưởng và ban Giảng Huấn Trung Tiểu Học Phúc Âm
- Quý Phụ Huynh cùng toàn thể Học sinh Trường TTH Phúc Âm
- Quý Quan khách cùng Quý Đại diện Quân Dân Chính các cấp.
- Quý thân bằng quyến thuộc.

Đã đến tại Thánh Đường HTTL Khánh Hội dự Tang Lễ, Phân Ưu, Phúng Điếu và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại, Cụ Nội, Cụ Ngoại chúng tôi là :

Cụ Nguyễn-Thiện-Đạo
Hiệu CHÂN-SINH
Hưởng thọ 91 tuổi

Đã nghỉ yên trong Chúa hồi 07g15 ngày 14-11-1970 nhằm ngày 16 tháng Mười năm Canh Tuất, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Tin Lành.

Trong lúc Tang gia bối rối không khỏi có điều sơ sót ngoài ý muốn, mong quý vị niệm tình lượng thứ.

Vợ : Cụ Bà Quả phụ Nguyễn Thiện Đạo
Nhũ danh Dương Thị Cứu
Trưởng Nam : Mục Sư Nguyễn Thiện Mãn, vợ, các con, các cháu.
Thứ Nam : Mục Sư Nguyễn Thiện Sỹ, vợ, các con, các cháu.
Thứ Nữ : Bà Nguyễn Thị Nứu, chồng, các con, các cháu.

Nhà hàng THIÊN - THAI

BÒ 7 MÓN ĐẶC BIỆT

- Nơi lý tưởng của mọi tiệc cưới tiệc mừng lớn nhỏ.
- Nơi hẹn hò của mọi giới.
- Thanh lịch trang nhã.
- Ít tốn kém.

246, Nguyễn Huỳnh Đức P. N. Cổng xe lửa số 6—Đ.T. 40.879.

Một nơi ăn, một chỗ nghỉ lý tưởng!

Tìm một nơi ăn ngon thật khó. Tìm một chỗ tạm trú lý tưởng lại càng khó hơn. Hằng ngày quý vị phải bận rộn với công ăn việc làm thì giờ đâu để tâm đến những việc ăn với nghỉ. Nhưng khi cần đến luôn luôn thắc mắc không biết chọn nơi nào ?

Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN nhà hàng ăn, khách sạn
97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Thang máy thường trực. Thức ăn Tây Tàu chọn lọc. Đặt tiệc cưới có giá đặc biệt.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận BTMT
- Đại Tá Trưởng Phòng, và các Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ thuộc phòng 3 BTTM.
- TrungTá Giám Đốc, và các Sĩ quan, Hạ quan, Binh sĩTTHQ/ĐB BTTM
- Đại Tá BAKER và các Sĩ quan, Hạ sĩ quan Hoa kỳ thuộc Bộ Tư Lệnh MACV/J3-04
- Trung Tá EPPS và các Sĩ quan Hoa kỳ cố vấn tại TTHQ/ĐB BTTM
- Đại Úy Chỉ Huy Trưởng, cùng toàn thể các quân nhân Việt Nam và Hoa kỳ thuộc CCTV/TCĐT tại Cam Ranh
- Đại Đội 301 Tiếp Liên (Quân Vận)

Cùng thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu, tụng niệm, giúp đỡ phương tiện, và tiễn đưa thân phụ, tổ phụ chúng tôi :

Cụ LÊ-XUÂN-CHINH
Công Chức Bưu Điện Hưu Trí

mệnh chung ngày 18-11-70 (tức ngày 20 tháng 10 năm Canh Tuất) hưởng thọ 74 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có những điều sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ
Trưởng Nam : Lê Xuân Sơn, vợ và các con
Lê Xuân Thủy, vợ và các con
Lê Xuân Hà, vợ và con
Lê Thị Oanh, chồng và các con
Lê Thị Yến, chồng và các con

Tìm mua ngay cuốn sách mới của tác giả
CHUYỆN CẤM ĐÀN BÀ :

Thành Phố Buồn Thiu

của ĐẶNG-TRẦN-HUÂN

Dầy 220 trang. Bìa 4 màu offset Hiếu Đệ. Sáng Tạo xuất bản.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Lê-Minh-Thới

(THÂN-SINH Ông LÊ-MINH-TRANG, Chánh Sự Vụ Sở Thể Thao) từ trần ngày 18-11-1970 tại Tây Ninh, hưởng thọ 72 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc Hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Tá Tổng Giám Đốc Thanh Niên
và toàn thể nhân viên các cấp.

V. N. Personnel Wanted

- 3 Civil Engineers
- 2 draftsmen
- 3 cable splicers

Preferably graduated — 5 years' experience, at least. Male applicants free from military obligations.

Apply to : XUYEN BAN DAO CONG TY
216, Hien Vuong — SAIGON
before 30-11-1970

Bán Rẻ MAZDA 1500

DELUXE Du Lịch 1969 số X. Máy Lạnh, Radio Antenne tự động, Car Stereo, Đồng Hồ. Tất cả nguyên Origine, mới toanh đi 10.000km. lọng Nhy. Bảo đảm giấy tờ hợp lệ. 32/6 Ngô Tùng Châu, Gia Định.

CHƯƠNG TRÌNH

PHẠM-MẠNH-CƯƠNG

Băng nhạc Chủ đề Số 11 HƯƠNG-XƯA

Phát hành đúng 8 giờ 30 Sáng : 22 - 11 - 1970 tại :

TÚ-QUỲNH : Trung tâm Sản xuất và phát hành Băng Mầu (Master Tape) của tất cả những băng nhạc mang nhãn hiệu của TÚ-QUỲNH, Số 68 (lầu 1) Thương Xá TAM-ĐA Saigon. Điện Thoại 92.990.

● Một Băng nhạc quý nhứt trong năm , gồm 17 nhạc phẩm bất hủ của mấy chục năm về trước.
● Một Băng nhạc vừa có tính cách nghệ thuật, vừa có tính cách lịch sử âm nhạc.
● Âm Thanh nổi Độc Đáo — Ca sĩ Thượng Thặng.

HƯƠNG-XƯA băng nhạc số 11 phát hành đúng 8 giờ 30 sáng ngày 22.11.1970

Và có bán tại các đại lý trên toàn quốc như :

NAM THANH, 29	Võ di Nguy	Saigon	HÒA LỢI	15 Phan Bội Châu	Huế
KINH CHÂU	Lê Lợi	Saigon	MINH NGỌC	54 Phan đình Phùng	Cần Thơ
LITA	Crystal Palace	Saigon	THIÊN NHIÊN	30 Minh Mạng	Đà Lạt
HOA SIM	Gia Long	Saigon	VIỆT HOA	24 Khu Hòa Bình	Đà Lạt
NGHĨA THÀNH	48 Đồng Khánh	Đà Nẵng	LẠC THANH	98 Độc Lập	Nha Trang
NGUYỄN MINH	31 Đồng Khánh	Đà Nẵng	NHẠC 52	52 Lý Thánh Tôn	Nha Trang
MỸ LỢI	33 Đồng Khánh	Đà Nẵng	VĨNH LONG	84 Gia Long	Vĩnh Long
THÀNH TUYẾN	164 HoàngDiệu	Đà Nẵng	TINH HOA	116 Trần hưng Đạo	Tuy Hòa
DẠ KHÚC	57 Thành Thái	Đà Nẵng	THANH TUYỀN	275 Gia Long	Quy Nhơn
			NGỮ	64 Hàm Nghi	Biên Hòa

● Một món quà quý cho MÙA GIÁNG SINH 70 — Băng NHẠC TUYỂN GIÁNG SINH gồm những ca khúc bất hủ Việt Nam và ngoại quốc (lời Việt).
● Sẽ phát hành vào Thượng tuần tháng 12-1970.

TIN ĐẠO

Chúng tôi một số đông đảo Việt Kiều Phật tử ở trung tâm Paris và các vùng lân cận Paris Blanc Mesnil-Sarcelles rất vui mừng và hãnh diện khi xem qua báo FRANCE SOIR Pháp ra ngày 22-10-70 trang ba, có đề cập đến : Hội nghị của các nhà chỉ đạo Phật Giáo Thế Giới thuộc 13 Quốc gia nhóm họp tại Thủ Đô Hán Thành ngày 13-10-70.Hội nghị đã thành lập một Liên Đoàn Phật Giáo Thế giới để kết hợp tất cả các Phật tử Thế giới vào nỗ lực chung, nhằm thực hiện các mục tiêu của Phật Giáo.

Tại Hội nghị này 76 nhà lãnh đạo Phật giáo đã quyết định bầu THƯỢNG TỌA THÍCH TÂM CHÂU của V.N.C.H làm Chủ Tịch Hội Đồng Chấp hành Liên Đoàn Phật Giáo Thế giới.

Từ hải ngoại xa xôi, chúng tôi thành kính chúc Thượng Tọa Phật Thể Khinh An và công đức mãi được thành tựu viên mãn.

Đại diện Phật tử
vùng Blanc-Mesnil Pháp
Bác sĩ H.D.N.